

**DEWALT**®

**XR LI-ION**

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**DCC018**

---

Dansk ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	3
Deutsch ( <i>übersetzt von den originalanweisungen</i> )	13
English ( <b>original instructions</b> )	24
Español ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )	33
Français ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	43
Italiano ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )	54
Nederlands ( <i>vertaald vanuit de originele instructies</i> )	65
Norsk ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )	76
Português ( <i>traduzido das instruções originais</i> )	85
Suomi ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )	95
Svenska ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )	104
Türkçe ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )	114
Ελληνικά ( <i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i> )	123

---

Fig. A

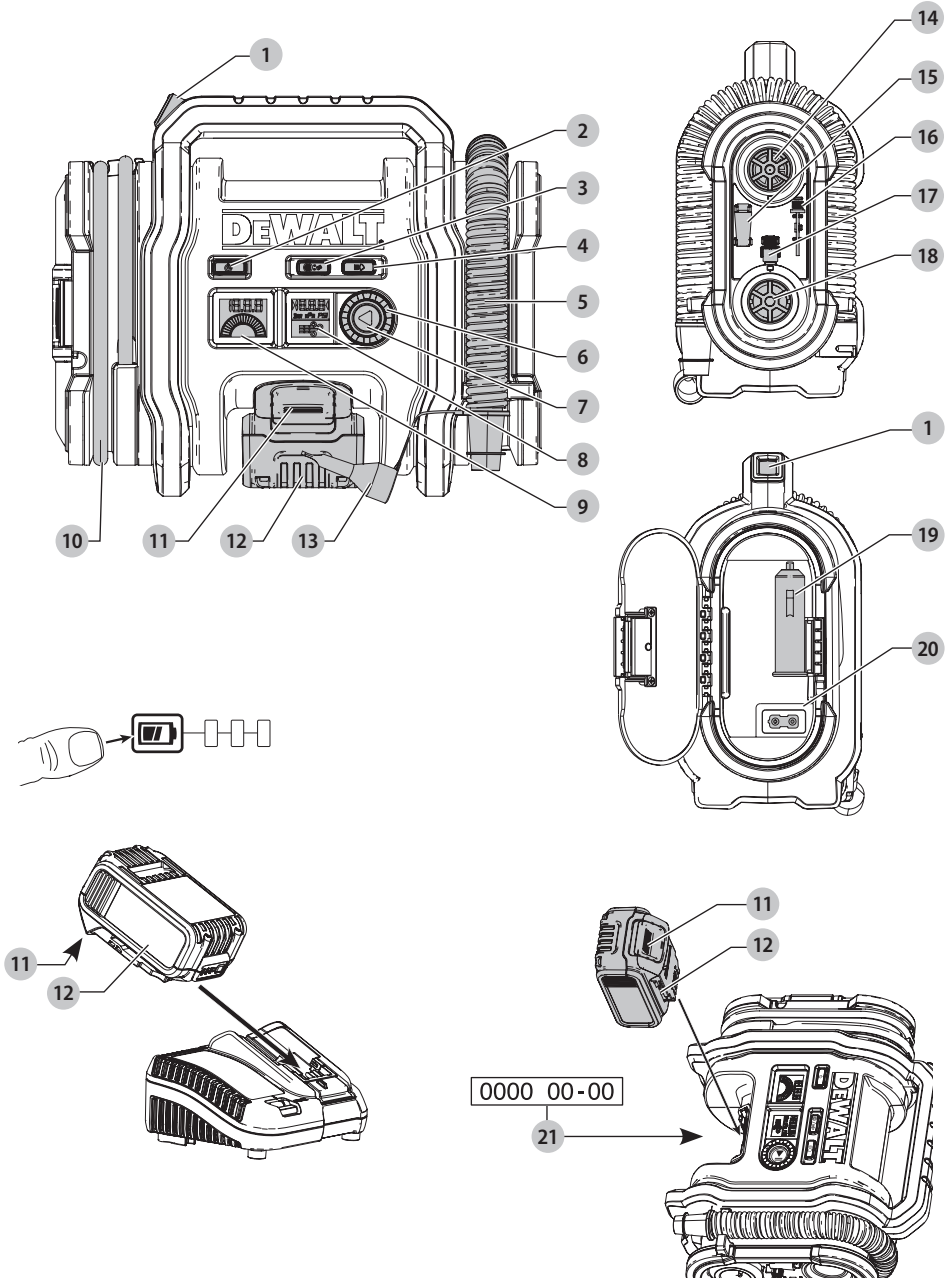


Fig. B

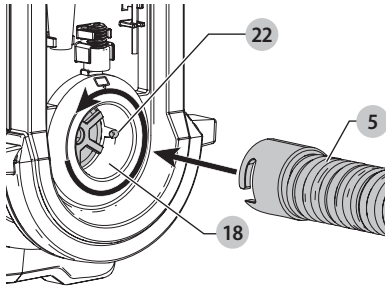
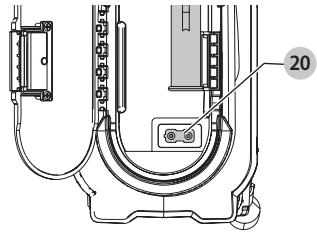


Fig. C



# PUMPE

## DCC018

### Tillykke!

Du har valgt et DeWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DeWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

### Tekniske Data

		DCC018
Input (batteripakke)	V <sub>DC</sub>	18
AC-adapter/12 V DC-stikforbindelse	V <sub>DC</sub>	12–13,8
Type		1
Batteritype		Li-Ion
Maks. tilført effekt (Ekstern strømforsyning)	W	150
Tryk (maks.)	bar (kPa)	11 (1100)
Driftstemperaturområde		-18 / +40 °C
Vægt (uden batteripakke)	kg	2,3



**ADVARSEL:** Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

### Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



**FARE:** Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, **vil** resultere i **død eller alvorlig personskade**.



**ADVARSEL:** Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kunne** resultere i **død eller alvorlig personskade**.



**FORSIGTIG:** Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

### Generelle sikkerhedsadvarsler



**ADVARSEL:** Læs **alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner**. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

### GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

### Sikkerhed i arbejdsområdet

- **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.

- **Brug ikke pumpen i områder med eksplosionsfare som f.eks. nær letantændelige væsker, gasser eller støv.** Pumpen danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- **Hold børn og omkringstående på afstand, når pumpen anvendes.** Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen.
- **Når pumpen betjenes, skal pumpen anbringes på en stabil overflade.** Da den vibration, som pumpen frembringer, kan medføre, at den bevæger sig, må den ikke anvendes på en høj hylde eller lignende. Anvend den i gulv- eller siddehøjde.

### El-sikkerhed

- **Pumpen skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne pumper.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- **Undlad at udsætte pumpe/ekstern strømforsyning for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i en pumpe/ekstern strømforsyning, øges risikoen for elektrisk stød.
- **Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække pumpen/den eksterne strømforsyning eller trække den ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis det ikke kan undgås at betjene en pumpe/ekstern strømforsyning i et fugtigt område, benyt en strømforsyning (RCD), der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.
- **Med henblik på at forhindre farer er det kun producenten eller en kvalificeret elektriker, der bør udskifte beskadigede strømkabler.** Der er risiko for elektrisk stød!

### Personlig sikkerhed

- **Vær opmærksom, hold øje med, hvad du laver, og brug pumpen fornuftigt. Brug ikke en pumpe, hvis du er trætt eller påvirket af stoffer, medicin eller alkohol.** Et øjeblik uopmærksomhed under brug af en pumpe kan medføre alvorlige personskader.
- **Bær altid høreværn, når du bruger pumpen.**
- **Der bør bæres beskyttelsesbriller, når du bruger pumpen, for at beskytte øjnene mod fremmedlegemer løftet af luftstrålen.**
- **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.

Batterier				Opladere/opladningstider (minutter)					
Kat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Vægt (kg)	DCB107	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	270	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,25	420	220	140	85	140	X
DCB181	18	1,5	0,35	70	35	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	185	100	60	60	60	120
DCB183/B	18	2,0	0,40	90	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	240	120	75	75	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	60	30	22	22	22	X
DCB187	18	3,0	0,48	140	70	45	45	45	90

- **Kabinettet må ikke åbnes. Der er ingen dele indeni, der kan serviceres af brugeren.**

### Brug og pleje

- **Undlad at benytte pumpen, hvis kontakten ikke tænder og slukker for den.** En pumpe, der ikke kan afbrydes, er farlig og skal repareres.
- **Direkte efter at have pumpet dækkene skal du kontrollere trykket med en velegnet trykmåler, f.eks. på din benzintank.**
- **Brug altid håndtaget, når du bevæger pumpen.**
- **Opbevar pumpen, der er ude af drift, uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med denne pumpe eller disse instruktioner, at betjene pumpen.** Pumper er farlige i hænderne på uøvede brugere.
- **Bevar pumper.** Tjek om der er fejljustering eller om dele under tryk bøjer, om der er brud på dele eller for andre forhold, der kan påvirke driften. Hvis den er beskadiget, skal pumpen repareres før brug. Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- **Af hensyn til din egen sikkerhed må du kun bruge tilbehøret og yderligere enheder angivet i brugsvejledningen, eller som anbefalet eller specificeret af producenten. Brugen af andet tilbehør end det, der anbefales i brugsvejledningen eller kataloget, kan udgøre en risiko for din personlige sikkerhed.**

### Brug og pleje af batteri

- **Genoplad kun værktøjet ved brug af den oplader, der er angivet af producenten.** En oplader, der passer til en type batteripakke, kan udgøre en risiko for brand, når den bruges til en anden type.
- **Brug kun pumper sammen med batteripakker, der er specifikt beregnet hertil.** Brugen af andre batteripakker kan medføre personskade og brand.
- **Når batteripakken ikke er i brug, hold den på afstand af andre metalgenstande som fx papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan frembringe en kortslutning fra en pol til en anden.** Kortslutning af batteriet kan forårsage forbrændinger eller brand.
- **Under grove forhold kan væske sive ud fra batteriet; undgå kontakt. Hvis der opstår kontakt ved et uheld,**

**skyl med vand. Hvis væske kommer ind i øjnene, søg omgående lægehjælp.** Væske, der siver ud fra batteriet, kan fremkalde irriteringer eller forbrændinger.

### Service

- **Få altid pumpen repareret af kvalificerede fagfolk med originale reservedele.** Dermed opretholdes pumpens sikkerhed.

## YDERLIGERE SIKKERHEDSADVARSLER FOR DIN PUMPE



#### ADVARSEL: RISIKO FOR VEJRTRÆKNING.

- Komprimeret luft fra pumpen må ikke indåndes. Indånd aldrig luften fra pumpen eller fra en åndedrætsenhed, der er sluttet til pumpen.



#### ADVARSEL: RISIKO FOR SPRÆNGNING.

- Et for kraftigt lufttryk kan medføre risiko for sprængning. Kontroller producentens maksimale, nominelle tryk, inden genstande pumpes op.
- Lad ikke pumpen køre uden opsyn. Dæk eller andre genstande kan eksplodere.
- Brug en kalibreret luftmåler til at kontrollere dæktrykket inden hver brug, og mens du pumper dæk op; se det korrekte dæktryk på siden af dækket.



#### ADVARSEL: RISIKO FOR FARLIG DRIFT.

- Må ikke modificeres eller forsøges repareret. Bor ikke hul i pumpen, svejs ikke på den, og foretag ikke ændringer på den eller dens tilbehør.
- Må kun betjenes med medfølgende tilbehør eller lufthåndteringsdele, der er acceptable for ikke mindre end 11 bar. Brugen af tilbehør, som ikke anbefales sammen med dette værktøj, kan være farligt.
- Leg aldrig med den. Luft under højt tryk kan være farligt. Ret ikke luftstrømmen mod dig selv eller andre.
- Ret aldrig luftstrømmen mod personer, dyr eller din krop.
- Ret aldrig luftstrålen mod dig selv på nogen måde.



**ADVARSEL: RISIKO FOR BRAND.** Pumpen kan blive varm under brug. Lad pumpen køle af i 30 minutter, inden den sættes væk.



**ADVARSEL:** Når du bruger et FLEXVOLT™-batteri skal du sørge for, at pumpen betjenes på en plan overflade med skærmen opad.

## VÆSKE FRA LCD (FLYDENDE KRYSTAL-SKÆRM) (FØRSTEHJÆLPSFORANSTALTNINGER)

### Hvis du får flydende krystaller på huden:

- Vask området grundigt med rigelige mængder vand. Fjern tilsmudset tøj.

### Hvis du får flydende krystaller i øjnene:

- Skyl med rent vand, og søg derefter læge.

### Ved indtagelse af flydende krystaller:

- Skyl munden grundigt med vand. Drik store mængder vand, og fremkald opkastning. Søg derefter læge.

## Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter: Hørenedsættelse.

- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

## Elektrisk sikkerhed

Den elektriske motor er konstrueret til bare én spænding. Kontrollér altid, at batteripakken svarer til spændingen på mærkepladen. Kontrollér også, at spændingen på din oplader svarer til din el-netspænding.



Din DeWALT-oplader er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN60335. Derfor kræves der ingen jordledning.

Hvis strømledningen er beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet ledning, der fås gennem DeWALT's serviceorganisation.

### Brug af forlængerledning

Der bør ikke benyttes en forlængerledning, medmindre det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, der er egnet til strømforsyningen til din oplader (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1 mm<sup>2</sup>; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

## GEM DISSE INSTRUKTIONER

## Opladere

DeWALT opladere kræver ingen justering og er designet til at være så brugervenlige som muligt.

### Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteriopladere

Gem Disse Instruktioner: Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinstruktioner for kompatible batteriopladere se **Tekniske data**.

- Før du bruger opladeren, læs alle instruktioner og de sikkerhedsmæssige afmærkninger på opladeren, batteripakken og produktet.



**ADVARSEL:** Risiko for chok. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i opladeren. Det kan resultere i et elektrisk chok.



**ADVARSEL:** Vi anbefaler brug af en reststrømsanordning med en reststrømskapacitet på 30mA eller mindre.



**FORSIGTIG:** Risiko for brand. For at reducere risikoen for kvæstelser, oplad kun DeWALT genopladelige batterier. Andre batterityper kan eksplodere og forårsage personskader.



**FORSIGTIG:** Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med udstyret.



**BEMÆRK:** Under bestemte forhold, når opladeren er tilsluttet til strømforsyningen, kan blotlagte opladerkontakter blive kortslettet af fremmede materialer. Fremmede materialer af en ledende art som for eksempel, men ikke begrænset til ståluld, aluminiumsfolie eller anden koncentration af metalliske partikler skal holdes på afstand af opladerens huller. Tag altid stikket til opladeren ud fra kontakten, når der ikke er indsat en batteripakke. Tag stikket til opladeren ud før forsøg på at rengøre den.

- **Forsøg ALDRIG at oplade batteripakken med andre opladere end dem, der er omtalt i denne manual.** Opladeren og batteripakken er specielt designet til at arbejde sammen.
- **Disse opladere er ikke beregnet til anden brug end opladning af DeWALT genopladelige batterier.** Al anden brug kan medføre risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.**
- **Træk i stikket i stedet for ledningen, når opladeren frakobles.** Dette vil reducere risikoen for beskadigelse af elstikket og ledningen.
- **Sørg for at ledningen er placeret, så den ikke bliver trådt på, snublet over eller på anden måde bliver genstand for skader eller belastning.**
- **Anvend kun en forlængerledning, når det er absolut nødvendigt.** Anvendelse af en ukorrekt forlængerledning kan resultere i risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Anbring ikke noget oven på opladeren eller anbring opladeren på et blødt underlag, der kan blokere ventilationshullerne og medføre for megen intern varme.** Anbring opladeren på afstand af alle varmekilder. Opladeren ventileres gennem huller i toppen og bunden af huset.
- **Brug ikke opladeren, hvis ledningen eller stikket er beskadiget**—få dem omgående udskiftet.
- **Brug ikke opladeren, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller blevet beskadiget på anden vis.** Tag den med til et autoriseret værksted.
- **Demontér ikke opladeren, tag den med til et autoriseret værksted, når service eller reparation er påkrævet.**

Ukorrekt genmontering kan medføre risiko for elektrisk chok, livsfarlige elektriske stød eller brand.

- Hvis ledningen beskadiges, skal den omgående udskiftes af producenten, hans forhandler eller lignende kvalificeret person for at forebygge enhver risiko.
- **Tag stikket til opladeren ud af kontakten før forsøg på nogen form for rengøring. Dette vil reducere risikoen for elektrisk chok.** Fjernelse af batteripakken vil ikke reducere denne risiko.
- Forsøg **ALDRIG** at tilslutte 2 opladere til hinanden.
- **Opladeren er designet til at køre på standard 230V husholdningsstrøm. Forsøg ikke at bruge den med en anden strømstyrke.** Dette gælder ikke for opladere til køretøjer.







## Opladning af et batteri (Fig. A)

1. Tilslut opladeren til en passende stikkontakt før batteripakken sættes i.
2. Indsæt batteripakken  i opladeren og kontrollér, at pakken sidder godt fast i opladeren. Det røde (opladnings) lys vil blinke hele tiden og angive, at opladningsprocessen er startet.
3. Når opladningen er færdig, vil det blive angivet af den røde lampe, som vil lyse konstant på ON. Batteripakken er fuldt opladet og kan nu anvendes eller kan efterlades i opladeren. Skub batteriets udløserknop  på batteripakken for at udtage batteripakken.

**BEMÆRK:** For at sikre maksimal ydeevne og levetid for Li-Ion batteripakker skal batteripakken lades helt op, før den anvendes første gang.

## Betjening af oplader

Se indikatorerne nedenfor for batteripakkens opladestatus.

Ladeindikatorer	
 oplader	— — — — — 
 fuldt opladet	————— 
 forsinkelse ved varmt/koldt batteri*	— — — — —   ————— 

\*Det røde lys vil fortsætte med at blinke, men et gult indikatorlys vil blive tændt under denne handling. Når batteriet har opnået en passende temperatur, vil det gule lys blive slukket, og opladeren vil genoptage opladningsproceduren.

Kompatible oplader(e) vil ikke oplade en defekt batteripakke. Opladeren vil angive defekt batteri ved at nægte at lyse eller ved at vise problem pakke eller oplader blinkmønstre.

**BEMÆRK:** Dette kan også betyde et problem med opladeren. Hvis opladeren angiver et problem, tag opladeren og batteripakken med hen til et autoriseret servicecenter for at blive kontrolleret.

## Varm/kold pakkeforsinkelse

Når opladeren sporer et batteri, der er for varmt eller for koldt, starter den automatisk en varm/kold pakkeforsinkelse og indstiller opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Opladeren skifter derefter automatisk

til pakkeopladningsfunktion. Denne funktion sikrer maksimal batterilevetid.

En kold batteripakke vil oplade med en langsommere hastighed end en varm batteripakke. Batteripakken vil oplade ved den lavere hastighed gennem hele opladningscyklussen og vil ikke vende tilbage til maksimal opladningshastighed, selvom batteriet varmer.

DCB118 opladeren er udstyret med en intern blæser designet til at nedkøle batteripakken. Blæseren tændes automatisk, når batteripakken trænger til at blive afkølet. Brug aldrig opladeren, hvis blæseren ikke virker korrekt, eller hvis blæseråbningerne er blokerede. Tillad ikke at fremmedlegemer trænger ind i opladeren.

## Elektronisk beskyttelsessystem

XR Li-Ion værktøjerne er designet med et elektronisk beskyttelsessystem, der vil beskytte batteriet imod overbelastning, overopvarmning eller dyb afladning.

Værktøjet vil automatisk slå fra, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis dette sker, anbring li-ion batteriet på opladeren, indtil det er helt opladet.

## Vægmontering

Disse opladere er designet til montering på en væg, eller til at stå oprejst på et bord eller en arbejdsflade. Hvis vægmontering anbringer opladeren inden for rækkevidde af en stikkontakt og på afstand af et hjørne eller andre forhindringer, der kan hindre luftstrømmen. Brug bagsiden af opladeren som skabelon for placering af monteringsskrueerne på væggen. Monter opladeren sikkert ved hjælp af gipsskrue (købes separat) mindst 25,4 mm lang med en skruehoveddiameter på 7–9 mm, skrues ind i træ til en optimal dybde, der efterlader ca. 5,5 mm af skruen blotlagt. Ret hullerne på bagsiden af opladeren ind efter de blotlagte skrue og skru dem helt ind i hullerne.

## Instruktioner om rengøring af opladeren

**⚠ ADVARSEL: Risiko for chok. Tag stikket til opladeren ud af kontakten før rengøring.** Snavs og fedt kan fjernes fra det ydersiden af opladeren med en klud eller en blød ikke-metallisk børste. Brug ikke vand eller andre rengøringsmidler. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i en væske.

## Batteripakke

### Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteripakker

Sørg for at oplyse katalognummer og spænding ved bestilling af nye batteripakker.

Batteripakken er ikke fuldt opladet ved levering. Læs nedenstående sikkerhedsvejledning, før batteripakke og oplader tages i brug. Følg derefter den beskrevne opladningsprocedure.

### LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- **Oplad ikke eller brug batteriet i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Isætning eller udtagning af batteriet fra opladeren kan antænde støv eller dampe.



- **Tving aldrig batteripakken ind i opladeren. Foretag ikke nogen ændringer på batteripakken, så den kan passe ind i en ikke kompatibel oplader, da batteripakken kan blive sprængt og kan medføre personskader.**
- Oplad kun batteripakker i DEWALT opladere.
- **Sprøjt IKKE på den eller nedsenk den i vand eller andre væsker.**
- **Opbevar eller brug ikke værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan nå op på eller overstige 40 °C (104 °F) (som f.eks. uden for skure eller metalbygninger om sommeren).**
- **Brænd ikke batteripakken, selv hvis den er svært beskadiget eller helt opslidt.** Batteripakken kan eksplodere i åben ild. Der dannes giftige dampe og stoffer ved forbrænding af lithium-ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets indhold kommer i kontakt med huden, skal området omgående vaskes med mild sæbe og vand.** Hvis batterivæske kommer i øjnene, lad vand løbe over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil irritationen ophører. Hvis det er nødvendigt at søge lægehjælp, består batterielektrolytten af en blanding af flydende organiske karbonater og lithiumsalte.
- **Indholdet af åbnede battericeller kan forårsage luftvejsirritation.** Sørg for frisk luft. Søg lægehjælp, hvis symptomerne vedvarer.



**ADVARSEL:** Fare for forbrændinger. Batterivæske kan være brændbar, hvis den udsættes for gnister eller åben ild.



**ADVARSEL:** Forsøg aldrig at åbne batteripakken. Hvis batteripakken er revnet eller beskadiget, indsæt den ikke i opladeren. Undgå at mase, tåbe eller beskadige batteripakken. Anvend ikke en batteripakke eller oplader, der har fået et hårdt slag, er blevet tabt, kørt over eller blevet beskadiget på anden vis (f.eks. stukket med en nål, slået med en hammer, trådt på). Det kan medføre elektriske chok eller livsfarlige elektriske stød. Beskadigede batteripakker skal returneres til forhandleren for genanvendelse.



**ADVARSEL: Brandfare. Opbevar eller bær aldrig batteripakker, så metalgenstande kan komme i kontakt med udsatte batteriklemmer.** Anbring for eksempel ikke batteripakker i forklæder, lommer, værktøjskasser, produktkasser, skuffer osv. med løse søm, skruer, nøgler osv.



**FORSIGTIG:** Når det ikke er i brug, læg værktøjet på siden på en stabil overflade, hvor det ikke vil vælte eller falde ned. Nogle værktøjer med store batteripakker vil stå lodret på batteripakken, men kan let væltes.

## Transport



**ADVARSEL: Brandfare.** Transport af batterier kan muligvis forårsage brand, hvis batteripolerne uforvarende kommer i kontakt med ledende materialer. Ved transport af batterier sørg for, at batteriets poler er beskyttet og godt isoleret fra materialer, der kan komme i kontakt med dem og forårsage en kortslutning.

DEWALT batterier opfylder alle gældende skibsfartsregler som foreskrevet af industrien og juridiske standarder, som

omfatter FN's anbefalinger om transport af farligt gods, den internationale lufttransportforening (IATA), farligt gods regulativer, de internationale maritime farligt gods (IMDG) regler og den europæiske konvention om international transport af farligt gods ad landevejen (ADR). Litium-ion-celler og batterier er blevet testet i henhold til afsnit 38,3 i FN's anbefalinger om tests og kriterier for transport af farligt gods.

I de fleste tilfælde vil afsendelsen af en DEWALT batteripakke være undtaget fra at blive klassificeret som et fuldt reguleret klasse 9 farligt materiale. Generelt vil det kun være forsendelser, der indeholder et litium-ion batteri med en energivurdering på over 100 watt timer (wt), der skal sendes som fuldt reguleret klasse 9. Alle litium-ion batterier har en watt time vurdering markeret på pakningen. Desuden på grund af regulativers kompleksiteter, anbefaler DEWALT, at man ikke sender litium-ion-batteripakker med luftfragt uanset watt time vurdering. Forsendelser af værktøj med batterier (Combo sæt) kan som eneste undtagelse sendes med luftfragt, hvis batteripakkens watt time vurdering ikke er højere end 100 watt timer.

Uanset om en forsendelse anses for at være undtaget eller fuldt reguleret, er det speditørens ansvar at rådføre sig med de seneste regler for emballerings-, mærknings- og dokumentationskrav.

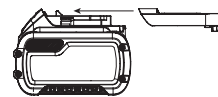
Oplysningerne i dette afsnit i vejledningen er givet i god tro og menes at være korrekte på det tidspunkt, hvor dokumentet blev oprettet. Men der gives ingen garanti, udtrykt eller underforstået. Det er købers ansvar at sikre, at vedkommendes aktiviteter er i overensstemmelse med de gældende regulativer.

## Transport af FLEXVOLT™ batteri

DEWALT FLEXVOLT™ batteri har to funktioner: **Anvendelse og transport.**

**Anvendelsesfunktion:** Når FLEXVOLT™ batteriet står alene eller er i et DEWALT 18V produkt, vil den fungere som et 18V batteri. Når FLEXVOLT™ batteriet er i et 54V eller et 108V (to 54V batterier) produkt, vil det fungere som et 54V batteri.

**Transportfunktion:** Når dækslet er fastgjort til FLEXVOLT™ batteriet, er batteriet i transportfunktion. Behold dækslet til forsendelse.



Under transportfunktionen er cellestrengene elektrisk afbrudt inde i pakken, og det resulterer i 3 batterier med en lavere watt time (Wh) ydelse i forhold til 1 batteri med en højere watt timeydelse. Denne øgede mængde på 3 batterier med den lavere watt timeydelse kan fritage pakken fra visse forsendelsesforordninger, der er batterier med højere watt timer.

Eksempelvis kan transport Wh ydelsen angive 3 x 36 Wh, hvilket betyder 3 batterier hver på 36 watt timer. Anvendelses Wh

Eksempel på mærkning af anvendelses- og transportlabel



ydelsen kan angive 108 watt timer (forudsat 1 batteri).

## Anbefalet opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er køligt og tørt, hvor den ikke udsættes for direkte sollys og ekstrem varme eller kulde. For

optimal batteriydelse og -liv skal du opbevare batteripakker ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.

2. For langtids opbevaring anbefales det at opbevare en fuldt opladet batteripakke et køligt, tørt sted uden for opladeren for optimale resultater.

**BEMÆRK:** Batteripakker bør ikke opbevares helt tomt for opladning. Batteripakken skal genoplades før brug.

### Mærkater på oplader og batteripakke

Udover de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, kan mærkater på opladeren og batteripakken vise de følgende piktogrammer:



Læs brugsvejledningen før brug.



Se **Tekniske data** vedrørende opladningstid.



Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande.



Beskadigede batteripakker må ikke oplades.



Må ikke udsættes for vand.



Defekte ledninger skal udskiftes omgående.



Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.



Kun til indendørs brug.



Tag hensyn til miljøet ved bortskaffelse af batteripakken.

LI-ION



Oplad kun DEWALT batteripakker med de specielle DEWALT opladere. Opladning af andre typer batteripakker end de specielle DEWALT batterier med en DEWALT oplader, kan få dem til at sprænges eller føre til andre farlige situationer.



Destruér ikke batteripakken.



ANVENDELSE (uden transportdæksel). Eksempel: Wh ydelsen angiver 108 Wh (1 batteri med 108 watt timer).



TRANSPORT (med indbygget transportdæksel). Eksempel: Wh ydelsen angiver 3 x 36 Wh (3 batterier på 36 watt timer).

### Batteritype

DCC018 bruger et batteri på 18 volt.

Disse batteripakker kan bruges: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Se **Tekniske data** for flere informationer.

### Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 DCC018-pumpe
- 1 Li-ion batteripakke (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 modeller)
- 2 Li-ion batteripakker (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 modeller)
- 3 Li-ion batteripakker (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 modeller)
- 1 Brugsvejledning

**BEMÆRK:** Batteripakker, opladere og værktøjskasser følger ikke med N-modeller. Batteripakker og opladere følger ikke med NT-modeller. B-modeller omfatter Bluetooth®-batteripakker.

**BEMÆRK:** Bluetooth®-mærket og -logoerne er registrerede varemærker, der ejes af Bluetooth®, SIG, Inc. og al brug af sådanne mærker af DEWALT er under licens. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.

- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

### Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Synlig stråling Kig ikke ind i lyset.



Udsæt ikke for regn eller høj luftfugtighed.



Oplad ikke uden opsyn.

### Datodeposition (Fig. A)

Datokoden **21**, der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2018 XX XX  
Produktionsår

### Beskrivelse (Fig. A)



**ADVARSEL:** Modificér aldrig pumpen/den eksterne strømforsyning eller dele på den. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- 1 LED-lys
- 2 Tænd/sluk-kontakt
- 3 Pumpetilstandskontakt
- 4 LED-lyskontakt
- 5 Højvolumenslange
- 6 Trykjusteringsgreb
- 7 Pumpe start/pause-knappen
- 8 Trykindstillings-/tilstandsdisplay
- 9 Trykmålerdisplay
- 10 Højtryksslange
- 11 Batteriudløserknapp

- 12 Batteripakke
- 13 Konisk højvolumendyse
- 14 Indgangs-/luftudtømningsport
- 15 Konisk højtryksdysse
- 16 Pumpenål
- 17 Presta-ventiladapter
- 18 Udgangs-/oppumpningsport
- 19 12 V DC-køretøjsstikforbindelse og ledning
- 20 Stikforbindelse til ekstern strøm (12 V DC- eller AC-adapter)
- 21 Datokode

## Tilsluttet Brug

Din DeWALT-pumpe er udformet til at blive brugt uden ledninger, i de fleste køretøjer, fra standard 12 V DC-kontakten eller med DeWALT 13,8 V ekstern strømforsyning til at oppumpe bil- og cykeldæk, bolde, gummibåde, luftmadrasser og badedyr osv. Dette produkt er kun beregnet til professionel brug.

**MÅ IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Betjen **IKKE** pumpen i et sprøjtemaleområde.

Denne pumpe er en professionel værktøjsmaskine. **LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

## SAMLING OG JUSTERING



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde batteripakken eller den eksterne strømforsyning, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.



**ADVARSEL:** Anvend kun DeWALT batteripakker og opladere.

## Isætning og udtagning af batteripakke fra værktøjet (Fig. A)

**BEMÆRK:** Kontrollér om din batteripakke 12 er helt opladet.

Du installerer batteripakken 12 i pumpen ved at rette batteripakken ind efter skinnerne inde i pumpens batteriport og skubbe den ind i porten, indtil batteripakken sidder fast. Kontrollér, at den ikke river sig løs.

Du fjerner batteripakken fra pumpen ved at trykke på udløseknapen 11 og trække batteripakken ud af batteriporten. Isæt den i opladeren som beskrevet i opladerafsnittet i denne vejledning.

## Batteripakker til brændstofmåler (Fig. A)

Nogle DeWALT batteripakker indeholder en brændstofmåler, som består af tre grønne LED lys, som angiver niveauet for den resterende opladning i batteripakken.

Du aktiverer brændstofmåleren ved at trykke på og holde brændstofmålerknappen nede. En kombination af de tre grønne LED lys vil lyse og angive niveauet for den resterende opladning. Når niveauet for opladning i batteriet ligger under den brugbare grænse, lyser brændstofmåleren ikke, og batteriet skal genoplades.

**BEMÆRK:** Brændstofmåleren giver kun en indikation af den opladning, der resterer i batteripakken. Den angiver ikke værktøjets funktionalitet og er underlagt variation baseret på produktkomponenter, temperatur og slutbrugeranvendelse.

## Opbevaring af slange og tilbehør (Fig. A)

### 12V DC-køretøjsforbindelse og ledning

- 12V DC-køretøjsforbindelsen 19 kan opbevares inden i opbevaringsrummet på siden af pumpen.

### Højtryksslange

- Højtryksslangen 10 er placeret på opbevaringskanalen på siden af enheden. Pak højtryksslangen ind i kanalen og fastgør den med to klemmer.

### Højvolumenslange

- Højvolumenslangen 5 er placeret på opbevaringskanalen på siden af enheden. Pak højvolumenslangen ind i kanalen og fastgør den med to klemmer.

### Tilbehør

- Tilbehøret 15, 16 og 17 opbevares i trykklemmer placeret på siden af pumpen.

## Påsatning af tilbehøret (Fig. A)

Højvolumenslangen 5 leveres med en monteret standard konisk dysse 13.

Højtryksslangen 10 kan monteres med følgende tilbehør, som findes på opbevaringspanelet på siden:

- en pumpenålventil 16,
- en konisk højtryksdysse 15 og
- en Presta-ventiladapter 17.

**BEMÆRK:** Sorg for, at hver af disse adaptere er låst på plads, inden du tænder for pumpen.

## Påmontering af højvolumenslangen (Fig. B)

- Fjern højvolumenslangen 5 fra dens opbevaringsplads.
- Juster hakkerne på slangen med knuderne 22 på højvolumenpumpens udgangs-/oppumpningsport 18. Skub derefter slangen på og drej mod uret for at fastgøre.
- For at fjerne den skal du dreje slangen med uret og skubbe slangen af.

Mange oppustelige genstande, især luftmadrasser, har en indbygget flap, som forhindrer lufttab under oppumpningen. Dysen skal flytte denne flap, for at genstanden kan pumpes op. Skub dysen helt ind i ventilen, for at sikre at flappen flyttes.

## LED arbejdslys (Fig. A)

Et LED arbejdslys 1 er placeret nederst på pumpens håndtag. For at tænde for arbejdslyset skal du først tænde for enheden ved at trykke på tænd/sluk-kontakten 2 og derefter trykke på lyskontakten 4 på forsiden af pumpen. Pumpen slukkes efter

to minutters tomgang, herunder lyset. Sluk arbejdslyset ved at trykke på lyskontakten **4** igen.

**BEMÆRK:** Lyset går ikke i timeout, før hele enheden går i timeout.

## DRIFT

### Brugervejledning



**ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og de gældende regler.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde batteripakken eller den eksterne strømforsyning, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.

### Slå strømmen til (Fig. A)



**ADVARSEL: Risiko for sprængning.** Lad ikke enheden køre uden opsyn. Overpumpning af dæk og andre genstande kan medføre alvorlig personskade og materiel skade.

**BEMÆRK:** Når strømmen leveres til pumpen med 12 V-køretøjsforbindelsen, 18 V-batteriet eller en ekstern strømforsyning (valgfrit tilbehør), forbliver LCD-displayet tændt i ca. 2 minutter, inden displayet slukkes/går i dvaletilstand. Dette sker, når enheden ikke er i drift. Tryk på tænd/sluk-kontakten **2** for at vække systemet. LCD-displayet tændes, og pumpen er klar til brug.

Inden du tænder for din pumpe, skal du beslutte dig for hvilken strømkilde, du vil bruge; en 18 V-batteripakke **12**, en 12 V DC-køretøjsforbindelse **19** eller en ekstern strømforsyning (valgfrit tilbehør), og tilslutte dem ifølge anvisningerne. Du kan derefter trykke på AC/DC-strømkontakten **2** placeret på forsiden af enheden.

### Strømforsyning med en 18 V-batteripakke

For at bruge 18 V-batteripakken henvises der til **Isætning og udtagning af batteripakke**.

### Strømforsyning med 12 V DC-køretøjsforbindelsen

For at bruge 12 V DC-køretøjsforbindelsen **19** skal du slutte den til dit køretøjs 12 V DC-tilbehørskontakt. Træk altid 12 V DC-ledningen helt ud inden brug. Dit køretøjs tilbehørskontakt skal være vurderet til mindst 12 A.

### Strømforsyning med en ekstern strømforsyning (Fig. C)



**ADVARSEL: Brug kun den eksterne strømforsyning, der anbefales til dette produkt.** Brug af en anden ekstern strømforsyning kan beskadige pumpen eller strømforsyningen.

For at bruge en ekstern strømforsyning skal du sætte DC-udgangsledningen fra den eksterne strømforsyning i den eksterne strømforsyningsforbindelse **20** på siden af enheden og derefter slutte 220 V–240 V AC-ledningen til stikkontakten


eller en forlængerledning af velegnet størrelse, der er sluttet til en stikkontakt. Træk altid ledningen helt ud inden brug.

## Oppumpning/luftudtømning med høj volumen (Fig. A, B)

Højvolumenslangen er beregnet til brug på genstande, der skal indeholde store mængder luft, såsom luftmadraser, gummibåde og badedyr.

**BEMÆRK:** Højvolumentilstanden har IKKE en automatisk stopfunktion.

### Oppumpning

- Fjern højvolumenslangen **5** fra dens opbevaringskanal. Fastgør højvolumenslangen til højvolumenudgangs-/oppumpningsporten **18**, som beskrevet i afsnittet **Påmontering af højvolumenslangen**.
- Indsæt højvolumenslangen **5**, eller dens koniske dyse **13** i den genstand, der skal pustes op.
- Tryk på tænd/sluk-kontakten **2**.
- Tryk derefter på tryktilstandskontakten. Du vil se oppumpnings-/luftudtømmingssymbolet i trykindstillings-/tilstandsdisplayet **8** .
- Tryk derefter på pumpe start/pause-knappen **7** for at tænde for pumpen.
- Sluk ved at trykke på pumpe start/pause-knappen **7**.

### Luftudtømning

Følg trin 1 til 6 i afsnittet **Oppumpning** herover, men fastgør højvolumenslangen til indgangs-/luftudtømmingsporten **14**, Fig. A.

## Oppumpning med højtryk (Fig. A, B)



**ADVARSEL: Risiko for sprængning.** Et for kraftigt lufttryk kan medføre risiko for eksplosion eller personskade. Kontroller producentens maksimale, nominelle tryk, inden en genstand pumpes op.



**ADVARSEL:** Udskiftning af højtryksslangen skal foretages af en DeWALT-serviceorganisation.

Højtryksslangen **10** er beregnet til at blive brugt til genstande, der har brug for større lufttryk, såsom dæk og basketbolde.

- Fjern højtryksslangen **10** fra dens opbevaringskanal.
- Fastgør en dyse, som beskrevet i afsnittet **Påsætning af tilbehøret**. Fastgør bøsningen til dækventilen for at pumpe et dæk op, eller fastgør et tilbehør for at pumpe en bold eller en anden oppustelig ting op.
- Fastgør eller indsæt dysen i den genstand, der skal pustes op.
- Tryk på tænd/sluk-kontakten **2**. Pumpen tændes som standard på højtryksoppumpningstilstand.  
**BEMÆRK:** Trykmålerdisplayet **9** viser kun oppumpningstryk, når pumpen er i højtrykstilstand.  
**BEMÆRK:** For at skifte mellem enheder skal du trykke på pumpe tilstands-kontakten **3** og LED-lyskontakten **4** og holde den nede, mens du drejer trykjusteringsgrebet **6**.
- Drej trykjusteringsgrebet **6** for at indstille det ønskede tryk.

- Tryk på pumpe start/pause-knappen **7** for at begynde oppumpningen.
- Tryk på pumpe start/pause-knappen **7** for at stoppe pumpen når som helst.
- Når den genstand, der skal pumpes op, har nået den indstillede værdi, slukkes pumpen automatisk.

**BEMÆRK:** Du vil muligvis bemærke, at målingen af det reelle tryk falder efter et par sekunder. Det er normalt.

**BEMÆRK:** Hvis tænd/sluk-kontakten **2** slukkes, mistes alle indstillinger og skal angives igen. Dette er en sikkerhedsfunktion for at forhindre risiko for OVERPUMPNING af ting.

## Brug af pumpen som en trykmåler



**FORSIGTIG:** Kontrollér trykket med en velegnet trykmåler, f.eks. på din benzintank.

- Slut højvolumenslangen **10** til den genstand, der skal kontrolleres.
- Tryk på tænd/sluk-kontakten **2**.
- Trykmålerdisplayet **9** viser genstandens tryk.

## VEDLIGEHOLDELSE

Din DEWALT-pumpe er designet til at fungere i lang tid med minimal vedligeholdelse. Vedvarende tilfredsstillende funktion er afhængig af, om værktøjet plejes korrekt og rengøres regelmæssigt.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde batteripakken eller den eksterne strømforsyning, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.

## Reparationer

Der kan ikke udføres service på opladeren, batteripakken eller den eksterne strømforsyning. Hvis pumpen ikke tændes, bør du kontrollere batteriet, alle forbindelser og sikringen i 12 V DC-køretøjsforbindelsen **19**. Pumpen viser en fejlkode under visse forhold. Se tabellen **Fejlfinding af fejlkoder**.

## Anbefalinger til opbevaring

Opbevar pumpen indendørs. Det bedste opbevaringssted er et, der er køligt og tørt – væk fra sollys og for stærk varme eller kulde.



## Rengøring



**ADVARSEL:** Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



**ADVARSEL:** Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

## Valgfrit tilbehør



**ADVARSEL:** Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

## Miljøbeskyttelse



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## FEJLFINDING AF FEJLKODER

Fejlkode	Betydning	Løsning
LoP	Køretøjs- eller ekstern strømforsyningsspænding for lav eller for høj	Køretøjsstrøm – Tænd for køretøjsmotor for at øge spænding Ekstern strømforsyning – Udskift strømforsyning
bLo	18 V batteri afladet	Oplad eller udskift batteri
bAt	18 V batteritemperatur for lav eller for høj	Lad batteriet hvile og vende tilbage til rumtemperatur
Er S	Tryksensorfejlf	Kontakt et DEWALT autoriseret servicecenter.
OL	Pumpestrøm for høj	Se efter begrænsninger i slange og forbindelser. Kontakt et DEWALT autoriseret servicecenter, hvis fejlen fortsætter.
OP	Tryk oversteg 11 bar	Se efter begrænsninger i slange og forbindelser

## Genopladelig batteripakke

Dette batteri har en lang levetid, men skal udskiftes, når det ikke afgiver tilstrækkelig effekt ved opgaver, der før var lette at udføre. Ved afslutningen af batteriets rimelige levetid bortskaffes det på en miljøsikker måde:

- Sørg for, at batteripakken er helt afladet og tag den derpå ud af værktøjet.
- Litium-ion-celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaffet.

# KOMPRESSOR

## DCC018

### Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

### Technische Daten

		DCC018
Eingangsleistung (Akku)	$V_{DC}$	18
AC-Netzteil/12-V-DC-Stecker	$V_{DC}$	12–13,8
Typ		1
Akkutyp		Li-Ion
Maximale Eingangsleistung (externes Netzteil)	W	150
Druck (max.)	bar (kPa)	11 (1100)
Betriebstemperaturbereich		-18 / +40 °C
Gewicht (ohne Akku)	kg	2,3



**WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

### Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

### Allgemeine Sicherheitswarnhinweise



**WARNUNG:** Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

**BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF**

### Sicherheit im Arbeitsbereich

- **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- **Betreiben Sie den Kompressor nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Der Kompressor erzeugt Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie einen Kompressor betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- **Beim Betrieb des Kompressors muss dieser auf einer stabilen Oberfläche stehen.** Bei Betrieb vibriert der Kompressor und kann sich „bewegen“. Platzieren Sie ihn daher niemals auf einer hohen Ablage. Betreiben Sie das Gerät nur auf Boden- oder Werkbankhöhe.

### Elektrische Sicherheit

- **Der Netzstecker des Kompressors muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie für schutzgeerdete Kompressoren keine Adapterstecker.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie den Kompressor/das externe Netzteil von Regen und Feuchtigkeit fern.** Wenn Wasser in einen Kompressor/ein externes Netzteil eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Verwenden Sie das Kabel ordnungsgemäß. Verwenden Sie niemals das Kabel, um den Kompressor/das externe Netzteil zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Wenn ein Kompressor/ein externes Netzteil in einer feuchten Umgebung verwendet werden muss, schließen Sie ihn/es unbedingt an eine Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter (RCD).** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Um Gefahren zu vermeiden, ist der Austausch beschädigter Netzkabel ausschließlich dem Hersteller oder einem qualifizierten Elektriker zu überlassen.** Es besteht das Risiko eines Stromschlags!

### Persönliche Sicherheit

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie sachgerecht mit dem Kompressor um.**

Akkus				Ladegeräte/Ladedauer (Minuten)					
Kat #	V <sub>GS</sub>	Ah	Gewicht (kg)	DCB107	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	270	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,25	420	220	140	85	140	X
DCB181	18	1,5	0,35	70	35	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	185	100	60	60	60	120
DCB183/B	18	2,0	0,40	90	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	240	120	75	75	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	60	30	22	22	22	X
DCB187	18	3,0	0,48	140	70	45	45	45	90

**Benutzen Sie den Kompressor nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Kompressors kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Tragen Sie immer einen Gehörschutz, wenn Sie mit dem Kompressor arbeiten.**
- **Beim Gebrauch des Kompressors sollte eine Schutzbrille getragen werden, um die Augen vor Fremdkörpern zu schützen, die durch den Luftstrahl aufgewirbelt werden.**
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- **Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen. Es gibt keine vom Benutzer zu wartenden Teile im Inneren des Lasers.**

### Gebrauch und Pflege

- **Benutzen Sie den Kompressor nicht, wenn der Schalter defekt ist.** Ein Kompressor, der sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Prüfen Sie direkt nach dem Aufpumpen von Reifen den Druck mit einer geeigneten Druckanzeige, z. B. an Ihrer Tankstelle.**
- **Verwenden Sie immer den Griff, wenn Sie den Kompressor bewegen.**
- **Bewahren Sie den unbenutzten Kompressor außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie den Kompressor nicht von Personen benutzen, mit dem Kompressor nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Kompressoren sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- **Kompressoren müssen gepflegt werden. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verbogen sind oder unter Druck stehen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie den Kompressor reparieren, bevor Sie ihn verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Werkzeuge.

- **Zu Ihrer eigenen Sicherheit dürfen Sie nur die in der Bedienungsanleitung aufgeführten oder vom Hersteller empfohlenen oder angegebenen Zubehörteile und Zusatzgeräte verwenden. Die Verwendung anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Zubehörteile kann Ihre persönliche Sicherheit gefährden.**

### Gebrauch und Pflege des Akkus

- **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller angegeben wurden.** Für ein Ladegerät, das nur für eine bestimmte Akkuart geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die für den jeweiligen Kompressor vorgesehenen Akkus.** Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungen oder Bränden führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Durch den dadurch entstehenden Kurzschluss kann der Akku in Brand geraten.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei unbeabsichtigtem Kontakt mit Wasser abspülen. Gelangt die Flüssigkeit in die Augen, ziehen Sie außerdem ärztliche Hilfe hinzu.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

### Service

- **Lassen Sie den Kompressor nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** So wird gewährleistet, dass die Sicherheit des Kompressors erhalten bleibt.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR IHREN KOMPRESSOR



### WARNUNG: GEFAHR FÜR DIE ATMUNG.

- Die Druckluft aus dem Kompressor darf nicht eingeatmet werden. Inhalieren Sie niemals die Luft aus dem Kompressor oder einem am Kompressor befestigten Atmungsgerät.



**WARNUNG: BERSTGEFAHR.**

- Zu starker Luftdruck ist gefährlich, da er Gegenstände zum Platzen bringt. Prüfen Sie die vom Hersteller für die aufzublasenden Gegenstände zugelassenen Druckluftwerte.
- Lassen Sie den Kompressor nicht unbeaufsichtigt. Reifen bzw. andere aufblasbare Gegenstände könnten platzen.
- Verwenden Sie eine kalibrierte Luftdruckanzeige, um den Reifendruck vor jedem Gebrauch und während des Aufpumpens der Reifen zu prüfen; beachten Sie dazu die Seitenwand der Reifen, wo der richtige Reifendruck angegeben ist.

**WARNUNG: GEFAHR DES UNSICHEREN BETRIEBS.**

- Der Kompressor darf nicht selbständig repariert oder in sonstiger Weise verändert werden. Nehmen Sie keine Bohrungen, Verschweißungen oder andere Änderungen am Kompressor oder an den Aufsätzen vor.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit den mitgelieferten Zubehörteilen oder Teilen zur Luftaufbereitung, die für einen Mindestwert von 11 bar zugelassen sind. Der Gebrauch von Zubehörteilen, die nicht für den Gebrauch mit dem Gerät empfohlen werden, kann gefährlich sein.
- Treiben Sie keinen „Unfug“ mit dem Kompressor. Hohe Druckluft ist gefährlich. Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder andere Personen.
- Richten Sie den Luftstrahl niemals auf Personen, Tiere oder Ihren Körper.
- Richten Sie den Luftstrahl niemals in irgendeiner Weise auf sich selbst.



**WARNUNG: BRANDGEFAHR.** Der Kompressor kann während des Betriebs heiß werden. Lassen Sie den Kompressor nach Gebrauch 30 Minuten abkühlen, bevor Sie ihn verstauben.



**WARNUNG:** Stellen Sie bei Verwendung eines FLEXVOLT™-Akkus sicher, dass der Kompressor auf einer ebenen Fläche steht und der Bildschirm nach oben gerichtet ist.

## FLÜSSIGKEIT DES FLÜSSIGKRISTALL-DISPLAYS (ERSTE-HILFE-MASSNAHMEN)

### Bei Hautkontakt mit Flüssigkristallen:

- Waschen Sie die betroffene Stelle gründlich und mit reichlich Wasser. Ziehen Sie betroffene Kleidungsstücke aus.

### Bei Augenkontakt mit Flüssigkristallen:

- Spülen Sie das betroffene Auge mit sauberem Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf.

### Bei Verschlucken von Flüssigkristallen:

- Spülen Sie den Mund gründlich und mit reichlich Wasser. Trinken Sie viel Wasser, und führen Sie Erbrechen herbei. Suchen Sie dann einen Arzt auf.

## Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Beeinträchtigung des Gehörs.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

## Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, ob die Spannung des Akkus der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Stellen Sie auch sicher, dass die Spannung Ihres Ladegeräts der Netzspannung entspricht.



Ihr DeWALT Ladegerät ist gemäß EN60335 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, das bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.



Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

- Typ 11 für Klasse II (Doppelsolierung) – Geräte
- Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte



Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

## Verwendung eines Verlängerungskabels

Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegerätes geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1 mm<sup>2</sup> und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF





### Ladegeräte

An DeWALT-Ladegeräten müssen keine Einstellungen vorgenommen werden, und sie wurden für eine möglichst einfache Bedienung konzipiert.

### Wichtige Sicherheitshinweise für alle Akku-Ladegeräte

BEWAHREN Sie Diese Anweisungen Auf: Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für kompatible Ladegeräte (siehe **Technische Daten**).

- Lesen Sie vor der Verwendung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Ladegerät und dem Akku.



-  **WARNUNG:** Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.
-  **WARNUNG:** Wir empfehlen die Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30mA.
-  **VORSICHT:** Verbrennungsgefahr. Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten nur Akkus von DEWALT verwendet werden. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Sachschäden verursachen.
-  **VORSICHT:** Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Werkzeug spielen.

**HINWEIS:** Wenn das Ladegerät in die Steckdose gesteckt wird, können die Ladekontakte im Ladegerät unter bestimmten Bedingungen durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Leitfähige Fremdmaterialien, z.B. unter anderem Stahlwolle, Alufolie oder angesammelte Metallpartikel, sollten von Hohlräumen des Ladegeräts ferngehalten werden. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku in der Vertiefung steckt. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose.

- **Der Akku darf NIEMALS in einem anderen Ladegerät, außer dem in diesem Handbuch beschriebenen, aufgeladen werden.** Das Ladegerät und der Akku wurden speziell zur gemeinsamen Verwendung konzipiert.
- **Diese Ladegeräte sind ausschließlich für das Laden von DEWALT Akkus bestimmt.** Eine anderweitige Verwendung kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.**
- **Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.** Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.
- **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.**
- **Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist.** Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Stellen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät bzw. stellen Sie das Ladegerät nicht auf eine weiche Oberfläche. Dadurch könnten die Lüftungsschlitze blockiert und das Gerät überhitzt werden.** Stellen Sie das Ladegerät von Hitzequellen entfernt auf. Das Ladegerät ist oben und unten am Gehäuse mit Lüftungsschlitzen versehen.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker—beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.**
- **Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Stoß erlitten hat, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde.** Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.

- **Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss.** Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen oder zu Brand führen.
- Zur Vermeidung von Gefahren muss ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich vom Hersteller, einer Kundendienststelle oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- **Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose. Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags reduziert.** Durch alleiniges Herausnehmen des Akkus wird dieses Risiko nicht reduziert.
- Versuchen Sie **NIEMALS** 2 Ladegeräte miteinander zu verbinden.
- **Das Ladegerät wurde für den Betrieb mit standardmäßigem 230V Netzstrom konzipiert. Es darf mit keiner anderen Spannung verwendet werden.** Dies gilt nicht für das Fahrzeugladegerät.

### Laden des Akkus (Abb. [Fig.] A)

1. Stecken Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose, bevor Sie das Akkupack einsetzen.
2. Legen Sie das Akkupack  in das Ladegerät ein und vergewissern Sie sich, dass es vollständig eingerastet ist. Die rote Leuchte (Aufladen) blinkt wiederholt und zeigt dadurch an, dass der Ladevorgang begonnen wurde.
3. Der Abschluss des Ladevorgangs wird dadurch angezeigt, dass das rote Licht dauerhaft leuchtet. Der Akku ist vollständig aufgeladen und kann jetzt verwendet oder in der Ladestation gelassen werden. Um das Akkupack aus dem Ladegerät zu entnehmen, drücken Sie den Akku-Löseknopf  am Akkupack.

**HINWEIS:** Um die maximale Leistung und Lebensdauer der Li-Ionen-Akkus zu gewährleisten, laden Sie das Akkupack vor der ersten Verwendung vollständig auf.

### Bedienung des Ladegeräts

Siehe Anzeigen unten zum Ladezustand der Akkus.

Anzeigen am Ladegerät		
	Wird geladen	
	Vollständig aufgeladen	
	Verzögerung heißer/kalter Akku*	

\*Die rote Leuchte blinkt in der Zeit weiter, aber eine gelbe Anzeige leuchtet bei diesem Vorgang dauerhaft. Sobald der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat, geht die gelbe Leuchte aus und das Ladegerät nimmt den Ladevorgang wieder auf.

Diese/s kompatible/n Ladegerät/e lädt keine defekten Akkus auf. Das Ladegerät zeigt einen defekten Akku an, indem es nicht leuchtet oder indem das Blinkmuster für Probleme mit dem Akku oder dem Ladegerät angezeigt werden.

**HINWEIS:** Dies kann auch auf ein Problem mit dem Ladegerät hinweisen.

Wenn das Ladegerät auf ein Problem hinweist, bringen Sie es zusammen mit dem Akku zur Überprüfung zu einer autorisierten Servicestelle.

### Verzögerung heißer/kalter Akku

Wenn das Ladegerät erkennt, dass ein Akku zu heiß oder zu kalt ist, startet es automatisch eine „Verzögerung heißer/kalter Akku“, bis der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch in den Lademodus. Diese Funktion gewährleistet eine maximale Lebensdauer des Akkus.

Ein kalter Akku wird mit einer geringeren Geschwindigkeit als ein warmer Akku geladen. Der Akku wird während des gesamten Ladevorgangs mit der geringeren Geschwindigkeit geladen, die sich auch nicht erhöht, wenn der Akku wärmer wird.

Das Ladegerät DCB118 ist mit einem internen Gebläse ausgestattet, um das Akkupack zu kühlen. Das Gebläse wird automatisch eingeschaltet, wenn das Akkupack gekühlt werden muss. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn das Gebläse nicht ordnungsgemäß funktioniert oder die Lüftungsschlitze blockiert sind. Verhindern Sie, dass Fremdkörper in das Ladegerät eintreten können.

### Elektronischen Schutzsystem

XR Li-Ionen-Werkzeuge sind mit einem elektronischen Schutzsystem ausgestattet, das den Akku vor Überladung, Überhitzung und vollständiger Entladung schützt.

Das Werkzeug wird automatisch ausgeschaltet, sobald sich das elektronische Schutzsystem einschaltet. Wenn dies geschieht, setzen Sie das Lithium-Ionen-Akku in das Ladegerät, bis es vollständig aufgeladen ist.

### Wandmontage

Diese Ladegeräte sind so konzipiert, dass sie an der Wand oder aufrecht auf einem Tisch oder einer Arbeitsoberfläche montiert werden. Positionieren Sie das Ladegerät bei Wandmontage in Reichweite einer Steckdose und abseits von Kanten oder anderen Hindernissen, die den Luftstrom beeinträchtigen könnten. Nutzen Sie die Rückseite des Ladegeräts als Schablone für die Position der Montageschrauben an der Wand. Montieren Sie das Ladegerät mit Schnellbauschrauben (separat erhältlich), die mindestens 25,4 mm lang sind und einen Schraubenkopfdurchmesser von 7-9 mm haben. Diese müssen in optimaler Tiefe in das Holz geschraubt werden, sodass ca. 5,5 mm der Schraube frei liegen. Richten Sie die Schlitze auf der Rückseite des Ladegeräts mit den frei liegenden Schrauben aus, und führen Sie diese vollständig in die Schlitze ein.

### Anweisungen zur Reinigung des Ladegeräts



**WARNUNG: Stromschlaggefahr. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Steckdose.** Schmutz und Fett können mit einem Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste vom Äußeren des Ladegeräts entfernt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

## Akkus

### Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Akkus

Achten Sie beim Bestellen von Ersatzakkus darauf, dass Sie die Katalognummer und die Spannung angeben.

Wenn Sie den Akku aus dem Karton auspacken, ist er nicht vollständig geladen. Lesen Sie die unten aufgeführten Sicherheitsanweisungen, bevor Sie den Akku und das Ladegerät verwenden. Befolgen Sie anschließend den beschriebenen Ladevorgang.

#### LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN

- **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.
- **Setzen Sie das Akku niemals mit Gewalt in das Ladegerät ein. Führen Sie niemals Änderungen am Akku durch, damit es in ein anderes Ladegerät passt, da das Akku reißen kann, was zu schweren Verletzungen führen kann.**
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten von DEWALT auf.
- **Das Ladegerät KEINEN Spritzern aussetzen und NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.**
- **Das Werkzeug und den Akku niemals in Bereichen lagern oder verwenden, in denen die Temperatur 40 °C überschreiten könnte (z. B. Scheunen oder Metallgebäude im Sommer).**
- **Den Akku nicht verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.** Der Akku kann im Feuer explodieren. Beim Verbrennen eines Lithiumionen-Akkus entstehen giftige Dämpfe und Stoffe.
- **Wenn der Akkuinhalt mit der Haut in Kontakt kommt, waschen Sie die Stelle sofort mit einer milden Seife und Wasser.** Wenn Akkufflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie das offene Auge für 15 Minuten, oder bis die Reizung nachlässt, mit Wasser. Falls Sie sich in ärztliche Behandlung begeben müssen: Das Akkuelektrolyt besteht aus einer Mischung von organischen Karbonaten und Lithiumsalzen.
- **Der Inhalt einer geöffneten Akkuzelle kann Atemwegsreizungen verursachen.** Sorgen Sie für Frischluft. Wenn die Symptome anhalten, begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.



**WARNUNG:** Verbrennungsgefahr. Die Akkufflüssigkeit kann brennbar sein, wenn sie Funken oder einer Flamme ausgesetzt ist.



**WARNUNG:** Versuchen Sie niemals und unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf es nicht in das Ladegerät gelegt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku oder ein Ladegerät, wenn sie einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie beschädigt wurden (z. B. wenn sie mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Ein Stromunfall oder

ein tödlicher Stromschlag könnte entstehen. Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle zurückgebracht werden.



**WARNUNG: Feuergefahr. Akku nicht so aufbewahren oder transportieren, dass metallische Gegenstände die offenen Pole berühren können.** Platzieren Sie das Akkupack beispielsweise nicht in Schürzen, Taschen, Werkzeugkästen, Produktverpackungen, Schubladen, usw. mit losen Nägeln, Schrauben, Schlüsseln, usw.



**VORSICHT: Wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist, muss es seitlich auf eine stabile Fläche gelegt werden, wo es kein Stolperisiko darstellt und es nicht herunterfallen kann.** Bestimmte Werkzeuge mit großen Akkus stehen aufrecht auf dem Akku und können leicht umgeworfen werden.

### Transport



**WARNUNG: Feuergefahr.** Beim Transport von Akkus können Brände entstehen, wenn die Batterieanschlüsse unbeabsichtigt Kontakt mit leitfähigen Materialien bekommen. Stellen Sie beim Transportieren von Akkus sicher, dass die Batterieanschlüsse geschützt und gut isoliert sind, damit sie nicht in Kontakt mit Materialien kommen können, durch die ein Kurzschluss entstehen kann.

DeWALT Akkus erfüllen alle geltenden Transportvorschriften, so wie sie von den Industrie- und Rechtsnormen vorgeschrieben werden, einschließlich der UN-Empfehlungen für die Beförderung gefährlicher Güter; der Vorschriften über die Beförderung gefährlicher Güter der International Air Transport Association (IATA), der International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations und der Regelungen des europäischen Übereinkommens über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR). Lithium-Ionen-Zellen und -Akkus wurden gemäß Abschnitt 38,3 der „Empfehlungen der Vereinten Nationen zur Beförderung gefährlicher Stoffe, Testhandbuch und Kriterien“ getestet.

In den meisten Fällen ist zu erwarten, dass der Versand eines DeWALT-Akkus von der Klassifizierung als Gefahrstoff der voll regulierten Klasse 9 ausgenommen wird. In der Regel müssen nur Sendungen, die einen Lithium-Ionen-Akku mit einer Energiekennzahl von mehr als 100 Wattstunden (Wh) enthalten, als voll regulierte Klasse 9 verschickt werden. Bei allen Lithium-Ionen-Akkus ist die Wattstunden-Bewertung auf der Packung angegeben. Außerdem empfiehlt DeWALT den alleinigen Luftversand von Lithium-Ionen-Akkus aufgrund der komplexen Regulierungen generell nicht, und zwar unabhängig von der Wattstunden-Bewertung. Lieferungen von Werkzeugen mit Batterien (Combo-Kits) können als Ausnahme per Luftfracht versandt werden, wenn die Wattstunden-Bewertung des Akkus nicht mehr als 100 Wh beträgt.

Unabhängig davon, ob ein Transport als ausgenommen oder vollständig reguliert gilt, liegt es in der Verantwortung des Versenders, sich über die aktuellen Vorschriften in Bezug auf die Anforderungen für Verpackung, Etikettierung/Kennzeichnung und Dokumentation zu informieren.

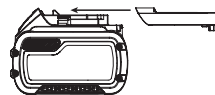
Die Informationen in diesem Abschnitt des Handbuchs werden in gutem Glauben zur Verfügung gestellt und es wird davon ausgegangen, dass sie zum Zeitpunkt der Erstellung des Dokuments genau sind. Jedoch wird keine Garantie, weder ausdrücklich noch implizit, gegeben. Es liegt in der Verantwortung des Kunden sicherzustellen, dass seine Tätigkeiten den geltenden Vorschriften entsprechen.

### Transport des FLEXVOLT™-Akkus

Der DeWALT FLEXVOLT™-Akku hat zwei Betriebsarten: **Anwendung** und **Transport**.

**Anwendungsmodus:** Wenn der FLEXVOLT™-Akku unabhängig steht oder sich in einem DeWALT 18 V-Produkt befindet, funktioniert er als 18 V-Akku. Wenn sich der FLEXVOLT™-Akku in einem 54 V oder 108 V-Produkt (zwei 54 V-Akkus) befindet, funktioniert er als 54 V-Akku.

**Transportmodus:** Wenn die Abdeckkappe am FLEXVOLT™-Akku angebracht ist, befindet sich der Akku im Transportmodus. Bewahren Sie die Kappe für den Versand auf.



Im Transportmodus werden Zellensegmente im Akkupack elektrisch voneinander getrennt, sodass 3 Akkus mit einer geringeren Wattstundenzahl (Wh) entstehen, statt 1 Akku mit einer größeren Wattstundenzahl. Diese höhere Anzahl von 3 Akkus mit einer niedrigeren Wattstundenzahl kann das Akkupack bei bestimmten Transportvorschriften außen vor lassen, die bei anderen Akkus mit höherer Wattstundenzahl gelten können.

Zum Beispiel kann für den Transport Wh-Wert 3 x 36 Wh angegeben sein, das bedeutet 3 Akkus mit je 36 Wh. Der Verwendung

Anwendungsbeispiele für use- und transport-kennzeichnungen



Wh-Wert kann 108 Wh sein (d.h. 1 Akku).

### Empfehlungen für die Lagerung

1. Ein idealer Lagerplatz ist kühl und trocken und nicht direktem Sonnenlicht sowie übermäßiger Hitze oder Kälte ausgesetzt. Für eine optimale Akkuleistung und Lebensdauer lagern Sie die Akkus bei Raumtemperatur, wenn sie nicht verwendet werden.
2. Bei längerer Aufbewahrung sollte ein vollständig aufgeladener Akku an einem kühlen, trockenen Ort und außerhalb des Ladegeräts aufbewahrt werden, um optimale Ergebnisse zu erhalten.

**HINWEIS:** Akkus sollten nicht vollständig entladen aufbewahrt werden. Der Akku muss vor der Verwendung aufgeladen werden.

### Schilder am Ladegerät und Akku

Neben den Piktogrammen in dieser Anleitung können sich auf dem Ladegerät und dem Akku folgende Piktogramme befinden:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Die Ladezeit ist den **Technischen Daten** zu entnehmen.



Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren.



Beschädigte Akkus nicht aufladen.



Das Gerät keiner Nässe aussetzen.



Beschädigte Kabel sofort austauschen.



Nur zwischen 4 °C und 40 °C aufladen.



Nur in Innenräumen verwenden.



Akku umweltgerecht entsorgen.



Laden Sie DEWALT-Akkus nur mit den dazu bestimmten DEWALT-Ladegeräten auf. Werden andere Akkus als die dazu bestimmten DEWALT-Akkus mit einem DEWALT-Ladegerät aufgeladen, können diese platzen oder andere gefährliche Situationen verursachen.



Den Akku nicht verbrennen.



VERWENDUNG (ohne Transportkappe). Beispiel: Der Wh-Wert lautet 108 Wh (1 Akku mit 108 Wh).



TRANSPORT (mit angebrachter Transportkappe). Beispiel: Der Wh-Wert lautet 3 x 36 Wh (3 Akkus mit 36 Wh).

## Akkutyp

Das Modell DCC018 wird mit einem 18 Volt-Akku betrieben.

Diese Akkus können verwendet werden: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Weitere Angaben sind den Technischen Daten zu entnehmen.

## Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 DCC018 Kompressor
- 1 Li-Ion-Akku (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 Modelle)
- 2 Li-Ion-Akkus (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 Modelle)
- 3 Li-Ion-Akkus (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 Modelle)
- 1 Betriebsanleitung

**HINWEIS:** Akkus, Ladegeräte und Transportboxen sind im Lieferumfang von N-Modellen nicht enthalten. Akkus und Ladegeräte sind im Lieferumfang von NT-Modellen nicht enthalten. B-Modelle werden mit Bluetooth®-Akkus ausgeliefert.

**HINWEIS:** Die Wortmarke und Logos Bluetooth® sind eingetragene Marken im Besitz von Bluetooth®, SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Marken durch DEWALT erfolgt unter Lizenz. Andere Marken und Markennamen sind das Eigentum ihrer jeweiligen Eigentümer.

- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

## Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Sichtbare Strahlung. Nicht in den Lichtstrahl schauen.



Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.



Lassen Sie den Ladevorgang nicht unbeaufsichtigt ablaufen.

## Lage des Datumscodes (Abb. A)

Der Datumscodes **21**, der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2018 XX XX

Herstelljahr

## Beschreibung (Abb. A)



**WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen an dem Kompressor/des externen Netzteils oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 LED-Leuchte
- 2 Netzschalter
- 3 Kompressionsmodusschalter
- 4 LED-Leuchtschalter
- 5 Hochvolumenschlauch
- 6 Druckeinstellungsknopf
- 7 Taste Start/Pause der Pumpe
- 8 Druckeinstellung/Modusanzeige
- 9 Angabe der Druckanzeige
- 10 Hochdruckschlauch
- 11 Akku-Löseknöpfe
- 12 Akku
- 13 Zugespitzte Hochvolumendüse
- 14 Anschluss Lufteinlass/Luft ablassen
- 15 Zugespitzte Hochdruckdüse

- 16 Kompressornadel
- 17 Presta-Ventiladapter
- 18 Anschluss Luftauslass/Aufpumpen
- 19 12-V-DC-Fahrzeugstecker und Kabel
- 20 Externer Stromanschluss (12-V-DC oder AC-Netzteil)
- 21 Datumscode

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Ihr DEWALT-Kompressor ist dafür vorgesehen, kabellos, oder, in den meisten Fahrzeugen, über die Standard-12-V-DC-Steckdose oder über das externe DEWALT 13,8-V-Netzteil, zum Aufpumpen von Auto- und Fahrradreifen, Bällen, Flößen, Luftmatratzen, Schwimmhilfen usw. verwendet zu werden. Das Produkt ist nur für den professionellen Gebrauch bestimmt.

**NICHT VERWENDEN** in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Betreiben Sie den Kompressor **NICHT** in Bereichen, in denen Sprühlack verwendet wird.

Der Kompressor ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch. **LASSEN SIE NICHT ZU**, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

## ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku oder trennen Sie es von dem externen Netzteil, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.



**WARNUNG:** Verwenden Sie ausschließlich DEWALT-Akkus und -Ladegeräte.

### Einsetzen und Entfernen des Akkus aus dem Werkzeug (Abb. A)

**HINWEIS:** Vergewissern Sie sich, dass Ihr Akku 12 vollständig geladen ist.

Um den Akku 12 in den Kompressor einzusetzen, richten Sie den Akku an den Schienen Akkuanschluss aus und schieben Sie ihn in den Anschluss, bis der Akku fest sitzt, und sorgen Sie dafür, dass er sich nicht lösen kann.

Um den Akku aus dem Kompressor zu entnehmen, drücken Sie den Akku-Löseknopf 11 und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Akkuanschluss. Legen Sie ihn wie im Abschnitt „Ladegerät“ dieser Betriebsanleitung beschrieben in das Ladegerät.

### Akku-Ladestandsanzeige (Abb. A)

Einige DEWALT-Akkus besitzen eine Ladestandsanzeige mit drei grünen LEDs, die den verbleibenden Ladestand des Akkus anzeigen.

Zum Betätigen der Ladestandsanzeige halten Sie die Taste für die Ladestandsanzeige gedrückt. Eine Kombination der drei grünen LEDs leuchtet auf und zeigt den verbleibenden Ladestand an. Wenn der verbleibende Ladestand im Akku nicht mehr ausreicht, um das Werkzeug zu verwenden, leuchtet die Ladestandsanzeige nicht auf und der Akku muss aufgeladen werden.

**HINWEIS:** Die Ladestandsanzeige ist nur eine Schätzung des verbleibenden Akku-Ladestands. Sie zeigt nicht die Funktionsfähigkeit des Werkzeugs an und unterliegt Unterschieden, die auf Bauteilen, Temperatur und Anwendungsart des Endbenutzers basieren.

### Aufbewahrung für Schlauch und Zubehör (Abb. A)

#### 12-V-DC-Fahrzeugstecker und Kabel

- Der 12-V-DC-Fahrzeugstecker 19 kann im Aufbewahrungsbereich an der Seite des Kompressors untergebracht werden.

#### Hochdruckschlauch

- Der Hochdruckschlauch 10 befindet sich am Aufbewahrungsbereich an der Seite des Geräts. Wickeln Sie den Hochdruckschlauch am Aufbewahrungsbereich auf und sichern Sie ihn mit den beiden Clips.

#### Hochvolumenschlauch

- Der Hochvolumenschlauch 5 befindet sich am Aufbewahrungsbereich an der Seite des Geräts. Wickeln Sie den Hochvolumenschlauch am Aufbewahrungsbereich auf und sichern Sie ihn mit den beiden Clips.

#### Zubehör

- Die Zubehörteile 15, 16 und 17 werden mit Clips befestigt, die sich an der Seite des Kompressors befinden.

### Anbringen des Zubehörs (Abb. A)

Der Hochvolumenschlauch 5 ist serienmäßig mit einer zugespitzten Düse 13 ausgestattet.

Der Hochdruckschlauch 10 kann mit folgenden Anbaugeräten ausgestattet werden, die sich am seitlichen Aufbewahrungsbereich befinden:

- ein Kompressornadelventil 16,
- eine zugespitzte Hochdruckdüse 15 und
- ein Presta-Ventiladapter 17.

**HINWEIS:** Stellen Sie sicher, dass jeder dieser Adapter fest eingerastet ist, bevor Sie den Kompressor einschalten.

### Anbringen des Hochvolumenschlauches (Abb. B)

- Nehmen Sie den Hochvolumenschlauch 5 vom Aufbewahrungsbereich ab.

- Richten Sie die Kerben des Schlauches an den Noppen **22** des Anschlusses für den Luftauslass/Aufpumpen **18** für die Hochvolumenpumpe aus. Schieben Sie dann den Schlauch auf und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu sichern.
- Zum Entfernen drehen Sie den Schlauch im Uhrzeigersinn und ziehen den Schlauch ab.

Viele aufblasbaren Gegenstände, insbesondere Luftmatratzen, verfügen über eine eingebaute Ventilklappe, die das Austreten von Luft während des Aufpumpens verhindert. Wenn diese Klappe nicht durch einen Stutzen weggedrückt wird, kann dieser Gegenstand nicht aufgeblasen werden. Drücken Sie den Stutzen fest in das Ventil, damit die Ventilklappe weggedrückt wird.

## LED-Arbeitsleuchte (Abb. A)

Am Griff des Kompressors befindet sich eine LED-Arbeitsleuchte **1**. Um die Arbeitsleuchte zu aktivieren, schalten Sie das Gerät zuerst ein, indem Sie den Netzschalter **2** und dann den Leuchtschalter **4** an der Vorderseite des Kompressors drücken. Der Kompressor schaltet sich nach zwei Minuten Leerlauf aus, einschließlich der Leuchte. Durch erneutes Drücken des Leuchtschalters **4** wird die Arbeitsleuchte ausgeschaltet.

**HINWEIS:** Die Leuchte geht erst automatisch aus, wenn sich die gesamte Einheit automatisch ausschaltet.

## BETRIEB

### Betriebsanweisungen



**WARNUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku oder trennen Sie es von dem externen Netzteil, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

### Einschalten (Abb. A)



**WARNUNG: Berstgefahr.** Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen. Wenn Reifen oder andere Gegenstände übermäßig aufgeblasen werden, kann dies zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen.

**HINWEIS:** Wenn der Kompressor über einen 12-V-Fahrzeugstecker, einen 18-V-Akku oder ein externes Netzteil (optionales Zubehör) mit Strom versorgt wird, bleibt das LCD-Display für etwa 2 Minuten eingeschaltet, bevor es sich ausschaltet bzw. in den Ruhemodus wechselt. Das geschieht, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist. Um das System wieder aufzuwecken, drücken Sie den Netzschalter **2**. Dann schaltet sich auch das LCD ein und der Kompressor ist betriebsbereit.

Bevor Sie Ihren Kompressor einschalten, entscheiden Sie, welche Stromquelle Sie verwenden wollen: einen 18-V-Akku **12**, den 12-V-DC-Fahrzeugstecker **19** oder ein externes Netzteil (optionales Zubehör), und schließen Sie diese gemäß den

folgenden Anweisungen an. Sie können dann den AC/DC-Netzschalter **2** an der Vorderseite des Geräts drücken.

### Stromversorgung mit einem 18-V-Akku

Bei Verwendung des 18-V-Akkus beachten Sie den Abschnitt **Einsetzen und Entfernen des Akkus**.

### Stromversorgung mit dem 12-V-DC-Fahrzeugstecker

Zur Verwendung des 12-V-DC-Fahrzeugsteckers **19** verbinden Sie ihn mit der 12-V-DC-Zubehörsteckdose Ihres Fahrzeugs. Wickeln Sie das 12-V-DC-Kabel vor jedem Gebrauch vollständig ab. Die Zubehörsteckdose Ihres Fahrzeugs muss für mindestens 12 A ausgelegt sein.

### Stromversorgung mit einem externem Netzteil (Abb. C)



**WARNUNG:** Verwenden Sie nur das für dieses Produkt empfohlene externe Netzteil. Die Verwendung eines anderen externen Netzteils könnte den Kompressor oder das Netzteil beschädigen.


Zur Verwendung eines externen Netzteils schließen Sie das Gleichstromausgangskabel des externen Netzteils an den Anschluss des externen Netzteils **20** an der Seite des Geräts an, und stecken Sie dann das 220-V–240-V-Netzkabel in eine Wandsteckdose oder ein geeignetes Verlängerungskabel, das mit einer Steckdose verbunden ist. Wickeln Sie das Kabel vor jedem Gebrauch vollständig ab.

### Aufpumpen/Luft ablassen mit hohem Volumen (Abb. A, B)

Der Hochvolumenschlauch ist für Gegenstände gedacht, die große Luftmengen aufnehmen, wie Luftmatratzen, Flöße und Schwimmhilfen.

**HINWEIS:** Der Hochvolumenmodus besitzt KEINE automatische Abschaltfunktion.

#### Aufpumpen

1. Nehmen Sie den Hochvolumenschlauch **5** vom Aufbewahrungsbereich ab. Befestigen Sie den Hochvolumenschlauch wie beschrieben an dem Anschluss für den Luftauslass/zum Aufpumpen **18**, siehe Abschnitt **Anbringen des Hochvolumenschlauches**.
2. Führen Sie den Hochvolumenschlauch **5** oder seine zugespitzte Düse **13** in das aufzupumpende Objekt ein.
3. Drücken Sie den Netzschalter **2**.
4. Drücken Sie dann den Druckmodusschalter. Sie sehen das Symbol zum Aufpumpen/Luft ablassen auf dem Display der Druckeinstellung/Modusanzeige **8** .
5. Drücken Sie dann die Taste Start/Pause der Pumpe **7**, um die Pumpe einzuschalten.
6. Zum Ausschalten drücken Sie die Taste Start/Pause der Pumpe **7**.

#### Luft ablassen

Befolgen Sie die Schritte 1 bis 6 im Abschnitt **Aufpumpen** oben, aber befestigen Sie den Hochvolumenschlauch am Anschluss Lufteinlass/Luft ablassen **14**, Abb. A.

## Aufpumpen mit hohem Druck (Abb. A, B)



**WARNUNG: Berstgefahr.** Zu hoher Luftdruck kann zum Platzen von Objekten und Personenschäden führen. Prüfen Sie die vom Hersteller für die aufzublasenden Gegenstände zugelassenen Druckluftwerte.



**WARNUNG: Der Austausch des Hochdruckschlauches muss durch einen DEWALT-Kundendienst vorgenommen werden.**

Der Hochdruckschlauch **10** ist für Gegenstände gedacht, die mehr Luftdruck benötigen, wie Reifen und Basketballbälle.

1. Nehmen Sie den Hochdruckschlauch **10** vom Aufbewahrungsbereich ab.
2. Befestigen Sie eine Düse wie im Abschnitt **Anbringen des Zubehörs** beschrieben. Befestigen Sie das Spannfutter an der Reifenwelle, um einen Reifen aufzupumpen, oder bringen Sie ein Zubehörteil an, um einen Ball oder ein anderes Objekt aufzupumpen.
3. Befestigen Sie die Düse an dem aufzupumpenden Objekt oder stecken Sie sie hinein.
4. Drücken Sie den Netzschalter **2**. Der Kompressor ist standardmäßig auf den Hochdruck-Pumpmodus eingestellt.  
**HINWEIS:** Die Druckanzeige **9** zeigt nur dann den Fülldruck an, wenn sich der Kompressor im Hochdruckmodus befindet.  
**HINWEIS:** Um zwischen Geräten zu wechseln, halten Sie den Kompressionsmodusschalter **3** und den LED-Leuchtschalter **4** gedrückt, während Sie den Druckeinstellungsknopf **6** drehen.
5. Drehen Sie den Druckeinstellungsknopf **6**, um den gewünschten Druck einzustellen.
6. Drücken Sie den Taste Start/Pause der Pumpe **7**, um mit dem Aufblasen zu beginnen.
7. Um den Kompressor jederzeit zu stoppen, drücken Sie den Taste Start/Pause der Pumpe **7**.
8. Das Gerät wird automatisch ausgeschaltet, wenn der aufzublasende Gegenstand den voreingestellten Druck erreicht hat.  
**HINWEIS:** Möglicherweise bemerken Sie, dass der tatsächliche Druckwert nach einigen Sekunden sinkt. Das ist normal.

**HINWEIS:** Wenn der Netzschalter **2** ausgeschaltet wird, gehen alle Einstellungen verloren und müssen erneut eingegeben werden. Hierbei handelt es sich um eine Sicherheitsfunktion, um das Risiko zu verhindern, dass Gegenstände ÜBERMÄSSIG AUFGEBLASEN werden.

## Verwenden des Kompressors als Druckanzeige



**VORSICHT:** Überprüfen Sie den Druck mit einer geeigneten Druckanzeige, z. B. an Ihrer Tankstelle.

1. Schließen Sie den Hochvolumenschlauch **10** an den zu prüfenden Gegenstand an.
2. Drücken Sie den Netzschalter **2**.
3. Die Druckanzeige **9** zeigt den Druck des Gegenstands an.

## WARTUNG

Ihr DEWALT-Kompressor wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Pflege des Gerätes und seiner regelmäßigen Reinigung ab.



**WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku oder trennen Sie es von dem externen Netzteil, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.** Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

## Reparaturen

Das Ladegerät, der Akku und das externe Netzteil können nicht gewartet werden. Wenn sich der Kompressor nicht einschalten lässt, überprüfen Sie den Akku, alle Anschlüsse und die Sicherung im 12-V-DC-Fahrzeugstecker **19**. Das Kompressordisplay zeigt unter bestimmten Bedingungen einen Fehlercode an. Siehe Tabelle **Fehlerbehebung – Fehlercodes**.

## Empfehlungen zur Aufbewahrung

Bewahren Sie den Kompressor in geschlossenen Räumen auf. Der beste Aufbewahrungsort ist kühl und trocken – ohne direkte Sonneneinstrahlung und übermäßige Wärme oder Kälte.



## Reinigung



**WARNUNG: Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassene Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.**



**WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.**

## Optionales Zubehör



**WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.**

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

## Umweltschutz



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Produkte



und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Akku

Dieser langlebige Akku muss aufgeladen werden, wenn die Leistung nicht mehr für Arbeiten ausreicht, die bei voller Ladung leicht durchgeführt werden konnten. Am Ende des technischen Lebens ist der Akku umweltgerecht zu entsorgen:

- Entladen Sie den Akku vollständig und nehmen Sie ihn aus dem Werkzeug.
- Lithium-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

### FEHLERBEHEBUNG – FEHLERCODES

Fehlercode	Bedeutung	Lösung
LoP	Versorgungsspannung des Fahrzeugs oder Netzteils zu niedrig oder zu hoch	Versorgung über Fahrzeug – Fahrzeugmotor starten, um die Spannung zu erhöhen Externes Netzteil – Netzteil austauschen
bLo	18 V-Akku entladen	Akku aufladen oder ersetzen
bAt	Temperatur des 18 V-Akkus zu niedrig oder zu hoch	Akku ruhen lassen, bis Raumtemperatur erreicht ist
Er S	Drucksensor fehlerhaft	Wenden Sie sich an ein autorisiertes DeWALT-Kundendienstzentrum.
OL	Pumpenstrom zu hoch	Auf Behinderungen im Schlauch und in Verbindungen prüfen und ggf. beseitigen. Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich an ein autorisiertes DeWALT-Kundendienstzentrum.
OP	Druck über 11 bar	Auf Behinderungen im Schlauch und in Verbindungen prüfen und ggf. beseitigen.

# INFLATOR

## DCC018

### Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

		DCC018
Input (battery pack)	$V_{DC}$	18
AC adapter/12V DC connector	$V_{DC}$	12–13.8
Type		1
Battery type		Li-Ion
Max. power input (external power supply)	W	150
Pressure (max)	bar (kPa)	11 (1100)
Operating temperature range		-18 / +40 °C
Weight (without battery pack)	kg	2.3



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

### General Safety Warnings



**WARNING:** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

### Work Area Safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

- **Do not operate inflator in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inflator creates sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating an inflator.** Distractions can cause you to lose control.
- **When operating the inflator, the inflator must be placed on a stable surface.** Since the vibration produced by the inflator may cause it to "walk," do not operate on a high shelf or other surface. Operate at ground or bench level only.

### Electrical Safety

- **Inflator plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) inflators.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose inflator/external power supply to rain or wet conditions.** Water entering an inflator/external power supply will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the inflator/external power supply. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **If operating an inflator/external power supply in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- **To prevent hazards, leave the replacement of damaged power cables strictly to the manufacturer or a qualified electrician.** There is a risk of electric shock!

### Personal Safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating an inflator. Do not use an inflator while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating an inflator may result in serious personal injury.
- **Always wear ear protection when operating the inflator.**
- **Safety goggles should be worn when using the inflator in order to protect the eyes against any foreign bodies lifted by the jet of air.**
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **Do not open the body casing. There are no user serviceable parts inside.**

Batteries				Chargers/Charge Times (Minutes)					
Cat #	V <sub>oc</sub>	Ah	Weight (kg)	DCB107	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6.0/2.0	1.05	270	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9.0/3.0	1.25	420	220	140	85	140	X
DCB181	18	1.5	0.35	70	35	22	22	22	45
DCB182	18	4.0	0.61	185	100	60	60	60	120
DCB183/B	18	2.0	0.40	90	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5.0	0.62	240	120	75	75	75	150
DCB185	18	1.3	0.35	60	30	22	22	22	X
DCB187	18	3.0	0.48	140	70	45	45	45	90

## Use and Care

- **Do not use the inflator if the switch does not turn it on and off.** An inflator that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Directly after inflating tyres, check the pressure with a suitable pressure gauge, for example at your filling station.**
- **Always use the handle when moving the inflator.**
- **Store idle inflator out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the inflator or these instructions to operate the inflator.** Inflators are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain inflators. Check for misalignment or bending of pressurized parts, breakage of parts and any other condition that may affect the operation. If damaged, have the inflator repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- **For your own safety you must only use the accessories and additional units listed in the operating instructions or recommended or specified by the manufacturer. The use of accessories other than those recommended in the operating instructions or catalog may place your personal safety at risk.**






## Battery Use and Care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use inflator only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

## Service

- **Have your inflator serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the inflator is maintained.

## ADDITIONAL SAFETY WARNINGS FOR YOUR INFLATOR

-  **WARNING: RISK TO BREATHING.**
  - The compressed air from your inflator is not safe for breathing. Never inhale air from your inflator or from a breathing device connected to the inflator.
-  **WARNING: RISK OF BURSTING.**
  - Too much air pressure causes a hazardous risk of bursting. Check the manufacturer's maximum pressure rating for objects being inflated.
  - Do not leave inflator running unattended. It could burst tyres or other items.
  - Use a calibrated air gauge to check the tyres pressure before each use and while inflating tyres; see the tyre sidewall for the correct tyre pressure.
-  **WARNING: RISK OF UNSAFE OPERATION.**
  - Do not modify or attempt to repair. Never drill into, weld, or make any modifications to the inflator or its attachments.
  - Operate only with the accessories included or air handling parts acceptable for not less than 11 bar. The use of any accessory not recommended for use with this tool could be hazardous.
  - Never "horseplay". High pressure air is dangerous. Don't direct air-flow at yourself or others.
  - Never direct the jet of air towards persons, animals, or your body.
  - Never direct the jet of air towards yourself in any manner.
-  **WARNING: RISK OF FIRE.** Inflator can become hot during use. Allow inflator to cool 30 minutes before storing away.
-  **WARNING:** When using a FLEXVOLT™ battery, ensure that the inflator is operating on a flat surface with the screen facing upward.

## LIQUID CRYSTAL DISPLAY FLUID (FIRST AID MEASURES)

### If liquid crystal comes in contact with your skin:

- Wash area off completely with plenty of water. Remove contaminated clothing.

### If liquid crystal gets into your eye:

- Flush the affected eye with clean water and then seek medical attention.

### If liquid crystal is swallowed:

- Flush your mouth thoroughly with water. Drink large quantities of water and induce vomiting. Then seek medical attention.

## Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.

## Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

### Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



**WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

### Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

## Chargers

DEWALT chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

### Important Safety Instructions for All Battery Chargers

**SAVE THESE INSTRUCTIONS:** This manual contains important safety and operating instructions for compatible battery chargers (refer to **Technical Data**).

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.



**WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



**WARNING:** We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.



**CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.



**CAUTION:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**NOTICE:** Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug—** have them replaced immediately.

- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- *In case of damaged power supply cord the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.*
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER** attempt to connect two chargers together.
- **The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.







### Charging a Battery (Fig. A)

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack **12** into the charger, making sure the battery pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink repeatedly indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The battery pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger. To remove the battery pack from the charger, push the battery release button **11** on the battery pack.

**NOTE:** To ensure maximum performance and life of lithium-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

### Charger Operation

Refer to the indicators below for the charge status of the battery pack.

Charge Indicators	
 Charging	
 Fully Charged	
 Hot/Cold Pack Delay*	

\*The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure.

The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light.

**NOTE:** This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

### Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack will charge at a slower rate than a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.

The DCB118 charger is equipped with an internal fan designed to cool the battery pack. The fan will turn on automatically when the battery pack needs to be cooled. Never operate the charger if the fan does not operate properly or if ventilation slots are blocked. Do not permit foreign objects to enter the interior of the charger.

### Electronic Protection System

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the lithium-ion battery pack on the charger until it is fully charged.

### Wall Mounting

These chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 25.4 mm long with a screw head diameter of 7–9 mm, screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 5.5 mm of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

### Charger Cleaning Instructions

**WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning.** Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Battery Packs

### Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalogue number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

**READ ALL INSTRUCTIONS**

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- **Never force battery pack into charger. Do not modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.**
- Charge the battery packs only in DEWALT chargers.
- **DO NOT** splash or immerse in water or other liquids.
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40 °C (104 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**
- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.



**WARNING:** Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.



**WARNING:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.



**WARNING:** Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc.



**CAUTION:** When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

## Transportation



**WARNING:** Fire hazard. Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.

DEWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion cells and batteries have been tested to section 38.3 of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria.

In most instances, shipping a DEWALT battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous Material. In general, only shipments containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 Watt Hours (Wh) will require being shipped as fully regulated Class 9. All lithium-ion batteries have the Watt Hour rating marked on the pack. Furthermore, due to regulation complexities, DEWALT does not recommend air shipping lithium-ion battery packs alone regardless of Watt Hour rating. Shipments of tools with batteries (combo kits) can be air shipped as excepted if the Watt Hour rating of the battery pack is no greater than 100 Whr. Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for packaging, labeling/marketing and documentation requirements.

The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

## Transporting the FLEXVOLT™ Battery

The DEWALT FLEXVOLT™ battery has two modes: **Use** and **Transport**.

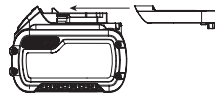
**Use Mode:** When the FLEXVOLT™ battery stands alone or is in a DEWALT 18V product, it will operate as an 18V battery. When the FLEXVOLT™ battery is in a 54V or a 108V (two 54V batteries) product, it will operate as a 54V battery.

**Transport Mode:** When the cap is attached to the FLEXVOLT™ battery, the battery is in Transport mode. Keep the cap for shipping.

When in Transport mode, strings of cells are electrically disconnected within the pack resulting in 3 batteries with a lower Watt hour (Wh) rating as compared to 1 battery with a higher Watt hour rating. This increased quantity of 3 batteries with the lower Watt hour rating can exempt the pack from certain shipping regulations that are imposed upon the higher Watt hour batteries.

For example, the Transport Wh rating might indicate 3 x 36 Wh, meaning 3 batteries of 36 Wh each.

The Use Wh rating might indicate 108 Wh (1 battery implied).



Example of Use and Transport Label Marking



## Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

**NOTE:** Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

## Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack may show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



See **Technical Data** for charging time.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately.



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Only for indoor use.



Discard the battery pack with due care for the environment.

**LI-ION**



Charge DEWALT battery packs only with designated DEWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DEWALT batteries with a DEWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.



Do not incinerate the battery pack.



USE (without transport cap). Example: Wh rating indicates 108 Wh (1 battery with 108 Wh).



TRANSPORT (with built-in transport cap). Example: Wh rating indicates 3 x 36 Wh (3 batteries of 36 Wh).

## Battery Type

The DCC018 operates on an 18 volt battery pack.

These battery packs may be used: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Refer to **Technical Data** for more information.

## Package Contents

The package contains:

- 1 DCC018 inflator
- 1 Li-Ion battery pack (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 models)
- 2 Li-Ion battery packs (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 models)
- 3 Li-Ion battery packs (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 models)
- 1 Instruction manual

**NOTE:** Battery packs, chargers and kitboxes are not included with N models. Battery packs and chargers are not included with NT models. B models include Bluetooth® battery packs.

**NOTE:** The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth®, SIG, Inc. and any use of such marks by DEWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Markings on Tool

The following pictographs are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Visible radiation. Do not stare into light.



Do not expose to rain or high humidity.



Do not leave unattended.

## Date Code Position (Fig. A)

The date code **21**, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2018 XX XX

Year of Manufacture

## Description (Fig. A)



**WARNING:** Never modify the inflator/external power supply or any part of it. Damage or personal injury could result.

- |                            |                                 |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1 LED light                | 7 Inflation start/pause button  |
| 2 Power switch             | 8 Pressure setting/mode display |
| 3 Inflation mode switch    | 9 Pressure gauge display        |
| 4 LED light switch         | 10 High-pressure hose           |
| 5 High-volume hose         | 11 Battery release button       |
| 6 Pressure adjustment knob |                                 |

## ENGLISH

- 12 Battery pack
- 13 High-volume tapered nozzle
- 14 Inlet/Deflation port
- 15 High-pressure tapered nozzle
- 16 Inflator needle
- 17 Presta valve adapter
- 18 Outlet/Inflation port
- 19 12V DC vehicle connector and cord
- 20 External power connector (12V DC or AC adapter)
- 21 Date code

### Intended Use

Your DeWALT inflator is designed to be used cordless, in most vehicles, from the standard 12V DC socket or by the DeWALT 13.8V external power supply to inflate car and bike tyres, balls, rafts, air mattresses and swimming pool floats, etc. This product is intended for professional use only.

**DO NOT** use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

**DO NOT** operate the inflator in a paint spray area.

This inflator is a professional power tool. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

### ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack or external power supply before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



**WARNING:** Use only DeWALT battery packs and chargers.

### Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. A)

**NOTE:** Make sure your battery pack 12 is fully charged.

To install the battery pack 12 into the inflator, align the battery pack with the rails inside inflator's battery port and slide it into the port until the battery pack is firmly seated and ensure that it does not disengage.

To remove the battery pack from the inflator, press the release button 11 and firmly pull the battery pack out of the battery port. Insert it into the charger as described in the charger section of this manual.

### Fuel Gauge Battery Packs (Fig. A)

Some DeWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button. A combination of the three green LED lights will illuminate

designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

**NOTE:** The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

### Hose and Accessory Storage (Fig. A)

#### 12V DC Vehicle Connector and Cord

- The 12V DC vehicle connector 19 can be stored inside the storage compartment on the side of the inflator.

#### High-Pressure Hose

- The high-pressure hose 10 is located on a storage channel on the side of the unit. Wrap the high-pressure hose inside the channel and secure in the two clips.

#### High-Volume Hose

- The high-volume hose 5 is located on a storage channel on the side of the unit. Wrap the high-volume hose inside the channel and secure in the two clips.

#### Accessories

- The accessories 15, 16 and 17 are stored in snap clips located on the side of the inflator.

### Fitting the Accessories (Fig. A)

The high-volume hose 5 comes fitted with a standard tapered nozzle 13.

The high-pressure hose 10 can be fitted with the following attachments which can be found on the side storage compartment panel:

- an inflator needle valve 16,
- a high-pressure tapered nozzle 15, and
- a Presta valve adapter 17.

**NOTE:** Make sure each of these adapters are firmly locked in place before turning the on the inflator.

### Fitting the High-Volume Hose (Fig. B)

- Remove the high-volume hose 5 from its storage location.
- Line up the notches of the hose with the nubs 22 of the high volume pump outlet/inflation port 18. Then, slide the hose on and twist counter-clockwise to secure.
- To remove, twist the hose clockwise and slide hose off.

Many inflatables have an internal flap that prevents air loss during inflation, especially air mattresses. Unless this flap is displaced by the nozzle the inflatable will not inflate. Push the nozzle firmly into the valve to make sure that you push this flap out of the way.

### LED Worklight (Fig. A)

An LED worklight 1 is located on the handle of the inflator. To turn the worklight on, first power the unit by pressing the power switch 2, then press the light switch 4 on the front of the inflator. The inflator will turn off after two minutes of idle time, including the light. To turn the worklight off, press the light switch 4 again.



**NOTE:** The light will not time out until the entire unit times out.

## OPERATION

### Instructions for Use



**WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack or external power supply before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

### Switching On (Fig. A)



**WARNING: Risk of Bursting.** Do not leave unit running unattended. Over inflation of tyres and other items could result in serious injury and property damage.

**NOTE:** When power is supplied to the inflator by 12V vehicle connector, 18V battery or an external power supply (optional accessory), the LCD display will remain on for approximately 2 minutes before the display shuts off/goes into sleep mode. This occurs when the unit is not operating. To wake up the system, press the power switch **2**. At this time the LCD will turn on and the inflator is ready for use.

Before switching your inflator on, decide which power source you will be using; a 18V battery pack **12**, the 12V DC vehicle connector **19**, or an external power supply (optional accessory), and connect them using the following instructions. You can then press the AC/DC power switch **2** located on the front of the unit.

#### Powering with an 18V Battery Pack

To use the 18V battery pack, refer to *Inserting and Removing the Battery Pack*.

#### Powering with the 12V DC Vehicle Connector

To use the 12V DC vehicle connector **19**, connect it to your vehicle's 12V DC accessory socket. Always fully extend the 12V DC cord before each use. Your vehicle's accessory socket must be rated for at least 12A.

#### Powering with an External Power Supply (Fig. C)



**WARNING:** Use only the external power supply recommended for this product. Use of any other external power supply could damage the inflator or power supply.


To use an external power supply, attach the DC output cord from the external power supply to the external power supply connector **20** on the side of the unit, then plug the 220V–240V AC cord end into the wall outlet or an appropriate-sized extension cord that is plugged into a wall outlet. Always fully extend the cord before each use.

### To Inflate/Deflate Using High-Volume (Fig. A, B)

The high-volume hose is meant to be used for objects that hold large amounts of air, such as air mattresses, rafts, and swimming pool floats.

**NOTE:** The high-volume mode DOES NOT have an auto shut-off feature.

#### To Inflate

1. Remove the high-volume hose **5** from its storage channel. Attach the high-volume hose to the high-volume outlet/inflation port **18** as described in the *Fitting the High-Volume Hose* section.
2. Insert the high-volume hose **5**, or its tapered nozzle **13** into the object being inflated.
3. Press the power switch **2**.
4. Then press the pressure mode switch. You will see the inflator/deflator symbol in the pressure setting/mode display **8** .
5. Then press the inflation start/pause button **7** to turn the pump on.
6. To turn off, press the inflation start/pause button **7**.

#### To Deflate

Follow steps 1 through 6 in section *To Inflate* above, but attach the high-volume hose to the inlet/deflation port **14**, Fig. A.

### To Inflate Using High-Pressure (Fig. A, B)



**WARNING: Risk of Bursting.** Excessive air pressure may cause a hazardous risk of bursting or personal injury. Check the manufacturer's maximum pressure rating for items being inflated.



**WARNING:** Replacing the high-pressure hose must be done by a DEWALT service organisation.

The high-pressure hose **10** is meant to be used for objects that need more air pressure, such as tyres and basketballs.

1. Remove the high-pressure hose **10** from its storage channel.
2. Attach a nozzle as described in the *Fitting the Accessories* section. Attach the chuck to the tyre stem to inflate a tyre, or attach an accessory to inflate a ball or other inflatable.
3. Attach or insert the nozzle into the object being inflated.
4. Press the power switch **2**. The inflator will default to High-Pressure inflation mode.

**NOTE:** The pressure gauge display **9** will only show inflation pressures when the inflator is in high-pressure mode.

**NOTE:** To switch between units, press and hold the inflation mode switch **3** and the LED light switch **4** while rotating the pressure adjustment knob **6**.

5. Rotate the pressure adjustment knob **6** to set the desired pressure.
6. Press the inflation start/pause button **7** to begin inflation.
7. To stop the inflator at any time, press the inflation start/pause button **7**.
8. When the item to be inflated has reached the preset value, the unit will automatically turn off.

**NOTE:** You may notice the actual pressure reading may drop after a couple of seconds. This is normal.

**NOTE:** If the power switch **2** is turned off, all settings will be lost and will need to be reentered. This is a safety feature to prevent the risk of items OVER INFLATING.

## Using the Inflator as a Pressure Gauge



**CAUTION:** Verify the pressure with a suitable pressure gauge; for example, at your filling station.

1. Connect the high-volume hose **10** to the item to be checked.
2. Press the power switch **2**.
3. The pressure gauge display **9** will display the item's pressure.

## MAINTENANCE

Your DEWALT inflator has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack or external power supply before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

## Repairs

The charger, battery pack and external power supply are not serviceable. If the inflator will not turn on, check the battery, all connections, and the fuse in the 12V DC vehicle connector **19**. The inflator display will show an error code under certain conditions. Refer to the **Troubleshooting Error Codes** chart.

## Storage Recommendations

Store the inflator indoors. The best storage place is one that is cool and dry, away from direct sunlight and excess heat or cold.



## Cleaning



**WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Optional Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

### TROUBLESHOOTING ERROR CODES

Error Code	Meaning	Solution
LoP	Vehicle or external power supply voltage too low or too high	Vehicle power – Turn vehicle engine on to increase voltage External power supply – Replace power supply
bLo	18 V battery discharged	Charge or replace battery
bAt	18 V battery temperature too low or too high	Allow battery to rest and return to room temperature
Er S	Pressure sensor fault	Contact a DEWALT authorised service centre.
OL	Pump current too high	Check for restrictions in hose and connections. If error persists, contact a DEWALT authorised service centre.
OP	Pressure exceeded 11 bar	Check for restrictions in hose and connections

# INFLADOR

## DCC018

### ¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

### Datos técnicos

		DCC018
Entrada (batería)	V <sub>CC</sub>	18
Adaptador de CA/Conector de CC de 12 V	V <sub>CC</sub>	12–13,8
Tipo		1
Tipo de batería		iones de litio
Potencia máx. de entrada (Fuente de alimentación externa)	W	150
Presión (máx.)	bar (kPa)	11 (1100)
Intervalo de temperatura de funcionamiento		-18 / +40 °C
Peso (sin batería)	kg	2,3



**ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

### Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



**ADVERTENCIA:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**



**ATENCIÓN:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

**AVISO:** Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

### Advertencias de seguridad generales



**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

**CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS**

### Seguridad en la zona de trabajo

- **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- **No haga funcionar el inflador en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** El inflador produce chispas que pueden encender el polvo o producir humo.
- **Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca cuando esté utilizando un inflador.** Las distracciones pueden ocasionar una pérdida de control.
- **Cuando utilice el inflador, debe colocarlo sobre una superficie estable.** No utilice el inflador en estantes elevados o superficies similares, ya que la vibración que genera el aparato puede llegar a desplazarlo. Utilícelo únicamente en el suelo o encima de un banco de trabajo.

### Seguridad eléctrica

- **Los enchufes del inflador deben corresponder a la toma de corriente utilizada. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No emplee adaptadores en aparatos dotados de toma de tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra tales como tuberías, radiadores, cocinas y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su propio cuerpo está conectado a tierra.
- **No exponga el inflador/fuente de alimentación externa a la lluvia ni a la humedad.** Si entra agua en el inflador/fuente de alimentación externa, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar o tirar del inflador/fuente de alimentación externa ni para desenchufarlos. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si no puede evitar utilizar el inflador/fuente de alimentación externa en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo diferencial residual (DDR).** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Para evitar riesgos, la sustitución de los cables de alimentación dañados debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o un electricista cualificado.** Existe riesgo de descarga eléctrica.

### Seguridad personal

- **Esté atento a lo que hace y emplee el inflador con prudencia. No lo utilice si está cansado o si se encuentra bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos.**

Pilas				Tiempo Cargadores/Carga (Minutos)					
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Peso (kg)	DCB107	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	270	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,25	420	220	140	85	140	X
DCB181	18	1,5	0,35	70	35	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	185	100	60	60	60	120
DCB183/B	18	2,0	0,40	90	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	240	120	75	75	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	60	30	22	22	22	X
DCB187	18	3,0	0,48	140	70	45	45	45	90

Un momento de distracción durante el uso del inflador puede causar lesiones personales graves.

- **Cuando utilice el inflador, utilice siempre protección para los oídos.**
- **Se deben usar gafas de seguridad cuando se emplea el inflador para proteger los ojos contra cualquier cuerpo extraño levantado por el chorro de aire.**
- **Use la vestimenta adecuada. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- **No abra la carcasa. Este aparato no incluye piezas que puedan ser reparadas por el usuario en su interior.**

### Uso y cuidado

- **No utilice el inflador si este no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Un inflador que no se puede controlar con el interruptor es peligroso y se debe hacer reparar.
- **Inmediatamente después de inflar los neumáticos, compruebe la presión con un manómetro apropiado, por ejemplo, en su estación de servicio.**
- **Use siempre la manija cuando desplace el inflador.**
- **Cuando no utilice el inflador, guárdelo fuera del alcance de los niños y no permita que lo utilicen las personas que no estén familiarizadas con él o con estas instrucciones.** Los infladores son peligrosos si son utilizados por usuarios no capacitados para su uso.
- **Mantenimiento de los infladores. Compruebe que no haya piezas bajo presión mal alineadas o dobladas, piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento. Si está dañado, hágalo reparar antes de utilizarlo.** Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- **Por su seguridad, utilice únicamente los accesorios y aparatos adicionales indicados en el manual de instrucciones o recomendados o especificados por el fabricante. El uso de accesorios distintos a los recomendados en el manual de instrucciones o en el catálogo puede poner a riesgo su seguridad personal.**

### Uso y cuidado de la batería

- **Haga las recargas exclusivamente con el cargador indicado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería puede causar riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.
- **Use el inflador solo con la batería específicamente recomendada.** El uso de otra batería puede ocasionar riesgo de incendio y lesiones.
- **Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan conectar entre sí ambos terminales.** Si se produce un cortocircuito entre los terminales de la batería, puede ocasionar un incendio o sufrir quemaduras.
- **En condiciones abusivas, podrá salir líquido de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, lávese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, consulte a un médico.** El líquido expulsado por la batería puede causar irritaciones o quemaduras.

### Servicio

- **Haga reparar el inflador por personal técnico cualificado que emplee solo piezas de repuesto originales.** De este modo se garantiza el mantenimiento de la seguridad del inflador.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA INFLADORES



#### ADVERTENCIA: RIESGO PARA LA RESPIRACIÓN.

- El aire comprimido del inflador no es seguro. Nunca inhale el aire del inflador o de un dispositivo de inhalación conectado al inflador.



#### ADVERTENCIA: RIESGO DE ESTALLIDO.

- Una presión de aire demasiado elevada provoca riesgo de estallido. Compruebe la indicación de presión máxima del fabricante de los artículos que vaya a inflar.
- No deje el inflador en funcionamiento sin vigilancia. Los neumáticos u otros artículos podrían estallar.
- Utilice un manómetro calibrado para comprobar la presión de los neumáticos antes de cada uso y durante

el inflado; consulte la presión correcta indicada al costado del neumático.



**ADVERTENCIA: RIESGO DE OPERACIÓN INSEGURA.**

- No modifique el aparato ni intente repararlo. No realice ninguna perforación, soldadura o modificación en el inflador o sus accesorios.
- Utilícelo solo con los accesorios suministrados o con piezas de tratamiento de aire admitidas para no menos de 11 bar. El uso de esta herramienta con cualquier accesorio no recomendado podría resultar peligroso.
- Nunca utilice indebidamente el inflador. El aire de alta presión es peligroso. No dirija el flujo de aire hacia usted mismo o hacia otras personas.
- Nunca dirija el chorro de aire hacia personas o animales ni hacia su propio cuerpo.
- Nunca dirija el chorro de aire hacia usted de ninguna manera.



**ADVERTENCIA: RIESGO DE INCENDIO.** Es posible que el inflador se caliente durante el uso. Déjelo enfriar durante 30 minutos antes de guardarlo.



**ADVERTENCIA:** Cuando utilice una batería FLEXVOLT™, asegúrese de que el inflador funcione sobre una superficie plana y con la pantalla hacia arriba.

## LÍQUIDO DE LA PANTALLA DE CRISTAL LÍQUIDO (MEDIDAS DE PRIMEROS AUXILIOS)

### Si el cristal líquido entra en contacto con la piel:

- Lave completamente la zona con abundante agua. Quítese la ropa contaminada.

### Si el cristal líquido le entra en los ojos:

- Lávese el ojo afectado con agua limpia y consulte a un médico.

### Si se ingiere el cristal líquido:

- Enjuague bien la boca con agua. Beba mucha agua e induzca el vómito. Consulte a un médico.

## Riesgos residuales

No obstante el cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de lesiones personales debido a partículas flotantes en el aire.
- Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesiones personales por uso prolongado.

## Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la batería coincida con el voltaje que figura en la placa de especificaciones. Asegúrese

también de que el voltaje del cargador coincida con el de la red eléctrica.



Su cargador DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN60335, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

### Uso de un alargador

No debe utilizarse un alargador a menos que sea absolutamente necesario. Use un alargador adecuado a la potencia del cargador (consulte los **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es 1 mm<sup>2</sup>; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

## GUARDE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES

### Cargadores

Los cargadores DEWALT no necesitan ningún ajuste y están diseñados para ofrecer el funcionamiento más fácil al usuario.

### Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de batería

Siga las Sigüientes Instrucciones: Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento para los cargadores de batería compatibles (Consultar **Datos Técnicos**).

- Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias del cargador, del paquete de baterías y del producto que utiliza el paquete de baterías.



**ADVERTENCIA:** Peligro de electrocuciones. No permita que ningún líquido penetre en el cargador. Podrá conllevar electrocuciones.



**ADVERTENCIA:** Recomendamos el uso de un dispositivo de corriente residual con corrientes residuales de 30mA o menos.



**ATENCIÓN:** Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de daños, cargue sólo las baterías recargables de DEWALT. Otros tipos de baterías podrán provocar daños materiales y daños personales.



**ATENCIÓN:** Los niños deberán permanecer vigilados para garantizar que no jueguen con el aparato.

**AVISO:** En determinadas condiciones, estando el cargador enchufado a la alimentación eléctrica, los contactos de carga interiores del cargador pueden ser cortocircuitados por materiales extraños. Los materiales conductores extraños como, a título enunciativo pero no limitativo, lana de acero, papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas deben mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la red cuando no haya ningún paquete de baterías en la cavidad. Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo.

- **NO intente cargar el paquete de baterías con otros cargadores distintos a los indicados en el presente**

*manual. El cargador y el paquete de baterías han sido específicamente diseñados para funcionar juntos.*

- **Estos cargadores no han sido diseñados para fines distintos a la recarga de las baterías recargables de DEWALT.** Cualquier otro uso provocará un riesgo de incendio, electrocución o choques.
- **No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.**
- **Tire del enchufe en lugar del cable al desconectar el cargador.** De este modo, reducirá el riesgo de daños a la toma y al cable eléctrico.
- **Compruebe que el cable se encuentra ubicado de modo que no pueda pisarlo, atascarlo o sujeto a cualquier otro daño o tensión.**
- **No utilice cables de extensión a menos que sea estrictamente necesario.** El uso de un cable de extensión inadecuado podrá provocar riesgos de incendios, electrocuciones o choques.
- **No coloque ningún objeto en la parte superior del cargador ni lo coloque en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y dar lugar a un calentamiento interno excesivo.** Coloque el cargador en una posición lejos de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila mediante las ranuras ubicadas en la parte superior e inferior de la carcasa.
- **No opere el cargador con un cable o enchufe dañado—** haga que se lo reparen de inmediato.
- **No opere el cargador si ha recibido un gran golpe, si se ha caído o si se ha dañado de cualquier otro modo.** Llévelo a un centro de servicio autorizado.
- **No desmonte el cargador, llévelo a un centro de servicio autorizado cuando necesite repararlo.** Un ensamblaje inadecuado podrá provocar riesgos de electrocución, choques o incendios.
- *Si el cable de suministro está dañado, deberá sustituirlo de inmediato por otro del fabricante, su agente de servicio o una personal cualificada similar para evitar todo tipo de peligro.*
- **Desconecte el cargador del enchufe antes de intentar limpiarlo. Esto reducirá el riesgo de electrocución.** La retirada del paquete de baterías no reducirá este riesgo.
- **NO intente nunca conectar 2 cargadores juntos.**
- **El cargador ha sido diseñado para funcionar con la red eléctrica normal de 230 V. No intente utilizarlo con cualquier otro voltaje.** Esto no se aplica al cargador de vehículos.

**Cargar la batería (Fig. A)**

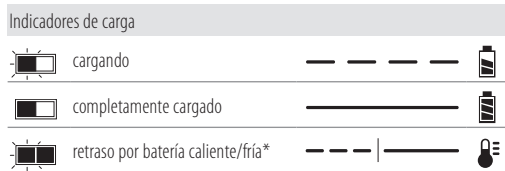
1. Conecte el cargador a la toma adecuada antes de introducir el paquete de baterías.
2. Introduzca el paquete de baterías **11** en el cargador, comprobando que quede bien colocado en el cargador. La luz roja (carga) parpadeará continuamente, indicando que se ha iniciado el proceso de carga.
3. Se indicará que la carga ha terminado porque la luz roja permanecerá encendida de manera continua. La batería está totalmente cargada y puede usarla o dejarla en el cargador. Para sacar el paquete de baterías del cargador, mantenga

pulsado el botón de liberación de la batería **11** del paquete de baterías.

**NOTA:** Para garantizar el máximo rendimiento y la máxima duración de sus baterías de iones de litio, cárguelas completamente antes de utilizarlas.

**Funcionamiento del cargador**

Consulte los indicadores de abajo para conocer el estado de carga de la batería.



\*La luz roja sigue parpadeando, pero el indicador de luz amarilla queda encendido durante esta operación. Cuando la batería está a una temperatura adecuada, la luz amarilla se apaga y el cargador retoma el procedimiento de carga.

Los cargadores compatibles no cargan las baterías defectuosas. El cargador indicará la batería defectuosa no encendiéndola o mostrando el problema de la batería o del cargador mediante un parpadeo.

**NOTA:** Esto también podría significar un problema con el cargador.

Si el cargador indica un problema, lleve el cargador y la batería a un centro de reparación autorizado para que los prueben.

**Retardo por batería fría / caliente**

Quando el cargador detecta una batería demasiado fría o caliente, automáticamente inicia un retardo de batería fría / caliente, suspendiendo la carga hasta que la batería haya alcanzado la temperatura adecuada. El cargador cambiará automáticamente al modo de carga de batería. Esta característica le asegura el máximo de vida útil a la batería.

Una batería fría se carga a velocidad más baja que una batería caliente. La batería se cargará a una velocidad inferior mediante el ciclo completo de recarga y no regresará a la máxima velocidad recarga incluso cuando la batería se caliente.

El cargador DCB118 está dotado de un ventilador interior diseñado para enfriar el paquete de baterías. El ventilador se enciende automáticamente cuando hay que enfriar el paquete de baterías. Nunca haga funcionar el cargador si el ventilador no funciona correctamente o si las ranuras de ventilación están bloqueadas. No deje que objetos extraños entren dentro del cargador.

**Sistema de protección electrónica**


Las herramientas XR de iones de litio han sido diseñadas con un sistema de protección electrónica que protege la batería contra la sobrecarga, el recalentamiento o las grandes descargas.

La herramienta se apagará automáticamente si se activa el sistema de protección electrónica. Si esto ocurre, coloque la batería de iones de litio en el cargador y déjela hasta que se recargue totalmente.

## Montaje de pared

Estos cargadores han sido diseñados para ser montados en la pared o para dejarlos en pie sobre una mesa o una superficie de trabajo. Si tiene montaje de pared, coloque el cargador al alcance de una toma de corriente, y alejado de esquinas u otras obstrucciones que impidan la circulación de aire. Use la parte posterior del cargador como una plantilla para colocar los tornillos de montaje en la pared. Monte el cargador firmemente usando tornillos para paredes de cartón yeso (comprados aparte) de por lo menos 25,4 mm de largo con un tornillo con cabeza de 7-9 mm de diámetro, enroscado en madera a un profundidad óptima, dejando aproximadamente 5,5 mm del tornillo expuesto. Alinee las ranuras de la parte posterior del cargador con los tornillos expuestos y engánchelos completamente en las ranuras.

## Instrucciones para la limpieza del cargador

 **ADVERTENCIA: Peligro de descarga. Desconecte el cargador de la toma de CA antes de la limpieza.** La grasa y la suciedad externas pueden eliminarse utilizando un paño o un cepillo no metálico suave. No use agua ni otros productos limpiadores. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.

## Baterías

### Instrucciones de seguridad importantes para todas las baterías

Cuando pida baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

La batería incluida en la caja no está completamente cargada. Antes de utilizar la batería y el cargador, lea las instrucciones de seguridad a continuación. Luego siga los procedimientos de carga descritos.

### LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- **No recargue ni utilice las baterías en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** La introducción o la retirada de la batería del cargador podrá incendiar el polvo o los humos.
- **No fuerce nunca el paquete de baterías en el cargador. No cambie el paquete de baterías de ningún modo para introducirlo en un cargador no compatible ya que el paquete de baterías podrá romperse y provocar daños personales graves.**
- **Cargue el exclusivamente los paquetes de baterías con los cargadores DEWALT.**
- **NO salpique ni sumerja en agua ni en otros líquidos.**
- **No guarde ni utilice la herramienta y el paquete de baterías en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o superar los 40 °C (104 °F) (como por ejemplo, en los cobertizos de exterior o en las instalaciones metálicas en verano).**
- **No incinere la batería aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastada.** La batería puede explotar en un fuego. Se generan gases y materiales tóxicos cuando se queman baterías de iones de litio.

- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con jabón suave y agua.** Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague con agua los ojos abiertos durante 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería está compuesto de una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.
- **El contenido de las pilas de la batería abiertas puede causar irritación respiratoria.** Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, obtenga atención médica.



**ADVERTENCIA: Riesgo de quemadura.** El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.



**ADVERTENCIA: No intente nunca abrir el paquete de baterías por ningún motivo.** Si la carcasa del paquete de baterías está rota o dañada, no lo introduzca en el cargador. No golpee, tire ni dañe el paquete de baterías. No utilice un paquete de baterías o cargador que haya recibido un gran golpe, se haya caído o se haya dañado de algún modo (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo o pisado). Podrá conllevar electrocuciones o choques eléctricos. Los paquetes de baterías dañadas deberán llevarse al centro de servicio para su reciclado.



**ADVERTENCIA: Peligro de incendio. No almacene ni transporte paquetes de baterías de modo que algún objeto metálico entre en contacto con los terminales expuestos de la batería.** Por ejemplo, no coloque el paquete de baterías en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, cajones, etc. donde haya clavos, tornillos, llaves, etc. sueltos.



**ATENCIÓN: Cuando no la utilice, coloque la herramienta de forma lateral en una superficie estable que no presente ningún peligro de caídas u obstáculos.** Algunas herramientas con grandes paquetes de baterías permanecerán de pie sobre el paquete de baterías, pero podrán volcarse con facilidad.

## Transporte



**ADVERTENCIA: Peligro de incendio.** El transporte de baterías podría ser causa de incendios si los terminales de la batería entran accidentalmente en contacto con materiales conductores. Cuando transporte baterías, compruebe que los terminales de las mismas estén protegidos y bien aislados de los materiales que pudieran entrar en contacto con ellos y causar un cortocircuito.

Las baterías de DEWALT cumplen todas las normas de transporte aplicables según lo dispuesto en los estándares industriales y legales, entre ellas, las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU; los Reglamentos de Mercancías Peligrosas de la Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA), el Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas (IMDG) y el Acuerdo Europeo sobre Transporte Internacional de Mercancías Peligrosas por Carretera (ADR). Las celdas y las baterías de iones de litio han sido comprobadas de acuerdo a lo establecido en la sección 38,3 del Manual de pruebas y criterios de las

Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU.

En la mayor parte de los casos, la expedición de paquetes de baterías DEWALT está exenta de la clasificación de material peligroso de Clase 9 totalmente regulado. En general, solo las expediciones que contienen baterías de iones de litio con una potencia energética superior a 100 vatios-hora (Wh) deben ser expedidos como Clase 9 totalmente regulada. Todas las baterías de iones de litio tienen la potencia de vatios-hora marcadas en el paquete. Además, debido a la complejidad de las reglamentaciones, DEWALT no recomienda el transporte aéreo de paquetes de baterías de iones de litio solas, independientemente de la potencia en vatios-horas que tengan. La expedición de herramientas con baterías (combo kits) puede hacerse por transporte aéreo excepto que la potencia en vatios-hora del paquete de baterías sea superior a 100 Wh.

Independientemente de si el transporte se considera exento o completamente regulado, el expedidor será responsable de consultar las normas recientes sobre los requisitos de embalaje, etiquetado o marcado y documentación.

La información expuesta en esta sección del manual se proporciona de buena fe y se considera exacta en el momento de creación del documento. No obstante, no se ofrece ninguna garantía, ni implícita ni explícita. Es responsabilidad del comprador comprobar que todas sus actividades se ajusten a las normas de aplicación.

**Transportar la batería FLEXVOLT™**

La batería DEWALT FLEXVOLT™ tiene dos modos: **Uso** y **transporte**.

**Modo de uso:** Cuando la batería FLEXVOLT™ está erguida sola o en un producto de 18 V DEWALT, funciona como una batería de 18 V. Cuando la batería FLEXVOLT™ está en un producto de 54 V o de 108 V (dos baterías de 54 V), funciona como una batería de 54 V.

**Modo de transporte:** Cuando la batería FLEXVOLT™ tiene colocada la tapa, está en modo de transporte. Mantenga la tapa durante el transporte.

Cuando está en modo de transporte, los cables de las células están eléctricamente desconectados dentro del paquete, resultando 3 baterías con 1 batería de capacidad de vatios hora (Wh) inferior en relación con una capacidad de vatios hora superior. Esta cantidad aumentada de 3 baterías con una capacidad de vatios hora inferior puede eximir la batería de ciertas normas de transporte impuestas a las baterías de vatios hora superiores.

Por ejemplo, la capacidad en Wh para el transporte debería indicar 3 x 36 Wh, lo que significa 3 baterías de 36 Wh cada una. La capacidad en Wh para el uso debería indicar 108 Wh (1 batería).

Ejemplo de marcado de etiqueta de uso y transporte



**Recomendaciones para el almacenamiento**

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, que no esté expuesto directamente a la luz del sol ni a un exceso de frío o calor. Para un rendimiento y vida útil óptimos de la batería, guarde las baterías a temperatura ambiente cuando no esté usándolas.
2. Si va a realizar un almacenamiento duradero, se aconseja que guarde un paquete de pilas completamente cargado en un lugar frío y seco para obtener los máximos resultados del cargador.

**NOTA:** Los paquetes de pilas no deberán guardarse completamente descargados. El paquete de pilas deberá recargarse antes de utilizarse.

**Etiquetas del cargador y la batería**

Además de los pictogramas utilizados en el presente manual, las etiquetas del cargador y del paquete de pilas muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, leer el manual de instrucciones.



Consultar los **Datos técnicos** para informarse del tiempo de carga.



No realizar pruebas con objetos conductores.



No cargar baterías deterioradas.



No exponer al agua.



Cambiar inmediatamente los cables defectuosos.



Cargar sólo entre 4 °C y 40 °C.



Sólo para uso en interior.



Desechar las baterías con el debido respeto al medio ambiente.



Cargue los paquetes de baterías DEWALT únicamente con los cargadores DEWALT indicados. Cargar los paquetes de baterías con baterías distintas a las indicadas por DEWALT en un cargador DEWALT, puede hacer que las baterías exploten o causar otras situaciones peligrosas.

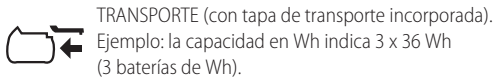


No queме el paquete de baterías.



USO (sin tapa de transporte). Por ejemplo: la capacidad en Wh indica 108 Wh (1 batería de 108 Wh).





TRANSPORTE (con tapa de transporte incorporada).  
Ejemplo: la capacidad en Wh indica 3 x 36 Wh  
(3 baterías de Wh).

### Tipo de batería

El DCC018 funciona con un paquete de baterías de 18 voltios. Estos paquetes de baterías pueden usarse: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Consulte los Datos técnicos para más información.

### Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Inflador DCC018
- 1 Paquete de baterías de ión-litio (modelos C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1)
- 2 Paquetes de baterías de ión-litio (modelos C2, D2, M2, P2, S2, T2, X2)
- 3 Paquetes de baterías de ión-litio (modelos C3, D3, M3, P3, S3, T3, X3)
- 1 Manual de instrucciones

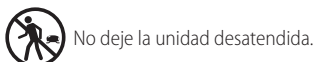
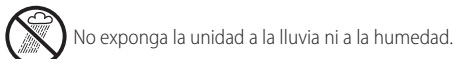
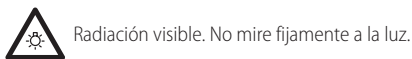
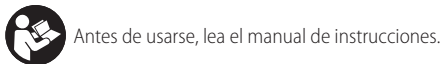
**NOTA:** Los paquetes de baterías, los cargadores y las cajas de herramientas no están incluidos en los modelos N. Los paquetes de baterías y los cargadores no están incluidos en los modelos NT. Los modelos B incluyen paquetes de baterías con Bluetooth®

**NOTA:** La marca Bluetooth® y los logos son marcas registradas propiedad de Bluetooth®, SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por parte de DEWALT se realiza bajo licencia. Otras marcas registradas y nombres registrados lo son de sus respectivos dueños.

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

### Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



### Posición del Código de Fecha (Fig. A)

El Código de fecha **21**, que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2018 XX XX  
Año de fabricación

### Descripción (Fig. A)



**ADVERTENCIA:** Nunca altere el inflador/unidad de alimentación externa ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- 1 Luz LED
- 2 Interruptor de encendido
- 3 Interruptor de modo de inflado
- 4 Interruptor de luz de LED
- 5 Manguera de alto volumen
- 6 Botón de ajuste de presión
- 7 Botón de inicio/pausa de inflado
- 8 Pantalla de ajuste de presión/modo
- 9 Pantalla de indicación de presión
- 10 Manguera de alta presión
- 11 Botón de extracción de la batería
- 12 Batería
- 13 Boquilla cónica de alto volumen
- 14 Orificio de entrada/desinflado
- 15 Boquilla cónica de alta presión
- 16 Aguja del inflador
- 17 Adaptador de válvula Presta
- 18 Orificio de salida/inflado
- 19 Cable y conector para vehículos de 12 V CC
- 20 Conector de alimentación externa (12 V CC o adaptador de CA)
- 21 Código de fecha

### Uso Previsto

El inflador DEWALT ha sido diseñado para ser usado sin cable en la mayoría de los vehículos, desde un enchufe estándar de 12 V CC o con la fuente de alimentación externa DEWALT de 13,8 V, para inflar neumáticos de automóviles y bicicletas, balones, botes hinchables, colchones de aire, flotadores de piscinas, etc. Este producto ha sido concebido exclusivamente para uso profesional.

**NO** debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

**NO** haga funcionar el inflador en una zona de pulverización de pintura.

Este inflador es una herramienta eléctrica profesional.

**NO** permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

### MONTAJE Y AJUSTES



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la batería o de la fuente de alimentación externa antes de realizar ajustes o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.



**ADVERTENCIA:** Utilice exclusivamente las baterías y los cargadores de DEWALT.

## Introducir y retirar la batería de la herramienta (Fig. A)

**NOTA:** Compruebe que el paquete de baterías **12** esté completamente cargado.

Coloque la batería **12** en el inflador alineándola con las guías internas del alojamiento de la batería, deslícela hasta que quede colocada firmemente y compruebe que no se salga.

Para extraer la batería del inflador, pulse el botón de liberación **11** y extraiga enérgicamente la batería del alojamiento. Introdúzcala en el cargador como se indica en la sección del cargador del presente manual.

### Paquetes de baterías con indicador de carga (Fig. A)

Algunos paquetes de baterías de DEWALT incluyen un indicador de carga que consiste en tres luces LED que indican el nivel de carga restante en el paquete de baterías.

Para activar el indicador de carga, pulse y mantenga pulsado el botón del indicador de carga. Un grupo de tres luces LED verdes se iluminará, indicando el nivel que queda de carga. Cuando el nivel de carga de la pila esté por debajo del límite necesario para su uso, el indicador de carga no se iluminará y deberá recargar la pila.

**NOTA:** El indicador de carga tan sólo constituye una indicación de la carga que queda en el paquete de pilas. No indica ninguna funcionalidad de la herramienta y podrá registrar variaciones en función de los componentes del producto, de la temperatura y de la aplicación del usuario final.

## Manguera y espacio de almacenamiento (Fig. A)

### Cable y conector para vehículos de 12 V CC

- El conector de 12 V CC para vehículos **19** se puede guardar dentro del compartimento de almacenamiento situado en la parte lateral del inflador.

### Manguera de alta presión

- La manguera de alta presión **10** se encuentra en un canal de almacenamiento en la parte lateral de la unidad. Enrolle la manguera de alta presión dentro del canal y fjela en las dos abrazaderas.

### Manguera de alto volumen

- La manguera de alto volumen **5** se encuentra en un canal de almacenamiento situado en la parte lateral de la unidad. Enrolle la manguera de alto volumen dentro del canal y fjela en las dos abrazaderas.

### Accesorios

- Los accesorios **15**, **16** y **17** están guardados en clips de presión situados en la parte lateral del inflador.

## Colocación de los accesorios (Fig. A)

La manguera de alto volumen **5** viene equipada con una boquilla cónica estándar **13**.

La manguera de alta presión **10** puede equiparse con los siguientes accesorios, que se encuentran en el panel lateral de almacenamiento:

- una válvula de aguja de inflado **16**,
- una boquilla cónica de alta presión **15** y
- un adaptador de válvula Presta **17**.

**NOTA:** Asegúrese de que cada uno de estos adaptadores esté bien bloqueado en su lugar antes de encender el inflador.

## Colocación de la manguera de alto volumen (Fig. B)

- Extraiga la manguera de alto volumen **5** del compartimento de almacenamiento.
- Alinee las muescas de la manguera con los nudos **22** del orificio de salida/inflado de la bomba de alto volumen **18**. Deslice la manguera y gírela en sentido antihorario para bloquearla.
- Para sacar la manguera, gírela en sentido horario y extráigala.

Muchos artículos inflables disponen de una solapa interna que evita que se pierda aire durante el inflado, especialmente los colchones inflables. A menos que el inyector desplace esta solapa, el artículo inflable no se inflará. Empuje bien la boquilla dentro de la válvula para asegurarse de que se retire la solapa.

## Luz de trabajo de LED (Fig. A)

La luz de trabajo **1** se encuentra en la base del inflador. Para encender la luz de trabajo, primero encienda la unidad pulsando el interruptor de encendido **2** y después pulse el interruptor de la luz **4** situado en la parte delantera del inflador. El inflador se apagará después de dos minutos de inactividad, incluida la luz. Para apagar la luz de trabajo, vuelva a pulsar el botón de encendido **4**.

**NOTA:** La luz no se apagará hasta que se apague toda la unidad.

## FUNCIONAMIENTO

### Instrucciones de uso



**ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la batería o de la fuente de alimentación externa antes de realizar ajustes o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.

### Encendido (Fig. A)



**ADVERTENCIA:** Riesgo de estallido. No deje la unidad en funcionamiento sin vigilancia. El sobreinflado de los neumáticos u otros objetos puede causar lesiones graves o daños materiales.

**NOTA:** Cuando el inflador se alimenta con un conector para vehículos de 12 V, una batería de 18 V o la fuente de alimentación externa (accesorio opcional), la pantalla LCD permanecerá encendida durante aproximadamente 2 minutos

antes de apagarse o pasar al modo de reposo. Esto ocurre cuando la unidad no está en funcionamiento. Para reactivar el sistema, pulse el interruptor de encendido **2**. Entonces se enciende la pantalla LCD y el inflador está listo para usar.

Antes de encender el inflador, tiene que decidir qué alimentación va a utilizar, si una batería de 18 V **12**, el conector para vehículos de 12 V CC **19** o una fuente de alimentación externa (accesorio opcional), y conéctela siguiendo las siguientes instrucciones. Después puede pulsar el interruptor de alimentación de CA/CC **2** situado en la parte delantera de la unidad.


### Alimentación con batería de 18 V

Para usar la batería de 18 V, consulte **Colocar y extraer la batería**.

### Alimentación con el conector para vehículos de 12 V CC

Para usar el conector para vehículos de 12 V CC **19**, conéctelo al enchufe para accesorios de 12 V CC de su vehículo. Antes de cada uso, extienda completamente el cable de 12 V CC. El enchufe para accesorios de su vehículo debe tener una capacidad nominal de por lo menos 12 A.

### Alimentación con una fuente externa (Fig. C)

 **ADVERTENCIA: Utilice solo la fuente de alimentación externa recomendada para este producto. Usar cualquier otra fuente de alimentación externa puede dañar el inflador o la fuente de alimentación.**

Para usar una fuente de alimentación externa, conecte el cable de salida de CC de la fuente de alimentación externa al conector de la fuente de alimentación externa **20** de la parte lateral de la unidad y después enchufe el extremo del cable de CA de 220 V-240 V en una toma de corriente de pared o en un cable de prolongación de tamaño adecuado que esté enchufado en una toma de corriente de pared. Antes de cada uso, extienda completamente el cable.


## Inflar/desinflar usando el alto volumen (Fig. A, B)

La manguera de alto volumen ha sido diseñada para ser utilizada en objetos que contengan grandes cantidades de aire, como colchones de aire, botes hinchables y flotadores de piscinas.

**NOTA:** El modo de alto volumen NO tiene una función de apagado automático.

### Inflar


1. Extraiga la manguera de alto volumen **5** del canal de almacenamiento. Coloque la manguera de alto volumen en el orificio de salida/inflado de alto volumen **18** como se describe en la sección **Colocar la manguera de alto volumen**.
2. Inserte la manguera de alto volumen **5** o su boquilla cónica **13** en el objeto que va a inflar.
3. Pulse el interruptor de encendido **2**.


4. Pulse el interruptor de modo de presión. Verá el símbolo del inflador/desinflador en la pantalla de ajuste/modo de presión **8** .
5. Pulse el botón de inicio/pausa de inflado **7** para encender la bomba.
6. Para apagar, pulse el Botón de inicio/pausa de inflado **7**.

### Desinflar

Siga los pasos 1 a 6 de la sección **Inflar** anterior, pero conecte la manguera de alto volumen al orificio de entrada/desinflado **14**, Fig. A.

## Inflar usando la alta presión (Fig. A, B)

 **ADVERTENCIA: Riesgo de estallido.** Una presión de aire excesiva puede producir peligro de explosión o daños personales. Compruebe la indicación de presión máxima del fabricante de los artículos que vaya a inflar.

 **ADVERTENCIA:** La sustitución de la manguera de alta presión debe ser realizada por el servicio técnico de DeWALT.

La manguera de alta presión **10** ha sido diseñada para objetos que requieren más presión de aire, como neumáticos y balones de baloncesto.

1. Extraiga la manguera de alta presión **10** del canal de almacenamiento.
2. Conecte una boquilla como se describe en la sección **Colocar los accesorios**. Coloque el manguito en la válvula del neumático para inflar un neumático, o coloque un accesorio para inflar un balón u otro objeto inflable.
3. Conecte o inserte la boquilla en el objeto que va a inflar.
4. Pulse el interruptor de encendido **2**. El inflador pasará por defecto al modo de inflado de alta presión.

**NOTA:** La pantalla del manómetro **9** muestra la presión de inflado solo cuando el inflador se encuentra en el modo de alta presión.

**NOTA:** Para cambiar de unidad, mantenga pulsados el interruptor de modo de inflado **3** y el interruptor de luz LED **4** mientras gira el botón de ajuste de presión **6**.


5. Gire el botón de ajuste de presión **6** para ajustar la presión deseada.
6. Pulse el botón de inicio/pausa de inflado **7** para empezar a inflar.
7. Para detener el inflador en cualquier momento, pulse el botón de inicio/pausa de inflado **7**.
8. Cuando el artículo que debe inflar haya alcanzado el valor ajustado, la unidad se apagará automáticamente.

**NOTA:** Tenga en cuenta que la lectura de presión real puede caer después de un par de segundos. Esto es normal.

**NOTA:** Si se apaga el interruptor de encendido **2**, se perderán todos los ajustes y será necesario volver a introducirlos.

Esta es una función de seguridad para prevenir el riesgo de SOBREENFLADO de los objetos.


## Uso del inflador como manómetro

 **ATENCIÓN:** Compruebe la presión con un manómetro apropiado, por ejemplo, en su estación de servicio.

1. Conecte la manguera de alto volumen **10** al objeto que va a controlar.
2. Pulse el interruptor de encendido **2**.
3. La pantalla del manómetro **9** mostrará la presión del objeto.

## MANTENIMIENTO

Su inflador DEWALT ha sido diseñado para funcionar mucho tiempo con un mínimo mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio y continuo depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

 **ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la batería o de la fuente de alimentación externa antes de realizar ajustes o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.

## Reparaciones


El cargador, la batería y la fuente de alimentación externa no pueden ser reparados. Si el inflador no se enciende, revise la batería, todas las conexiones y el fusible del conector para vehículos de 12 V CC **19**. En determinadas condiciones, la pantalla del inflador muestra un código de error. Consulte el capítulo **Solución de problemas de códigos de error**.


## Recomendaciones para el almacenamiento

Guarde el inflador en un lugar cerrado. El mejor almacenamiento es en un lugar fresco y seco, alejado de la luz solar directa y del frío o calor excesivos.



## Limpieza

 **ADVERTENCIA:** Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.

 **ADVERTENCIA:** Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas

de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

## Accesorios opcionales

 **ADVERTENCIA:** Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

## Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.

Los productos y las baterías contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Para más información, vaya a [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Batería recargable

Esta batería de larga duración debe recargarse cuando deje de producir la suficiente potencia en trabajos que se realizaban con facilidad anteriormente. Al final de su vida técnica, deséchela con el debido respeto al medio ambiente.

- Descargue la batería por completo, y luego sáquela de la herramienta.
- Las baterías de litio-ión son reciclables. Llévelas a su distribuidor o punto de reciclaje local. Los paquetes de batería recogidos serán reciclados o eliminados adecuadamente.

## CÓDIGOS DE ERRORES DE DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Código de error	Significado	Solución
LoP	Voltaje del vehículo o de la fuente de alimentación externa demasiado bajo o demasiado alto	Potencia del vehículo – Encienda el motor del vehículo para aumentar el voltaje Fuente de alimentación externa – Sustituya la fuente de alimentación externa
bLo	Batería de 18 V descargada	Cargue o sustituya la batería
bAt	Temperatura de la batería de 18 V demasiado baja o demasiado alta	Deje en reposo la batería hasta que vuelva a la temperatura ambiente.
Er S	Fallo del sensor de presión	Contacte con un centro de servicios autorizado de DEWALT.
OL	Corriente de la bomba demasiado alta	Compruebe si hay restricciones en la manguera o las conexiones. Si el error persiste, contacte con un centro de servicios autorizado de DEWALT.
OP	Presión excedida 11 bar	Compruebe si hay restricciones en la manguera o las conexiones.

# GONFLEUR

## DCC018

### Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

### Fiche technique

		DCC018
Prise (bloc-batterie)	V <sub>cc</sub>	18
Adaptateur CA/Prise 12V CC	V <sub>cc</sub>	12–13,8
Type		1
Type de batterie		Li-Ion
Puissance absorbée maxi (alimentation électrique externe)	W	150
Pression (maxi)	bars (kPa)	11 (1100)
Plage de températures de fonctionnement		-18 / +40 °C
Poids (sans bloc-batterie)	kg	2,3



**AVERTISSEMENT** : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

### Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



**DANGER** : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des **blessures graves ou mortelles**.



**AVERTISSEMENT** : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures graves ou mortelles**.



**ATTENTION** : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures minimales** ou modérées.

**AVIS** : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, pourrait poser des **risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

### Consignes de sécurité générales



**AVERTISSEMENT** : lire toutes les directives et consignes de sécurité. Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

### CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

#### Sécurité de l'espace de travail

- **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones sombres ou encombrées sont propices aux accidents.
- **Ne faites pas fonctionner le gonfleur dans un environnement présentant des risques d'explosion, notamment en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les gonfleurs créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenez les enfants et les autres personnes éloignés lorsque le gonfleur est en marche.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.
- **Le gonfleur doit être placé sur une surface stable pour être utilisé.** Les vibrations peuvent provoquer un déplacement du gonfleur. Ne l'utilisez pas sur une étagère ou une autre surface en hauteur. Il ne peut être utilisé que posé sur le sol ou sur un établi.

#### Sécurité électrique

- **Les prises du gonfleur doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la prise d'aucune sorte. N'utilisez pas d'adaptateurs de prises avec des gonfleurs reliés à la terre.** L'utilisation de prises d'origine et de prises murales appropriées permet de réduire le risque de choc électrique.
- **Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre comme des tuyaux, des radiateurs, des fours et des réfrigérateurs par exemple.** Le risque de choc électrique augmente si votre corps est relié à la terre.
- **N'exposez pas le gonfleur/l'alimentation électrique externe à la pluie, ni à l'humidité.** Le risque de choc électrique augmente si de l'eau pénètre dans le gonfleur/l'alimentation électrique externe.
- **Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher le gonfleur/alimentation électrique externe. Maintenez le cordon éloigné de la chaleur, de substances grasses, de bords tranchants ou de pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Si l'utilisation du gonfleur/alimentation électrique externe dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation électrique protégée par un disjoncteur différentiel à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.
- **Afin d'éviter tout risque, confiez exclusivement le remplacement des câbles électriques endommagés au fabricant ou à un électricien qualifié.** Il existe un risque de choc électrique !

Piles				Chargeurs/Durées de charge (minutes)					
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Poids (kg)	DCB107	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	270	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,25	420	220	140	85	140	X
DCB181	18	1,5	0,35	70	35	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	185	100	60	60	60	120
DCB183/B	18	2,0	0,40	90	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	240	120	75	75	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	60	30	22	22	22	X
DCB187	18	3,0	0,48	140	70	45	45	45	90

## Sécurité des personnes

- **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens quand vous utilisez le gonfleur. N'utilisez pas le gonfleur lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogue, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation du gonfleur peut engendrer de graves blessures.
- **Portez des protections auditives lorsque vous utilisez le gonfleur.**
- **Vous devez porter des lunettes de protection lorsque vous utilisez le gonfleur afin de protéger vos yeux contre tout corps étranger soulevé par le jet d'air.**
- **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples, ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- **N'ouvrez pas le boîtier. L'appareil ne comprend aucune pièce destinée à être entretenue par l'utilisateur.**

## Utilisation et entretien

- **N'utilisez pas le gonfleur si son interrupteur ne permet plus de le mettre en marche et de l'éteindre.** Un gonfleur qui ne peut plus être commandé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Sitôt après avoir gonflé des pneumatiques, contrôlez la pression à l'aide d'un manomètre adapté, dans votre station service par exemple.**
- **Utilisez toujours la poignée pour déplacer le gonfleur.**
- **Après utilisation, rangez le gonfleur hors de portée des enfants et ne laissez personne ne connaissant pas le gonfleur ou ses instructions d'utilisation le faire fonctionner.** Les gonfleurs peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- **Entretenez votre gonfleur. Vérifiez que les pièces sous pression sont alignées correctement et qu'elles ne sont pas tordues. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée et contrôlez l'absence de toute autre condition qui pourrait nuire au bon fonctionnement de l'appareil. En cas de dommage, faites réparer le gonfleur avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

- **Pour votre propre sécurité vous ne devez utiliser que les accessoires et les équipements supplémentaires listés dans les instructions d'utilisation ou recommandés et spécifiés par le fabricant. L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans les instructions d'utilisation ou le catalogue peuvent représenter un risque pour votre sécurité.**

## Utilisation et entretien de la batterie

- **N'effectuez la recharge qu'à l'aide du chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté pour un type de bloc-batterie peut engendrer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un bloc-batterie différent.
- **N'utilisez le gonfleur qu'avec les blocs-batteries spécialement conçus pour lui.** L'utilisation d'un autre bloc-batterie peut créer un risque de blessures et d'incendie.
- **Lorsque le bloc-batterie n'est pas utilisé, gardez-le à l'écart des objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets susceptibles de créer un contact entre les deux bornes.** La mise en court-circuit des bornes d'une batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut être éjecté de la batterie et il faut éviter tout contact avec ce dernier. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide sortant de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

## Révision

- **Ne faites réparer votre gonfleur que par une personne qualifiée et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela permet de garantir la sûreté du gonfleur.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR VOTRE GONFLEUR



### AVERTISSEMENT : RISQUE D'INHALATION.

- L'air comprimé de votre gonfleur n'est pas bon pour la santé. N'aspirez jamais l'air provenant de votre gonfleur ou d'un appareil raccordé au gonfleur.



### AVERTISSEMENT : RISQUE D'ÉCLATEMENT.

- Une pression d'air trop élevée entraîne un risque d'éclatement. Contrôlez la pression nominale

maximum recommandée par le fabricant des objets à gonfler.

- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance. Les pneus ou autres éléments pourraient éclater.
- Utilisez un manomètre calibré pour contrôler la pression des pneus avant et pendant chaque gonflage ; regardez sur le flanc du pneu pour connaître la pression adaptée.



#### **AVERTISSEMENT : OPÉRATION POTENTIELLEMENT DANGEREUSE.**

- N'apportez aucune modification et ne tentez aucune réparation. Ne le percez pas, ne le soudez pas ou n'apportez aucune modification au gonfleur ou à ses fixations.
- Ne le faites fonctionner qu'avec les accessoires fournis ou des équipements pneumatiques prévus pour au moins 11 bars. L'utilisation d'accessoires non recommandés pour cet appareil peut être dangereuse.
- Ne chahutez jamais avec l'appareil. L'air sous haute pression est dangereux. N'orientez pas le flux d'air vers vous ou vers les autres.
- Ne dirigez jamais le jet d'air vers des personnes, des animaux ou vous-même.
- Ne dirigez le jet d'air vers vous-même sous aucun prétexte.



**AVERTISSEMENT : RISQUE D'INCENDIE.** Le gonfleur peut devenir chaud pendant l'utilisation. Laissez le gonfleur refroidir pendant 30 minutes avant de le ranger.



**AVERTISSEMENT :** Si vous utilisez une batterie FLEXVOLT™, assurez-vous que le gonfleur est utilisé sur une surface plate, écran vers le haut.

## **ÉCRAN À CRISTAUX LIQUIDES (MESURES DE PREMIERS SECOURS)**

**Si des cristaux liquides entrent en contact avec votre peau :**

- Lavez parfaitement la zone touchée sous l'eau courante. Retirez les vêtements contaminés.

**Si des cristaux liquides entrent en contact avec vos yeux :**

- Rincez l'œil infecté à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.

**En cas d'ingestion :**

- Rincez votre bouche sous l'eau courante. Buvez une grande quantité d'eau et provoquez un vomissement. Contactez ensuite un médecin.

## **Risques résiduels**

Malgré l'application de la réglementation de sécurité applicable et la mise en œuvre des dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. À savoir :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risques de dommages corporels dus à la projection de particules.

- Risques de brûlures provoquées par des accessoires chauffant pendant leur utilisation.
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.

## **Sécurité électrique**

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension de la batterie correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifier également que la tension du chargeur correspond bien à la tension du secteur.



Votre chargeur DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN60335 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.



Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II  
(Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I  
(Conducteur de terre) – outils



En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

## **Utilisation d'une rallonge**

N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utiliser une rallonge homologuée compatible avec la tension nominale du chargeur (consulter la **Caractéristiques techniques**).

La section minimale du conducteur est de 1 mm<sup>2</sup> pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

## **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**

### **Chargeurs**

Les chargeurs DEWALT ne nécessitent aucun réglage et sont conçus pour une utilisation la plus simple possible.

### **Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de batteries**

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS :** ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et de fonctionnement concernant les chargeurs de batterie compatibles (consulter les **Caractéristiques Techniques**).

- Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les instructions et les marquages d'avertissement sur le chargeur, le bloc batterie et le produit utilisant le bloc batterie.



**AVERTISSEMENT :** risque de choc. Ne pas laisser les liquides pénétrer dans le chargeur. Risque de choc électrique.



**AVERTISSEMENT :** nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement de 30mA ou moins.



**ATTENTION :** risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, ne charger que des batteries rechargeables

DEWALT. Les autres types de batteries peuvent exploser et causer des blessures et des dégâts.



**ATTENTION :** les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**AVIS :** sous certaines conditions, lorsque le chargeur est branché à l'alimentation électrique, les contacts de charge exposés à l'intérieur du chargeur peuvent être mis en court-circuit par un corps étranger. Les corps étrangers de nature conductrice tels que, mais ne se limitant pas à, la laine d'acier, le papier aluminium ou toute accumulation de particules métalliques doivent être tenus éloignés des cavités du chargeur. Débranchez toujours le chargeur de la prise lorsqu'il n'y a pas de pack batterie dans la cavité. Débranchez le chargeur avant de le nettoyer.

- **NE PAS tenter de charger le bloc batterie avec un chargeur différent de ceux indiqués dans ce manuel.** Le chargeur et le bloc batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.
- **Ces chargeurs ne sont pas prévus pour d'autres utilisations que la charge des batteries rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.**
- **Pour débrancher le chargeur, tirer sur la fiche et non sur le cordon.** Cela réduira le risque de dégât à la fiche et au cordon.
- **S'assurer que le cordon est placé de sorte qu'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou l'endommager d'une autre manière.**
- **Ne pas utiliser de rallonge sauf si cela est absolument nécessaire.** Toute utilisation impropre d'une rallonge peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne placez aucun objet sur le chargeur et ne le placez pas sur une surface molle qui pourrait obstruer les fentes d'aération et entraîner une chaleur interne excessive.** Éloignez le chargeur de toute source de chaleur. Le chargeur est aéré par des fentes au-dessus et au-dessous du boîtier.
- **Ne pas utiliser un chargeur ayant un cordon ou une fiche endommagés**—les faire remplacer immédiatement.
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé, ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit.** Apporter le chargeur à un centre de réparation agréé.
- **Ne pas démonter le chargeur ; l'apporter à un centre de réparation agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire** Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.
- **Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par le fabricant, un agent de réparation ou une personne qualifiée similaire pour éviter tout risque.**
- **Débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage. Cette précaution réduira**

**le risque de choc électrique.** Le retrait du bloc batterie ne réduira pas les risques.

- **NE JAMAIS tenter de relier 2 chargeurs ensemble.**
- **Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard 230 V. Ne pas essayer de l'utiliser avec n'importe quelle autre tension** Cette directive ne concerne pas le chargeur pour véhicule.

## Recharger une batterie (Fig. A)

1. Branchez le chargeur dans une prise appropriée avant d'insérer le bloc-batterie.
2. Insérez le bloc-batterie **12** dans le chargeur en vous assurant qu'il soit parfaitement bien en place. Le voyant rouge (charge) clignote de façon répétée pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. La fin de la charge est indiquée par le voyant rouge restant fixe en continu. Le bloc-batterie est alors complètement rechargé et il peut soit être utilisé, soit être laissé dans le chargeur. Pour retirer le bloc-batterie du chargeur, enfoncez le bouton de libération de la batterie **11** sur le bloc batterie.

**REMARQUE :** Pour garantir les meilleures performances et la durée de vie des blocs-batteries Li-Ion, rechargez-les complètement avant la première utilisation.

## Fonctionnement du chargeur

Consultez les indicateurs ci-dessous pour connaître l'état de charge du bloc-batterie.

Indicateurs de charge		
	charge en cours	
	pleinement chargée	
	suspension de charge*	

\*Le voyant rouge continue à clignoter, mais un voyant jaune s'allume durant cette opération. Lorsque la batterie a retrouvé une température appropriée, le voyant jaune s'éteint et le chargeur reprend la procédure de charge.

Les chargeurs compatibles ne rechargent pas un bloc batterie défectueux. Le chargeur indique que la batterie est défectueuse en refusant de s'allumer ou en affichant le dessin clignotant indiquant un problème sur le bloc ou le chargeur.

**REMARQUE :** cela peut également signifier un problème sur un chargeur.

Si le chargeur indique un problème, portez le chargeur et le bloc batterie pour un test dans un centre d'assistance agréé.

## Délai Bloc chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte que la batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement un délai Bloc Chaud/Froid, suspendant la charge jusqu'à ce que la batterie ait atteint la température adéquate. Le chargeur passe ensuite directement en mode Charge. Cette fonctionnalité permet une durée de vie maximale de la batterie.

Un bloc-batterie froid se recharge à une cadence plus lente qu'un bloc-batterie chaud. Le bloc batterie se charge à ce taux



réduit pendant tout le cycle de charge et n'atteint pas le niveau de charge maximum même si la batterie se réchauffe.

Le chargeur DCB118 est équipé d'un ventilateur conçu pour refroidir le bloc-batterie. Le ventilateur se met automatiquement en marche si le bloc-batterie a besoin d'être refroidi. Ne faites jamais fonctionner le chargeur si le ventilateur ne fonctionne pas correctement ou si les fentes d'aération sont bouchées. Ne laissez pénétrer aucun corps étranger à l'intérieur du chargeur.

### Système de protection électronique


Les outils XR Li-Ion sont conçus avec un système de protection électronique qui protège la batterie des surcharges, surchauffes ou d'être complètement déchargée.

L'outil s'éteint automatiquement si le système de protection électronique se déclenche. Si cela se produit, placez la batterie ion lithium sur le chargeur jusqu'à ce qu'elle soit complètement rechargée.

### Fixation murale

Ces chargeurs sont conçus pour être fixés au mur ou pour être posés à la verticale sur une table ou un établi. En cas de fixation au mur, placez le chargeur près d'une prise électrique et loin d'un coin ou de toute autre obstacle qui pourrait gêner le flux d'air. Utilisez l'arrière du chargeur comme gabarit pour l'emplacement des vis au mur. Fixez le chargeur à l'aide de vis pour cloisons sèches (achetées séparément) d'au moins 25,4 mm de long avec un diamètre de tête de 7 et 9 mm, vissées dans du bois à une profondeur optimale laissant ressortir environ 5,5 mm de la vis. Alignez les fentes à l'arrière du chargeur avec les vis qui dépassent et insérez-les complètement ces dernières dans les fentes.

### Consignes de nettoyage du chargeur

 **AVERTISSEMENT : risque de choc. Débranchez le chargeur de la prise de courant avant le nettoyage.**  
La saleté et la graisse peuvent être éliminées de l'extérieur du chargeur avec un chiffon ou une brosse souple non métallique. N'utilisez ni eau, ni autre solution de nettoyage. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'appareil et n'immergez jamais aucune pièce de l'appareil dans aucun liquide.

## Batteries

### Consignes de sécurité importantes propres à toutes les batteries

Pour commander une batterie de rechange, s'assurer d'inclure son numéro de catalogue et sa tension.

La batterie n'est pas totalement chargée en usine. Avant d'utiliser la batterie et le chargeur, lire les consignes de sécurité ci-dessous. Puis suivre la procédure de charge ci-après.

#### LIRE TOUTES CES CONSIGNES

- **Ne pas charger ou utiliser une batterie dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Insérer ou retirer le bloc-pile du chargeur peut enflammer la poussière ou des émanations.
- **Ne jamais forcer le bloc batterie dans le chargeur.**  
**Ne modifier le bloc batterie d'aucune manière que ce**

**soit pour le faire entrer sur un chargeur incompatible, car le bloc batterie peut se casser et causer de graves blessures.**

- **Charger le bloc batterie uniquement dans les chargeurs DEWALT.**
- **NE PAS l'éclabousser ou l'immerger dans l'eau ou d'autres liquides.**
- **Ne pas ranger ou utiliser l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou excéder 40 °C (104 °F) (comme dans les remises extérieures ou les bâtiments métalliques l'été).**
- **Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée, car elle pourrait exploser au contact des flammes.** Au cours de l'incinération des batteries au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.
- **En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, la rincer immédiatement au savon doux et à l'eau claire.** En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, noter que l'électrolyte de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.
- **Le contenu des cellules d'une batterie ouverte pourrait causer une irritation des voies respiratoires.** Dans cette éventualité, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.



**AVERTISSEMENT : risques de brûlures.** Le liquide de la batterie pourrait s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.



**AVERTISSEMENT :** ne jamais tenter d'ouvrir le bloc batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager le bloc batterie. Ne pas utiliser un bloc batterie ou un chargeur ayant reçu un choc violent, étant tombé, ayant été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (par ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Risque de choc électrique ou d'électrocution. Les blocs batterie endommagés doivent être renvoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.



**AVERTISSEMENT : risque d'incendie.** Ne rangez et ne transportez pas le bloc-batterie s'il est possible que des objets métalliques entrent en contact avec les bornes de la batterie. Ne placez par exemple pas le bloc-batterie dans des tabliers, poches, boîtes à outils, boîtes de kits d'accessoires, tiroirs, etc. en présence de clous, vis, clés, etc.



**ATTENTION :** après utilisation, ranger l'outil, à plat, sur une surface stable là où il ne pourra ni faire tomber ni faire trébucher personne. Certains outils équipés d'un gros bloc batterie peuvent tenir à la verticale sur celui-ci, mais manquent alors de stabilité.

## Transport



**AVERTISSEMENT : risque d'incendie.** Le transport des batteries peut causer un incendie si les bornes de la batterie entrent accidentellement en contact avec des matériaux conducteurs. Lors du transport des batteries, assurez-vous que les bornes de la batterie sont protégées et bien isolées des matériaux avec lesquels elles pourraient entrer en contact et qui pourraient provoquer un court-circuit.

Les batteries DEWALT sont conformes à toutes les réglementations d'expédition applicables comme prescrit par les normes industrielles et juridiques qui incluent les recommandations de l'ONU pour le transport des marchandises dangereuses, les réglementations relatives aux marchandises dangereuses de l'International Air Transport Association (IATA), les réglementations de l'International Maritime Dangerous Goods (IMDG) et l'accord européen concernant le transport international de marchandises dangereuses sur route (ADR). Les cellules et les batteries ion lithium ont été testées conformément à la section 38,3 des recommandations de l'ONU pour les tests et critères relatifs au transport des marchandises dangereuses.

Dans la plupart des cas, l'envoi d'un bloc-batterie DEWALT ne sera pas soumis à la classification réglementée de classe 9 pour les matières dangereuses. En règle générale, seuls les envois contenant une batterie Lithium-Ion d'une énergie nominale supérieure à 100 Watts/heure (Wh) nécessitent une expédition réglementée de classe 9. L'énergie nominale en Watts/heure de toutes les batteries Lithium-Ion est indiquée sur l'emballage. De plus, en raison de la complexité de la réglementation, DEWALT ne recommande pas l'expédition aérienne de blocs-batteries seuls, peu importe le wattage/heure nominal. Les envois d'outil avec batterie (kit combiné) peuvent être faits par avion si le wattage/heure nominal du bloc-batterie n'excède pas 100 Wh.

Que l'expédition soit exemptée ou réglementée, l'expéditeur a la responsabilité intégrale de consulter les dernières réglementations relatives à l'emballage, à l'étiquetage/au marquage et aux exigences de documentation.

Les informations fournies dans cette section du manuel sont fournies en bonne foi et sont considérées précises au moment de la rédaction de ce document. Toutefois, aucune garantie explicite ou implicite ne peut être fournie. L'acheteur a la responsabilité de s'assurer que ses activités sont conformes aux réglementations applicables.

### Transport de la batterie FLEXVOLT™

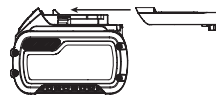
La batterie FLEXVOLT™ DEWALT dispose de deux modes :

#### Utilisation et Transport

**Mode Utilisation :** Lorsque la batterie FLEXVOLT™ est seule ou dans un produit DEWALT 18V, elle fonctionne comme une batterie de 18 V. Lorsque la batterie FLEXVOLT™ est dans un produit 54V ou 108V (deux batteries de 54V), elle fonctionne comme une batterie de 54V.

**Mode Transport :** Lorsque le cache est fixé sur la batterie FLEXVOLT™, elle est en mode Transport. Gardez le cache en place pour expédier la batterie.

En mode Transport, les chaînes des cellules sont déconnectées électriquement à l'intérieur du bloc pour en faire 3 batteries de plus faible wattage-heure (Wh) comparées à une seule batterie au wattage-heure plus élevé. Le fait de répartir l'énergie consommée du bloc en 3 batteries peut exempter le bloc de certaines réglementations en matière de transport qui sont imposées pour les batteries dont l'énergie consommée est plus élevée.



La puissance en Wh pour le transport peut par exemple être de 3 x 36 Wh, représentant 3 batteries de 36 Wh chacune. La puissance d'utilisation en Wh peut être de 108 Wh (sous entendue, 1 batterie).

Exemple de marquage pour l'utilisation et le transport

Use: 108 Wh  
 Transport: 3x36 Wh

## Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de tout excès de température. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposer les batteries à température ambiante après utilisation.
2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé de conserver la batterie complètement chargée dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour de meilleurs résultats.

**REMARQUE :** les blocs batterie ne doivent pas être stockés complètement déchargés. Le bloc batterie devra être rechargé avant l'utilisation.

## Étiquettes sur le chargeur et la batterie

En plus des pictogrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et le bloc batterie peuvent montrer les pictogrammes suivants :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Consulter la **Fiche technique** pour les temps de charge.



Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs.



Ne pas recharger une batterie endommagée.



Ne pas exposer à l'eau.



Remplacer systématiquement tout cordon endommagé.



Recharger seulement entre 4 °C et 40 °C.



Utiliser uniquement à l'intérieur.



Mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement.



Recharger les blocs batterie DEWALT uniquement avec les chargeurs DEWALT appropriés. La recharge des blocs batterie différents des batteries DEWALT appropriées avec un chargeur DEWALT peut entraîner leur explosion ou d'autres situations dangereuses.



Ne jetez pas le bloc batterie au feu.



UTILISATION (sans cache de transport). Exemple : Puissance en Wh de 108 Wh (1 batterie de 108 W).



TRANSPORT (avec cache de transport intégré). Exemple : Puissance en Wh de 3 x 36 Wh (3 batteries de 36 Wh).

## Type de Batterie

Le DCC018 fonctionne avec un bloc batterie de 18 volts.

Ces blocs batterie peuvent être utilisés : DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Consultez les Caractéristiques techniques pour plus d'informations.

## Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Gonfleur DCC018
- 1 Bloc batterie Li-ion (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 modèles)
- 2 Blocs batterie Li-ion (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 modèles)
- 3 Blocs batterie Li-ion (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 modèles)
- 1 Notice d'instructions

**REMARQUE :** les batteries, les chargeurs et les coffrets de transport ne sont pas fournis avec les modèles N. Les batteries et les chargeurs ne sont pas fournis avec les modèles NT. Les modèles B intègrent des batteries avec fonction Bluetooth®.

**REMARQUE :** la marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth®, SIG, Inc. et DEWALT les utilise sous licence. Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leur propriétaires respectifs.

- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

## Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Rayonnement visible. Ne pas exposer à la lumière.



N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité.



Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.

## Emplacement de la Date Codée de Fabrication (Fig. A)

La date codée de fabrication **21**, qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2018 XX XX

Année de fabrication

## Description (Fig. A)



**AVERTISSEMENT :** ne modifiez jamais le gonfleur/ alimentation électrique externe ni aucune de leurs pièces. Des dommages ou des blessures pourraient sinon en résulter.

- |    |                                 |    |  |
|----|---------------------------------|----|--|
| 1  | Éclairage à LED                 | 11 | Bouton de libération de la batterie                    |
| 2  | Interrupteur d'alimentation     | 12 | Bloc-batterie  |
| 3  | Sélecteur Mode de gonflage      | 13 | Buse grand volume conique                              |
| 4  | Interrupteur Éclairage à LED    | 14 | Port Gonflage/Dégonflage                               |
| 5  | Flexible pour grand volume      | 15 | Buse haute pression conique                            |
| 6  | Bouton de réglage de pression   | 16 | Aiguille du gonfleur                                   |
| 7  | Bouton Gonflage Démarrage/Pause | 17 | Adaptateur valve Presta                                |
| 8  | Écran Réglage/Mode Pression     | 18 | Port Sortie/Gonflage                                   |
| 9  | Écran Indicateur de pression    | 19 | Prise et cordon pour véhicule 12V CC                   |
| 10 | Flexible haute pression         | 20 | Prise d'alimentation externe (12V CC ou adaptateur CA) |
|    |                                 | 21 | Code date  |

## Utilisation Prévue

Votre gonfleur DEWALT est conçu pour être utilisé sans câble, dans la plupart des véhicules, à partir d'une prise 12V CC standard ou grâce à l'alimentation électrique externe DEWALT 13,8V, afin de gonfler des pneus de voiture ou de bicyclette et des matelas pneumatiques et des flotteurs de piscine, etc. Ce produit est prévu pour un usage professionnel uniquement.

**NE PAS** les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

**NE FAITES PAS** fonctionner le gonfleur là où est pulvérisée de la peinture.

Ce gonfleur est un outil électrique professionnel.

**NE PAS** les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

## MONTAGE ET RÉGLAGES



**AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de blessures graves, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie ou l'alimentation électrique externe avant d'effectuer tout réglage ou avant de retirer/installer tout équipement ou accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.



**AVERTISSEMENT :** n'utilisez que des blocs-batteries et des chargeurs DeWALT.

## Insérer et retirer le bloc-batterie de l'outil (Fig. A)

**REMARQUE :** Assurez-vous que le bloc-batterie **12** est complètement chargé.

Pour installer le bloc-batterie **12** dans le gonfleur, alignez-le avec les rails du port de la batterie du gonfleur et glissez-le jusqu'à ce qu'il soit fixé et fermement en place et qu'il ne puisse pas se libérer.

Pour retirer le bloc-batterie du gonfleur, appuyez sur le bouton de libération **11** et tirez fermement le bloc-batterie hors du port de la batterie. Insérez-le dans le chargeur comme décrit dans la section sur le chargeur de ce manuel.

## Témoin de charge des blocs batterie (Fig. A)

Certains blocs batterie DeWALT incluent un témoin de charge composé par trois voyants verts qui indiquent le niveau de charge restant dans le bloc batterie.

Pour activer le témoin de charge, maintenir enfoncé le bouton du témoin de charge. Une combinaison de trois voyants verts s'allume pour indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est au-dessous de la limite utilisable, le témoin de charge ne s'allume pas et la batterie doit être rechargée.

**REMARQUE :** le témoin de charge est uniquement une indication de la charge restant dans le bloc batterie. Il n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et peut être sujet à des variations selon les composants du produit, la température et l'application de l'utilisateur final.

## Rangement du flexible et des accessoires (Fig. A)

### Prise et cordon Véhicule 12V CC

- La prise véhicule 12V CC **19** peut être rangée à l'intérieur du compartiment de rangement sur le côté du gonfleur.

### Flexible haute pression

- Le flexible haute pression **10** se trouve dans une goulotte de rangement sur le côté de l'appareil. Enroulez le flexible

haute pression dans la goulotte et fixez-le dans les deux clips.

### Flexible pour grand volume

- Le flexible pour grand volume **5** se trouve dans une goulotte de rangement sur le côté de l'appareil. Enroulez le flexible grand volume dans la goulotte et fixez-le dans les deux clips.

### Accessoires

- Les accessoires **15**, **16** et **17** sont rangés dans les clips situés sur le côté du gonfleur.

## Installer les accessoires (Fig. A)

Le flexible grand volume **5** est équipé d'une buse standard conique **13**.

Le flexible haute pression **10** peut être équipé des équipement suivants se trouvant dans le compartiment de rangement latéra :

- une valve de gonflage à aiguille **16**,
- une buse haute pression conique **15** et
- un adaptateur pour valve Presta **17**.

**REMARQUE :** Assurez-vous que chacun des adaptateurs est fermement fixé en place avant de mettre le gonfleur en marche.

## Installer le flexible grand volume (Fig. B)

- Sortez le flexible grand volume **5** de son compartiment de rangement.
- Alignez les encoches du flexible avec les tenons-supports **22** du port Sortie/Gonflage de la pompe grand volume **18**. Glissez ensuite le flexible et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le fixer.
- Pour le retirer, tournez le flexible dans le sens des aiguilles d'une montre et glissez-le hors du raccord.

La plupart des éléments gonflables ont un clapet interne qui empêche l'air de s'échapper pendant le processus de gonflage, tout particulièrement sur les matelas. Si ce clapet n'est pas déplacé par l'embout, le pneumatique ne peut pas être gonflé. Poussez l'embout fermement dans la valve pour ouvrir le clapet.

## Éclairage de travail à LED (Fig. A)

L'éclairage de travail **1** se trouve sur la poignée du gonfleur. Pour allumer l'éclairage de travail, allumez d'abord l'appareil en appuyant sur l'interrupteur d'alimentation **2** puis appuyez sur l'interrupteur de l'éclairage **4** à l'avant du gonfleur. Le gonfleur et l'éclairage se coupent après deux minutes d'inactivité. Pour éteindre l'éclairage, appuyez de nouveau sur l'interrupteur de l'éclairage **4**.

**REMARQUE :** L'éclairage ne s'éteint pas tant que l'appareil ne s'éteint pas.

## FONCTIONNEMENT

### Instructions d'utilisation



**AVERTISSEMENT :** respectez toujours les consignes de sécurité et la réglementation applicable.



**AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de blessures graves, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie ou l'alimentation électrique externe avant

**d'effectuer tout réglage ou avant de retirer/installer tout équipement ou accessoire.** Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

## Mise en marche (Fig. A)



**AVERTISSEMENT : risque d'éclatement.** Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance. Le sur-gonflage de pneus ou d'autres éléments peut conduire à de graves blessures et dommages matériels.

**REMARQUE :** Lorsque le gonfleur est alimenté par la prise véhicule 12V, une batterie 18V ou une alimentation électrique externe (accessoire en option), l'écran LCD reste allumé pendant environ 2 minutes avant de s'éteindre/passer en mode Veille. Cela se produit lorsque l'appareil n'est pas en marche. Pour «réveiller» le système, appuyez sur l'interrupteur d'alimentation **2**. L'écran LCD s'allume alors et le gonfleur est prêt à l'emploi.

Avant d'allumer votre gonfleur, choisissez quelle source d'alimentation vous allez utiliser ; un bloc-batterie 18V **12**, la prise véhicule 12V CC **19** ou une alimentation électrique externe (accessoire en option) et raccordez-la en respectant les instructions suivantes. Vous pouvez ensuite appuyer sur l'interrupteur d'alimentation CA/CC **2** situé à l'avant de l'appareil.

### Alimentation avec un bloc-batterie 18V

Pour utiliser le bloc-batterie 18V, consultez la section **Insérer et retirer le bloc-batterie**.

### Alimentation grâce à la prise véhicule 12V CC

Pour utiliser la prise véhicule 12V CC **19**, branchez-la dans la prise allume-cigare 12V CC de votre véhicule. Étendez toujours complètement le cordon 12V CC avant chaque utilisation. La prise allume cigare de votre véhicule doit être calibrée pour au moins 12A.

### Alimentation grâce à une alimentation électrique externe (Fig. C)



**AVERTISSEMENT : n'utilisez que l'alimentation électrique externe recommandée pour ce produit.** L'utilisation de toute autre alimentation électrique externe pourrait sinon endommager le gonfleur ou l'alimentation électrique.


Pour utiliser une alimentation électrique externe, branchez le câble de sortie CC de l'alimentation électrique externe dans la prise d'alimentation externe **20** sur le côté de l'appareil puis branchez l'extrémité du cordon 220V-240V CA dans une prise de courant ou dans une rallonge correctement calibrée déjà branchée dans une prise de courant. Étendez toujours complètement le cordon avant chaque utilisation.

## Pour gonfler/dégonfler en utilisant le mode Grand volume (Fig. A, B)

Le flexible pour grand volume sert pour les objets qui contiennent une grande quantité d'air, comme les matelas, les bateaux et les flotteurs de piscine.

**REMARQUE :** Le mode Grand volume NE DISPOSE PAS d'une fonction d'extinction automatique.

## Pour gonfler

- Sortez le flexible pour grand volume **5** de son compartiment de rangement. Raccordez le flexible pour grand volume au port Sortie/Gonflage **18**, comme décrit dans la section **Installer le flexible pour grand volume**.
- Insérez le flexible pour grand volume **5** ou sa buse conique **13** dans l'objet à gonfler.
- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation **2**.
- Appuyez ensuite sur le sélecteur Mode de pression. Le symbole Gonflage/Dégonflage apparaît dans l'écran Réglage/Mode Pression **8** .
- Appuyez ensuite sur le bouton Gonflage Démarrage/Pause **7** pour démarrer la pompe.
- Pour éteindre, appuyez sur le bouton Gonflage Démarrage/Pause **7**.

## Pour dégonfler

Suivez les étapes 1 à 6 de la section **Pour gonfler** ci-dessus, mais en fixant le flexible pour grand volume sur le port Entrée/Dégonflage **14**, Fig. A.

## Pour gonfler en utilisant le mode Haute pression (Fig. A, B)



**AVERTISSEMENT : risque d'éclatement.** Une pression d'air trop forte risque de provoquer un éclatement ou des blessures. Contrôlez la pression nominale maximale indiquée par le fabricant de l'équipement à gonfler.



**AVERTISSEMENT :** le remplacement du flexible haute pression ne peut être effectué que par un centre d'assistance DEWALT.

Le flexible haute pression **10** sert pour les objets qui nécessitent plus de pression d'air, comme les pneus et les ballons de basket par exemple.

- Sortez le flexible haute pression **10** de son compartiment de rangement.
- Fixez une buse, comme décrit par la section **Installer les accessoires**. Fixez le mandrin sur la tige du pneu pour gonfler un pneu ou fixez un accessoire pour gonfler un ballon ou un autre objet pneumatique.
- Fixez ou insérez la buse dans l'objet à gonfler.
- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation **2**. Le gonfleur doit être en mode Gonflage haute pression.
 

**REMARQUE :** L'écran Indicateur de pression **9** n'affiche les pressions de gonflage que lorsque le gonfleur est en mode Haute pression.

**REMARQUE :** Pour changer l'unité de mesure, maintenez enfoncé le sélecteur du mode de Gonflage **3** et l'interrupteur d'éclairage **4** tout en tournant le bouton de réglage de pression **6**.
- Tournez le bouton de réglage de pression **6** pour régler la pression voulue.
- Enfoncez le bouton Gonflage Démarrage/Pause **7** pour démarrer le gonflage.
- Pour arrêter le gonfleur à tout moment, appuyez sur le bouton Gonflage Démarrage/Pause **7**.

8. Quand l'équipement à gonfler atteint la valeur pré-réglée, l'appareil s'arrête automatiquement.

**REMARQUE :** Vous pouvez remarquer que la pression affichée peut chuter après quelques secondes. Ceci est un phénomène normal.

**REMARQUE :** Si l'interrupteur d'alimentation 2 est coupé, tous les réglages sont perdus et ils doivent être paramétrés à nouveau. Il s'agit d'une fonction de sécurité qui permet d'éviter le risque qu'un équipement soit SURGONFLÉ.

## Utiliser le gonfleur comme manomètre

**ATTENTION :** contrôlez la pression à l'aide d'un manomètre adapté, dans votre station service par exemple.

1. Raccordez le flexible pour grand volume 10 à l'équipement devant être contrôlé.
2. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation 2.
3. L'écran Indicateur de pression 9 affiche la pression de l'équipement.

## MAINTENANCE

Votre gonfleur DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'appareil dépend de son bon entretien et de son nettoyage régulier.

**AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de blessures graves, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie ou l'alimentation électrique externe avant d'effectuer tout réglage ou avant de retirer/installer tout équipement ou accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

## Réparations

Le chargeur, le bloc-batterie et l'alimentation électrique externe ne peuvent pas être réparés. Si le gonfleur ne s'allume pas, contrôlez la batterie, tous les branchements et le fusible de la prise véhicule 12V CC 19. L'écran du gonfleur affiche un code erreur dans certaines conditions. Consultez le tableau **Dépannage codes erreur**.

## Recommandations de stockage

Rangez le gonfleur à l'intérieur. Le lieu idéal de rangement est un endroit frais et sec, à l'abri des rayons directs du soleil et de tout excès de chaleur ou de froid.



## Entretien

**AVERTISSEMENT :** éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.

**AVERTISSEMENT :** ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

## Accessoires en option

**AVERTISSEMENT :** comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

## Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veuillez recycler les produits électriques et les batteries conformément aux dispositions locales en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le site [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## CODES ERREURS DÉPANNAGE

Code erreur	Signification	Solution
LoP	Tension véhicule ou alimentation électrique externe trop faible ou trop élevée	Alimentation véhicule - Démarrez le moteur du véhicule pour augmenter la tension Alimentation électrique externe - Remplacez l'alimentation électrique
bLo	Batterie 18V déchargée	Rechargez ou remplacez la batterie
bAt	Température de la batterie 18V trop basse ou trop élevée	Laissez reposer la batterie pour qu'elle retourne à la température ambiante
Er S	Défaut Capteur de pression	Contactez un centre d'assistance agréé DEWALT.
OL	Courant de la pompe trop élevé	Contrôlez l'absence d'étranglement dans le tuyau ou les raccords. Si le défaut persiste, contactez un centre d'assistance agréé DEWALT.
OP	La pression dépasse 11 bars	Contrôlez l'absence d'étranglement dans le tuyau ou les raccords

## Batterie rechargeable

Recharger cette batterie longue durée lorsqu'elle ne produira plus assez de puissance pour effectuer un travail qu'elle faisait facilement auparavant. En fin de vie utile, mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement :

- Décharger complètement la batterie, puis la retirer de l'outil.
- Les cellules ion lithium sont recyclables. Les apporter au revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs batterie collectés seront recyclés ou mis au rebut correctement.

# COMPRESSORE PORTATILE DCC018

## Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

## Dati Tecnici

		DCC018
Tensione in ingresso (batteria)	V <sub>CC</sub>	18
Adattatore c.a./Connettore da 12 V c.c.	V <sub>CC</sub>	12-13,8
Tipo		1
Tipo di batteria		Ioni di litio
Potenza assorbita max (alimentatore esterno)	W	150
Pressione (max)	bar (kPa)	11 (1100)
Temperatura d'esercizio		-18 / +40 °C
Peso (senza batterie)	kg	2,3



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

## Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata**.

**AVVISO:** indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali**.



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

## Avvertenze generali di sicurezza



**AVVERTENZA:** leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.

## CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

## Sicurezza dell'area di lavoro

- **Tenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- **Non azionare il compressore portatile in ambienti con atmosfera esplosiva, come ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Il compressore portatile genera scintille che potrebbero incendiare le polveri o i fumi.
- **Durante l'uso del compressore portatile, tenere lontani i bambini e le altre persone eventualmente presenti nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.
- **Durante l'uso il compressore portatile deve essere collocato su una superficie stabile.** Dato che le vibrazioni prodotte dal compressore portatile potrebbero causarne lo spostamento, non metterlo in funzione su uno scaffale o altre superfici elevate. Usarlo solo da terra o su di un banco da lavoro.

## Sicurezza elettrica

- **Le spine elettriche del compressore portatile devono essere adatte alle prese. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con compressori portatili provvisti di messa a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- **Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo entra in contatto con superfici collegate a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- **Non esporre il compressore portatile/allimentatore esterno alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua dovesse penetrare all'interno del compressore portatile/dell'alimentatore esterno il rischio di scossa elettrica aumenta.
- **Non abusare del cavo di alimentazione. Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per spostare, tirare o scollegare dalla presa di corrente il compressore portatile/allimentatore esterno. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- **Se non è possibile evitare l'uso del compressore portatile/dell'alimentatore esterno in ambienti umidi, usare una fonte di alimentazione protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.
- **Per evitare rischi, fare sostituire i cavi di alimentazione danneggiati esclusivamente dal fabbricante o da un elettricista qualificato.** Sussiste il rischio di scossa elettrica!

## Sicurezza personale

- **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare il compressore portatile con giudizio. Non**



Batterie				Caricatori/Tempi di Ricarica (Minuti)					
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Peso (kg)	DCB107	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	270	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,25	420	220	140	85	140	X
DCB181	18	1,5	0,35	70	35	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	185	100	60	60	60	120
DCB183/B	18	2,0	0,40	90	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	240	120	75	75	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	60	30	22	22	22	X
DCB187	18	3,0	0,48	140	70	45	45	45	90

**adoperare il compressore portatile se si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'impiego del compressore portatile può causare gravi lesioni alle persone.

- **Quando si utilizza il compressore portatile indossare sempre dispositivi di protezione per l'udito.**
- **Indossare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi da corpi estranei sollevati dal getto d'aria.**
- **Vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontano dalle parti mobili.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- **Non aprire il corpo del compressore portatile. Al suo interno non sono presenti parti riparabili dall'utilizzatore.**

### Uso e manutenzione

- **Non usare il compressore portatile se non è possibile accenderlo e spegnerlo mediante l'apposito interruttore.** Un compressore portatile che non può essere controllato mediante l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- **Subito dopo il gonfiaggio di pneumatici controllare la pressione con un manometro idoneo, per esempio presso il proprio distributore di carburante.**
- **Per spostare il compressore portatile sollevarlo sempre dal manico.**
- **Quando non è in uso, conservare il compressore portatile fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparecchio e con questo manuale d'istruzioni.** I compressori portatili sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- **Sottoporre il compressore portatile a regolare manutenzione. Verificare che le parti in pressione siano bene allineate e non s'inceppino, che non ci siano componenti rotti e/o non sussistano altre condizioni che possano compromettere il funzionamento del compressore portatile. Se danneggiato, far riparare il compressore portatile prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparecchi che non vengono sottoposti a una corretta manutenzione.
- **Per garantire la propria sicurezza utilizzare esclusivamente gli accessori e le unità aggiuntive**

**elencati nelle istruzioni per l'uso oppure raccomandati o specificati dal fabbricante. L'uso di accessori diversi da quelli raccomandati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo potrebbero mettere a rischio la sicurezza delle persone.**

### Uso e cura della batteria

- **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatterie specificato dal fabbricante.** Un caricabatterie adatto per un tipo di batterie può esporre al rischio d'incendio se usato con una batteria diversa.
- **Usare il compressore portatile esclusivamente con batterie specificamente designate.** L'impiego di batterie di tipo diverso potrebbe comportare il rischio di lesioni alle persone e incendi.
- **Se la batteria non viene utilizzata tenerla lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.** Se i morsetti della batteria vengono cortocircuitati si potrebbero causare ustioni o un incendio.
- **In condizioni di sovraccarico, le batterie possono perdere liquido: evitare di toccarlo. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

### Assistenza

- **Fare riparare il compressore portatile da personale specializzato e impiegando esclusivamente pezzi di ricambio originali, onde garantirne la sicurezza.**

## ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA PER IL COMPRESSORE PORTATILE



### AVVERTENZA: RISCHIO IN CASO DI RESPIRAZIONE.

- **L'aria compressa erogata dal compressore portatile non può essere respirata. Non respirare mai l'aria erogata dal compressore portatile o da un respiratore collegato al compressore portatile.**



### AVVERTENZA: RISCHIO DI ESPLOSIONE.

- **Una pressione dell'aria troppo elevata comporta il rischio di esplosione. Controllare il valore nominale massimo indicato del fabbricante degli oggetti che si stanno gonfiando.**

- Non lasciare che il compressore portatile funzioni incustodito dato che potrebbe far scoppiare gli pneumatici o gli altri oggetti.
- Utilizzare un manometro calibrato per controllare la pressione degli pneumatici prima di ogni utilizzo e durante il gonfiaggio; per conoscere la pressione corretta fare riferimento all'indicazione riportata sul fianco del pneumatico.



#### **AVVERTENZA: RISCHIO DI FUNZIONAMENTO NON SICURO.**

- Non modificarlo e non tentare di ripararlo. Non trapanare, saldare o apportare modifiche al compressore portatile o ai rispettivi accessori.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con gli accessori inclusi o componenti per il trattamento dell'aria accettabili per una pressione non inferiore a 11 bar. L'uso di accessori non raccomandati per l'impiego con questo elettrotensile potrebbe essere pericoloso.
- Non trascurare questo fatto. L'alta pressione è pericolosa. Non dirigere il flusso d'aria contro sé stessi o altri.
- Non puntare il getto d'aria verso persone, animali o il proprio corpo.
- Nono dirigere il getto d'aria verso se stessi in alcun modo.



**AVVERTENZA: RISCHIO DI INCENDIO.** Il compressore portatile potrebbe riscaldarsi durante l'impiego. Lasciare che si raffreddi per 30 minuti prima di riparlo.



**AVVERTENZA:** quando si utilizza una batteria FLEXVOLT™, assicurarsi che il compressore portatile stia funzionando su una superficie piana con lo schermo rivolto verso l'alto.

## **FLUIDO DEL DISPLAY A CRISTALLI LIQUIDI (MISURE DI PRIMO SOCCORSO)**

### **In caso di contatto dei cristalli liquidi con la pelle,**

- lavare completamente la parte interessata con abbondante acqua. Togliere gli abiti contaminati.

### **Se i cristalli liquidi dovessero entrare in un occhio,**

- lavare l'occhio interessato con acqua pulita e rivolgersi a un medico.

### **Se i cristalli liquidi dovessero essere ingeriti,**

- lavare con cura la bocca con acqua. Bere abbondanti quantità di acqua e indurre il vomito, quindi rivolgersi a un medico.

## **Rischi residui**

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.
- Rischio di bruciature causate da parti che si arroventano durante la lavorazione.

- Rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.

## **Sicurezza elettrica**

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che la tensione del pacco batteria corrisponda alla tensione della targhetta. Assicurarsi anche che la tensione del caricabatterie corrisponda a quella di rete.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN60335, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.



Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici



Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

## **Utilizzo di un cavo di prolunga**

Non si dovrebbe mai utilizzare un cavo di prolunga se non assolutamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga omologato, adatto alla presa di ingresso del caricabatterie (vedere i **Dati tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1 mm<sup>2</sup> e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

## **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI**

## **Caricabatterie**

I caricabatteria DEWALT non richiedono alcuna regolazione e sono progettati per funzionare nel modo più semplice possibile.

## **Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatteria**

**CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI:** il presente manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e di funzionamento per caricabatterie compatibili (vedere **Dati tecnici**).

- Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e gli avvertimenti contrassegnati sul caricatore, la batteria e il prodotto che funziona con la batteria.



**AVVERTENZA:** rischio di scossa elettrica. Non far penetrare alcun liquido dentro al caricabatterie. Pericolo di scossa elettrica.



**AVVERTENZA:** consigliamo l'utilizzo di un dispositivo di corrente residua con una corrente nominale residua di 30mA o inferiore.



**ATTENZIONE:** rischio di incendio. Per ridurre il rischio di lesioni, caricare solamente batterie ricaricabili DEWALT. Tipi diversi di batterie potrebbero scoppiare provocando lesioni personali e danni.



**ATTENZIONE:** i bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

**AVVISO:** in determinate condizioni, con il caricatore inserito nella presa di corrente, i contatti di carica esposti all'interno del caricabatterie possono essere circuitati da materiale estraneo. Materiali estranei di natura conduttiva quali, a titolo esemplificativo, ma non esaustivo, lana d'acciaio, fogli di alluminio o qualsiasi accumulo di particelle metalliche devono essere tenuti lontano dalle cavità del caricabatterie. Staccare sempre il caricabatterie dalla presa quando il pacco batteria non è in sede. Staccare il caricabatterie dalla presa prima di cominciare a pulirlo.

- **NON provare a caricare il pacco batterie con qualsiasi altro caricabatteria diverso da quelli di questo manuale.** Il caricabatterie e il pacco batteria sono progettati specificatamente per lavorare insieme.
- **Questi caricabatteria non sono previsti per alcun altro utilizzo diverso dal caricare le batterie ricaricabili DEWALT.** Ogni utilizzo diverso comporta rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.**
- **Per staccare dalla presa il caricabatterie, tirare la spina e non il cavo.** Ciò riduce il rischio che si danneggino entrambi.
- **Assicurarsi che il cavo sia posto in modo da non essere calpestato, non faccia inciampare o altro che lo possa danneggiare o sollecitare.**
- **Non utilizzare un cavo di prolunga se non è strettamente necessario.** L'utilizzo di cavi di prolunga non idonei può dar luogo a rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non mettere alcun oggetto sopra il caricabatteria e non appoggiare il caricabatteria su superfici morbide che potrebbero bloccare le fessure di ventilazione e causare calore interno eccessivo.** Tenere il caricabatteria lontano da qualsiasi fonte di calore. Il caricabatteria viene ventilato con le fessure sopra e sotto l'alloggiamento.
- **Non lavorare con un caricabatteria che abbia il cavo o la spina danneggiati**—farli sostituire immediatamente.
- **Non azionare il caricabatteria se ha preso un forte colpo, è caduto o è stato danneggiato in qualche altro modo.** Portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- **Non smontare il caricabatteria; quando è necessaria assistenza o riparazione, portarlo in un centro di assistenza autorizzato.** Un montaggio sbagliato comporta il rischio di scossa elettrica, folgorazione o incendio.
- *Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, è necessario farlo sostituire immediatamente dal produttore, o dal suo agente o da persone qualificate per evitare pericoli.*
- **Staccare il caricabatterie dalla presa prima di qualsiasi tipo di pulizia.** Ciò riduce il rischio di scossa elettrica. La rimozione del pacco batteria non riduce tale rischio.
- *Non tentare MAI di collegare fra loro 2 caricabatteria.*
- **Il caricabatteria è progettato per funzionare con la corrente elettrica da 230V standard di rete. Non tentare di utilizzarlo con una tensione diversa.** Ciò non vale per i caricabatterie da veicolo.







## Caricamento di una batteria (Fig. A)

1. Collegare il caricatore ad una presa adatta prima di inserire il gruppo batterie.
2. Inserire il pacco batteria **12** nel caricabatteria, assicurandosi che sia completamente posizionato nel caricabatteria. La luce rossa (in carica) lampeggia ripetutamente, indicando che è iniziato il processo di carica.
3. Il completamento della carica sarà indicato dalla luce rossa che rimane continuamente accesa. Il pacco batteria è completamente carico e può essere utilizzato in questo momento o lasciato nel caricabatterie. Per rimuovere il pacco batteria dal caricabatterie, premere e tenere premuto il pulsante di sblocco della batteria **11** sul pacco batteria.

**NOTA:** Per garantire la massima prestazione e durata delle batterie Li-Ion, caricare completamente il pacco batteria prima di utilizzarlo per la prima volta.

## Funzionamento del caricabatterie

Consultare gli indicatori sottostanti per lo stato di carica del pacco batteria.

Indicatori di carica	
	in carica 
	carica completa 
	ritardo per pacco caldo/freddo* 

\*La spia rossa continuerà a lampeggiare, ma una spia dell'indicatore gialla sarà illuminata durante questa operazione. Una volta che la batteria avrà raggiunto una temperatura adeguata, la spia gialla si spegnerà e il caricabatteria riprenderà la procedura di caricamento.

I caricabatteria compatibili non caricheranno un pacco batteria difettoso. Il caricabatteria indicherà una batteria difettosa non illuminandosi o visualizzando un motivo lampeggiante con la dicitura pacco batteria o caricabatteria difettoso.

**NOTA:** questo potrebbe anche indicare un problema del caricabatteria.

Se il caricabatteria indica un problema, portare il caricatore e il pacco batteria presso un centro di assistenza autorizzato per essere testati.

### Ritardo pacco caldo/freddo

Quando il caricabatteria rileva una batteria troppo calda o troppo fredda avvia automaticamente un ritardo pacco caldo/freddo, sospendendo il caricamento finché la batteria non ha raggiunto la temperatura appropriata. Il caricabatteria quindi passa automaticamente alla modalità di caricamento del pacco. Questa funzione garantisce la massima durata della batteria. Un pacco batteria freddo si caricherà a una velocità più lenta rispetto a un pacco batteria caldo. Il pacco batteria si caricherà a una velocità rallentata per tutto il ciclo di caricamento e non tornerà alla velocità di caricamento massima anche se la batteria si scalda.

Il caricabatterie DCB118 è dotato di una ventola interna progettata per raffreddare il pacco batterie. La ventola si accende automaticamente quando il pacco batteria necessita

di essere raffreddato. Non utilizzare mai il caricabatterie se la ventola non funziona correttamente o se le aperture di ventilazione sono bloccate. Non permettere a corpi estranei di entrare all'interno del caricabatterie.

### Sistema di protezione elettronico

Gli apparati XR Li-Ion (agli ioni di litio) sono progettati con un sistema di protezione elettronico che salvaguarda la batteria da sovraccarico, surriscaldamento o scaricamento completo.

L'apparato si spegnerà automaticamente se dovesse scattare il Sistema di Protezione Elettronico. In tal caso, riporre la batteria agli ioni di litio sul caricatore finché non è completamente carica.

### Montaggio a parete

Questi caricabatterie sono progettati per essere montabili a parete o per sedersi in posizione verticale su un piano o una superficie di lavoro. Durante il montaggio a parete, individuare il caricabatterie a portata di una presa elettrica, e lontano da un angolo o altri ostacoli che possano impedire il flusso d'aria. Utilizzare il retro del caricabatterie come modello per la posizione delle viti di montaggio sulla parete. Montare il caricabatterie in modo sicuro utilizzando viti per cartongesso (acquistate separatamente) di almeno 25,4 mm di lunghezza con un diametro della testa della vite di 7–9 mm, fissata nel legno a una profondità ottimale lasciando circa 5,5 mm della vite esposti. Allineare le fessure sul retro del caricatore con le viti a vista e inserirle fino in fondo nelle fessure.

### Istruzioni di pulizia per il caricabatteria



**AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Scollegare il caricabatteria dalla presa di alimentazione CA prima della pulizia.** È possibile rimuovere lo sporco e il grasso dall'esterno del caricabatteria utilizzando un panno o una spazzola morbida non metallica. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

## Pacco batteria

### Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i pacchi batteria

Con l'ordine dei pacchi batteria di ricambio, assicurarsi di includere il loro numero di catalogo e la tensione.

Quando si apre la scatola, il pacco batteria non è carico completamente. Prima di utilizzare il pacco batteria e il caricabatterie, leggere le istruzioni di sicurezza seguenti. Seguire poi le procedure di carica descritte.

#### LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- **Non caricare o utilizzare la batteria in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** L'inserimento o la rimozione della batteria dal caricabatterie può incendiare le polveri o i fumi.
- **Non forzare il pacco batteria nel caricabatteria. Non modificare il pacco batteria in modo da farlo entrare in un caricabatteria non compatibile siccome il**

**pacco batteria potrebbe rompersi e provocare gravi lesioni personali.**

- Caricare i pacchi batteria solo nei caricabatteria DEWALT.
- **NON spruzzare o immergere in acqua o in altri liquidi.**
- **Non immagazzinare o non utilizzare l'apparato e il pacco batteria in posti dove la temperatura raggiunge o supera 40 °C (104 °F) (come nei capannoni o nelle costruzioni metalliche in estate).**
- **Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o è completamente esausto.** Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco. Se vengono bruciati dei pacchi batteria agli ioni di litio, si creano fumi e materiali tossici.
- **Se il contenuto della batteria viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con sapone delicato e acqua.** Se il liquido della batteria raggiunge gli occhi, sciacquare con acqua gli occhi aperti per 15 minuti o fino a quando cessa l'irritazione. Se sono necessarie cure mediche, l'elettrolito della batteria è composto da una miscela di carbonati organici liquidi e di sali di litio.
- **Il contenuto delle celle della batteria aperta può causare irritazione delle vie respiratorie.** Far circolare aria fresca. Se il sintomo persiste, rivolgersi a cure mediche.



**AVVERTENZA: rischio di incendio.** Il liquido della batteria si può incendiare se esposto a scintilla o a fiamma.



**AVVERTENZA: non cercare mai di aprire il pacco batteria per alcun motivo.** Se l'involucro del pacco batteria è lesionato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatterie. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il pacco batteria. Non utilizzare un pacco batteria o un caricabatterie che abbia subito un forte colpo, sia caduto, sia stato travolto o danneggiato in qualche modo (per esempio forato con un chiodo, battuto con un martello, calpestato). Pericolo di scossa elettrica o folgorazione. I pacchi batteria danneggiati dovrebbero essere inviati al centro assistenza per il riciclaggio.



**AVVERTENZA: pericolo d'incendio. Non conservare o trasportare il pacco batteria in modo tale che degli oggetti metallici possano entrare a contatto con i terminali esposti della batteria.** Per esempio, non riporre il pacco batteria in grembiuli, tasche, cassette degli attrezzi, scatole kit prodotto, cassette, ecc, con chiodi, viti, chiavi, etc.



**ATTENZIONE: quando non viene usato, appoggiare l'apparato di fianco su una superficie stabile, dove non ci sia rischio di inciampare o di cadere.** Alcuni apparati con pacchi batterie grandi possono rimanere in piedi poggiando sul pacco batteria ma potrebbero cadere facilmente.

### Trasporto



**AVVERTENZA: pericolo d'incendio.** Il trasporto delle batterie può causare incendi se i terminali della batteria entrano inavvertitamente a contatto con materiali conduttivi. Durante il trasporto delle batterie, assicurarsi che i terminali della batteria siano protetti e ben isolati

da materiali che potrebbero entrare in contatto con essi e causare un corto circuito.

Le batterie DEWALT sono conformi a tutte le norme di trasporto in vigore come prescritte dalle normative del settore e legali che includono la Raccomandazione NU sul trasporto di merci pericolose; le normative sulle merci pericolose dell'Associazione di trasporto aereo internazionale (IATA), le normative internazionali marittime sulle merci (IMDG) e l'Accordo europeo concernente il trasporto stradale internazionale di merci pericolose (ADR). Le celle e le batterie agli ioni di litio sono state testate conformemente alla sezione 38,3 delle Raccomandazioni NU sul Manuale di Test e Criteri per il Trasporto di merci pericolose.

Nella maggior parte dei casi, la spedizione di un pacco batteria DEWALT sarà esentata dalla classificazione di Materiale pericoloso Classe 9 pienamente regolamentato. In generale, solo le spedizioni contenenti una batteria agli ioni di litio con una classe superiore a 100 wattora (Wh) richiederà una spedizione Classe 9 pienamente regolamentata. Tutte le batterie agli ioni di litio hanno la potenza in wattora indicata sulla confezione. Inoltre, a causa della complessità della regolamentazione, DEWALT sconsiglia la spedizione aerea delle sole batterie agli ioni di litio a prescindere dalla classificazione in wattora. Le spedizioni di utensili con batterie (kit combo) possono essere effettuate per via aerea eccetto salvo che la classificazione in wattora della batteria non sia superiore a 100 Wh.

A prescindere che una spedizione sia considerata esente o pienamente regolata, è di responsabilità dei trasportatori consultare le ultime normative concernenti i requisiti di imballaggio/etichettatura/contrassegno e documentazione.

Le informazioni contenute nella presente sezione sono fornite in buona fede e si ritengono accurate al momento della creazione del documento. Tuttavia, non viene fornita alcuna garanzia implicita o esplicita. È di responsabilità dell'acquirente assicurarsi che le proprie attività sia conformi alle normative in vigore.

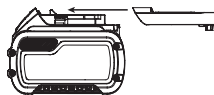
### Trasporto della batteria FLEXVOLT™

La batteria DEWALT FLEXVOLT™ ha due modalità: **Uso** e **Trasporto**.

**Modalità Uso:** Quando la batteria FLEXVOLT™ è utilizzata autonomamente o si trova in un prodotto DEWALT 18V, funzionerà come batteria da 18V. Quando la batteria FLEXVOLT™ si trova in un prodotto da 54V o 108V (due batterie da 54V), funzionerà come batteria da 54V.

**Modalità Trasporto:** Quando viene inserito il coperchio sulla batteria FLEXVOLT™, la batteria è in modalità trasporto. Conservare il coperchio per la spedizione.

In modalità Trasporto, le celle sono elettricamente scollegate all'interno del pacco risultando in 3 batterie con un wattora più basso (Wh) rispetto a 1 batteria



con un wattora superiore. La quantità superiore di 3 batterie con un wattora inferiore può esentare il pacco da determinate

norme di spedizione imposte sulle batterie con wattora superiore.

Per esempio, la classificazione di Trasporto Wh potrebbe indicare 3 x 36 Wh, ovvero 3 batterie di 36 Wh ciascuna. La classificazione di Utilizzo Wh potrebbe indicare 108 Wh (1 batteria implicita).

Esempio di marcatura sull'etichetta d'uso e trasporto

 Use: 108 Wh  
 Transport: 3x36 Wh

### Istruzioni per la conservazione

1. Il posto migliore per la conservazione è un luogo fresco e asciutto, non illuminato direttamente dal sole e protetto da eccessive temperature calde o fredde. Per ottenere il massimo di prestazioni e di durata dalla batteria, conservare i pacchi batteria a temperatura ambiente quando non utilizzati.
2. Per la conservazione nel lungo periodo, si raccomanda di ritirare un pacco batteria completamente carico in un luogo fresco e asciutto fuori dal caricabatteria per risultati ottimali.

**NOTA:** i pacchi batteria non devono essere conservati completamente privi di carica. Il pacco batteria dovrà essere ricaricato prima dell'uso.

### Targhette sul caricabatterie e sul pacco batteria

Oltre ai simboli utilizzati nel presente manuale, le etichette sul caricabatteria e il pacco batteria riportano i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Vedere i **Dati Tecnici** per il tempo di ricarica.



Non toccare con oggetti conduttivi.



Non caricare pacchi batteria danneggiati.



Non esporre all'acqua.



Far sostituire immediatamente i cavi difettosi.



Caricare esclusivamente a temperature tra 4 °C e 40 °C.



Solo per uso interno.



Smaltire il pacco batteria con la dovuta attenzione per l'ambiente.

LI-ION



Caricare i pacchi batteria DEWALT esclusivamente con i caricabatteria designati da DEWALT. Il caricamento di pacchi batteria diversi da quelli designati da DEWALT con un caricabatteria DEWALT potrebbero causare un'esplosione o comportare altre situazioni di pericolo.



Non bruciare il pacco batteria.



UTILIZZO (senza il tappo di traposto). Esempio: la classificazione Wh indica 108 Wh (1 batteria con 108 Wh).



TRASPORTO (con tappo di trasporto incorporato). Esempio: la classificazione Wh indica 3 x 36 Wh (3 batterie di 36 Wh).

### Tipo batterie

Il modello DCC018 funziona con un pacco batteria da 18 volt. Questi pacchi batteria possono essere utilizzati: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Fare riferimento a **Dati Tecnici** per ulteriori informazioni.

### Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Compressore portatile DCC018
- 1 Pacco batteria Li-Ion (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 modelli)
- 2 Pacchi batteria Li-Ion (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 modelli)
- 3 Pacchi batteria Li-Ion (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 modelli)
- 1 Manuale di istruzioni

**NOTA:** I pacchi batteria, i caricabatteria e le cassette di trasporto non sono inclusi nei modelli N. I pacchi batteria e i caricabatteria non sono inclusi nei modelli NT. I modelli B includono i pacchi batteria Bluetooth®.

**NOTA:** il marchio Bluetooth® e i logo sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth®, SIG, Inc. e l'utilizzo di tali marchi da parte di DEWALT è concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

### Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Radiazione visibile. Non guardare direttamente la luce.



Non esporre il compressore portatile alla pioggia o a un'umidità intensa.



Non lasciare il compressore portatile incustodito.

### Posizione del Codice Data (Fig. A)

Il codice data **21**, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2018 XX XX

Anno di fabbricazione

### Descrizione (Fig. A)



**AVVERTENZA:** non modificare mai il compressore portatile/l'alimentatore esterno né alcuna sua parte. Ne potrebbero derivare danni o lesioni a persone.

- |  |  |
|--|--|
| 1 Luce a LED                                   | 12 Batteria  |
| 2 Interruttore di accensione                   | 13 Ugello conico per tubo ad alta portata                          |
| 3 Tasto di commutazione modalità di gonfiaggio | 14 Presa di entrata/sgonfiaggio                                    |
| 4 Interruttore della luce a LED                | 15 Ugello conico per tubo ad alta pressione                        |
| 5 Tubo flessibile ad alta portata              | 16 Ago di gonfiaggio   |
| 6 Manopola di regolazione della pressione      | 17 Adattatore per valvola Presta                                   |
| 7 Tasto di avvio/pausa gonfiaggio              | 18 Presa di uscita/gonfiaggio                                      |
| 8 Display dell'impostazione pressione/modalità | 19 Cavo e connettore per la presa da 12 V c.c. di un veicolo       |
| 9 Display del manometro                        | 20 Presa per alimentatore esterno (Adattatore da 12 V c.c. o c.a.) |
| 10 Tubo flessibile ad alta pressione           | 21 Codice data   |
| 11 Pulsante di rilascio batteria               |  |

### Utilizzo Previsto

Questo compressore portatile DEWALT è stato progettato per essere usato senza filo, oppure nella maggior parte dei veicoli, collegandolo alla presa da 12 V c.c. standard o all'alimentatore esterno da 13,8 V DEWALT, per gonfiare gli pneumatici di auto o biciclette, palloni, gommoni, materassi ad aria, materassini da mare, ecc. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso professionale.

**NON** utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

**NON** utilizzare il compressore portatile nell'area riservata alla verniciatura a spruzzo.

Questo compressore portatile è un apparecchio elettrico professionale.

**NON PERMETTERE** ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

## ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparecchio e staccare la batteria o la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni a persone.



**AVVERTENZA:** utilizzare esclusivamente batterie e caricabatterie DEWALT.

### Inserimento e rimozione della batteria dall'utensile (Fig. A)

**NOTA:** assicurarsi che la batteria **12** sia completamente carica. Per installare la batteria **12** nel compressore portatile allinearla con le guide all'interno dello sportello del vano batteria dell'apparecchio stesso e farla scorrere al suo interno fino a quando sarà saldamente inserita in sede, assicurandosi che non possa sganciarsi.

Per rimuovere la batteria dal compressore portatile, premere il pulsante di rilascio **11** ed estrarla con decisione dallo sportello del vano batteria. Inserire la batteria nel caricabatterie, come descritto nella sezione di questo manuale riguardante il caricabatterie.

### Pacchi batteria con indicatore del livello di carburante (Fig. A)

Alcuni pacchi batteria DEWALT comprendono un indicatore del livello di carburante costituito da tre spie LED verdi che indicano il livello di carica rimanente nel pacco batteria.

Per azionare l'indicatore del carburante, premere e tenere premuto il pulsante dell'indicatore del carburante. Una combinazione di tre spie LED verdi si illumina per designare il livello di carica residua. Quando il livello di carica nella batteria scende al di sotto del limite utilizzabile, l'indicatore del carburante non si illumina e sarà necessario ricaricare la batteria.

**NOTA:** l'indicatore del carburante è solo un'indicazione del livello di carica residua sul pacco batteria. Non indica la funzionalità dell'apparato ed è soggetto a variazioni in base ai componenti prodotto, alla temperatura e all'applicazione dell'utente finale.

### Conservazione di tubi e accessori (Fig. A)

#### Cavo e connettore per la presa da 12 V c.c. di un veicolo

- Il connettore per la presa da 12 V c.c. di un veicolo **19** può essere riposto all'interno dello scomparto sul lato del compressore portatile.

#### Tubo flessibile ad alta pressione

- Il tubo flessibile ad alta pressione **10** è custodito in una canalina portatubo sul lato del compressore. Avvolgere il tubo flessibile ad alta pressione all'interno della canalina e fissarlo con due fermi.

#### Tubo flessibile ad alta portata

- Il tubo flessibile ad alta pressione **5** è custodito in una canalina portatubo sul lato del compressore. Avvolgere il

tubo flessibile ad alta portata all'interno della canalina e fissarlo con due fermi.

#### Accessori

- Gli accessori **15**, **16** e **17** sono fissati con dei fermi a scatto sul lato del compressore portatile.

### Montaggio degli accessori (Fig. A)

Il tubo flessibile ad alta portata **5** viene fornito con un ugello conico standard **13**.

Al tubo flessibile ad alta portata **10** può essere collegato uno dei seguenti accessori, fissati al pannello dello scomparto laterale del compressore portatile:

- una valvola per l'ago di gonfiaggio **16**,
- un ugello conico per tubo ad alta pressione **15** e
- un adattatore per valvola Presta **17**.

**NOTA:** Prima di accendere il compressore portatile assicurarsi che tutti questi adattatori siano saldamente fissati in posizione.

### Montaggio del tubo flessibile ad alta portata (Fig. B)

- Estrarre il tubo flessibile ad alta portata **5** dalla canalina portatubo.
- Allineare gli intagli del tubo con le sporgenze **22** della presa di uscita/gonfiaggio della pompa ad alta portata **18**, quindi farvi scorrere sopra il tubo e ruotarlo in senso antiorario per fissarlo.
- Per rimuovere il tubo ruotarlo in senso orario e farlo scorrere in senso opposto.

Molti articoli gonfiabili, in modo particolare i materassi ad aria, sono dotati di deflettore interno che impedisce la perdita di aria durante il gonfiaggio. Se il deflettore non viene spostato dall'ugello, l'articolo da gonfiare non può essere gonfiato. Calzare saldamente l'ugello sulla valvola per essere sicuri di aprire il deflettore.

### Luce di lavoro a LED (Fig. A)

La luce di lavoro a LED **1** si trova sulla base del compressore portatile. Per accendere la luce di lavoro, innanzitutto accendere il compressore portatile premendo l'interruttore di accensione **2**, quindi premere l'interruttore della luce a LED **4** nella parte anteriore dell'apparecchio. Se il compressore rimane inutilizzato per due minuti, si spegne insieme alla luce di lavoro. Per spegnere la luce di lavoro, premere di nuovo l'interruttore **4**.

**NOTA:** una volta scaduto il tempo la luce di lavoro non si spegne finché non si è spenta l'intera unità.

## FUNZIONAMENTO

### Istruzioni per l'uso



**AVVERTENZA:** attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza e alle normative in vigore.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparecchio e staccare la batteria o la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/

*installazione di dotazioni o accessori. Un'avvio accidentale potrebbe provocare lesioni a persone.*

## Accensione (Fig. A)

**AVVERTENZA:** *rischio di esplosione. Non lasciare in funzione il compressore portatile incustodito. Il gonfiaggio eccessivo di pneumatici e altri oggetti potrebbe causare gravi lesioni alle persone e danni materiali.*

**NOTA:** quando il compressore portatile viene alimentato mediante il connettore per la presa da 12 V di un veicolo, la batteria da 18 V o un alimentatore esterno (accessorio opzionale), il display LCD rimane acceso per circa 2 minuti, per poi spegnersi o entrare in modalità di sospensione. Questo avviene quando l'unità non è in funzione. Per riattivare l'apparecchio premere l'interruttore di accensione **2**. A quel punto il display LCD si accende e il compressore portatile è pronto per l'uso.

Prima di accendere il compressore portatile, scegliere la fonte di alimentazione da utilizzare (una batteria da 18 V **12**, il connettore per la presa da 12 V c.c. di un veicolo **19** o un alimentatore esterno opzionale), e connetterla come descritto nelle istruzioni seguenti. Successivamente premere l'interruttore di accensione **2** dell'unità.

### Alimentazione mediante una batteria da 18 V

Per utilizzare la batteria da 18 V, vedere il capitolo **Inserimento e rimozione della batteria**.

### Alimentazione mediante il connettore per la presa di un veicolo da 12 V c.c.

Per utilizzare il connettore per la presa da 12 V c.c. di un veicolo **19**, collegarlo alla suddetta presa da 12 V c.c. Allungare sempre completamente il cavo da 12 V c.c. prima di ciascun impiego. L'accessorio connettore per la presa di un veicolo deve avere come valore nominale di almeno 12 A.

### Alimentazione mediante un alimentatore esterno (Fig. C)

**AVVERTENZA:** *utilizzare esclusivamente un alimentatore esterno raccomandato per questo prodotto. L'impiego di un alimentatore esterno diverso potrebbe danneggiare il compressore portatile o l'alimentatore stesso.*


Per utilizzare un alimentatore esterno, collegare il cavo di alimentazione c.c. dall'alimentatore esterno alla presa per l'alimentatore esterno **20** sul lato dell'unità, quindi inserire la spina del cavo da 220-240 V c.a. nella presa a muro o nella presa di un cavo di prolunga collegato a una presa a muro. Allungare sempre completamente il cavo prima di ciascun impiego.

## Gonfiaggio/Sgonfiaggio mediante il tubo ad alta portata (Fig. A, B)

Il tubo ad alta portata è destinato all'uso per oggetti che contengono grandi quantità di aria, quali materassi ad aria, gommoni e materassini da mare.

**NOTA:** Nella modalità di gonfiaggio con la pompa ad alta portata NON È DISPONIBILE la funzione di spegnimento automatico.

## Per gonfiare

1. Estrarre il tubo flessibile ad alta portata **5** dalla canalina portatubo. Collegare il tubo flessibile ad alta portata alla presa di uscita/gonfiaggio della pompa ad alta portata **18**, come descritto nel capitolo **Montaggio del tubo flessibile ad alta portata**.
2. Inserire il tubo flessibile ad alta portata **5** oppure il rispettivo ugello conico **13** nell'oggetto da gonfiare.
3. Premere l'interruttore di accensione **2**,
4. seguito dal commutatore della modalità di pressione. Sul display dell'impostazione pressione/modalità **8**  compare il simbolo di gonfiaggio/sgonfiaggio.
5. Successivamente premere il tasto di avvio/pausa gonfiaggio **7** per accendere la pompa.
6. Per spegnere premere il tasto di avvio/pausa gonfiaggio **7**.

## Per sgonfiare

Seguire i passaggi da 1 a 6 descritti sopra nel capitolo **Per gonfiare**, ma collegare il tubo flessibile ad alta portata alla presa di entrata/sgonfiaggio **14**, Fig. A.

## Gonfiaggio mediante il tubo ad alta portata (Fig. A, B)

**AVVERTENZA:** *rischio di esplosione. Una pressione dell'aria eccessiva può causare lo scoppio dell'articolo in oggetto o lesioni personali. Controllare il valore nominale massimo indicato del fabbricante degli oggetti che si stanno gonfiando.*

**AVVERTENZA:** *la sostituzione del tubo ad alta pressione deve essere effettuata presso un centro di assistenza DEWALT.*

Il tubo ad alta pressione **10** è destinato all'uso per oggetti che necessitano di una pressione dell'aria maggiore, come gli pneumatici e i palloni da basket.

1. Estrarre il tubo flessibile ad alta pressione **10** dalla canalina portatubo.
2. Inserire un ugello, come descritto nel capitolo **Montaggio degli accessori**. Collegare il mandrino allo stelo della valvola di uno pneumatico per gonfiarlo, oppure collegare un accessorio per gonfiare un pallone o un altro oggetto gonfiabile.
3. Collegare o inserire l'ugello nell'oggetto da gonfiare.
4. Premere l'interruttore di accensione **2**. Il compressore portatile si avvia di default nella modalità di gonfiaggio ad alta pressione.

**NOTA:** il display del manometro **9** mostra i valori della pressione di gonfiaggio solo quando il compressore portatile è nella modalità di gonfiaggio ad alta pressione.

**NOTA:** Per passare da un'unità di misura all'altra, premere e tenere premuto il tasto di commutazione modalità di gonfiaggio **3** e l'interruttore della luce a LED **4** mentre si ruota la manopola di regolazione della pressione **6**.

5. Ruota la manopola di regolazione della pressione **6** per impostare la pressione desiderata.



6. Premere il tasto di avvio/pausa gonfiaggio **7** per iniziare a gonfiare.
7. Per arrestare il compressore portatile premere il tasto di avvio/pausa gonfiaggio **7**.
8. Quando l'oggetto da gonfiare raggiunge il valore preimpostato, il compressore portatile si spegne automaticamente.  
**NOTA:** si può notare che il valore della pressione potrebbe scendere dopo un paio di secondi. Si tratta di un fatto normale.

**NOTA:** spegnendo il compressore con l'interruttore di accensione **2**, tutte le impostazioni vanno perdute e devono essere reinserite. Si tratta di una funzione di sicurezza per prevenire il rischio di GONFIAGGIO ECCESSIVO.

## Utilizzo del compressore portatile come manometro

**ATTENZIONE:** controllare la pressione con un manometro idoneo, per esempio presso il proprio distributore di carburante.

1. Collegare il tubo ad alta portata **10** all'oggetto da controllare.
2. Premere l'interruttore di accensione **2**.
3. Il display del manometro **9** mostrerà la pressione dell'oggetto.

## MANUTENZIONE

Questo compressore portatile DEWALT è stato progettato per lavorare a lungo con una minima manutenzione. Prestazioni sempre soddisfacenti dipendono da una cura appropriata e da una pulizia regolare.

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparecchio e staccare la batteria o la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni a persone.

## Riparazioni

Il caricabatterie, la batteria e l'alimentatore esterno non sono riparabili. Se il compressore portatile non si accende, controllare la batteria, tutti i collegamenti e il fusibile nel connettore per la presa da 12 V c.c. di un veicolo **19**. In determinate condizioni sul display del compressore portatile viene visualizzato un codice di errore. Consultare la tabella **Codici di errore per la risoluzione dei problemi**.

## Istruzioni per la conservazione

Conservare il compressore portatile in ambienti chiusi. Il luogo di conservazione ideale deve essere fresco e asciutto, al riparo dalla luce solare diretta e da temperature eccessivamente fredde o calde.



## Pulizia

**AVVERTENZA:** soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.

**AVVERTENZA:** non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuna dei suoi componenti direttamente in un liquido.

## Accessori su richiesta

**AVVERTENZA:** su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

### CODICI PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Codice di errore	Significato	Soluzione
LoP	Tensione del veicolo o dell'alimentatore esterno troppo bassa o troppo alta	Alimentazione fornita dal veicolo – Accendere il motore del veicolo per aumentare la tensione Alimentatore esterno–Sostituire l'alimentatore esterno
bLo	Batteria da 18 V scarica	Caricare o sostituire la batteria
bAt	Temperatura della batteria da 18 V troppo bassa o troppo alta	Lasciare riposare la batteria e attendere che ritorni alla temperatura ambientale
Er S	Guasto al sensore della pressione	Rivolgersi a un Centro di assistenza DEWALT autorizzato.
OL	Corrente della pompa troppo alta	Verificare se vi siano restringimenti nel tubo flessibile e nei connettori. Se l'errore persiste, rivolgersi a un Centro di assistenza DEWALT autorizzato.
OP	La pressione ha superato gli 11 bar	Verificare se vi siano restringimenti nel tubo flessibile e nei connettori.

## Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Prodotti e batterie contengono materiali che possono essere recuperati o riciclati diminuendo la domanda di materie prime. Si prega di riciclare prodotti elettrici e batterie secondo le disposizioni locali. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Pacco batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria va smaltito con la dovuta cura per l'ambiente.

- Far scaricare il pacco batteria completamente, quindi rimuoverlo dalla radio.
- Le batterie agli ioni di litio sono riciclabili. Consegnarle al proprio concessionario o presso un'apposita stazione di riciclaggio. Le batterie raccolte verranno riciclate o smaltite in modo appropriato.

# LUCHTPOMP DCC018

## Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

## Technische gegevens

		DCC018
Ingang (accu)	V <sub>DC</sub>	18
Wisselstroomadapter/12V gelijkstroomconnector	V <sub>DC</sub>	12–13,8
Type		1
Accutype		Li-Ion
Max. opgenomen vermogen (Externe voeding)	W	150
Druk (max.)	bar (kPa)	11 (1100)
Bedrijfstemperatuurbereik		-18 / +40 °C
Gewicht (zonder accu)	kg	2,3



**WAARSCHUWING:** Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

## Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



**GEVAAR:** *Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen.*



**WAARSCHUWING:** *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels.*



**VOORZICHTIG:** *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of matige letsels.*

**OPMERKING:** *Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.*



*Wijst op risico van een elektrische schok.*



*Wijst op brandgevaar.*

## Algemene veiligheidswaarschuwingen



**WAARSCHUWING:** *Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.*

**BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN  
EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG  
REFERENTIEMATERIAAL**

## Veiligheid op de werkplek

- **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.**  
*Op rommelige of donkere plekken kunnen gemakkelijk ongelukken gebeuren.*
- **Werk niet met de luchtpomp in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** *De luchtpomp veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.*
- **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een luchtpomp werkt.** *Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.*
- **Wanneer u met de luchtpomp werkt, moet het apparaat op een stabiel oppervlak staan.** *De luchtpomp kan gaan 'wandelen' door de trillingen die ontstaan als het apparaat aanstaat. Plaats het apparaat niet op een hoge plank of ander oppervlak. Plaats het apparaat alleen op de grond of op de werkbank.*

## Elektrische veiligheid

- **De stekker van de luchtpomp moet in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enigerlei wijze aan. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met gearde luchtpompen.** *Niet-aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.*
- **Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** *Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.*
- **Stel de luchtpomp/externe voeding niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** *Als er water de luchtpomp/externe voeding binnendringt, verhoogt dit het risico van een elektrische schok.*
- **Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Draag de luchtpomp/externe voeding nooit aan het snoer en trek nooit de stekker van de luchtpomp/externe voeding aan het snoer uit het stopcontact. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** *Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn geraakt, verhogen het risico van een elektrische schok.*
- **Als het werken een luchtpomp/externe voeding op een vochtige locatie onvermijdelijk is, zorg er dan voor dat de stroomvoorziening beveiligd is met een aardlekschakelaar.** *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.*
- **Voorkom gevaarlijke situaties, laat het vervangen van beschadigde netsnoeren uitsluitend over aan de fabrikant of een vakbekwame electricien.** *Er is een risico van een elektrische schok!*

## Persoonlijke veiligheid

- **Wees alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van een luchtpomp. Gebruik**

Accu's				Laders/Laadtijden (Minuten)					
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Gewicht (kg)	DCB107	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	270	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,25	420	220	140	85	140	X
DCB181	18	1,5	0,35	70	35	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	185	100	60	60	60	120
DCB183/B	18	2,0	0,40	90	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	240	120	75	75	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	60	30	22	22	22	X
DCB187	18	3,0	0,48	140	70	45	45	45	90

**een apparaat niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een luchtpomp kan leiden tot ernstige verwondingen.

- **Draag altijd gehoorbescherming wanneer u met de luchtpomp werkt.**
- **U moet een veiligheidsbril dragen wanneer u de luchtpomp gebruikt zodat u uw ogen beschermt tegen stofdeeltjes die door de luchtstroom kunnen opwarrelen.**
- **Draag de juiste kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- **Open de behuizing niet. Binnenin bevinden zich geen onderdelen waaraan de gebruiker onderhoud kan uitvoeren.**

### Gebruik en onderhoud

- **Gebruik de luchtpomp niet als de schakelaar de luchtpomp niet aan en uit kan zetten.** Een luchtpomp die niet meer met de schakelaar kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Controleer na het oppompen van banden direct de druk met een geschikte drukmeter, bijv. bij een tankstation.**
- **Draag de luchtpomp altijd aan de handgreep wanneer u de luchtpomp verplaatst.**
- **Bewaar een luchtpomp die niet wordt gebruikt, buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met de luchtpomp of deze instructies het gereedschap bedienen.** Luchtpompen zijn gevaarlijk in handen van personen die er niet mee hebben leren werken.
- **Onderhoud luchtpompen goed. Controleer op verkeerde uitlijning en verbuiging van onderdelen die onder druk staan, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Laat de luchtpomp voor gebruik repareren, als het is beschadigd.** Veel ongelukken zijn het gevolg van het werken met slecht onderhouden gereedschap.

- **Gebruik voor uw eigen veiligheid uitsluitend accessoires en overige units die in de bedieningsinstructies worden genoemd of worden aanbevolen of worden opgegeven door de fabrikant. Het gebruik van accessoires die niet in de bedieningsinstructies of de catalogus worden aanbevolen kan leiden tot een risico voor uw persoonlijke veiligheid.**

### Gebruik en onderhoud van de accu

- **Laad de accu alleen op met de lader die wordt opgegeven door de fabrikant.** Een lader die geschikt is voor het ene type accu, kan een risico van brand doen ontstaan bij gebruik met een andere accu.
- **Gebruik de luchtpomp alleen in combinatie met specifiek vermelde accu's.** Het gebruik van andere accu's kan gevaar voor letsel en brand opleveren.
- **Houd de accu, wanneer u deze niet gebruikt, weg bij andere metalen objecten zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding tot stand kunnen brengen tussen de ene pool en de andere.** Als kortsluiting tussen de polen van de accu's wordt gemaakt, kunnen brandwonden of brand worden veroorzaakt.
- **Wanneer de accu niet goed wordt behandeld, kan er vloeistof uit de accu spuiten, vermijd contact met deze vloeistof. Als er per ongeluk contact ontstaat, spoel dan met water. Als de vloeistof in de ogen komt, roep dan tevens medische hulp in.** Vloeistof die uit de batterij komt, kan irritatie en brandwonden veroorzaken.

### Service

- **Laat de luchtpomp alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt de veiligheid van de luchtpomp gewaarborgd.

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR UW LUCHTPOMP



### WAARSCHUWING: RISICO VOOR DE LUCHTWEGEN.

- **De gecompriïmeerde lucht van de pomp mag niet worden ingeademd. Adem nooit lucht in van de luchtpomp of van een ontluchtingstoestel dat op de luchtpomp is aangesloten.**



**WAARSCHUWING: EXPLOSIEGEVAAR.**

- Bij een te grote luchtdruk bestaat het gevaar dat het object explodeert. Kijk wat de fabrikant opgeeft als maximale druk voor objecten die worden opgeblazen.
- Laat de pomp niet onbeheerd achter als deze aanstaat. In dat geval kunnen banden of andere objecten exploderen.
- Controleer met behulp van een gekalibreerde luchtmeter de bandenspanning voor gebruik en tijdens het oppompen; op de wang van de band vindt u de juiste bandenspanning.



**WAARSCHUWING: RISICO VAN ONVEILIG WERKEN.**

- Maak geen aanpassingen aan het apparaat en probeer het niet te repareren. Wat u nooit mag doen: boren in en lassen aan de luchtpomp, wijzigingen aan de luchtpomp en de hulpstukken aanbrengen.
- Werk alleen met de luchtpomp met de meegeleverde accessoires of met onderdelen voor luchtbehandeling die geschikt zijn voor minimaal 11 bar. Gebruikt u accessoires die niet worden aanbevolen voor dit gereedschap, dan kan dit leiden tot gevaarlijke situaties.
- Haal geen 'grappen' uit met dit gereedschap. Hoge luchtdruk is gevaarlijk. Richt de luchtstroom niet in de richting van uzelf of anderen.
- Richt de luchtstroom nooit op personen, dieren of uw eigen lichaam.
- Richt de luchtstroom niet op welke manier dan ook op uzelf.



**WAARSCHUWING: RISICO VAN BRAND.** De luchtpomp kan heet worden tijdens het gebruik. Laat de luchtpomp 30 minuten afkoelen voordat u het apparaat opbergt.



**WAARSCHUWING:** Gebruikt u een FLEXVOLT™-accu, let er dan op dat de luchtpomp werkt op een vlak oppervlak met het scherm naar boven gericht.

**LIQUID CRYSTAL DISPLAY-VLOEISTOF (EERSTEHULP-MAATREGELEN)**

**Als vloeibaar kristal in aanraking komt met de huid:**

- Was de huid grondig met veel water. Trek verontreinigde kleding uit.

**Als vloeibaar kristal in een oog komt:**

- Reinig het aangedane oog met schoon water en raadpleeg een arts.

**Als vloeibaar kristal is ingeslikt:**

- Spoel de mond goed uit met veel water. Drink grote hoeveelheden water en zorg ervoor dat braken wordt opgewekt. Raadpleeg een arts.

**Overige risico's**

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico op persoonlijk letsel door rondvliegende deeltjes.
- Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.
- Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.

**Elektrische veiligheid**

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd de voltage van de accu overeenkomst met het voltage op het typeplaatje. Zorg er ook voor dat het voltage van uw oplader overeenkomt met dat van uw stroomvoorziening.



Uw DEWALT oplader is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN60335; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via het DEWALT servicecentrum.

**Een verlengsnoer gebruiken**

U dient geen verlengsnoer te gebruiken, tenzij dit absoluut noodzakelijk is. Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor de stroominvoer van uw oplader (zie **Technische gegevens**). De minimale geleidergrootte is 1 mm<sup>2</sup>; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES**

**Laders**

DEWALT laders hoeven niet te worden afgesteld en zijn zo ontworpen dat zij zeer gemakkelijk in het gebruik zijn.

**Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle acculaders**

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES:** Deze handleiding bevat belangrijke instructies voor de veiligheid en voor de bediening van geschikte batterijladers (raadpleeg **Technische Gegevens**).

- Lees voordat u de lader gebruikt, alle instructies en aanwijzingen voor de veiligheid op de lader, de accu en het product dat de accu gebruikt.



**WAARSCHUWING:** Gevaar voor elektrische schok. Laat geen vloeistof in de lader dringen. Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok.



**WAARSCHUWING:** Wij adviseren een aardlekschakelaar met een reststroomwaarde van 30mA of minder te gebruiken.



**VOORZICHTIG:** Gevaar voor brandwonden. Beperk het risico van letsel, laad alleen oplaadbare accu's op van het merk DEWALT. Andere typen accu's zouden uit elkaar kunnen springen en persoonlijk letsel en schade kunnen veroorzaken.



**VOORZICHTIG:** Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

**OPMERKING:** Onder bepaalde omstandigheden, wanneer de stekker van de lader in het stopcontact zit, kunnen de

niet-afgedekte laadcontacten binnenin de lader door materiaal of een voorwerp worden kortgesloten. Bepaalde materialen die geleidend zijn, zoals, maar niet uitsluitend, staalwol, aluminiumfolie of een opeenhoping van metaalachtige deeltjes, kunnen beter bij de holtes van de lader worden weggehouden. Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer er geen accu in de lader zit. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat reinigen.

- **Probeer NIET de accu op te laden met andere laders dan die in deze handleiding worden beschreven.** De lader en de accu zijn speciaal voor elkaar ontworpen.
- **Deze laders zijn niet bedoeld voor een andere toepassing dan het opladen van oplaadbare accu's van DEWALT.** Andere toepassingen kunnen leiden tot het gevaar van brand, elektrische schok of elektrocutie.
- **Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.**
- **U kunt beter niet aan het snoer trekken wanneer u de stekker van de lader uit het stopcontact trekt.** Er is dan minder risico op beschadiging van het snoer en van de stekker.
- **Het is belangrijk dat u het snoer zo plaatst dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen, en het snoer niet op een andere manier kan beschadigen of onder spanning kan komen te staan.**
- **Gebruik alleen een verlengsnoer als het er werkelijk niet anders kan.** Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan het risico van brand, elektrische schok of elektrocutie tot gevolg hebben.
- **Plaats niet iets boven op een lader en plaats de lader niet op een zacht oppervlak omdat hierdoor de ventilatiesleuven kunnen worden geblokkeerd en de lader binnenin veel te heet wordt.** Plaats de lader niet in de buurt van een warmtebron. De lader wordt geventileerd door sleuven boven en onder in de behuizing.
- **Gebruik de lader niet met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker—laat deze onmiddellijk vervangen.**
- **Gebruik de lader niet als er hard op is geslagen, als de lader is gevallen of op een andere manier beschadigd is.** Breng de lader naar een erkend servicecentrum.
- **Haal de lader niet uit elkaar; breng de lader naar een erkend servicecentrum wanneer service of reparatie nodig is.** Onjuiste montage kan leiden tot het risico van een elektrische schok, elektrocutie of brand.
- **Als het netsnoer is beschadigd, moet het onmiddellijk worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur van de fabrikant of een dergelijk vakbekwaam persoon, zodat risico is uitgesloten.**
- **Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat schoonmaken.** Er is dan minder risico van een elektrische schok. Het risico is niet minder wanneer u de accu verwijderd.
- **Probeer NOOIT 2 laders op elkaar aan te sluiten.**
- **De lader is ontworpen voor de 230V stroomvoorziening van een woning. Probeer de lader niet te gebruiken op een andere spanning.** Dit geldt niet voor de 12V-lader.







## Een accu opladen (Afb. [Fig.] A)

1. Steek de lader in een geschikt stopcontact voordat u de accu insteekt.
2. Plaats de accu **12** in de lader, en let er daarbij op dat de accu geheel in de lader komt te zitten. Het rode lampje (opladen) knippert herhaaldelijk en dat duidt erop dat het laadproces is gestart.
3. Een volledig opgeladen accu wordt aangegeven door het rode lampje dat constant AAN blijft. De accu is nu volledig opgeladen en kan worden gebruikt of kan in de acculader blijven zitten. Duw, als u de accu uit de lader wilt nemen, op de accu-vrijgaveknop **11** op de accu.

**OPMERKING:** U kunt maximale prestaties en levensduur van lithium-ion-accu's garanderen door de accu's volledig op te laden voordat u deze voor het eerst in gebruik neemt.

## Werking van de lader

Raadpleeg onderstaande indicatoren voor de laadstatus van de accu.

Laadindicaties		
	bezig met opladen	
	volledig opgeladen	
	hete/koude accuvertraging*	

\*Het rode lampje knipperen, maar er brandt ook een geel indicatielampje wanneer de functie actief is. Wanneer de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt, gaat het gele lampje uit en hervat de lader de laadprocedure.

De geschikte lader(s) laden niet een kapotte accu op. Het lampje zal niet of onregelmatig gaan branden en de lader geeft daarmee aan dat de accu kapot is.

**OPMERKING:** Dit kan ook betekenen dat er iets mis is met de lader.

Als de lader laat zien dat er een probleem is, laat de lader en de accu dan testen door een geautoriseerd servicecentrum.

### Hot/Cold Pack Delay (Vertraging Hete/Koude Accu)

Wanneer de lader waarneemt dat een accu te warm of te koud is, wordt onmiddellijk een Hot/Cold Delay gestart en wordt het laden uitgesteld tot de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt. De lader schakelt dan automatisch over op de acculaadstand. Deze functie waarborgt een maximale levensduur van de accu.

Een koude accu zal minder snel worden opgeladen dan een warme accu. De accu zal minder snel opladen gedurende de gehele laadcyclus en zal niet op maximumsnelheid gaan opladen, ook niet als de accu warmer wordt.

De lader DCB118 is voorzien van een interne ventilator voor het koelen van de accu. De ventilator gaat automatisch draaien wanneer de accu moet worden gekoeld. Gebruik de lader nooit als de ventilator niet goed werkt of als de ventilatiesleuven zijn geblokkeerd. Zorg ervoor dat er geen voorwerpen in de lader kunnen komen.

## Elektronisch Beveiligingssysteem

XR Li-Ion-gereedschap is ontworpen met een Elektronisch Beveiligingssysteem dat ervoor zorgt dat de accu niet te veel wordt geladen, niet te heet wordt of te veel wordt ontladen.

Het product zal automatisch uitgeschakeld worden, als het elektronisch beschermingssysteem actief wordt. Als dit gebeurt, zet u de Lithium-ion-accu op de lader, totdat deze volledig geladen is.

## Montage aan de wand

Deze laders kunnen aan de wand worden gemonteerd of rechtop op een tafel of werkoppervlak staan. Plaats bij wandmontage de accu dichtbij een stopcontact en uit de buurt van een hoek of andere obstakels die de doorstroming van lucht kunnen verhinderen. Gebruik de achterzijde van de lader als sjabloon voor de plaatsing van de montageschroeven aan de wand. Monteer de lader stevig met gipsplaatschroeven (afzonderlijk aan te schaffen), van tenminste 25,4 mm lang waarvan de schroefkop een diameter heeft van of 7 – 9 mm, in hout geschroefd tot op een optimale diepte, waarbij ongeveer 5,5 mm van de schroef uitsteekt. Houd de sleuven aan de achterzijde van de lader tegenover de uitstekende schroeven en steek montagesleuven volledig op de schroeven.

## Instructies voor het reinigen van de lader



**WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Neem, voordat u met de reiniging begint, de stekker van de lader uit het stopcontact. U kunt stof en vet van de buitenzijde van de lader verwijderen met een doek of een zachte, niet-metalen borstel. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.**

## Accu

### Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle accu's

Als u vervangende accu's bestelt, zorg er dan voor dat u het catalogusnummer en voltage vermeldt. De accu is niet volledig opgeladen als deze uit de verpakking komt. Voordat u de accu en oplader gebruikt, dient u de onderstaande veiligheidsinstructies te lezen. Volg vervolgens de oplaadprocedures zoals die zijn uitgelegd.

### LEES ALLE INSTRUCTIES

- **Laad de accu niet op en gebruik deze niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Wanneer u de accu plaatst in of verwijdt uit de lader kan het stof of de damp door een vonk vlamvatten.**
- **Gebruik nooit geweld bij het plaatsen van de accu in de lader. Wijzig de accu op geen enkele manier als deze niet past in een lader die niet geschikt is, omdat de accu kan openbarsten waardoor ernstig persoonlijk letsel kan ontstaan.**
- *Laad de accu's alleen op in DEWALT-laders.*
- **Spat NIET met water en dompel de accu niet onder in water of andere vloeistoffen.**

- **Gebruik of bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur 40 °C of meer kan bereiken (bijvoorbeeld in een schuurtje of een metalen loods in de zomer).**
- **Verbrand de accu niet, zelfs niet als deze ernstig beschadigd is of volledig verbruikt. De accu kan in vuur exploderen. Als lithium ion accu's worden verbrand, komen giftige dampen en materialen vrij.**
- **Als de inhoud van de accu in contact met de huid komt, wast u dit onmiddellijk af met water en een milde zeep. Als accuvloeistof in de ogen komt spoelt u 15 minuten met water in het geopende oog, of totdat de irritatie stopt. Als medische hulp nodig is dient u te vermelden dat de accuelektrolyt is samengesteld uit een mengsel van vloeibare organische carbonaten en lithiumzouten.**
- **De inhoud van geopende accucellen kan irritatie aan de luchtwegen veroorzaken. Zorg voor frisse lucht. Zoek als de symptomen aanhouden medische hulp.**



**WAARSCHUWING: Gevaar voor brandwonden.**

Accuvloeistof kan ontvlambaar zijn als deze aan een vonk of vlam wordt blootgesteld.



**WAARSCHUWING: Probeer nooit om welke reden dan ook de accu te openen. Als de behuizing van de accu is gescheurd of beschadigd, zet de accu dan niet in de lader. Klem een accu niet vast, laat een accu niet vallen, beschadig een accu niet. Gebruik een accu of lader waar hard op is geslagen, die is gevallen, waar overheen is gereden of die op welke manier dan ook is beschadigd (dat wil zeggen, doorboord met een spijker, geraakt met een hamer, vertrapt) niet. Een elektrische schok of elektrocutie kan het gevolg zijn. Breng beschadigde accu's terug naar het servicecentrum zodat ze kunnen worden gerecycled.**



**WAARSCHUWING: Brandgevaar. Berg de accu niet op en vervoer de accu niet op een manier dat metalen voorwerpen in contact kunnen komen met de aansluitpunten van de accu. Bijvoorbeeld, steek de accu niet in een schortzak, broekzakken, gereedschapskisten, gereedschapsdozen, laden, enz., waar een losse spijker, schroeven, sleutels, enz. liggen.**



**VOORZICHTIG: Plaats het gereedschap wanneer het niet in gebruik is, op z'n zijkant op een stabiel oppervlak waar het niet kan vallen of omvallen. Sommige gereedschappen met grote accu's kunnen rechtop staan op de accu maar kunnen gemakkelijk worden omgegooid.**

## Transport



**WAARSCHUWING: Brandgevaar. Tijdens het transport kunnen accu's mogelijk vlam vatten als de aansluitingen van de accu onbedoeld in aanraking komen met geleidende materialen. Controleer dat tijdens het transport de aansluitingen van de accu afgeschermd zijn en goed geïsoleerd van materialen die er mee in contact kunnen komen en kortsluiting kunnen veroorzaken.**

DEWALT accu's voldoen aan alle van toepassing zijn verzendvoorschriften zoals deze zijn bepaald door de bedrijfstak

en door wettelijke normen, zoals Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen van de UN; Voorschriften voor Gevaarlijke Goederen van de International Air Transport Association (IATA), Voorschriften Internationale Maritieme Gevaarlijke Goederen (IMDG) en de Europese Overeenkomst Betreffende het Internationale Vervoer van Gevaarlijke Goederen over de Weg (ADR). Lithium-ion cellen en accu's zijn getest in overeenstemming met Hoofdstuk 38,3 van de Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen Handleiding van Testen en Criteria.

In de meeste gevallen zal bij de verzending van een DeWALT-accu deze naar verwachting worden geclassificeerd als volledig gereguleerd Klasse 9 Gevaarlijk materiaal. Over het algemeen zullen alleen verzendingen die een lithium-ion-accu bevatten met een energie-classificatie hoger dan 100 Wattuur (Wh), moeten worden verzonden als volledig gereguleerd Klasse 9. Bij alle lithium-ion-accu's wordt de Wattuur-classificatie op de accu vermeld. Verder adviseert DeWALT in verband met complicaties met de voorschriften, lithium-ion-accu's niet als luchtvracht alleen te verzenden, ongeacht de Wattuur-classificatie. Zendingen van gereedschap met accu's (combo-sets) kunnen naar verwachting per luchtvracht worden verzonden, als de Wattuur-classificatie van de accu niet hoger is dan 100 Wh. Ongeacht of een verzending wordt geacht een vrijstelling te hebben of volledig voorgeschreven, is voor de verantwoordelijkheid van de verzender de meest recente voorschriften voor verpakking, labeling/markering en vereisten ten aanzien van documentatie.

De informatie die in dit hoofdstuk van de handleiding wordt verstrekt, wordt verstrekt in goed vertrouwen en wordt geacht nauwkeurig te zijn op het moment dat het document werd opgesteld. Er wordt echter geen garantie gegeven, impliciet of expliciet. Het is voor de verantwoordelijkheid van de koper ervoor te zorgen dat zijn activiteiten in overeenstemming zijn met de geldende voorschriften.

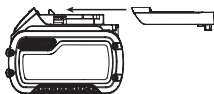
### De FLEXVOLT™-accu vervoeren

De DeWALT FLEXVOLT™-accu heeft twee standen: **Gebruiks-** en **Transport-**.

**Stand:** Wanneer de FLEXVOLT™-accu op zichzelf staat of in een DeWALT 18V-product zit, werkt de accu als een 18V-accu. Wanneer de FLEXVOLT™-accu in een 54V- of een 108V-product (twee 54V-accu's) zit, werkt de accu als een 54V-accu.

**Transport-stand:** Wanneer de kap op de FLEXVOLT™-accu is bevestigd, staat de accu in de transport-stand. Houd de kap op de accu bij verzending.

In de Transport-stand zijn reeksen van cellen binnen in de accu elektrisch van elkaar geïsoleerd, waardoor 3 accu's ontstaan met een lagere Wattuur-classificatie (Wh), vergeleken bij 1 accu met een hogere Wh-classificatie. Door dit grotere aantal van 3 accu's met een lagere Wattuur-classificatie kan de accu vrijgesteld zijn



van bepaalde voorschriften voor verzending die worden opgelegd aan accu's met een hogere Wattuur-capaciteit.

Voorbeeld, de transport Wh waarde kan 3 x 36 Wh aangeven, dit betekend 3 batterijen van elk 36 Wh. De Wh waarde tijdens gebruik kan 108 Wh aangeven (1 batterij).

Voorbeeld van markering met etiket gebruik en transport



### Aanbevelingen voor opslag

1. De beste plaats om het apparaat op te bergen is koel en droog, uit direct zonlicht en niet in overmatige hitte of koude. Voor optimale accuprestaties en levensduur bergt u accu's op bij kamertemperatuur als deze niet in gebruik zijn.
2. Wanneer u de accu lange tijd opbergt, kunt u deze voor optimale resultaten het beste volledig opgeladen opslaan op een koele, droge plaats buiten de lader.

**OPMERKING:** Accu's kunnen beter niet volledig ontladen worden opgeslagen. De accu moet voor gebruik weer worden opgeladen.

### Labels op de oplader en accu

Behalve de pictogrammen die in deze handleiding worden gebruikt, kunnen de volgende pictogrammen op de labels op de lader en op de accu staan:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Zie **Technische gegevens** voor de oplaadtijd.



Niet doorboren met geleidende voorwerpen.



Laad geen beschadigde accu's op.



Niet blootstellen aan water.



Zorg dat defecte snoeren onmiddellijk worden vervangen.



Uitsluitend opladen tussen 4 °C en 40 °C.



Alleen voor gebruik binnenshuis.



Bied de accu als chemisch afval aan en houd rekening met het milieu.

**Li-Ion**



Laad DeWALT-accu's alleen op met de aangewezen DeWALT-laders. Wanneer u andere accu's dan de aangewezen DeWALT-accu's oplaadt met een DeWALT-lader dan kunnen deze barsten of kan dit leiden tot andere gevaarlijke situaties.





Gooi de accu niet in het vuur



GEbruIK (zonder transport dop). Voorbeeld: Wh waarde geeft 108 Wh aan (1 batterij van 108 Wh).



TRANSPORT (met ingebouwde transport dop). Voorbeeld: Wh waarde geeft 3 x 36 Wh aan (3 batterijen van 36 Wh).

## Accutype

De DCC018 werkt op een 18-V accu.

Deze accu's kunnen worden gebruikt: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Raadpleeg **Technische Gegevens** voor meer informatie.

## Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Luchtpomp DCC018
- 1 Li-Ion-accu (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 modellen)
- 2 Li-Ion-accu's (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 modellen)
- 3 Li-Ion-accu's (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 modellen)
- 1 Gebruiksaanwijzing

**OPMERKING:** Bij de N-modellen worden geen accu's, laders en gereedschapskoffers geleverd. Bij de NT-modellen worden geen accu's en laders geleverd. B-modellen zijn voorzien van een Bluetooth®-accu.

**OPMERKING:** Het merkteken met het woord Bluetooth® en logo's zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Bluetooth®, SIG, Inc. en ieder gebruik van dergelijke merktekens door DEWALT is onder licentie. Overige handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaren.

- Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.
- Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.

## Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Zichtbare straling. Staar niet in het licht.



Stel de luchtpomp niet bloot aan regen of hoge luchtvochtigheid.



Laat het apparaat niet onbeheerd achter.

## Positie Datumcode (Afb. A)

De datumcode **21**, die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2018 XX XX  
Jaar van fabricage

## Beschrijving (Afb. A)



**WAARSCHUWING:** Pas de luchtpomp/externe voeding of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- |   |   |
|---|---|
| 1 LED-lamp  | 13 Smal toelopen hoog-volumemondstuk                                    |
| 2 Aan/uit-schakelaar                              | 14 Inlaat/uitlaatopening  |
| 3 Schakelaar pompstand                            | 15 Smal toelopen hoge-drukmondstuk                                      |
| 4 LED-lichtschakelaar                             | 16 Naald voor luchtpomp   |
| 5 Slang voor groot volume                         | 17 Verloopnippel voor Frans ventiel                                     |
| 6 Drukafstellingsknop                             | 18 Uitgang/ingang   |
| 7 Knop voor het starten/pauzeren van de luchtpomp | 19 12V gelijkstroom voertuigstekker en snoer                            |
| 8 Display drukinstelling/-stand                   | 20 Connector externe voeding (adapter 12V gelijkstroom of wisselstroom) |
| 9 Display drukmeter                               | 21 Datumcode  |
| 10 Slang voor hoge druk                           |   |
| 11 Accu-ontgrendelknop                            |   |
| 12 Accu   |   |

## Gebruiksdoel

De DEWALT-luchtpomp is ontworpen voor snoerloos gebruik, in de meeste voertuigen, via de standaard 12V DC-aansluiting of met de externe voeding van 13,8V van DEWALT voor het oppompen van banden van auto's en fietsen, ballen, vlotten, luchtbedden en drijfkussens in het zwembad, enz. Dit product is uitsluitend bedoeld voor professioneel gebruik.

**GEbruIK ZE NIET** bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Werk **NIET** met de compressor in een ruimte waar u verf spuit.

Deze luchtpomp is professioneel elektrisch gereedschap.

**LAAT GEEN** kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

## MONTAGE EN AANPASSINGEN



**WAARSCHUWING:** Beperk het gevaar van ernstig persoonlijk letsel tot een minimum: zet het gereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact, koppel de externe voeding los of neem de accu uit, voordat u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijdt/installeert.

*Wanneer de luchtpomp per ongeluk wordt gestart, kan dat leiden tot letsel.*



**WAARSCHUWING:** Gebruik uitsluitend accu's en laders van het merk DeWALT.

## De accu in het gereedschap plaatsen en de accu uit het gereedschap nemen (Afb. A)

**OPMERKING:** Controleer dat de accu **12** geheel is opgeladen. Plaats de accu **12** in de luchtpomp door de accu tegenover de rails aan de binnenzijde van accu-ingang te houden en de accu in de handgreep te schuiven tot de accu stevig op z'n plaats zit en controleer vervolgens dat de accu niet los kan komen.

U kunt de accu uit de luchtpomp nemen door op de accu-ontgrendelknop **11** te drukken en de accu met een stevige ruk uit de accu-ingang te trekken. Plaats de accu in de lader zoals wordt beschreven in het ladergedeelte van deze handleiding.

### Vermogenmeter (Afb. A)

Er zijn DeWALT-accu's met een vermogenmeter en deze bestaat uit drie groene LED-lampjes die een aanduiding geven van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft.

U kunt de vermogenmeter inschakelen door de knop van de vermogenmeter in te drukken. Een combinatie van de drie groene LED-lampjes gaat branden en dat geeft een aanduiding van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. Wanneer de lading in de accu onder het bruikbare niveau ligt, gaat de vermogenmeter niet branden en moet de accu worden opgeladen.

**OPMERKING:** De brandstofmeter geeft slechts een indicatie van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. De meter geeft geen aanwijzingen over de functionaliteit van het gereedschap en is onderhevig aan schommelingen afhankelijk van productcomponenten, temperatuur en de toepassing door de eindgebruiker.

## Slang en accessoires opbergen (Afb. A)

### 12V DC Autostekker en snoer

- De 12V DC autostekker **19** kan in het opbergvak aan de zijkant van de luchtpomp worden opgeborgen.

### Slang voor hoge druk

- De slang voor hoge druk **10** bevindt zich op een opbergsleuf aan de zijkant van de unit. Wikkel de slang voor hoge druk in de sleuf en zet de slang vast in de twee klemmen.

### Slang voor groot volume

- De slang voor groot volume **5** bevindt zich op een opbergsleuf aan de zijkant van de unit. Wikkel de slang voor groot volume in de sleuf en zet de slang vast in de twee klemmen.

### Accessoires

- De accessoires **15**, **16** en **17** zijn opgeborgen in klemmen die zich aan de zijkant van de luchtpomp bevinden.

## Hulpstukken bevestigen (Afb. A)

De slang voor groot volume **5** wordt geleverd met een standaard smal toelopen mondstuk **13**.

De slang voor hoge druk **10** kan worden bevestigd met behulp van de volgende hulpstukken die op het paneel van het opbergvak aan de zijkant te vinden zijn:

- een luchtpomp-naaldafsluiter **16**,
- een smal toelopen mondstuk voor hoge druk **15**, en
- een verloopnippel **17** voor Franse ventielen.

**OPMERKING:** Controleer dat elke van deze adapters stevig op hun plaats zijn vergrendeld, voordat u de luchtpomp inschakelt.

## De slang voor groot volume bevestigen (Afb. B)

- Neem de slang voor groot volume **5** van z'n opbergplek.
- Houd de nokken van de slang tegenover de uitsparingen **22** van de uitgang voor groot volume/ingang **18**. Schuif vervolgens de slang op de uitgang en draai de slang naar links vast.
- U kunt de slang losnemen door de slang naar rechts te draaien en van de ingang te schuiven.

Veel opblaasbare objecten, vooral luchtmatrassen, hebben een interne klep waardoor er tijdens het opblazen geen lucht kan ontsnappen. Als deze klep niet opzij wordt gedrukt door het mondstuk, wordt het opblaasbare object niet opgeblazen. Druk het mondstuk stevig in het ventiel zodat de klep opzij wordt geduwd.

## LED-werklicht (Afb. A)

Het LED-werklicht **1** bevindt zich op de handgreep van de luchtpomp. Schakel het werklicht in door, eerst de unit in te schakelen met een druk op de aan/uit-schakelaar **2** en vervolgens op de lichtschakelaar **4** op de voorzijde van de luchtpomp te drukken. De luchtpomp, en ook het licht, worden uitgeschakeld wanneer ze twee minuten niet worden gebruikt. Schakel het werklicht uit door weer op de lichtschakelaar **4** te drukken.

**OPMERKING:** Het licht wordt pas uitgeschakeld wanneer de gehele unit wordt uitgeschakeld.

## BEDIENING

### Gebruiksaanwijzing



**WAARSCHUWING:** Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



**WAARSCHUWING:** **Beperk het gevaar van ernstig persoonlijk letsel tot een minimum: zet het gereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact, koppel de externe voeding los of neem de accu uit, voordat u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.** Wanneer de luchtpomp per ongeluk wordt gestart, kan dat leiden tot letsel.

## Inschakelen (Afb. A)

**!** **WAARSCHUWING: Explosiegevaar.** Laat de unit niet onbeheerd achter als deze aanstaat. Te hard oppompen van banden of andere items kan ernstig letsel en ernstige materiële schade tot gevolg hebben.

**OPMERKING:** Wanneer de luchtpomp wordt gevoed door middel van de 12V autostekker, een 18V-accu van een externe voeding (als optie verkrijgbaar accessoire), gaat het LCD-display na gedurende ongeveer 2 minuten uit/over in sluimerstand. Dit doet zich voor wanneer de units niet in werking is. U kunt het systeem weer inschakelen door op de aan/uit-schakelaar **2** te drukken. Het LCD-display gaat aan en de luchtpomp is klaar voor gebruik.

Neem, voordat u de luchtpomp inschakelt, een besluit over welke voeding u gaat gebruiken; een 18V-accu **12**, de 12V DC autostekker **19**, of een externe voeding (als optie verkrijgbaar accessoire), en volg onderstaande instructies voor het aansluiten. U kunt dan op de aan/uit-schakelaar AC/DC **2** drukken die zich op de voorzijde van de unit bevindt.

### Voeden met een 18V-accu

Raadpleeg voor het gebruiken van een 18V *De accu plaatsen en uitnemen*.

### Voeden met de 12V DC autostekker

U kunt de 12V DC auto stekker **19** gebruiken door deze in de 12V DC accessoire-aansluiting van uw auto te steken. Rol altijd eerst de 12V-stroomkabel volledig uit. De accessoire-aansluiting van uw auto moet altijd geschikt zijn voor tenminste 12A.

### Voeden met een externe voeding (Afb. C)

**!** **WAARSCHUWING: Gebruik uitsluitend de externe voeding die voor dit product wordt aanbevolen.** Gebruik van een andere externe voeding of de luchtpomp zou de voeding kunnen beschadigen.

U kunt een externe voeding gebruiken door het gelijkstroomsnoer van de externe voeding aan te sluiten op de aansluiting **20** voor de externe voeding aan de zijkant van unit, steek vervolgens de stekker van het 220V–240V wisselstroomsnoer in een stopcontact of in een verlengsnoer van de juiste afmeting dat op een stopcontact is aangesloten. Rol altijd eerst het snoer volledig uit.

## Oppompen/leeg laten lopen met groot volume (Afb. A, B)

De slang voor groot volume is bedoeld voor objecten die grote hoeveelheden lucht bevatten zoals luchtbedden, vloten en drijfkussens in het zwembad.

**OPMERKING:** De groot-volumestand heeft NIET een functie voor automatische uitschakeling.

### Oppompen

1. Neem de slang voor groot volume **5** van z'n opbergsleuf. Bevestig de slang voor groot volume op de uitgang voor groot volume/ingang **18** zoals wordt beschreven in het hoofdstuk *De slang voor groot volume bevestigen*.

2. Steek de slang voor een groot volume **5**, of het smal toelopende mondstuk **13** ervan in het object dat moet worden opgepompt.
3. Druk op de aan/uit-schakelaar **2**.
4. Druk vervolgens op de schakelaar voor de drukstand. U ziet dan het symbool luchtpomp/ontluchter in het display drukinstelling-/stand **8** .
5. Druk vervolgens op de knop voor het starten/pauzeren van de luchtpomp **7** en schakel zo de luchtpomp in.
6. U kunt de luchtpomp uitschakelen door op de knop voor het starten/pauzeren van de luchtpomp **7** te drukken.

### Leeg laten lopen

Volg stap 1 tot en met 6 in hoofdstuk *Oppompen* hierboven, maar bevestigt de slang voor groot volume op de inlaat/uitlaat **14**, Afb. A.

## Oppompen met hoge druk (Afb. A, B)

**!** **WAARSCHUWING: Explosiegevaar.** Bij een te grote luchtdruk bestaat het gevaar dat het object uit elkaar klapt of dat iemand gewond raakt. Let op de maximale druk voor opblaasbare objecten. Deze druk wordt aangegeven door de fabrikant.

**!** **WAARSCHUWING:** Het vervangen van de hoge-drukslang moet door de DeWALT serviceorganisatie worden uitgevoerd.

De hoge-drukslang **10** is bedoeld voor gebruik bij objecten die een hogere luchtdruk vragen, zoals banden en basketballen.

1. Neem de slang voor hoge druk **10** van z'n opbergsleuf.
2. Bevestig een spuitmond zoals wordt beschreven in het hoofdstuk *De accessoires bevestigen*. Bevestig de kop op het ventiel van de band, of bevestig een accessoire voor het oppompen van een bal of een ander op te pompen voorwerp.
3. Bevestig of plaats de spuitmond in of op het op te pompen voorwerp.
4. Druk op de aan/uit-schakelaar **2**. De luchtpomp schakelt zelf over op de hoge-drukoppompstand.

**OPMERKING:** Het display **9** van de drukmeter toont uitsluitend de pompdruk wanneer de luchtpomp in de hoge-drukstand staat.

**OPMERKING:** U kunt overschakelen tussen eenheden door de schakelaar **3** voor de oppompstand **3** en de LED-lichtschakelaar **4** ingedrukt te houden, terwijl u de drukafstellingsknop **6** draait.

5. Stel de gewenste druk in door de drukafstellingsknop **6** te draaien.
6. Start het oppompen door op de knop voor het starten/pauzeren van de luchtpomp **7** te drukken.
7. U kunt de luchtpomp altijd stoppen door knop voor het starten/pauzeren van de luchtpomp **7** te drukken.
8. Wanneer het op te blazen object de ingestelde waarde heeft bereikt, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. **OPMERKING:** U zult misschien merken dat de uitlezing van de werkelijke druk misschien daalt na enkele seconden. Dit is normaal.

**OPMERKING:** Als de luchtpomp met de aan/uit-schakelaar 2 wordt uitgeschakeld, gaan alle instellingen verloren en moeten opnieuw worden ingevoerd. Dit is een veiligheidsvoorziening die is bedoeld om het risico van TE HARD OPPOMPEN te voorkomen.

## De pomp als drukmeter gebruiken

**!** **VOORZICHTIG:** Controleer de druk met een geschikte drukmeter, bijv. bij een tankstation.

1. Sluit de slang voor groot volume 10 aan op het item dat u wilt controleren.
2. Druk op de aan/uit-schakelaar 2.
3. Het display van de drukmeter 9 toont de druk van het item.

## ONDERHOUD

De DeWALT-luchtpomp is ontworpen voor gebruik gedurende een lange periode en met een minimum aan onderhoud. Het continu naar tevredenheid functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatige reiniging.

**!** **WAARSCHUWING:** **Beperk het gevaar van ernstig persoonlijk letsel tot een minimum: zet het gereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact, koppel de externe voeding los of neem de accu uit, voordat u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.**  
Wanneer de luchtpomp per ongeluk wordt gestart, kan dat leiden tot letsel.

## Reparaties

Er kan geen onderhoud worden uitgevoerd aan de lader, de accu en de externe voeding. Kunt u de luchtpomp niet inschakelen, controleer dan de accu, alle aansluitingen en de zekering in de 12V DC autostekker 19. Het display van de luchtpomp zal onder bepaalde omstandigheden een foutcode tonen. Raadpleeg de tabel **Foutcodes voor het oplossen van problemen**.

## Aanbevelingen voor opslag

Sla de luchtpomp binnenshuis op. De beste opslagplaats is er een die koel en droog is, weg van direct zonlicht en overmatige warmte of kou.



## Reiniging

**!** **WAARSCHUWING:** Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.

**!** **WAARSCHUWING:** Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.

## Optionele accessoires

**!** **WAARSCHUWING:** Aangezien accessoires die niet door DeWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DeWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

## Bescherming van het milieu



Gescheiden inzameling. Producten en batterijen die zijn voorzien van dit symbool, mogen niet bij het normale huishoudelijke afval worden weggegooid.

Producten en batterijen bevatten materialen die kunnen worden teruggewonnen en gerecycled, zodat de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en batterijen volgens de lokale voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Herlaadbare accu

Deze duurzame accu moet herladen worden als hij niet krachtig genoeg blijkt tijdens het uitvoeren van klussen die daarvoor vlot

### FOUTODES BIJ HET OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Foutcode	Betekenis	Oplossing
LoP	Spanning van het voertuig of van de externe voeding te laag of te hoog	Spanning van het voertuig – Verhoog de spanning door de motor van het voertuig in te schakelen Externe stroomvoorziening – Vervang de voeding
bLo	18V-accu ontladen	Laad de accu op of vervang deze
bAt	Temperatuur van de 18V-accu te hoog of te laag	Laat de accu op kamertemperatuur komen
Er S	Storing druksensor	Neem contact op met een erkend DeWALT-servicecentrum.
OL	Spanning op de pomp te hoog	Controleer op blokkeringen in de slang en de aansluitingen. Neem contact op met een erkend DeWALT-servicecentrum, als de storing aanhoudt.
OP	Overschrijding van de druk 11 bar	Controleer op blokkeringen in de slang en de aansluitingen

verliepen. Aan het einde van zijn technische levensduur dient u dit werktuig weg te gooien met respect voor het milieu:

- Gebruik de accu helemaal op en verwijder deze vervolgens uit het werktuig.
- Lithium-ion-cellen recyclebaar. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.

# LUFTPUMPE

## DCC018

### Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

### Tekniske data

		DCC018
Inngang (batteripakke)	$V_{DC}$	18
Vekselstrømsadapter/12V likestrømskontakt	$V_{DC}$	12–13,8
Type		1
Batteritype		Li-ion
Maks. inngangsstrøm (ekstern strømtilførsel)	W	150
Trykk (maks.)	bar (kPa)	11 (1100)
Temperaturområde		-18 / +40 °C
Vekt (uten batteripakke)	kg	2,3



**ADVARSEL:** Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.

### Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



**FARE:** Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



**ADVARSEL:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



**FORSIKTIG:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

**MERK:** Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til skader på utstyr hvis den ikke unngås.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

### Generelle sikkerhetsadvarsler



**ADVARSEL:** Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.

### TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

### Sikkerhet på arbeidsområdet

- **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- **Ikke bruk verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Luftpumpen skaper gnister som kan antenne støvet eller gasser.
- **Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et luftpumpen.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.
- **Når du bruker luftpumpen skal den være plassert på en stabil overflate.** Siden vibrasjoner som luftpumpen skaper, kan få den til å "vandre", må du ikke kjøre den på høye hyller eller andre overflater høyt oppe. Bruk den bare på bakke- eller benkenivå.

### Elektrisk sikkerhet

- **Støpelet må passe i stikkontakten. Aldri modifierer støpelet på noen måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede luftpumper.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- **Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er økt risiko for elektrisk støt dersom kroppen din er jordet.
- **Ikke eksponer luftpumpen/ekstern strømtilførsel for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i luftpumpen/ekstern strømtilførsel vil det øke risikoen for elektrisk støt.
- **Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpelet til luftpumpen/ekstern strømtilførsel.** Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- **Dersom bruk av luftpumpen/ekstern strømtilførsel på et fuktig sted er uunnagelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- **For å unngå farer skal du la produsenten eller en kvalifisert elektriker skifte skadede strømkabler.** Det er fare for elektrisk støt!

### Personlig sikkerhet

- **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, og gå fornuftig fram når du bruker luftpumpen. Ikke bruk et luftpumpen når du er trett eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av luftpumpen kan føre til alvorlige personskader.
- **Benytt hørselvern når du bruker luftpumpen.**
- **Vernebriller skal brukes når du bruker luftpumpen for å beskytte øynene mot fremmedpartikler som virvles opp av luftstrålen.**
- **Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra**

Batterier				Ladere/Ladetider (i minutter)					
Kat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Vekt (kg)	DCB107	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	270	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,25	420	220	140	85	140	X
DCB181	18	1,5	0,35	70	35	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	185	100	60	60	60	120
DCB183/B	18	2,0	0,40	90	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	240	120	75	75	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	60	30	22	22	22	X
DCB187	18	3,0	0,48	140	70	45	45	45	90

**bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker og langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.

- **Ikke åpne huset til verktøyet.** Pumpen inneholder ingen deler som kan vedlikeholdes av brukeren.

### Bruk og stell

- **Ikke bruk luftpumpen hvis bryteren ikke kan slås av og på.** En luftpumpe som ikke kan slås på eller av med bryteren, er farlig og må repareres.
- **Rett etter at du har fylt luft i et dekk skal du sjekke trykket med en passende trykkmåler, for eksempel ved en fyllstasjon.**
- **Du skal alltid bruke håndtaket når du flytter luftpumpen.**
- **Lagre luftpumpen som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Luftpumper er farlige i hendene på utrenede brukere.
- **Vedlikehold av luftpumper.** Kontroller om trykksatte deler er feiljustert eller bøyd, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke bruken. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- **For din egen sikkerhet skal du kun bruke tilbehør og tilleggsenheter som er beskrevet i bruksanvisningen eller som er anbefalt eller spesifisert av produsenten.** Bruk av annet tilbehør enn de som er anbefalt i bruksanvisningen eller katalogen utgjør en fare for din personlige sikkerhet.

### Bruk og stell av batteriverktøy

- **Skal kun lades opp ved hjelp av batteriladere spesifisert av produsenten.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til risiko for brann dersom den brukes på en annen batteripakke.
- **Luftpumpen skal bare brukes sammen med spesifiserte batteripakker.** Bruk av andre batteripakker kan føre til risiko for personskade og brann.
- **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den unna metallgjenstander som binderser, mynter, nøkler, filer, skruer eller andre små metallgjenstander som kan skape en kobling fra en pol til den andre.** Kortslutning av batteripolene mot hverandre kan føre til brannskader eller brann.

- **Ved feilaktig bruk kan det komme væske ut av batteriet, unngå kontakt med den. Dersom du kommer i kontakt med den, skyll av med vann. Dersom du får væsken i øynene, søk legehjelp.** Væske som kommer ut av batteriet kan føre til irritasjon eller brannskader.

### Service

- **Luftpumpen skal alltid repareres av kvalifisert personell og kun med originale reservedeler.** Dette sørger for at luftpumpens sikkerhet blir ivarettet.

## YTTERLIGERE SIKKERHETSADVARSLER FOR DINLUFTPUMPE



#### ADVARSEL: INNÅNDINGSFARE.

- Det er ikke trygt å puste inn den komprimerte luften fra luftpumpen. Pust aldri inn luft fra luftpumpen eller fra pusteutstyr som er koblet til luftpumpen.



#### ADVARSEL: FARE FOR SPRENGNING.

- For høyt lufttrykk forårsaker farlig risiko for sprengning. Kontroller produsentens normerte maksimumstrykk for enheter du blåser opp.
- Ikke la luftpumpen gå uten tilsyn. Dekk eller andre gjenstander kan eksplodere.
- Bruk en kalibrert luftmåler for å sjekke dekktrykket før hver bruk og mens du blåser opp dekkene. Se sideveggen på dekket for korrekt trykk.



#### ADVARSEL: FARE FOR USIKKER DRIFT.

- Ikke endre den, og ikke forsøk å reparere den. Du må aldri bore inn i, sveise eller gjøre noen endringer på luftpumpen eller tilbehøret til den.
- Skal kun brukes med det inkluderte tilbehøret eller lufthåndteringsdeler akseptabelt for ikke mindre enn 11 bar. Bruk av tilbehør som ikke er anbefalt for bruk sammen med dette verktøyet, kan være farlig.
- Aldri lek med enheten. Luft med høyt trykk er farlig. Ikke rett luftstrømmen mot deg selv eller andre.
- Sikt aldri luftstrømmen mot personer, dyr eller kroppen din.
- Sikt aldri luftstrømmen mot deg selv på noen måte.



- **ADVARSEL: FARE FOR BRANN.** Luftpumpen kan bli varm under bruk. La luftpumpen kjøle i 30 minutter før du setter den bort.



**ADVARSEL:** Når du bruker et FLEXVOLT™ batteri, skal du forsikre deg om at luftpumpen brukes på en flat overflate med skjermen pekende opp.

## LCD - VÆSKE FRA FLYTENDE KRYSTALLDISPLAY (FØRSTEHJELPSANVISNINGER)

Hvis flytende krystall kommer i kontakt med huden din:

- Vask hudpartiet helt rent med mye vann. Ta av deg kontaminerte klær.

Hvis du får flytende krystall i øynene:

- Skyll det berørte øyet med rent vann og oppsøk deretter lege.

Hvis du svelger flytende krystall:

- Skyll munnen grundig med vann. Drikk store mengder vann og fremkall brekninger. Oppsøk lege.

## Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. De er: Hørselskader.

- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

## Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Alltid kontroller at spenningen til batteripakken samsvarer med spenningen på merkeskiltet. Sørg også for at spenningen på laderen samsvarer med spenningen på strømnettet.



Din DeWALT-lader er dobbeltisolert i samsvar med EN60335; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DeWALT-serviceorganisasjon.

### Bruk av skjøteledning

Skjøteledning bør ikke brukes hvis det ikke er absolutt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning som egner seg for kraftforsyningen til din lader (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på ledere er 1 mm<sup>2</sup>; maksimum lengde er 30 m. Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

### TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

## Ladere

DeWALT ladere trenger ingen justeringer, og er designet til å være så enkle som mulig å bruke.

### Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteriladere

**TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN:** Denne manualen inneholder viktige sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger for kompatible batteriladere (se **Tekniske data**).

- Før du bruker laderen les alle instruksjoner og advarselsmerker på laderen, batteripakken og produktet som bruker batteripakken.



**ADVARSEL:** Fare for støt. Ikke la væske komme inn i laderen. Det kan resultere i elektrisk støt.



**ADVARSEL:** Vi anbefaler bruk av en jordfeilsikring med en nominell strømverdi på 30mA eller mindre.



**FORSIKTIG:** Fare for brannskader. For å redusere faren for skader, lad kun DeWALT oppladbare batterier. Andre type batterier kan sprekke og forårsake personskader og materielle skader.



**FORSIKTIG:** Barn må holdes under oppsyn, sørg for at de ikke leker med apparatet.

**MERK:** Under visse forhold, med laderen innpluggt i strømforsyningen, kan de eksponerte kontaktene i laderen kortsluttes av fremmedlegemer. Fremmedlegemer som kan lede strøm, inkludert ,men ikke begrenset til stålull, aluminiumsfolie eller annen ansamling av metalliske partikler, må holdes unna åpningene i laderen. Kople alltid laderen fra strømtilførselen når det ikke er en batteripakk i hulrommet. Kople fra laderen før rengjøring.

- **IKKE forsøk å lade batteripakken med andre ladere enn de som er nevnt i denne manualen.** Laderen og batteripakken er spesielt designet for å jobbe sammen.
- **Disse ladere er ikke ment for annen bruk enn lading av DeWALT oppladbare batterier.** Annen bruk kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke utsett laderen for regn eller snø.**
- **Dra i kontakten og ikke ledningen når du kople laderen fra strømmen.** Dette reduserer faren for skade på kontakten og ledningen.
- **Påse at ledningen er plassert slik at den ikke trækkes på, snubles i, eller på annen måte utsettes for skade eller påkjenning.**
- **Ikke bruk skjøteledning med mindre det er helt nødvendig.** Bruk av feil skjøteledning kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke plasser noe på laderen og ikke plasser laderen på en myk overflate som kan blokkere ventilasjonsslissene og resultere i for høy innvendig temperatur.** Plasser laderen et sted unna varmekilder. Laderen ventileres gjennom slisser i toppen og bunnen av huset.
- **Ikke bruk lader med skadet ledning eller kontakt**—bytt dem ut med en gang.
- **Ikke bruk laderen dersom den har fått et slag, er mistet i gulvet eller skadet på annen måte.** Lever den på et autorisert serviceverksted.
- **Ikke ta laderen fra hverandre; lever den på et autorisert serviceverksted når service eller reparasjon trengs.** Å sette den sammen feil kan resultere i elektrisk støt eller brann.
- Dersom ledningen er skadet må den byttes ut med en gang av produsenten, dens serviceagent eller lignende kvalifisert person for å unngå farer.



- **Koble laderen fra strømtilførselen før du begynner med rengjøring. Dette reduserer faren for elektrisk støt.** Fjerning av batteripakken reduserer ikke denne faren.
- **ALDRI forsøk på koble 2 ladere sammen.**
- **Laderen er designet for å bruke standard 230V elektrisk strøm. Ikke forsøk å bruke den på annen spenning. Dette gjelder ikke billaderen.**

## Lade et batteri (Fig. A)

1. Plugg inn laderen i en passende stikkontakt for du setter inn batteripakken.
2. Sett batteripakken **12** i laderen, pass på at batteripakken sitter godt i laderen. Det røde (lade) lyset blinker gjentatt som indikasjon på at ladeprosessen er startet.
3. Fullført lading vises ved at det røde lyset er PÅ konstant. Pakken er da fullt oppladet og kan brukes, eller den kan bli stående i laderen. For å ta batteripakken ut av arbeidspakken, trykk inn og hold låseknappen **11** på batteripakken og ta den av.

**MERK:** For å sikre maksimum ytelse og levetid på Li-Ion batteripakker, lad batteripakken helt opp før første gangs bruk.

## Bruk av lader

Se indikatorne under for batteripakkens ladetilstand.

Ladeindikatorer	
	lading <span style="float: right;"></span>
	fulladet <span style="float: right;"></span>
	varm/kald ladeforsinkelse* <span style="float: right;"></span>

\*Det røde lyset vil fortsette å blinke, men et gult indikatorlys vil lyse under denne operasjonen. Når batteriet har kjølt seg ned, vil det gule lyset bli slått av og laderen vil gjenoppta ladeprosedyren.

Kompatible ladere vil ikke lade en defekt batteripakke. Laderen vil indikere feilaktig batteripakke ved at den ikke lyser, eller ved å indikere blinkemønster for problem pakke eller lader.

**MERK:** Dette kan også tyde på et problem med laderen.

Dersom laderen indikerer et problem, ta med lader og batteripakke til et servicesenter for testing.

## Ventetid for varm/kald pakke

Dersom laderen detekterer et batteri som er for varmt eller for kaldt, vil den automatisk starte en "varm/kald pakke forsinkelse", og venter med å lade til batteriet har passende temperatur. Laderen vil deretter automatisk skifte til lademodus for pakken. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid på batteriet.

En kald batteripakke vil lade langsommere enn en varm batteripakke. Batteripakken vil lade langsommere gjennom hele ladesyklusen, og vil ikke gå tilbake til maksimal ladehastighet selv om batteriet blir varmt.

Ladere DCB118 er utstyrt med en intern vifte som er designet for å avkjøle batteripakken. Viften vil slå seg på automatisk når batteripakken trenger å kjøles. Bruk aldri laderen dersom viften ikke fungerer korrekt eller dersom ventilasjonsåpningene er blokkert. Pass på at fremmedlegemer ikke kommer inn i laderen.

## Elektronisk beskyttelsessystem

XR Li-ion verktøy er designet med et elektronisk beskyttelsessystem som vil beskytte batteriet mot overlading, overoppvarming eller dyp utlading.

Verktøyet vil automatisk slå seg av dersom beskyttelsessystemet aktiveres (Electronic Protection System). Dersom det skjer, sett litium-ion batteriet på laderen til det er helt oppladet igjen.

## Veggmontering

Disse laderne er designet for å monteres på vegg eller stå på et bord eller arbeidsbenk. Dersom den skal monteres på veggen, plasser laderen innen rekkevidde fra en stikkontakt og unna hjørner eller andre hindringer som kan stoppe luftstrømmen. Bruk baksiden av laderen som mal for å bore hull i veggen for monteringssskruene. Monter laderen godt med gipskruer (må kjøpes separat) minst 25,4 mm lange med hodediameter 7–9 mm, som skrues inn i treverk til optimal dybde med omtrent 5,5 mm av skruen som stikker ut. Rett inn sporene på baksiden av laderen med de utstikkende skruene og lås på plass i sporene.

## Rengjøringsanvisninger for lader



**ADVARSEL: Fare for støt. Koble laderen fra strømuttaket før rengjøring.** Smuss og fett kan fjernes fra laderen ved hjelp av en klut eller en myk, metallfri børste. Ikke bruk vann eller rengjøringsvæsker. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

## Batteripakke

### Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteripakker

Sørg for å inkludere katalognummer og spenning når du bestiller nye batteripakker.

Batteriet kommer ikke fullstendig ladet ut av pakningen. Les sikkerhetsinstruksjonene under før du bruker batteripakken og laderen. Følg deretter ladeprosedyrene som er beskrevet.

### LES ALLE INSTRUKSJONER

- **Ikke lad eller bruk batteriet i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antenner, væsker, gasser eller støv.** Innsetting eller uttak av batteriet kan antenne støvet eller gassen.
- **Tving aldri batteripakken inn i laderen. Ikke modifier batteripakken på noen måte for å passe inn i en ikke-kompatibel lader idet batteripakken kan sprekke og forårsake alvorlig personskade.**
- *Lad batteripakkene kun i DEWALT ladere.*
- **IKKE sprut på eller senke ned i vann eller andre væsker.**
- **Ikke lagre eller bruk verktøyet eller batteripakken på steder der temperaturen kan nå eller overstige 40 °C (104 °F) (som utenfor skur eller metallbygg på sommeren).**
- **Ikke brenn batteripakken selv om den er alvorlig skadet eller fullstendig utslitt.** Batteripakken kan eksplodere i en brann. Giftige gasser og materialer oppstår når man brenner litium ion-batteripakker.

- **Hvis batteriets innhold kommer i kontakt med huden, vasker du området med mild såpe og vann.** Hvis du får batterivæske på øyet, skyller du det åpne øyet i 15 minutter eller til irritasjonen gir seg. I tilfelle det trengs medisinsk tilsyn, er batteriets elektrolytt sammensatt av en blanding av organiske karbonater og litium-salter.
- **Innholdet i åpne battericeller kan forårsake irritasjon av luftveiene.** Skaff frisk luft. Søk medisinsk ettersyn hvis symptomene vedvarer.



**ADVARSEL:** Fare for brannskader. Batterivæskan kan antennes hvis den utsettes for gnister eller flammer.



**ADVARSEL:** Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen årsak. Ikke sett i laderen dersom batteripakkens ytre er sprukket eller skadet. Ikke knus, slipp i gulvet eller skad batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har fått et slag, er mistet i gulvet, påkjørt eller skadet på annen måte (f.eks. gjennomboet av en spiker, slått med hammer, tråkket på). Det kan resultere i elektrisk støt. Skadede batteripakker skal leveres til servicesenteret for gjenvinning.



**ADVARSEL:** Fare for brann. Ikke lagre eller transporter batteripakken slik at batteripolene kan komme i kontakt med metallobjekter. For eksempel, ikke legg batteriet i forkle, lommer, verktøyskrin, produktesker, skuffer etc. sammen med løse spikere, skruer, nøkler, etc.



**FORSIKTIG:** Når det ikke er i bruk plasser verktøyet på siden på en stabil overflate der det ikke skaper fare for snubling eller fall. Noen verktøy med store batteripakker kan stå på batteripakken, men kan lettes slås overende.

## Transport



**ADVARSEL:** Fare for brann. Transport av batterier kan kanskje føre til brann dersom batteripolene utilsiktet kommer i kontakt med elektrisk ledende materialer. Ved transport av batterier, pass på at batteripolene er beskyttet og godt isolerte fra materialer som kan komme i kontakt og føre til kortslutning.

DeWALT batterier samsvarer med alle aktuelle shipping-forskrifter som angitt av bransjen og lovregler, inkludert UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, og European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Litium-ion celler og batterier er testet i henhold til avsnitt 38,3 i "UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria".

I de fleste tilfeller vil forsendelse av en DeWALT batteripakke være unntatt fra klassifisering som en fullt regulert Class 9 Hazardous Material. Vanligvis vil bare forsendelser som inneholder et litium-ione batteri med høyere energiklassifisering enn 100 watt-timer (Wh) kreve forsendelse som fullt regulert Class 9. Alle litium-ione batterier har angitt watt-timer på pakken. Men på grunn av de kompliserte reglene anbefaler

DeWALT ikke å sende litium-ione batteripakker med fly, uansett watt-time klassifisering. Forsendelser av verktøy med batterier (kombinerte sett) kan unntaksvis sendes med fly dersom angitt watt-timer på batteripakken er under 100 Wh.

Uansett om en transport regnes som unntatt eller fullt regulert, er det senderens ansvar å sjekke de gjeldende reglene for pakking, etiketter/merking og dokumentasjon.

Informasjonen i dette avsnittet av manualen er gitt i god tro og ansett som nøyaktig på tidspunktet dokumentet ble opprettet. Men det gis ingen garantier, hverken eksplisitt eller implisitt. Det er kjøperens ansvar å sikre at aktivitetene samsvarer med de gjeldende retningslinjer.

## Transport av FLEXVOLT™ batteriet

DeWALT FLEXVOLT™ batteriet har to moduser: **Bruk** og **transport**.

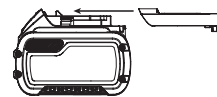
**Bruks-modus:** Når FLEXVOLT™-batteriet står alene eller er montert i et DeWALT 18V produkt, fungerer det som et 18V batteri. Dersom FLEXVOLT™-batteriet er i et 54V eller et 108V (to 54V batterier) produkt, vil det fungere som et 54V batteri.

**Transport-modus:** Når hetten er satt på FLEXVOLT™-batteriet, er batteriet i transport-modus. La hetten være på ved forsendelse.

I transportmodus blir rekker av celler elektrisk frakoblet i pakken slik at det dannes 3 batterier med lavere watt-timer (Wh) sammenlignet med 1 batteri med høyere watt-timer. Denne endringen til 3 batterier med lavere watt-timer gjør at pakken er unntatt fra visse begrensede shipping-regler som gjelder batterier med høyere watt-timer.

For eksempel kan Wh-spesifikasjonen for Transport være 3 x 36 Wh, som betyr 3 batterier på 36 Wh hver. Wh-spesifikasjonen for USE (bruk) kan være 108 Wh (som betyr 1 batteri).

Eksempel på merking for bruk og for transport



## Anbefalinger for lagring

1. Den ideelle lagringsplassen er kjølig og tørr og ikke utsatt for direkte solskinn samt for sterk varme eller kulde. For optimal batteriytelse og levetid bør batteripakker lagres i romtemperatur når de ikke er i bruk.
2. For lang tids lagring, anbefales det for optimalt resultat å lagre en fullt ladet batteripakke på et kjølig og tørt sted uttatt av laderen.

**MERK:** Batteripakker bør ikke lagres fullt utladet. Batteripakken må lades opp igjen før bruk.

## Merking på laderen og batteripakken

I tillegg til piktogrammene som er brukt i denne manualen, kan etikettene på laderen og batteripakken vise følgende piktogrammer:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Se **Tekniske data** for ladetid.



Ikke undersøk med strømførende gjenstander.



Ikke lad skadede batteripakker.



Ikke utsett for vann.



Få byttet defekte ledninger omgående.



Lades kun mellom 4 °C og 40 °C.



Kun for innendørs bruk.



Deponer batteripakken på miljøvennlig vis.



Lad kun DEWALT batteripakker med de angitte DEWALT laderne. Lading av andre batteripakker enn de angitte DEWALT batteriene med en DEWALT lader kan føre til at de sprekker eller til andre farlige situasjoner.



Ikke brenn batteripakken.



BRUK: Bruk uten transporthette, nominell Wh er 108 Wh (1 batteri med 108 Wh).



TRANSPORT: Bruk med innebygget transporthette, nominell Wh er 3 x 36 Wh (3 batteri med 36 Wh).

## Batteritype

DCC018 bruker en 18 volt batteripakke.

Disse batteripakkene kan brukes: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Se **Tekniske Data** for mer informasjon.

## Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 DCC018 luftpumpe
- 1 Li-ion batteripakke (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 modeller)
- 2 Li-ion batteripakker (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 modeller)
- 3 Li-ion batteripakker (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 modeller)
- 1 Instruksjonshåndbok

**MERK:** Batteripakker, ladere og koffert er ikke inkludert med N-modeller. Batteripakker og ladere er ikke inkludert med NT-modeller. B-modeller inkluderer Bluetooth® batteripakker.

**MERK:** Bluetooth® ordmerke og logoer er varemerker eiet av Bluetooth®, SIG, Inc. og all bruk av slike merker ved DEWALT er under lisens. Andre varemerker og merkenavn er eiet av sine respektive eiere.

- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
- Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

## Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Synlig stråling. Ikke se inn i lyset.



Hold pumpen unna regn eller høy fuktighet.



Ikke la apparatet være uten tilsyn.

## Datokode plassering (Fig. A)

Datokoden **21**, som også inkluderer produktionsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2018 XX XX

Produksjonsår

## Beskrivelse (Fig. A)



**ADVARSEL:** Modifiser aldri det luftpumpen/ekstern strømtilførsel eller noen del av det. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1 LED-lampe                     | 12 Batteripakke   |
| 2 Strømbryter                   | 13 Høyvolum konisk dyse   |
| 3 Luftstrøm modusbryter         | 14 Inntak/tappe-port  |
| 4 LED-lysbryter                 | 15 Høytrykk konisk dyse   |
| 5 Høyvolumslange                | 16 Luftpumpenål   |
| 6 Trykkjusteringsknott          | 17 Presta ventiladapter   |
| 7 Luftpumpe start/pause knappen | 18 Uttak/fylleport  |
| 8 Trykkjustering/modusdisplay   | 19 12V DC bilkontakt og ledning                                   |
| 9 Trykkmålerdisplay             | 20 Ekstern strømkobler (12V likestrøms eller vekselstrømsadapter) |
| 10 Høytrykkslange               | 21 Datokode   |
| 11 Feste knapp for batteriet    |   |

## Tiltenkt Bruk

Din DEWALT luftpumpe er designet til å brukes trådløst på de fleste kjøretøy fra en standard 12V likestrøms stikkontakt eller av DEWALT 13,8V ekstern strømtilførsel for å blåse luft i bil- og sykkeldekk, baller, gummibåter, luftmadrasser og flytemadrasser etc. Dette produktet er kun tiltenkt profesjonell bruk.

**IKKE** bruk når det er vått eller i nærheten av antennerlige væsker eller gasser.

**IKKE** bruk luftpumpen i områder som spraymales.

Denne luftpumpen er et profesjonelt elektroverktøy.

**IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

## MONTERING OG JUSTERING



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar justeringer eller tar av/setter på tilbehør eller ekstrautstyr. Utisiktet oppstart kan føre til personskader.



**ADVARSEL:** Bruk kun DEWALT batteripakker og ladere.

## Sette inn og ta av batteripakke på verktøyet (Fig. A)

**MERK:** Sørg for at batteripakken **12** er fullt ladet.

For å installere batteripakken **12** i luftpumpen, juster batteripakken med sporene inne i luftpumpens batteriport, og sett den inn i porten til batteripakken sitter fast og pass på at det ikke sitter løst.

For å fjerne batteripakken skal du trykke på utløserknappen **11** og dra batteripakken ut av batteriporten. Sett batteri i laderen som beskrevet i lader-avsnittet i denne bruksanvisningen.

## Ladeindikator batteripakker (Fig. A)

Noen DEWALT batteripakker inkluderer en ladeindikator som består av tre grønne LED som indikerer hvor mye lading som er igjen i batteripakken.

For å aktivere ladeindikatoren, trykk og hold indikatorknappen. En kombinasjon av tre grønne LED-lys vil lyse og vise gjenværende lading. Dersom gjenværende lading av batteriet er under brukbar grense, vil ingen lys tennes og batteriet må lades opp.

**MERK:** Ladeindikatoren er bare en indikasjon av gjenværende lading i batteripakken. Den gir ingen indikasjon på om verktøyet fortsatt kan brukes, og kan variere med produktkomponentene, temperatur og brukerens bruksområde.

## Oppbevaring av slange og tilbehør (Fig. A)

### 12V DC kjøretøys kobling og ledning

- Den 12V likestrøm bilkontakten **19** kan lagres inne i lagringsboksen på siden av luftpumpen.

### Høytrykksslange

- Høytrykksslangen **10** er plassert på en lagringskanal på siden av enheten. Kveil høytrykksslangen inn i kanalen og sikre den med de to klipsene.

### Høyvolumsslange

- Høyvolumsslangen **5** er plassert i et lagringsspor på siden av enheten. Kveil høytrykksslangen inn i sporet og sikre den med de to klipsene.

### Tilbehør

- Tilbehøret **15**, **16** og **17** lagres festet i klips på siden av pumpen.

## Montering av tilbehør (Fig. A)

Høyvolumsslangen **5** leveres med en standard konisk dyse **13**. Høytrykksslangen **10** kan monteres med medfølgende tilbehør som finnes på lagringspanelet på siden;

- en luftnålventil **16**,
- en høytrykk konisk dyse **15**, og
- en Presta ventiladapter **17**.

**MERK:** Forsikre deg om at hver av disse adapterne låses ordentlig på plass før du skrur på luftpumpen.

## Montere høyvolumdysen (Fig. B)

- Ta av høyvolumsslangen **5** fra lagringsplassen.
- Rett inn hakkene på slangen med knastene **22** på høyvolumpumpens uttak/fylleport **18**. Skyv så slangen og vri mot klokken for å sikre.
- For å fjerne skal du vri slangen med klokken og skyve slangen av.

Mange gjenstander som kan blåses opp, spesielt luftmadrasser, har en innvendig klaff som hindrer luft i å strømme ut under oppblåsing. Hvis ikke dysen skyver bort denne klaffen, blir ikke gjenstanden blåst opp. Trykk dysen bestemt inn i ventilen for å sikre at du skyver denne klaffen unna.

## LED arbeidslampe (Fig. A)

En LED arbeidslampe **1** er plassert på håndtaket på luftpumpen. For å skru på arbeidslampen, skal du først koble strøm til enheten ved å skru på strømknappen **2**, så trykke på lysbryteren **4** fremme på luftpumpen. Luftpumpen og lampen slå seg av etter to minutters tomgang. Når du skal slå arbeidslampen av, trykker du på lysbryteren **4** igjen.

**MERK:** Lampen går ikke av før enheten går av.

## BRUK

### Bruksanvisning



**ADVARSEL:** Følg alltid sikkerhetsanvisningene og gjeldende regler.



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar justeringer eller tar av/setter på tilbehør eller ekstrautstyr. Utisiktet oppstart kan føre til personskader.

## Slå på (Fig. A)



**ADVARSEL:** Fare for sprengning. Ikke la luftpumpen gå uten tilsyn. Overfylling av luft i hjul og andre ting kan føre til alvorlige personskader og materielle skader.

**MERK:** Når strømmen føres til luftpumpen fra en 12V bilkontakt, 18V batteri eller en ekstern strømtilførsel (valgfritt tilbehør), vil LCD-displayet være på i omtrent 2 minutter før displayet slår seg av/ går i hvilemodus. Dette oppstår når enheten ikke er i bruk. For å vekke systemet skal du skru på strømbryteren **2**. Nå vil LCD skru seg på og luftpumpen er klar for bruk.

For du skrur på luftpumpen skal du bestemme deg for hvilken strømkilde du vil bruke. En 18V batteripakke **12**, den 12V likestrøms bilkontakten **19**, eller en ekstern strømkilde (valgfritt tilbehør), og koble dem ved bruk av de følgende instruksjonene. Så kan du trykke vekselstrøm/likestrømbryteren **2** som du finner fremme på enheten.

### Strøm fra en 18V batteripakke

For å bruke en 18V batteripakke skal du se **Sette inn og fjerne batteripakken**.

### Strøm fra 12V likestrøm bilkontakt

For å bruke 12V likestrøms bilkontakt **19**, skal du koble den til bilens 12V likestrøm stikkontakt (sigarettenner). Trekk alltid ledningen for 12 volt likestrøm helt ut før bruk. Bilens stikkontakt må ha kapasitet på minst 12A.

### Strøm fra ekstern strømtilførsel (Fig. C)

**ADVARSEL:** Du skal kun bruke ekstern strømtilførsel som er anbefalt for dette produktet. Bruk av andre strømtilførsler kan skade luftpumpen eller strømtilførselen.


For å bruke en ekstern strømtilførsel skal du feste likestrømskabelen fra den eksterne strømtilførselen til kontakten **20** på siden av enheten og så plugge 220V–240V vekselstrømskabelen til stikkkontakten eller en passende skjoteledning som er plugget i stikkkontakten. Trekk alltid ledningen helt ut før bruk.

## For å blåse opp/tappe luft ved bruk av høyvolum (Fig. A, B)

Høyvolumslangen er ment å brukes for objekter som krever store mengder volum, som luftmadrasser, flåter og svømmebassengleker.

**MERK:** Høyvolummodus HAR IKKE en automatisk utkoblingsfunksjon.

### For å blåse opp

1. Ta av høyvolumslangen **5** fra lagringsplassen. Koble høyvolumslangen til høyvolum uttak/fylleport **18** som beskrevet i avsnittet **Feste høyvolumslangen**.
2. Sett inn høyvolumslangen **5** eller dens koniske dyse **13** i objektet som skal fylles.
3. Trykk på strømbryteren **2**.
4. Trykk så på trykkmodusbryteren. Du vil se blåse opp/tappe luft symbolet i trykkjustering/modusdisplayet **8** .
5. Trykk så på blåse start/pause knappen **7** for å slå pumpen på.
6. For å skru av trykk på blåse start/pause knappen **7**.

### For å tappe luft

Følg trinnene 1 til 6 i avsnittet **Blåse opp** over, men fest høyvolumslangen til inntak/tappeporten **14**, Figur A.

## Blåse opp ved bruk av høytrykk (Fig. A, B)



**ADVARSEL: Fare for sprengning.** For høyt lufttrykk kan føre til fare og risiko for eksplosjon eller personskade. Kontroller produsentens nominelle maksimumstrykk for enheter du blåser opp.



**ADVARSEL: Bytte av høytrykkslangen skal kun gjøres av en DEWALT serviceorganisasjon.**

Høytrykkslangen **10** er tiltenkt for objekter som trenger høyt lufttrykk, slik som dekk og basketballer.

1. Fjern høytrykkslangen **10** fra lagringsplassen.
2. Fest dysen som beskrevet i **Montere tilbehør** avsnittet. Fest chocken til dekkstammen for å blåse opp dekket eller et tilbehør for å blåse opp en ball eller andre oppblåsbare ting.
3. Fest eller sett inn dysen i objektet som skal blåses opp.
4. Trykk på strømbryteren **2**. Luftpumpen vil gå i standard høytrykksblåsemodus.

**MERK:** Trykkmålerdisplayet **9** vil kun vise blåsetrykk når luftpumpen er i høytrykksmodus.

**MERK:** For å skifte mellom enheter skal du trykke og holde inne blåse modusbryteren **3** og LED-lysbryteren **4** mens du roterer trykkjusteringsknotten **6**.

5. Roter trykkjusteringsknotten **6** for å stille inn ønsket trykk.
6. Trykk blåse start/pause knappen **7** for å starte innblåsing.
7. For å stoppe luftpumpen skal du trykke på blåse start/pause knappen **7**.
8. Når gjenstanden som skal blåses opp, har nådd den forhåndsinnstilte verdien, slås enheten av automatisk.

**MERK:** Du merker at trykkmålingen synker etter et par sekunder. Dette er normalt.

**MERK:** Hvis strømbryteren **2** skrur av vil alle innstillinger mistes og må stilles inn på nytt. Dette er en sikkerhetsegenskap som skal forhindre at ting blir OVEROPPBLÅST.

## Bruke luftpumpen som trykkmåler



**FORSIKTIG:** Sjekk trykket med en passende trykkmåler, for eksempel ved en fyllestasjon.

1. Koble høyvolumslangen **10** til objektet som skal kontrolleres.
2. Trykk på strømbryteren **2**.
3. Trykkmålerdisplayet **9** vil vise enhetens trykk.

## VEDLIKEHOLD

Din DEWALT luftpumpe er konstruert for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. For at den skal fungere tilfredsstillende over tid, er det viktig å sørge for riktig stell og regelmessig renhold.



**ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøy og koble fra batteripakken før du foretar justeringer eller tar av/ setter på tilbehør eller ekstrastyr. Utiliserte oppstart kan føre til personskader.**

## Reparasjoner

Lader, batteripakke og ekstern strømtilførsel trenger ikke service. Hvis luftpumpen ikke vil slå seg på skal du sjekke batteriet, alle

koblinger og sikringen i 12V DC bilkontakten **(19)**. Luftpumpen vil vise en feilkode under visse forhold. Se **Feilsøking feilkoder** tabellen.

## Lagringsanbefalinger

Oppbevar luftpumpen innendørs. Det beste lagringsstedet er kjølig og tørt, uten direkte sollys og uten sterk kulde eller varme.



## Rengjøring



**ADVARSEL:** Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



**ADVARSEL:** Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

## Tilleggsutstyr



**ADVARSEL:** Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DeWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DeWALT brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

## Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes, som reduserer behovet for råmaterialer. Vennligst lever elektriske produkter og batterier til gjenbruk i henhold til lokale regler. Mer informasjon får du på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Oppladbar batteripakke

Denne langtids batteripakken må lades på nytt når den ikke lenger produserer nok strøm til jobber som enkelt kunne utføres tidligere. Ta hensyn til miljøet når batteripakken må kasseres:

- Lad batteripakken helt ut, og ta den ut av verktøyet.
- Litium-ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.

### FEILSØKING FEILKODER

Feilkode	Betydning	Løsning
LoP	Kjøretøyets eller ekstern strømforsyning-spenning for lav eller for høy	Kjøretøyeffekt – Slå på kjøretøyets motor for å øke spenningen Ekstern strømforsyning – skift ut strømforsyningen
bLo	18 V batteri utladet	Lad opp eller skift ut batteriet
bAt	18 V batteritemperatur for lav eller for høy	La batteriet hvile og komme tilbake til romtemperatur
Er S	Trykksensor feilet	Kontakt et DeWALT-autorisert servicesenter.
OL	Pumpestrøm for høy	Sjekk for begrensninger i slange og koblinger. Dersom du finner en feil, kontakt et DeWALT-autorisert servicesenter.
OP	Trykket overstiger 11 bar	Sjekk for begrensninger i slange og koblinger.

# INSUFLADOR

## DCC018

### Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DeWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DeWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

### Dados técnicos

		DCC018
Entrada (bateria)	V <sub>CC</sub>	18
Transformador CA/conector de 12 V CC	V <sub>CC</sub>	12–13,8
Tipo		1
Tipo de bateria		lões de lítio
Potência máxima de entrada (fonte de alimentação externa)	W	150
Pressão (máx.)	bar (kPa)	11 (1100)
Gama de temperaturas de funcionamento		-18/+40 °C
Peso (sem a bateria)	kg	2,3



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

### Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



**PERIGO:** indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



**ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.



**CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

**AVISO:** indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, **poderá** resultar em danos materiais.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

### Avisos de segurança gerais



**ATENÇÃO:** leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR**

### Segurança na área de trabalho

- **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- **Não utilize o insuflador em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** O insuflador cria faíscas que podem inflamar estas poeiras ou vapores.
- **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar um insuflador.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.
- **Quando utilizar o insuflador, esta deve ser colocada numa superfície estável.** Dado que a vibração produzida pelo insuflador poderá fazer com que o objecto se mova, não o coloque em funcionamento numa prateleira elevada ou noutra superfície. Coloque-o em funcionamento apenas ao nível do solo ou de um banco.

### Segurança eléctrica

- **As fichas do insuflador devem encaixar na tomada. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras em insufladores com ligação à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- **Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver "ligado" à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- **Não exponha o insuflador/fonte de alimentação externa à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água num insuflador/fonte de alimentação aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar o insuflador/fonte de alimentação externa. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- **Se não for possível evitar trabalhar com um insuflador/fonte de externa num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.
- **Para evitar riscos, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser efectuada apenas pelo fabricante ou por um electricista qualificado.** Risco de choque eléctrico!

### Segurança pessoal

- **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e tenha bom senso quando utilizar o aparelho. Não utilize o insuflador se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção enquanto utiliza o insuflador pode resultar em ferimentos graves.

Baterias				Carregadores/Intervalos de Carregamento (minutos)					
# de cat.	V <sub>cc</sub>	Ah	Peso (kg)	DCB107	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	270	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,25	420	220	140	85	140	X
DCB181	18	1,5	0,35	70	35	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	185	100	60	60	60	120
DCB183/B	18	2,0	0,40	90	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	240	120	75	75	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	60	30	22	22	22	X
DCB187	18	3,0	0,48	140	70	45	45	45	90

- **Use sempre protecção auricular quando utilizar esta ferramenta.**
- **Quando usar o insuflador, deve usar óculos de segurança para proteger os olhos contra corpos estranhos dispersos pelo jacto de ar.**
- **Use vestuário adequado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- **Não abra a estrutura do aparelho. O aparelho não tem peças no interior que possam ser reparadas pelo utilizador.**

#### Utilização e cuidados a ter

- **Não utilize o insuflador se o interruptor não o ligar e desligar.** Qualquer insuflador que não possa ser controlado com o interruptor é perigoso e terá de ser reparado.
- **Imediatamente depois de encher os pneus, verifique a pressão com um manómetro de pressão adequado, por exemplo, numa estação de serviço.**
- **Utilize sempre a pega quando mover o insuflador.**
- **Guarde o insuflador que não estiver a ser utilizado fora do alcance de crianças e não permita que seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou com estas instruções.** Os insufladores são perigosos nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- **Faça a manutenção dos insufladores. Verifique se as peças pressurizadas da ferramenta estão alinhadas ou dobradas, bem como se existem peças partidas ou em quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se o insuflador estiver danificado, este só deve utilizado depois de ser reparado.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas com uma manutenção insuficiente.
- **Para sua segurança, só deve utilizar os acessórios e as unidades adicionais indicadas nas instruções de funcionamento ou as recomendadas ou especificadas pelo fabricante. O uso de acessórios que não sejam os recomendados nas instruções de funcionamento ou no catálogo podem colocar a sua segurança em risco.**

#### Utilização e cuidados a ter com a bateria

- **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo

de bateria pode causar um incêndio se for utilizado com outra bateria.

- **Utilize o insuflador apenas com baterias específicas.** A utilização de outras baterias pode dar origem a ferimentos e a incêndio.
- **Quando não utilizar a bateria, mantenha-a afastada de outros objectos metálicos, tais como cliques para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que permitam fazer a ligação de um terminal para outro.** O curto-circuito dos terminais de bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- **Em condições abusivas, pode derramar líquido da bateria, devendo evitar o contacto. Se tocar acidentalmente no líquido, lave bem com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte um médico.** O líquido derramado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.

#### Assistência

- **O insuflador só deve ser reparado por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.** Isso garante a manutenção da segurança do insuflador.

### AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA O SEU INSUFLADOR



#### ATENÇÃO: RISCO DE INALAÇÃO DE POEIRAS.

- **O ar comprimido do seu insuflador não é seguro para ser respirado. Nunca inale o ar do insuflador ou de um dispositivo de respiração ligado ao insuflador.**



#### ATENÇÃO: RISCO DE REBENTAMENTO.

- **Demasiada pressão de ar pode causar rebentamento. Verifique o nível de pressão máxima do fabricante dos objectos que pretende insuflar.**
- **Esteja sempre perto do insuflador quando este estiver em funcionamento. Poderá rebentar pneus ou outros objectos.**
- **Antes de cada utilização e quando encher os pneus, utilize um manómetro de ar calibrado. Verifique a parede lateral dos pneus para saber se a pressão está correcta.**



**⚠️ ATENÇÃO: RISCO DE FUNCIONAMENTO NÃO SEGURO.**

- Não modifique ou tente repará-lo. Nunca perfure, solde ou faça modificações no insuflador ou respectivos acessórios.
- Só deve utilizá-lo com os acessórios incluídos ou com peças de tratamento de ar aceitáveis que trabalhem com menos de 11 bar. A utilização de qualquer acessório não recomendado para a utilização com esta ferramenta poderá ser perigosa.
- Nunca utilize o insuflador de maneira indevida. A pressão de ar elevada é perigosa. Nunca direcione o fluxo do ar para si ou para os outros.
- Nunca direcione o jacto de ar na direcção de pessoas, animais ou do seu corpo.
- Nunca direcione o jacto de ar na sua direcção, seja de que maneira for.

**⚠️ ATENÇÃO: RISCO DE INCÊNDIO.** O insuflador pode ficar quente durante a utilização. Deixe o insuflador arrefecer durante 30 minutos antes de o guardar.

**⚠️ ATENÇÃO:** se utilizar uma bateria FLEXVOLT™, certifique-se de que o insuflador está colocado numa superfície plana com o ecrã virado para cima.

**FLUIDO DO VISOR DE CRISTAIS LÍQUIDOS (MEDIDAS DE PRIMEIROS SOCORROS)**

Se algum cristal líquido entrar em contacto com a pele:

- Lave bem a área afectada com bastante água. Remova a roupa contaminada.

Se o cristal líquido entrar em contacto com os olhos:

- Lave o olho afectado com água limpa e, em seguida, contacte um médico.

Se o cristal líquido for ingerido:

- Lave abundantemente a boca com água. Beba grandes quantidades de água e tente provocar vômito. Procure assistência médica.

**Riscos residuais**

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.
- Risco de queimaduras devido aos acessórios ficarem quentes durante a respectiva utilização.
- Risco de ferimentos pessoais devido a uma utilização prolongada.

**Segurança eléctrica**

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a voltagem da bateria corresponde à indicada na placa com os requisitos de alimentação. Além disso, certifique-se também de que a voltagem do seu carregador corresponde à da rede eléctrica.



O seu carregador da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN60335. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

**Utilizar uma extensão**

Não deve ser utilizada qualquer extensão a menos que seja absolutamente necessário. Utilize uma extensão aprovada adequada para a potência da alimentação do seu carregador (consulte os **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1 mm<sup>2</sup>; o comprimento máximo da extensão é 30 m. Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES**

**Carregadores**

Os carregadores da DEWALT não requerem ajuste e foram concebidos para uma operação tão fácil quanto possível.

**Instruções de Segurança Importantes Para Todos os Carregadores de Baterias**

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES:** este manual inclui instruções de funcionamento e segurança importantes para carregadores de bateria compatíveis (consulte **Dados técnicos**).

- Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e sinais de aviso indicados no carregador, na bateria e no aparelho que utiliza a bateria.

**⚠️ ATENÇÃO:** perigo de choque. Não permita a entrada de líquidos no carregador. Pode ocorrer um choque eléctrico

**⚠️ ATENÇÃO:** recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual de 30mA ou menos.

**⚠️ CUIDADO:** perigo de queimadura. Para reduzir o risco de lesões, carregue apenas baterias recarregáveis DEWALT. Outros tipos de baterias podem rebentar, causando lesões pessoais e danos.

**⚠️ CUIDADO:** as crianças devem ser vigiadas, para garantir que não brincam com o aparelho.

**AVISO:** em determinadas condições, quando o carregador está ligado à fonte de alimentação, os contactos de carga expostos no interior do carregador podem entrar em curto-circuito devido a material estranho. Os materiais estranhos condutores como, por exemplo, mas não limitado a, lâ de aço, folha de alumínio ou qualquer acumulação de partículas metálicas devem ser removidos dos orifícios do carregador. Desligue sempre o carregador da fonte de alimentação quando não estiver inserida uma bateria no respectivo compartimento. Desligue o carregador antes de proceder à limpeza.

- **NÃO carregue a bateria com quaisquer carregadores além dos especificados neste manual.** O carregador e a bateria foram concebidas especificamente para funcionarem em conjunto.

- **Estes carregadores foram concebidos para apenas para carregar baterias recarregáveis DEWALT.** Quaisquer outras utilizações podem resultar em incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não exponha o carregador a chuva ou neve.**
- **Quando desligar o carregador da corrente, puxe pela ficha e não pelo cabo.** Isto permite reduzir o risco de danos na ficha de alimentação eléctrica e do cabo.
- **Certifique-se de que o cabo está colocado num local onde não possa ser pisado, possa causar tropeções ou esteja sujeito a danos ou tensão.**
- **Não utilize uma extensão, a menos que seja estritamente necessário.** O uso de uma extensão inadequada pode resultar num incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não coloque objectos sobre o carregador nem o coloque em cima de uma superfície macia que possa bloquear as entradas de ventilação e causar calor interno excessivo.** Coloque o carregador num local afastado de fontes de calor. O carregador é ventilado através de ranhuras na parte superior e inferior da estrutura.
- **Não utilize o carregador se o cabo ou a ficha estiverem danificados**—substitua-os de imediato.
- **Não utilize o carregador se tiver sofrido um golpe brusco, se o deixar cair ou se ficar de algum modo danificado.** Leve-o para um centro de assistência autorizado.
- **Não desmonte o carregador; leve-o para um centro de assistência autorizado, no caso de ser necessário assistência ou reparação.** Uma nova montagem incorrecta pode resultar em choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.
- *Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve enviá-lo de imediato para o fabricante, agente de assistência ou um responsável devidamente qualificado para que possa ser substituído, de modo a evitar qualquer situação de perigo.*
- **Desligue o carregador da tomada antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza. Isto reduz o risco de choque eléctrico.** A remoção da bateria não reduz este tipo de risco.
- **NUNCA tente ligar 2 carregadores ao mesmo tempo.**
- **O carregador foi concebido para funcionar com uma potência eléctrica doméstica padrão de 230 V. Não tente utilizá-lo com qualquer outro tipo de tensão.** Isto não se aplica ao carregador do automóvel.

## Carregar uma bateria (Fig. A)

1. Ligue o carregador numa tomada adequada antes de inserir a pilha.
2. Insira a bateria **12** no carregador, certificando-se de que fica totalmente encaixada no carregador. O indicador luminoso vermelho (de carga) pisca repetidamente, indicando que o processo de carga foi iniciado.
3. A conclusão do processo de carga é indicado pelo indicador luminoso vermelho, que permanece ligado de maneira contínua. A bateria fica totalmente carregada e pode ser utilizada nesta altura ou pode deixá-la no carregador. Para retirar a bateria do carregador, prima o botão de libertação na bateria **11**.

**NOTA:** Para assegurar o máximo desempenho e vida útil das baterias de iões de lítio, carregue a bateria totalmente antes de utilizar o produto pela primeira vez.

## Funcionamento do carregador

Consulte os indicadores abaixo para saber qual é o estado do processo de carga da bateria.

Indicadores de carga		
	em carga	
	totalmente carregada	
	retardação de calor/frio da bateria*	

\*O indicador luminoso vermelho continua a piscar, mas acende-se um indicador luminoso amarelo durante esta operação.

Quando a bateria atingir a temperatura adequada, o indicador luminoso amarelo desliga-se e o carregador continua o processo de carga.

O(s) carregador(es) compatível(eis) não carrega uma bateria defeituosa. O carregador indica que a bateria está defeituosa ao não acender-se ou apresentando um problema na bateria ou aparece um padrão intermitente no carregador.

**NOTA:** isto pode também indicar que se trata de um problema no carregador.

Se o carregador indicar uma falha, leve o carregador e a bateria um centro de assistência autorizado para que sejam submetidos a um teste.

## Retardação de calor/frio

Quando o carregador detecta que uma bateria está demasiado quente ou fria, inicia automaticamente a retardação de calor/frio, interrompendo o processo de carga até a bateria atingir a temperatura adequada. Em seguida, o carregador muda automaticamente para o modo de carga. Esta função assegura a duração máxima da bateria.

Uma bateria fria fica carregada a uma velocidade mais lenta do que uma bateria quente. A bateria irá carregar a essa taxa mais lenta durante todo o ciclo de carga e não recupera a taxa de carga máxima, mesmo que a bateria aqueça.

O carregador DCB118 está equipado com uma ventoinha interna para arrefecer a bateria. A ventoinha liga-se automaticamente quando a ventoinha tem de ser arrefecida. Nunca utilize o carregador se a ventoinha não funcionar correctamente ou se as aberturas de ventilação estiverem obstruídas. Não permita a entrada de objectos estranhos no interior do carregador.

## Sistema de protecção electrónica

As baterias de iões de lítio XR foram concebidas com um Sistema de protecção electrónica que protege a bateria contra sobrecarga, sobreaquecimento ou descarga profunda.

A ferramenta desliga-se automaticamente se o Sistema de protecção electrónica for activado. Se isto ocorrer, coloque a bateria de iões de lítio no carregador até ficar totalmente carregada.

## Montagem na parede

Estes carregadores foram concebidos para montagem na parede ou para serem colocados numa mesa ou numa superfície de trabalho. Se forem montados numa parede, coloque o carregador perto de uma tomada eléctrica e afastado de cantos ou outras obstruções que possam impedir a circulação de ar. Utilize a parte de trás do carregador como base para a fixação dos parafusos de montagem na parede. Monte o carregador com firmeza com parafusos de placa de gesso (adquiridos em separado) a uma distância de pelo menos 25,4 mm com uma cabeça do parafuso com 7–9 mm de diâmetro, aparafusado em madeira a uma profundidade ideal de cerca de 5,5 mm do parafuso exposto. Alinhe as ranhuras na parte de trás do carregador com os parafusos expostos e insira-os por completo nas ranhuras.

## Instruções de limpeza do carregador



**ATENÇÃO: perigo de choque. Desligue o carregador da tomada de CA antes de proceder à limpeza.** A sujidade e gordura podem ser removidas a partir do exterior do carregador com um pano ou uma escova suave não metálica. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Nunca deixe entrar qualquer líquido dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

## Baterias

### Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Ao encomendar baterias sobresselentes, certifique-se de que inclui a referência do catálogo e a voltagem.

A bateria não irá estar totalmente carregada quando a retirar da embalagem pela primeira vez. Antes de utilizar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança abaixo. Em seguida, siga os procedimentos de carregamento indicados nas instruções.

### LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

- **Não carregue ou utilize baterias em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** A colocação ou remoção da bateria do carregador pode inflamar as poeiras ou os fumos.
- **Nunca force a entrada da bateria no carregador. Nunca modifique a bateria de modo a encaixá-la num carregador não compatível, porque pode romper, causando lesões pessoais graves.**
- Carregue as baterias apenas em carregadores DeWALT.
- **NÃO** salpique nem coloque a bateria dentro de água ou de outros líquidos.
- **Não armazene nem utilize a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 40 °C (tais como barracões ao ar livre ou construções de metal durante o Verão).**
- **Não incinere a bateria, mesmo se esta estiver gravemente danificada ou completamente esgotada.** A bateria pode explodir se for exposta a uma chama. São

produzidos vapores e materiais tóxicos quando as baterias de iões de lítio são queimadas.

- **Se o conteúdo da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave imediatamente a área afectada com sabão suave e água.** Se o líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, passe-os (abertos) por água durante 15 minutos ou até a irritação passar. Se for necessária assistência médica, o electrólito da bateria é composto por uma mistura de carbonatos orgânicos líquidos e sais de lítio.
- **O conteúdo das células de uma bateria aberta poderá causar irritação respiratória.** Respire ar fresco. Se os sintomas persistirem, procure assistência médica.



**ATENÇÃO:** risco de queimadura. O líquido da bateria poderá ser inflamável se for exposto a faíscas ou a uma chama.



**ATENÇÃO:** nunca tente abrir a bateria, seja qual for o motivo. Se a bateria estiver rachada ou danificada, não a insira no carregador. Não esmague, deixe cair nem danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou um carregador que tenha sofrido um golpe brusco, uma queda, atropelamento ou danificada de algum modo (por exemplo, perfurada por um prego, atingida com um martelo ou pisada). Pode ocorrer um choque eléctrico ou electrocussão. As baterias danificadas devem ser devolvidas ao centro de assistência para reciclagem.



**ATENÇÃO: perigo de incêndio. Quando armazenar ou transportar a bateria, não deixe que objectos metálicos entrem em contacto com os terminais expostos da bateria.** Por exemplo, não coloque a bateria dentro de aventais, bolsos, caixas de ferramentas, caixas de kits de produtos, gavetas, etc., com pregos soltos, parafusos, chaves, etc.



**CUIDADO: quando não utilizar a ferramenta, deve colocá-la de lado numa superfície estável, de modo a que ninguém tropece nem sofra uma queda.** Algumas ferramentas com baterias grandes ficam na vertical dentro da bateria, mas podem ser facilmente derrubadas.

## Transporte



**ATENÇÃO: Perigo de incêndio.** O transporte das pilhas pode dar origem a um incêndio se os terminais da pilha entrarem em contacto inadvertidamente com os materiais condutores. Quando transportar as pilhas, certifique-se de que os terminais da pilha estão protegidos e devidamente isolados de materiais que possam entrar em contacto com eles e causar um curto-circuito.

As pilhas da DeWALT estão em conformidade com todas as regulamentações de expedição aplicáveis, de acordo com os padrões jurídicos e de indústria, que incluem as Recomendações da ONU sobre o transporte de mercadorias perigosas; disposições relativas a mercadorias perigosas da Associação do Transporte Aéreo Internacional (IATA), Regulamentações do código marítimo internacional para o transporte de mercadorias perigosas (IMDG) e o Acordo europeu relativo ao transporte rodoviário internacional de mercadorias perigosas (ADR). As pilhas de iões de lítio foram testadas de acordo com a secção

38,3 das Recomendações da ONU no que respeita ao Transporte de Mercadorias Perigosas: Manual de Ensaios e Critérios.

Na maioria dos casos, o envio de uma bateria DEWALT não terá de ser classificado como Material perigoso de Classe 9 totalmente regulado. Em geral, apenas os envios que contenham uma bateria de iões de lítio com uma taxa energética superior a 100 watt-horas (Wh) serão enviados como Classe 9 totalmente regulada. Todas as baterias de iões de lítio têm uma classificação de watt-horas assinalada na bateria. Além disso, devido às complexidades de regulamentação, a DEWALT não recomenda o envio de baterias de iões de lítio por transporte aéreo, independentemente da classificação de watt-horas. O envio de ferramentas com baterias (conjunto) enviado por transporte aéreo será isento se a classificação de watt-horas da bateria não for superior a 100 watts-horas.

Independentemente de uma expedição ser considerada isenta ou totalmente regulamentada, é da responsabilidade do expedidor consultar as mais recentes regulamentações para a embalagem, etiquetagem/marcação e exigências de documentação.

As informações indicadas nesta secção do manual são fornecidas de boa fé e acredita-se que são precisas aquando da elaboração do documento. No entanto, não é fornecida qualquer garantia, expressa ou implícita. É da responsabilidade do comprador garantir que as respectivas actividades estão em conformidade com as regulamentações aplicáveis.

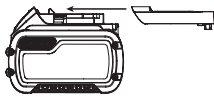
**Transportar a bateria FLEXVOLT™**

A bateria DEWALT FLEXVOLT™ tem dois modos: **Utilização e transporte**.

**Modo de utilização:** Quando a bateria FLEXVOLT™ não está instalada ou está instalada num equipamento DEWALT de 18 V, funciona como uma bateria de 18 V. Quando a bateria FLEXVOLT™ está instalada num equipamento de 54 V ou de 108 V (duas baterias de 54 V), funciona como uma bateria de 54 V.

**Modo de transporte:** Quando a tampa está montada na bateria FLEXVOLT™, isso significa que a bateria está no modo de transporte. Mantenha a tampa colocada quando transportar a bateria.

No modo Transporte, os conjuntos de células são desligados electricamente da bateria, o que dá origem a 3 baterias com uma capacidade nominal de watt-hora (Wh) mais reduzida, em comparação com 1 bateria com uma capacidade nominal de watt-hora. Esta capacidade superior de 3 baterias com uma capacidade nominal de watt-hora mais reduzida pode isentar a bateria de determinadas regras de transporte impostas às baterias de watt-hora de maior capacidade.



Por exemplo, a classificação Wh (watt-hora) de transporte pode indicar 3 x 36 Wh, o que significa 3 pilhas de 36 Wh cada.

Exemplo de marca de etiqueta de utilização e transporte



A classificação de Wh de utilização pode indicar 108 Wh (é necessário utilizar 1 pilha).

**Recomendações de armazenamento**

1. O melhor local de armazenamento será um local fresco e seco, afastado da luz directa do sol e de fontes de calor ou de frio. Para obter o máximo desempenho e a maior vida útil possíveis das baterias, guarde-as à temperatura ambiente quando não estiverem a ser utilizadas.
2. Para um armazenamento prolongado, é recomendável armazenar a bateria totalmente carregada num local fresco, seco e afastado do carregador para obter os melhores resultados.

**NOTA:** as baterias não devem ser armazenadas totalmente sem carga. É necessário recarregar a bateria antes de a utilizar.

**Etiquetas no carregador e na bateria**

Além dos símbolos indicados neste manual, os rótulos no carregador e na bateria podem apresentar os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Consulte os **Dados técnicos** para ficar a saber o tempo de carregamento.



Não toque nos contactos com objectos condutores.



Não carregue baterias danificadas.



Não exponha o equipamento à água.



Mande substituir imediatamente quaisquer cabos danificados.



Carregue a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C.



Apenas para uso dentro de casa.



Desfaça-se da bateria de uma forma ambientalmente responsável.




Carregue as baterias da DEWALT apenas com os carregadores DEWALT concebidos para o efeito. O carregamento de baterias que não sejam as baterias específicas DEWALT com um carregador da DEWALT pode fazer com que rebentem ou dar origem a situações de perigo.



Não queime a bateria.



UTILIZAÇÃO (sem bolsa de transporte). Exemplo: a classificação de Wh indica 108 Wh (1 pilha com 108 Wh).

 TRANSPORTE (com bolsa de transporte incorporada). Exemplo: a classificação de Wh indica 3 x 36 Wh (3 pilhas de 36 Wh).

### Tipo de bateria

O modelo DCC018 utiliza uma pilha de 18 volts.

Podem ser utilizadas as seguintes baterias: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Consulte os **Dados Técnicos** para obter mais informações.

### Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Insuflador DCC018
- 1 Pilha de íões de lítio (modelos C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1)
- 2 Pilhas de íões de lítio (modelos C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2)
- 3 Pilhas de íões de lítio (modelos C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3)
- 1 Manual de instruções

**NOTA:** as baterias, carregadores e caixas de transporte não são incluídas com os modelos N. As baterias e carregadores não são incluídas com os modelos NT. Os modelos B incluem baterias Bluetooth®.

**NOTA:** a marca Bluetooth® e os logótipos são marcas registadas propriedade da Bluetooth®, SIG, Inc. e qualquer utilização de tais marcas pela DEWALT é fornecida sob licença. Outras marcas ou nomes comerciais são propriedade dos respectivos proprietários.

- *Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.*
- *Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.*

### Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Radiação visível. Não olhe fixamente para a luz.



Não exponha o insuflador à chuva ou a humidade elevada.



Não deixe o aparelho sem vigilância.

### Posição do Código de data (Fig. A)

O código de data **21**, o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2018 XX XX  
Ano de fabrico

### Descrição (Fig. A)



**ATENÇÃO:** nunca modifique o insuflador/fonte de alimentação externa ou qualquer um dos

seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- |  |  |
|--|--|
| <b>1</b> Luz LED                               | <b>12</b> Compartimento da bateria                                     |
| <b>2</b> Interruptor de alimentação            | <b>13</b> Bocal cónico de elevado volume                               |
| <b>3</b> Botão do modo de enchimento           | <b>14</b> Porta de entrada/ esvaziamento                               |
| <b>4</b> Interruptor de luz com LED            | <b>15</b> Bocal cónico de elevada pressão                              |
| <b>5</b> Mangueira de elevado volume           | <b>16</b> Agulha do insuflador   |
| <b>6</b> Botão de regulação da pressão         | <b>17</b> Adaptador de válvula Presta                                  |
| <b>7</b> Botão de arranque/pausa de enchimento | <b>18</b> Porta de saída/enchimento                                    |
| <b>8</b> Visor de modo/definição de pressão    | <b>19</b> Conector e cabo do veículo de 12 V CC                        |
| <b>9</b> Visor do manómetro de pressão         | <b>20</b> Conector de alimentação externo (adaptador CA ou de 12 V CC) |
| <b>10</b> Mangueira de alta pressão            | <b>21</b> Código de data   |
| <b>11</b> Patilha de libertação das baterias   |  |

### Utilização Adequada

O insuflador DEWALT foi concebido para ser utilizado na maioria dos veículos, da tomada de 12 V CC padrão à fonte de alimentação externa de 13,8 V DEWALT para insuflar pneus de automóvel e motociclos, bolas, balsas, colchões de ar, bóias de piscinas, etc. Este produto foi concebido apenas para uso profissional.

**NÃO** utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

**NÃO** utilize o insuflador na área de pulverização com aerossol. Este insuflador é uma ferramenta eléctrica profissional.

**NÃO** permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

### MONTAGEM E AJUSTES



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria ou retire a ficha da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque accidental pode causar lesões.



**ATENÇÃO:** utilize apenas baterias e carregadores da DEWALT.

### Inserir e retirar a bateria da ferramenta (Fig. A)

**NOTA:** Certifique-se de que a bateria **12** está totalmente carregada.

Para instalar a bateria **12** no insuflador, alinhe a bateria com as calhas no interior da bateria do insuflador e deslize-a para dentro do compartimento até a bateria ficar inserida com firmeza e certifique-se de que não se desencaixa.

Para retirar a bateria do insuflador, pressione o botão de libertação **11** e puxe com firmeza a bateria para fora do compartimento da bateria. Insira a bateria no carregador, tal como descrito na secção sobre o carregador neste manual.

### Baterias para o indicador do nível de combustível (Fig. A)

Algumas baterias DEWALT incluem um indicador de nível de combustível, composto por três indicadores luminosos LED verdes que indicam o nível de carga restante na bateria.

Para activar o indicador do nível de combustível, prima e mantenha premido o botão do indicador do nível de combustível. Uma combinação dos três indicadores luminosos LED verdes acende-se, indicando o nível da carga restante. Se o nível da carga na bateria for inferior ao limite utilizável, o indicador do nível de combustível não se acende e é necessário voltar a carregar a bateria.

**NOTA:** o indicador do nível de combustível é apenas uma indicação da carga restante na bateria. Não indica o funcionamento da ferramenta e está sujeito a variações, com base nos componentes do produto, temperatura e aplicação do utilizador final.

### Armazenamento do cabo e do tubo (Fig. A)

#### Conector e cabo do veículo de 12 V CC

- O conector para veículos de 12 V CC **19** pode ser armazenado no interior de um compartimento de armazenamento na parte lateral do insuflador.

#### Mangueira de alta pressão

- A mangueira de alta pressão **10** está localizada num canal de armazenamento na parte lateral da unidade. Enrole a mangueira de alta pressão no interior do canal e feche os dois cliques.

#### Mangueira de elevado volume

- A mangueira de elevado volume **5** está localizada num canal de armazenamento na parte lateral da unidade. Enrole a mangueira de elevado volume no interior do canal e feche os dois cliques.

#### Acessórios

- Os acessórios **15**, **16** e **17** estão armazenados em mosquetões na parte lateral do insuflador.

### Colocar os acessórios (Fig. A)

A mangueira de elevado volume **5** está equipada com um bocal cónico padrão **13**.

A mangueira de alta pressão **10** pode ser equipada com os seguintes acessórios, que estão disponíveis no painel do compartimento de armazenamento lateral:

- uma válvula de agulha do insuflador **16**,
- um bocal cónico de elevada pressão **15**, e
- um adaptador de válvula Presta **17**.

**NOTA:** Certifique-se de que estes adaptadores estão bem fixados antes de ligar o insuflador.

### Colocar a mangueira de elevado volume (Fig. B)

- Retire a mangueira de elevado volume **5** do canal de armazenamento.
- Alinhe as ranhuras da mangueira com as saliências **22** da porta de saída/enchimento da bomba de elevado volume **18**. Em seguida, deslize a mangueira e rode-a para fixá-la.
- Para retirá-la, rode a mangueira para a direita e deslize-a para fora.

Muitos insufláveis possuem uma patilha interna que evita a fuga de ar durante o enchimento, especialmente colchões. Se essa patilha não for deslocada pelo bocal, o insuflável de ar não será enchido. Introduza o bocal com firmeza na válvula para garantir que essa patilha é afastada.

### Luz indicadora com LED (Fig. A)

Existe uma luz indicadora com LED **1** na pega do insuflador. Para ligar a luz indicadora, ligue a unidade pressionando o interruptor de alimentação **2** e, em seguida, pressione o interruptor de alimentação **4** na parte da frente do insuflador. Se não for utilizado durante dois minutos, o insuflador desliga-se, incluindo o indicador luminoso. Para desligar a luz indicadora, pressione novamente o interruptor de luz **4**.

**NOTA:** O indicador luminoso só se desliga quando a unidade se desliga por completo.

## FUNCIIONAMENTO

### Instruções de utilização



**ATENÇÃO:** cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria ou retire a ficha da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque acidental pode causar lesões.

### Ligar (Fig. A)



**ATENÇÃO:** risco de rebentamento. Esteja sempre perto da unidade quando esta estiver em funcionamento. O enchimento excessivo dos pneus e de outros artigos pode dar origem a ferimentos graves e a danos materiais.

**NOTA:** Quando é fornecida uma alimentação de 12 V ao insuflador pelo conector do veículo de 12 V, por uma bateria de 18 V ou por uma fonte de alimentação externa (acessório opcional), o visor LCD permanece ligado durante cerca de 2 minutos antes do visor se desligar/entrar no modo de suspensão. Isto ocorre quando a unidade não está a funcionar. Para activar o sistema, pressione o interruptor de alimentação **2**. Em seguida, o LCD liga-se e o insuflador está pronto a ser utilizado.

Antes de ligar o insuflador, decida que fonte de alimentação vai utilizar: uma bateria de 18 V **12**, o conector do veículo de 12 V CC **19** ou uma fonte de alimentação externa (acessório opcional), e ligue-os de acordo com as seguintes instruções. Pode pressionar o interruptor de alimentação de CA/CC **2** localizado na parte da frente da unidade.


### Alimentação com uma bateria de 18 V

Para utilizar a bateria de 18 V, consulte *Inserir e retirar a bateria*.

### Ligar com o conector do veículo de 12 V CC

Para utilizar o conector do veículo de 12 V CC **19**, ligue-o à tomada para acessórios de 12 V CC do veículo. Estique sempre por completo o cabo de 12 V CC antes de cada utilização. A tomada para acessórios do veículo deve ter uma potência de pelo menos 12 A.

### Ligar com uma fonte de alimentação externa (Fig. C)

 **ATENÇÃO:** *utilize apenas a fonte de alimentação externa recomendada para este produto. A utilização de qualquer fonte de alimentação externa pode danificar o insuflador ou a fonte de alimentação.*


Para utilizar uma fonte de externa, fixe o cabo de saída CC da fonte de alimentação externa ao conector da fonte de alimentação externa **20** na parte lateral da unidade e depois ligue a extremidade do cabo CA de 220 V–240 V à tomada de parede ou a uma extensão de tamanho adequado ligada a uma tomada de parede. Estique sempre totalmente o cabo antes de cada utilização.

### Insuflar/esvaziar com a mangueira de elevado volume (Fig. A, B)

A mangueira de elevado volume foi concebida para ser utilizada com objectos que suportam elevadas quantidades de ar, como colchões de ar, balsas e bóias para piscinas.

**NOTA:** O modo de elevado volume NÃO tem uma função de disparo automático.


#### Como insuflar


1. Retire a mangueira de elevado volume **5** do respectivo canal de armazenamento. Fixe a mangueira de elevado volume na porta de saída/enchimento de elevado volume **18**, como descrito na secção *Colocar a mangueira de elevado volume*.
2. Insira a mangueira de elevado volume **5**, ou o bocal cónico **13** no objecto que pretende insuflar.
3. Pressione o interruptor de alimentação **2**.
4. Em seguida, pressione o interruptor do modo de pressão. É apresentado o símbolo de enchimento/esvaziamento no visor de modo/definição de pressão **8** .
5. Em seguida, pressione o botão de arranque/pausa de enchimento **7** para ligar a bomba.
6. Para desligar, pressione o botão de enchimento/pausa **7**.

#### Como esvaziar

Siga os passos 1 a 6 indicados na secção *Como insuflar* acima, mas ligue a mangueira de elevado volume à porta de entrada/esvaziamento **14**, Fig. A.

### Insuflar com a mangueira de elevada pressão (Fig. A, B)

 **ATENÇÃO:** *risco de rebentamento. A pressão de ar excessiva pode originar um risco de rebentamento ou ferimentos. Verifique o nível de pressão máxima do fabricante dos objectos a insuflar.*

 **ATENÇÃO:** *a substituição da mangueira de alta pressão deve ser efectuada por uma empresa de assistência da DEWALT.*

A mangueira de alta pressão **10** foi concebida para ser utilizada para objectos que requerem mais pressão de ar, como pneus e bolas de basquetebol.

1. Retire a mangueira de elevada pressão **10** do canal de armazenamento.
2. Coloque um bocal, como descrito na secção *Colocar os acessórios*. Coloque o mandril no eixo do pneu para insuflá-lo, ou fixe um acessório para insuflar uma bola ou outro objecto insuflável.
3. Fixe ou insira o bocal no objecto que pretende insuflar.
4. Pressione o botão de alimentação **2**. O insuflador muda para o modo predefinido de enchimento de elevada pressão.

**NOTA:** O visor do manómetro de pressão **9** só mostra as pressões de enchimento se o insuflador estiver no modo de elevada pressão.


**NOTA:** Para alternar entre unidades, pressione e mantenha pressionado o interruptor de modo de enchimento **3** e o interruptor de luz com LED **4** rodando o botão de regulação da pressão **6**.

5. Rode o botão de regulação da pressão **6** para definir a pressão pretendida.

**NOTA:** Pode verificar que o valor de pressão efectivo pode diminuir após alguns segundos. Isto é normal.

**NOTA:** Se o interruptor de alimentação **2** for desligado, todas as definições serão perdidas e terão de ser introduzidas novamente. Isto é uma função de segurança para impedir que os objectos fiquem DEMASIADO ENCHIDOS.

### Utilizar o insuflador como manómetro de pressão

 **CUIDADO:** *verifique a pressão com um manómetro de pressão adequado, por exemplo, numa estação de serviço.*

1. Ligue a mangueira de elevado volume **10** ao objecto que pretende verificar.

2. Pressione o botão de alimentação **2**.
3. O visor do manómetro de pressão **9** apresenta a pressão do objecto.

## MANUTENÇÃO

O insuflador DEWALT foi concebida para funcionar durante um período de tempo prolongado e com um mínimo de manutenção. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.

**!** **ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria ou retire a ficha da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque acidental pode causar lesões.*

## Reparações

O carregador, a bateria e o leitor com radar portátil não têm peças que possam reparadas pelo utilizador. Se o insuflador não se ligar, verifique a bateria, todas as ligações e o fusível no conector do veículo de 12 V CC **19**. Em determinadas condições, o visor do insuflador apresenta um código de erro. Consulte o gráfico **Códigos de erros para resolução de problemas**.

## Recomendações de armazenamento

Armazene o insuflador no interior. O insuflador deve ser armazenado num local seco e fresco, afastado de luz solar directa e excesso de calor ou frio.



## Limpeza

**!** **ATENÇÃO:** *retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.*



**ATENÇÃO:** *nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.*

## Acessórios opcionais



**ATENÇÃO:** *uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.*

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

## Proteger o meio ambiente



Recolha separada. Os produtos e baterias indicados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos comuns.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, o que reduz a procura de matérias-primas. Recicle o equipamento eléctrico de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Bateria recarregável

Esta bateria de longa duração tem de ser recarregada quando deixar de produzir energia suficiente nas tarefas que anteriormente eram realizadas com facilidade. No fim da sua vida útil, elimine-a com o devido respeito pelo meio ambiente:

- Descarregue completamente a bateria e em seguida retire-a da ferramenta.

As baterias de íões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num ecoponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

## CÓDIGOS DE ERRO DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Código de erro	Significado	Solução
LoP	A tensão da fonte de alimentação do veículo ou externa é demasiado alta ou baixa	Potência do veículo – Arranque o motor do veículo para aumentar a tensão Fonte de alimentação externa – Substitua a fonte de alimentação
bLo	A bateria de 18 V está descarregada	Carregue ou substitua a bateria
bAt	A temperatura da bateria de 18 V é demasiado baixa ou alta	Aguarde até a bateria atingir a temperatura ambiente
Er S	Avaria no sensor de pressão	Contacte um centro de assistência autorizado da DEWALT.
OL	A corrente da bomba é demasiado elevada	Verifique se há algum problema na mangueira ou nas ligações. Se o erro persistir, contacte um centro de assistência autorizado da DEWALT.
OP	A pressão é superior a 11 bar	Verifique se há algum problema na mangueira ou nas ligações



# PAINEPUMPPU

## DCC018

### Onnitelut!

Olet valinnut DEWALT-työkälun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

### Tekniset tiedoissa

	DCC018	
Tulo (akku)	V <sub>DC</sub>	18
AC-sovitin/12 V DC -liitin	V <sub>DC</sub>	12–13,8
Tyyppi	1	
Akku-/paristotyyppi	Litiumioni	
Maks. syöttöteho (ulkoinen virransyöttö)	W	150
Paine (maksimi)	bar (kPa)	11 (1100)
Käyttölämpötilan vaihtelualue	-18 / +40 °C	
Paino (ilman akku/paristoa)	kg	2,3



**VAROITUS:** Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

### Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



**VAARA:** Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara**.



**VAROITUS:** Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus**.



**HUOMIO:** Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen**.

**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka ei **välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon**.



Sähköiskun vaara.



Tulipalon vaara.

### Yleisiä turvallisuutta koskevia varoituksia



**VAROITUS:** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet. Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

### SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

#### Työalueen turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- **Älä käytä painepumppua räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä**

**nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Painepumpusta syntyvät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai kaasut palamaan.

- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla painepumpusta.** Keskiittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.
- **Painepumppu tulee asettaa tasaiselle alustalle, kun sitä käytetään.** Painepumpun värinä voi liikuttaa sitä, joten älä käytä laitetta sen ollessa korkealla hyllyllä tai muulla vastaavalla alustalla. Käytä laitetta vain sen ollessa maassa tai muulla vastaavalla tasolla.

#### Sähköturvallisuus

- **Painepumpun pistokkeen tulee sopia pistorasiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä käytä maadoitetuissa painepumpuissa mitään pistorasiasovittimia.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- **Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä altista painepumppua / ulkoista virtalähdettä sateelle tai kosteudelle.** Painepumppuun / ulkoiseen virtalähteeseen menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- **Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanno painepumppua / ulkoista virtalähdettä sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla.** Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- **Jos painepumppua / ulkoista virtalähdettä on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.
- **Vaaratilanteiden välttämiseksi vaurioituneiden virtajohtojen vaihto on annettava yksinomaan valmistajan tai asiantuntevan sähköasentajan vastuulla.** Olemassa on sähköiskun vaara!

#### Henkilökohtainen turvallisuus

- **Ole valpas, keskity työhön ja noudata tervettä järkeä painepumpun käytössä. Älä käytä painepumppua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus painepumppua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä aina kuulonsuojaimia painepumpun käytön aikana.**
- **Painepumpun käytön aikana tulee käyttää suojalaseja, jotta silmiin ei pääse ilman mukana kulkeutuvia vieraita aineita.**
- **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista**

Akku				Laturit/Latausajat (minutteina)					
Kat. #	V <sub>DC</sub>	Ah	Paino (kg)	DCB107	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	270	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,25	420	220	140	85	140	X
DCB181	18	1,5	0,35	70	35	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	185	100	60	60	60	120
DCB183/B	18	2,0	0,40	90	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	240	120	75	75	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	60	30	22	22	22	X
DCB187	18	3,0	0,48	140	70	45	45	45	90

**osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

- **Älä avaa laitteen koteloa. Sisällä ei ole mitään huollettavia osia.**

### Käyttö ja hoito

- **Älä käytä painepumppua, jos virtakytkin ei kytke sitä päälle ja pois päältä.** Painepumppu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen, ja se täytyy korjata.
- **Tarkista paine heti renkaiden täyttämisen jälkeen käyttämällä sopivaa painemittaria (esim. täyttöaseman luona).**
- **Käytä aina kahvaa painepumpun siirtämisen aikana.**
- **Varastoi painepumppua lasten ulottumattomissa. Älä anna painepumppuihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää painepumppua.** Painepumput ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- **Painepumppuja tulee ylläpitää. Tarkista paineenalaisten osien kohdistus ja suoruus, osien eheys ja muut toimintaan mahdollisesti vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta painepumppu ennen sen käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt työkalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- **Käytä ainoastaan käyttöohjeissa tai valmistajan suosittelemia tai määrittämiä lisävarusteita ja lisälaitteita turvallisuuden takaamiseksi. Muiden kuin käyttöohjeissa tai katalogissa määritettyjen lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita.**

### Akun käyttö ja huolto

- **Lataa vain valmistajan määrittämällä laturilla.** Laturi, joka on sopiva yhden tyyppiselle akulle, voi aiheuttaa tulipalon vaaran, jos sitä käytetään toisen tyyppisellä akulla.
- **Käytä painepumppussa ainoastaan kyseiseen laitteeseen tarkoitettua akkuja.** Muun tyyppisen akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- **Pidä irrallinen akku loitolla metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka**

**voivat aiheuttaa oikosulun akun navoissa.** Akun napojen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

- **Väärin käytetystä akusta voi vuotaa nestettä. Älä kosketa sitä. Jos nesteen kanssa joutuu kosketuksiin, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Akusta roiskunut neste saattaa aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.

### Huolto

- **Korjauta painepumppu koulutetulla ja ammattitaitoisella henkilöllä ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Siten varmistat, että painepumppu säilyy turvallisena.

## PAINEPUMPUN

### LISÄTURVALLISUUSVAROITUKSET



#### VAROITUS: HENGITYSVAARA.

- Painepumpusta tulevaa paineilmaa ei saa hengittää. Älä koskaan hengitä painepumpusta tai painepumppuun liitetystä hengityslaitteesta tulevaa ilmaa.



#### VAROITUS: PURSKAUTUMISVAARA.

- Liian suuri ilmanpaine aiheuttaa vaarallisen räjähdysvaaran. Tarkista täytettävän esineen valmistajan antama enimmäispainesuositus.
- Älä jätä käytössä olevaa painepumppua ilman valvontaa. Renkas tai muu esine saattaa räjähtää.
- Käytä kalibroitua ilmamittaria rengaspaineiden tarkistamiseksi ennen jokaista käyttökertaa ja renkaiden täyttämisen aikana. Katso oikea rengaspaine renkaan sivuseinämästä.



#### VAROITUS: VOI JOHTAA VAARATILANTEISIIN.

- Älä yritä muuttaa tai korjata laitetta. Älä koskaan poraa tai hitsaa painepumppua tai sen lisäosia, tai tee niihin mitään muutoksia.
- Käytä ainoastaan pakkaukseen kuuluvilla lisävarusteilla tai hyväksyttävillä ilmankäsitteilyosilla vähintään 11 baarin paineella. Sellaisten lisävarusteiden käyttö, joita ei ole suositeltu käytettäväksi laitteen kanssa, saattaa johtaa vaaratilanteeseen.

- Älä koskaan "pilaile" laitteella. Korkeapaineilma on vaarallista. Älä suuntaa ilmapirtaa itseäsi tai muita ihmisiä kohti.
- Älä koskaan suuntaa ilmapirtaa henkilöitä, eläimiä tai omaa kehoa vasten.
- Älä koskaan suuntaa ilmapirtaa itseesi päin millään tavalla.



**VAROITUS: TULIPALOVAARA.** Painepumppu voi kuumentua käytön aikana. Anna painepumpun jäähtyä 30 minuutin ajan ennen varastointia.



**VAROITUS:** Käyttäessä FLEXVOLT™-akkaa tulee varmistaa, että painepumppu toimii tasaisella alustalla näyttö ylöspäin.

## NESTEKIDNÄYTÖN NESTE (ENSIAPUTOIMENPITEET)

Jos nestekidenäytön sisällä olevaa nestettä pääsee iholle:

- Pese alue huolellisesti runsaalla vedellä. Riisu vaatteet, joihin nestettä on päässyt.

Jos nestettä pääsee silmiin:

- Huuhteile silmiä puhtaalla vedellä ja ota yhteyttä lääkäriin.

Jos nestettä niellään:

- Huuhteile suu huolellisesti vedellä. Juo runsaasti vettä ja oksenna. Ota yhteyttä lääkäriin.

## Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

## Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että akun jännite vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä. Tarkista myös, että latauslaitteen jännite vastaa sähköverkon jännitettä.



Tämä DeWALT-latauslaite on kaksoiseristetty EN60335 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohto ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DeWALTin huolto-organisaation kautta.

## Jatkojohdon käyttäminen

Jatkojohtoa saa käyttää vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä. Käytä latauslaitteen vaatimukset täyttävää hyväksyttyä jatkojohtoa. Lisätietoja on **Teknisissä tiedoissa**. Johdinten pienin koko on 1 mm<sup>2</sup> ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

## Latauslaitteet

DeWALT-laturit eivät vaadi säätöä ja niiden käyttö on suunniteltu mahdollisimman helpoksi.

## Tärkeitä turvallisuusohjeita latauslaitetta käytettäessä

**SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET:** Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita yhteensopiviin akkulatureihin (katso **Tekniset tiedot**).

- Lue kaikki laturin, akkuyksikön ja akkuyksikköä käyttävän tuotteen ohjeet ja varoitusmerkinät ennen laturin käyttöä.



**VAROITUS:** Sähköiskun vaara. Älä päästä nestettä laturin sisään. Se voi aiheuttaa sähköiskun.



**VAROITUS:** Suosittelemme vikavirtasuojalaitteen käyttöä, jonka vikavirtasuojan laukaisuvirta on enintään 30mA.



**HUOMIO:** Palovamman vaara. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lataa vain ladattavia DeWALT-akkuja. Muun tyyppiset akut voivat haljeta ja aiheuttaa henkilövahingon ja vaurioita.



**HUOMIO:** Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.

**HUOMAUTUS:** Joissakin olosuhteissa vieras materiaali voi aiheuttaa oikosulkuja laturin sisällä oleviin suojaamattomiin latauskontakteihin laturin ollessa kytkettynä sähköverkkoon. Vieraat johtavat aineet, kuten teräsவில், alumiinifolio tai metallihiukkaskertymät, niihin kuitenkin rajoittumatta, on pidettävä poissa laturin aukoista. Irrota laturi aina tehonsyötöstä, kun laturissa ei ole akkuja. Irrota laturi tehonsyötöstä ennen kuin yrität puhdistaa sitä.

- **ÄLÄ YRITÄ ladata akkuyksikköä millään muulla laturilla kuin tässä käyttöohjeessa mainituilla.** Laturi ja akkuyksikkö on suunniteltu erityisesti toimimaan yhdessä.
- **Näitä latureita ei ole tarkoitettu käytettäväksi mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin ladattavien DeWALT-akkujen lataamiseen.** Muu voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- **Älä jätä laturia sateeseen tai lumeen.**
- **Vedä pistokkeesta äläkä johdosta, kun irrotat laturia verkkovirrasta.** Tämä vähentää pistokkeen ja sähköjohdon vahingoittumisen riskiä.
- **Varmista, että johto sijaitsee niin, että sen päälle ei astuta, siihen ei kompastu tai että siihen ei muuten kohdistu vaurioita tai rasitusta.**
- **Älä käytä jatkojohtoa ellei se ole ehdottoman välttämätöntä.** Jatkojohdon virheellinen käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- **Älä laita mitään esineitä laturin päälle tai laita laturia pehmeälle pinnalle, joka saattaa tukkia ilmanvaihtoaukot ja aiheuttaa liiallisen sisäisen lämmön.** Sijoita laturi pois lämpölähteiden läheltä. Laturi tuulettuu kotolon päällä ja pohjassa olevien aukkojen kautta.
- **Älä käytä laturia, jos johto tai pistoke on vahingoittunut** – vaihdata ne välittömästi.

- **Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai muuten vahingoittunut millään tavalla.** Vie se valtuutettuun huoltoon.
- **Älä pura laturia. Vie se valtuutettuun huoltoon, jossa se huolletaan tai korjataan.** Virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, huollon tai vastaavan pätevä henkilön täytyy vaihtaa se välittömästi.
- **Irrota laturi pistorasiasta ennen kuin yrität puhdistaa sitä. Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.** Akkuyksikön poistaminen ei vähennä riskiä.
- **ÄLÄ KOSKAAN** yritä yhdistää kahta laturia yhteen.
- **Laturi on suunniteltu toimimaan tavallisella 230 V:n kotitalouden sähkövirralla. Älä yritä käyttää mitään muuta kuin määritettyä jännitettä. Tämä ei koske autolaturia.**







## Akun lataaminen (Kuva [Fig.] A)

1. Yhdistä laturi sopivaan pistorasiaan ennen kuin laitat akun paikoilleen.
2. Aseta akku **12** laturiin ja varmista, että akku on hyvin paikoillaan laturissa. Punainen (latauksen) merkkivalo vilkkuu toistuvasti ilmoittaen, että latausprosessi on alkanut.
3. Kun lataus on valmis, punainen valo jää palamaan jatkuvasti. Akku on täysin ladattu ja sitä voidaan käyttää heti tai sen voi jättää laturiin. Poista akku laturista painamalla akun vapautuspainiketta **11**.

**HUOMAA:** Jotta varmistat litiumioniakkujen parhaimman mahdollisen suorituskyvyn ja pitkän käyttöiän, akku tulee ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

## Laturin toiminta

Katso akun lataustaso alla olevista merkkivaloista.

Laturin merkkivalot	
	lataus käynnissä 
	ladattu täyteen 
	kuuma-/kylmäviive* 

\*Punainen merkkivalo vilkkuu edelleen ja keltainen merkkivalo palaa kyseisen toiminnon aikana. Kun akku on saavuttanut oikean lämpötilan, keltainen merkkivalo sammuu ja laturi jatkaa latausta.

Yhteensopiva(t) laturi(t) ei(eivät) lataa viallista akkua. Jos akku on viallinen, merkkivalo ei syty tai laturi ilmoittaa viallisesta akusta tai sen merkkivalo vilkkuu.

**HUOMAA:** Tämä voi tarkoittaa myös laturivikaa.

Jos laturi ilmoittaa ongelmasta, vie laturi ja akku testattavaksi valtuutettuun huoltopalveluun.

## Akun kuuma-/kylmäviive

Kun laturi tunnistaa liian kuuman tai kylmän akun, se käynnistää automaattisesti akun kuuma-/kylmäviiveen, jolloin lataus käynnistyy vasta sitten, kun akku on saavuttanut hyväksyttävän lämpötilan. Laturi siirtyy tämän jälkeen automaattisesti akun lataustilaan. Tämä toiminto takaa akun maksimaalisen käyttöiän.

Kylmä akku latautuu hitaammin kuin lämmin akku. Akku latautuu hitaammin koko latausjakson ajan, sen latautumisnopeus ei palaudu nopeaksi, vaikka akku lämpenisi. DCB118-laturissa on sisäinen puhallin akun jäähdytystä varten. Puhallin kytketty automaattisesti päälle, kun akun jäähdytys on tarpeen. Älä koskaan käytä laturia, jos puhallin ei toimi oikein tai jos tuuletusaukot on tukittu. Laturin sisälle ei saa asettaa vieraita esineitä.

## Elektroninen suojausjärjestelmä

XR Li-Ion -laitteissa on elektroninen suojausjärjestelmä, joka suojaaa akkua ylikuormituksesta, ylikuumenemiseltä tai suurelta purkautumiselta.

Työkalu sammuu automaattisesti, jos sähköinen suojausjärjestelmä käynnistyy. Jos näin tapahtuu, laita litiumioniakku laturiin, kunnes se on kokonaan latautunut.

## Asennus seinään

Nämä laturit on tarkoitettu asennettaviksi seinään tai käytettäviksi pystyasennossa pöydän tai työtason päällä. Jos laturi asennetaan seinään, sijoita laturi pistorasian lähetyville ja kauas kulmista tai muista esteistä, jotka voivat haitata ilmavirtausta. Käytä laturin takaosaa mallina kiinnitysruuvien kiinnittämiseksi seinään. Asenna laturi hyvin kiinnitysruuveilla (hankittava erikseen), joiden pituus on vähintään 25,4 mm ruuvien kannan halkaisijan ollessa 7–9 mm. Kiinnitä ruuvit puuhun optimaaliseen syvyyteen jättäen ruuvista näkyville noin 5,5 mm. Kohdista laturin takana olevat reiät ruuveihin ja kiinnitä ne reikiin.

## Laturin puhdistusohjeet



**VAROITUS: Sähköiskuvaara. Irrota laturi AC-pistorasiasta ennen puhdistusta.** Lika ja rasva voidaan poistaa laturin ulkopuolelta kankaalla tai pehmeällä, ei-metallisella harjalla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Älä päästä mitään nestettä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.

## Akkuyksikkö

### Tärkeitä turvallisuusohjeita kaikkia akkuja käytettäessä

Kun tilaat uutta akkua, ilmoita tuotenumero ja jännite.

Kun uusi akku otetaan pakkauksesta, sitä ei ole ladattu täyteen. Lue seuraavat turvaohjeet ennen akun ja latauslaitteen käyttämistä. Noudata annettuja ohjeita.

### LUE KAIKKI OHJEET

- **Älä lataa tai käytä räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Akun laittaminen laturiin tai poistaminen laturista voi sytyttää pölyn tai kaasun.
- **Älä koskaan pakota akkua laturiin. Älä muokkaa akkuyksikköä millään tavalla saadaksesi sen sopimaan yhteensopimattomaan laturiin, sillä akkuyksikkö saattaa murtua ja aiheuttaa vakavan henkilökohtaisen vaurion.**
- Lataa akkuyksiköt vain DEWALT-latureilla.
- **ÄLÄ** roiskuta vettä tai upota veteen tai muihin nesteisiin.

- **Älä säilytä tai käytä työkalua ja akkuyksikköä paikassa, jossa lämpötila voi saavuttaa tai ylittää 40 °C (kuten kesällä ulkokatoksissa tai metallirakennuksissa).**
- **Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi vaurioitunut pahasti tai tullut elinkaarensa päähän.** Akku voi räjähtää poltettaessa. Litium-ioniakkuja poltettaessa syntyy myrkyllisiä kaasuja ja aineita.
- **Jos akun sisältö pääsee iholle, huuhtelee heti miedolla saippualla ja vedellä.** Jos akkunestettä pääsee silmään, huuhtelee avointa silmää vedellä 15 minuutin ajan kunnes ärsytys lakkaa. Jos on hakeuduttava lääkärin hoitoon, ilmoita, että akun elektrolyytti on nestemäisten orgaanisten karbonaattien ja litiumsuolujen seosta.
- **Avatun akkukennon sisältö voi ärsyttää hengitysteitä.** Hakeudu raittiiseen ilmaan. Jos oireet jatkuvat, ota yhteys lääkäriin.



**VAROITUS:** Palovamman vaara. Akkuneste voi syttyä altistuessaan kipinälle tai liekille.



**VAROITUS:** Älä koskaan yritä avata akkuyksikköä mistään syystä. Jos akkuyksikön kotelo on murtunut tai vahingoittunut, älä laita sitä laturiin. Älä riko, pudota tai vahingoita akkuyksikköä. Älä käytä akkuyksikköä tai laturia, johon on osunut terävä isku, joka on pudotettu tai vahingoittunut millään tavalla (esim. lävistetty naulalla, isketty vasaralla, astuttu päälle). Se voi aiheuttaa jopa kuolettavan sähköiskun. Vahingoittuneet akkuyksiköt tulee palauttaa huoltoon kierrätystä varten.



**VAROITUS:** Tulipalovaara. Älä varastoi tai kanna akkuja niin, että metalliesineet pääsevät kosketuksiin akun napoihin. Laturia ei saa esimerkiksi asettaa liinojen päälle, taskuihin, työkalukoteloihin, tuotepakkauksiin, laatikkoihin, jne., joissa on irtonaisia nauloja, ruuveja, avaimia, jne.



**HUOMIO:** Kun työkalua ei ole käytössä, laita se sivulleen vakaalle alustalle, jossa se ei aiheuta kompastumisen tai putoamisen vaaraa. Jotkut työkalut, joissa on suuret akkuyksiköt, seisovat pystyssä akkuyksikön varassa, mutta ne kaatuvat helpommin.

## Kuljetus



**VAROITUS:** Tulipalovaara. Akkujen kuljetus voi johtaa tulipaloon, jos akkunavat pääsevät vahingossa kosketuksiin johtaviin materiaaleihin. Akkuja kuljettaessa tulee varmistaa, että akkujen navat on suojattu ja eristetty hyvin materiaaleista, jotka voivat päästä niihin kosketuksiin ja aiheuttaa oikosulun.

DeWALT-akut täyttävät kaikkien soveltuvien teollisuudenalaa koskevien ja lakisäätöisten kuljetusmääräysten vaatimukset, niihin kuuluvat muun muassa YK:n vaarallisen tavarankuljetussuosituksen, kansainvälisen ilmakuljetusliiton (IATA) vaarallisen tavarankuljetusmääräysten, vaarallisten aineiden kansainvälisen merikuljetussäännösten (IMDG) määräykset sekä eurooppalainen sopimus vaarallisten tavaroiden kansainvälistä tielukuljetuksista (ADR). Litiumionikennot ja -akut on testattu YK:n vaarallisen tavarankuljetusmääräysten osion 38,3 mukaisesti koskien testausohjeita ja testikriteerejä.

Useimmissa tapauksissa DeWALT-akkujen kuljetukset eivät kuulu luokan 9 vaarallisten materiaalien määräyksien piiriin. Yleisesti ottaen luokan 9 määräykset soveltuvat vain toimituksiin, jotka sisältävät energialuokaltaan yli 100 wattitunnin (Wh) litiumioniakun. Wattitunnit on merkitty kaikkiin litiumioniakkuihin. Määräyksien monimutkaisuuden vuoksi DeWALT ei suosittele yksistään litiumioniakkujen kuljetusta ilmateitse niiden wattitunneista riippumatta. Akkuja sisältävät työkalupakkaukset (yhdistelmäpakkaukset) voidaan kuljettaa ilmateitse määräyksien soveltumisan ulkopuolella, jos akkuun merkityt wattitunnit ovat korkeintaan 100 Wh.

Oli kyseessä odotettu tai täysin säännöstelty kuljetus, kuljettajien vastuulla on ottaa selvää viimeisimmistä pakkausta, merkkiä/merkintää sekä dokumentaatiota koskevista määräyksistä. Tämän ohjekirjan osion tiedot on annettu hyvässä uskossa ja niiden uskotaan olevan tarkkoja asiakirjan luontihetkellä. Mitään takuita, väillisiä tai suoria, ei kuitenkaan anneta. Ostajan vastuulla on taata, että toiminta on soveltuvien määräyksien mukaista.

## FLEXVOLT™-akun kuljetus

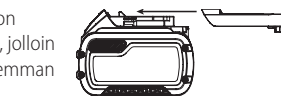
DeWALT FLEXVOLT™ -akkuja on kahdenmallisia: **Käyttö** ja **kuljetus**.

**Käyttötila:** Kun FLEXVOLT™-akkua käytetään sellaisenaan tai se on DeWALT 18 V -tuotteessa, se toimii 18 V akkuna. Kun FLEXVOLT™-akku on 54 V tai 108 V (kaksi 54 V akkuja) tuotteessa, se toimii 54 V akkuna.

**Kuljetustila:** Kun kansi on asennettu FLEXVOLT™-akkuun, se on kuljetustilassa. Säilytä kansi kuljetusta varten.

Kuljetustilassa kennosarjat on katkaistu akussa sähköisesti, jolloin ne vastaavat kolmea alhaisemman Wh-arvon omaavaa akkua verrattuna yhteen suuremman Wh-arvon omaavaan akkuun. Kun kolmen akun Wh-arvo on pienempi, tietyt suurempaa Wh-arvoa koskevat akkujen kuljetusmääräykset voidaan välttää.

Kuljetuksen Wh-arvo voi esimerkiksi ilmoittaa 3 x 36 Wh, toisin sanoen kolme 36 Wh:n paristoa. Käytön Wh-arvo voi ilmoittaa 108 Wh (koskee yhtä paristoa).



Esimerkki käyttöä ja kuljetusta koskevasta merkinnästä

**Use: 108 Wh**  
**Transport: 3x36 Wh**

## Säilytys-suositukset

1. On suositeltavaa säilyttää akku viileässä ja kuivassa paikassa poissa suorasta auringonpaisteesta sekä liiallisesta kylmyydestä tai kuumuudesta. Akku toimii mahdollisimman tehokkaasti ja pitkään, kun sitä säilytetään huoneenlämpötilassa, kun se ei ole käytössä.
2. Pitkän säilytyksen aikana täyteen ladattu akku on suositeltavaa säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa irti laturista.

**HUOMAA:** Akkuja ei saa asettaa säilöön täysin tyhjinä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

## Latauslaitteen ja akun tarrat

Näissä ohjeissa kuvattujen kuvakkeiden lisäksi laturissa ja akussa voi olla seuraavat merkit:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Latausajan tiedot ovat **Teknisissä tiedoissa**.



Älä työnnä sähköä johtavia esineitä laitteen sisään.



Älä lataa vaurioitunutta akkua.



Älä altista vedelle.



Vaihdata vialliset akut heti.



Lataa vain lämpötilassa 4–40 °C.



Käytettäväksi vain ulkona.



Toimita akku kierrätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.



Lataa DeWALT-akut ainoastaan yhteensopivilla DeWALT-latureilla.

Jos muita kuin yhteensopivia DeWALT-akkuja ladataan DeWALT-laturilla, akut voivat räjähtää tai aiheuttaa muita vaaratilanteita.



Älä hävitä akkuyksikköä polttamalla.



**KÄYTTÖ** (ilman kuljetussuojaa). Esimerkki: Wh-arvo ilmoittaa 108 Wh (yksi 108 Wh:n paristo).



**KULJETUS** (sisäänrakennetulla kuljetussuojalla). Esimerkki: Wh-arvo ilmoittaa 3 x 36 Wh (kolme 36 Wh:n paristoa).

## Akun Typpi

DCC018 toimii 18 voltin akulla.

Näitä akkuja voidaan käyttää: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Katso lisätietoja kohdasta **Tekniset tiedot**.

## Pakkauksen Sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 DCC018 Painepumppu
- 1 Litiumioniakku (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 mallit)
- 2 Litiumioniakut (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 mallit)
- 3 Litiumioniakut (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 mallit)
- 1 Käyttöohje

**HUOMAA:** Akut, laturit ja pakkaukset eivät kuulu N-malleihin. Akut ja laturit eivät kuulu NT-malleihin. B-malleihin kuuluvat Bluetooth®-akut.

**HUOMAA:** Bluetooth®-merkki ja logot ovat Bluetooth®, SIG, Inc.:in rekisteröityjä tavaramerkkejä, joita DeWALT käyttää lisenssillä. Muut tavaramerkit ja -nimet ovat vastaavien omistajien omaisuutta.

- *Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

## Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Näkyvä säteily. Älä katso suoraan valoon.



Suojaa painepumppu sateelta ja suurelta kosteudelta.



Älä jätä laitetta ilman valvontaa.

## Päivämääräkoodin Sijainti (Kuva A)

Päivämääräkoodi **21** on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2018 XX XX

Valmistusvuosi

## Kuvaus (Kuva A)



**VAROITUS:** Älä koskaan tee painepumppuun / ulkoiseen virtalähteeseen tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- |   |  |
|---|--|
| 1 LED-valo                                | 13 Suuritulavuuksin suippeneva suutin                  |
| 2 Virtakytkin                             | 14 Syöttö-/tyhjennysaukko                              |
| 3 Painepumpun tilakytkin                  | 15 Suuripaineinen suippeneva suutin                    |
| 4 LED-valokytkin                          | 16 Painepumpun neula                                   |
| 5 Suuritulavuuksin letku                  | 17 Presta-venttiilin sovitin                           |
| 6 Paineensäädin                           | 18 Poisto-/täyttöaukko                                 |
| 7 Täytön käynnistys-/ keskeytyspainiketta | 19 12 V DC ajoneuvon sovitin ja johto                  |
| 8 Paineen asetus / tilanäyttö             | 20 Ulkoinen virransyöttöliitin (12V DC tai AC-sovitin) |
| 9 Painemittarin näyttö                    | 21 Päivämääräkoodi                                     |
| 10 Suuripaineinen letku                   |  |
| 11 Akun vapautuspainike                   |  |
| 12 Akku                                   |  |

## Käyttötarkoitus

DeWALT-painepumppu on tarkoitettu käytettäväksi langattomana useimmissa ajoneuvoissa tavallisesta 12V DC -pistokkeesta tai DeWALT 13,8 V ulkoisesta virtalähteestä auton tai pyörän renkaiden, pallojen, lauttojen, ilmapatjojen ja uima-altaan kellukkeiden jne. täyttämiseksi. Tämä tuote on tarkoitettu vain ammattikäyttöön.

**ÄLÄ** käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

**ÄLÄ** käytä painepumppua alueella, jossa suihkutetaan maalia. Tämä painepumppu on ammattimainen sähkötyökalu.

**ÄLÄ** anna lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

## KOKOAMINEN JA SÄÄDÖT



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku tai ulkoinen virtalähde ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.** Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.



**VAROITUS: Käytä ainoastaan DEWALT-akkuja ja-latureita.**

## Akun asentaminen ja poistaminen työkalusta (Kuva A)

**HUOMAA:** Varmista, että akku **12** on täysin ladattu.

Asenna akku **12** painepumppuun kohdistamalla akku painepumpun akkuportin sisällä oleviin uriin ja liu'uttamalla sen porttiin, kunnes akku on hyvin paikoillaan. Varmista, että akku pysyy paikoillaan.

Voit poistaa painepumpun akun painamalla vapautuspainiketta **11** ja vetämällä akun ulos akkuportista. Laita se laturiin noudattamalla käyttöohjeen laturiosion ohjeita.

## Tasomittarilla Varustetut Akut (Kuva A)

Joissakin DEWALT-akuissa on tasomittari, jossa on kolme vihreää LED-merkkivaloa. Merkkivalot osoittavat akun jäljelle jäävän virtatason.

Kytke tasomittari päälle painamalla ja pitämällä tasomittarin painiketta alhaalla. Jokin kolme vihreän LED-merkkivalon valoyhdistelmä syttyy osoittaen jäljelle jäävän virtatason. Kun akkuvirran taso on käyttörajan alapuolella, tasomittari ei syty ja akku on ladattava.

**HUOMAA:** Tasomittari osoittaa akkuvirran tason ainoastaan viitteellisesti. Se ei osoita työkalun toiminnallisuutta ja se voi vaihdella tuoteosien, lämpötilan ja loppukäyttäjän käytön mukaan.

## Letkun ja isävarusteen säilytyslokero (Kuva A)

**12 V DC ajoneuvon liitin ja johto**

- 12 V DC ajoneuvon liitintä **19** voidaan säilyttää säilytyskotelossa painepumpun sivussa.

## Suuripaineinen letku

- Suuripaineinen letku **10** sijaitsee säilytyskanavassa laitteen sivussa. Kääri suuripaineinen letku kanavan sisään ja kiinnitä se kahdella kiinnikkeellä.

## Suuritilavuuksinen letku

- Suuritilavuuksinen letku **5** sijaitsee säilytyskanavassa laitteen sivussa. Kääri suuritilavuuksinen letku kanavan sisään ja kiinnitä se kahdella kiinnikkeellä.

## Lisävarusteet

- Lisävarusteita **15**, **16** ja **17** säilytetään painepumpun sivussa olevissa kiinnittimissä.

## Lisävarusteiden kiinnitys (Kuva A)

Suuritilavuuksinen letku **5** sisältää vakiona suippenevan suuttimen **13**.

Suuripaineiseen letkuun **10** voidaan asentaa seuraavat liitososat, jotka ovat sivussa olevan säilytyskotelon paneelissa:

- painepumpun neulaventtiili **16**,
- suuripaineinen suippeneva suutin **15** ja
- Presta-venttiilin sovitin **17**.

**HUOMAA** Varmista, että kaikki sovitimet ovat lukittuneet hyvin paikoilleen ennen painepumpun kytkemistä toimintaan.

## Suuritilavuuksisen letkun asentaminen (Kuva B)

- Poista suuritilavuuksinen letku **5** säilytyskotelosta.
- Kohdista letkun urat suuritilavuuksisen pumpun poisto-/täyttöaukossa **18** oleviin nuppeihin **22**. Liu'uta letku paikoilleen ja kierrä vastapäivään sen kiinnittämiseksi.
- Irrota kiertämällä letkua myötäpäivään ja liu'uttamalla letku irti.

Monissa ilmalla täytettävissä esineissä, etenkin ilmapatjoissa, on sisäinen läppä, joka estää ilman poistumisen täytön aikana. Jos suutin ei siirrä läppää, täytettävä esine ei täyty ilmalla. Paina suutin tukevasti kiinni venttiiliin, jotta läppä siirtyy pois tieltä.

## LED-työvalaistus (Kuva A)

LED-työvalo **1** sijaitsee painepumpun kahvassa. Kytke työvalo päälle kytkemällä laitteeseen virta painamalla virtakytkintä **2**, paine sitten valokytkintä **4** painepumpun etuosassa. Painepumppu kytkeytyy pois päältä, jos sitä ei käytetä kahteen minuuttiin, valo mukaan lukien. Sammuta työvalo painamalla valokytkintä **4** uudelleen.

**HUOMAA:** Valo ei sammuu ennen kuin koko laitteen virta katkeaa.

## KÄYTTÄMINEN

### Käyttöohjeet



**VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.**



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku tai ulkoinen virtalähde ennen säätämistä tai**

**varusteiden irrottamista tai asentamista.** Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.

## Käynnistäminen (Kuva A)



**VAROITUS: Purskautumisvaara.** Älä jätä käytössä olevaa laitetta ilman valvontaa. Renkaiden ja muiden esineiden liiallinen täyttö voi johtaa vakaviin henkilö- tai omaisuusvahinkoihin.

**HUOMAA** Painepumppu saa virtaa 12 V ajoneuvon liittimellä, 18 V akulla tai ulkoisella virtalähteellä (valinnainen lisävaruste), LCD-näyttö jää palamaan noin 2 minuutin ajaksi ennen kuin näyttö sammuu / siirtyy unitilaan. Näin käy, kun laitetta ei käytetä. Järjestelmä voidaan käynnistää painamalla virtakytkintä 2. LCD-näyttö syyttyä tällöin ja painepumppu on valmis käyttöä varten.

Ennen painepumpun päälle kytkemistä tulee päättää käytetty virtalähde: 18 V akku 12, 12 V DC ajoneuvon liitin 19 tai ulkoinen virtalähde (valinnainen lisävaruste) ja liitä ne seuraavia ohjeita noudattaen. Voit sen jälkeen painaa laitteen etuosassa olevaa AC/DC-virtakytkintä 2.

### Virransyöttö 18 V akulla

Käytä 18 V akkua noudattamalla ohjeita **Akun asentaminen ja poistaminen**.

### Virransyöttö 12 V DC ajoneuvon liittimellä

Voit käyttää 12 V DC ajoneuvon liittintä 19 liittämällä sen ajoneuvon 12 V DC -lisävarustepistokkeeseen. Vedä 12 V DC johto aina täyteen pituuteensa ennen kutakin käyttökertaa. Ajoneuvon lisävarustepistokkeen nimellisarvon on oltava vähintään 12 A.

### Virransyöttö ulkoisella virtalähteellä (Kuva C)



**VAROITUS: Käytä ainoastaan tähän tuotteeseen suositeltua ulkoista virtalähdettä.** Muiden ulkoisten virtalähteiden käyttö voi aiheuttaa vaurioita painepumppuun tai virtalähteeseen.

Käytä ulkoista virtalähdettä liittämällä DC-lähtöjohto ulkoisesta virransyötöstä ulkoisen virtalähteen liittimeen 20 laitteiden sivussa. Liitä sitten 220 V–240 V AC -johdon pää pistorasiaan tai verkkovirtaan liitettyyn oikean kokoiseen jatkojohtoon. Vedä johto aina täyteen pituuteensa ennen kutakin käyttökertaa.


## Täyttäminen/tyhjentäminen suurella tilavuudella (Kuvat A, B)

Suuritilavuuksinen letku on tarkoitettu käytettäväksi sellaisiin esineisiin, jotka sisältävät suuria määriä ilmaa (esim. ilmapatjat, lautat ja uima-altaan kellukkeet).

**HUOMAA** Suuritilavuuksinen tile EI sisällä automaattista sammutustoimintoa.

### Täyttäminen

- Poista suuritilavuuksinen letku 5 säilytyskanavasta. Kiinnitä suuritilavuuksinen letku suuritilavuuksiseen poisto-/täyttöaukkoon 18 osion **Suuritilavuuksisen letkun asentaminen** mukaisesti.
- Aseta suuritilavuuksinen letku 5 tai sen suippeneva suutin 13 täytettävään esineeseen.

- Paina virtakytkintä 2.
- Paina sitten painetilan kytkintä. Täytön/tyhjennyksen symboli näkyy paineen asetus / tilanäytössä 8 .
- Paina sitten täytön käynnistys-/keskeytyspainiketta 7 pumpun kytkemiseksi päälle.
- Sammuta painamalla täytön käynnistys-/keskeytyspainiketta 7.

### Tyhjentäminen

Noudata yllä olevassa osiossa **Täyttäminen** kuvattuja vaiheita 1 - 6, mutta kiinnitä suuritilavuuksinen letku täyttö-/tyhjennysaukkoon 14, Kuva A.

## Täyttäminen suurella paineella (Kuvat A, B)



**VAROITUS: Purskautumisvaara.** Liian suuri ilmanpaine voi aiheuttaa vaarallisen räjähdyksen tai tapaturman vaaran. Tarkista täytettävän esineen valmistajan antama enimmäispainesuositus.



**VAROITUS: Suuripaineisen letkun saa vaihtaa vain DEWALT-huoltopalvelu.**

Suuripaineinen letku 10 on tarkoitettu käytettäväksi esineissä, jotka vaativat enemmän ilmanpainetta (esim. renkaat ja koripallot).

- Poista suuripaineinen letku 10 säilytyskanavasta.
- Liitä suutin osion **Lisävarusteiden kiinnitys** ohjeita noudattaen. Liitä istukka renkaan tyveen renkaan täyttämiseksi tai liitä lisävaruste pallon tai muun täytettävän esineen täyttämiseksi.
- Liitä tai aseta suutin täytettävään esineeseen.
- Paina virtakytkintä 2. Painepumppu palaa oletuksena suuripaineiseen täyttötilaan.

**HUOMAA:** Painemittarin näyttö 9 näyttää täyttöpaineet, kun painepumppu on suuripaineisessa tilassa.

**HUOMAA:** Voit vaihtaa kohdetta painamalla ja pitämällä alhaalla täyttötilan kytkintä 3 ja LED-valokytintä 4 kiertämällä samalla paineensäädintä 6.

- Kierrä paineensäädintä 6 haluamasi paineen asettamiseksi.
- Paina täytön käynnistys-/keskeytyspainiketta 7 täyttämisen aloittamiseksi.
- Voit pysäyttää painepumpun milloin tahansa painamalla täytön käynnistys-/keskeytyspainiketta 7.
- Kun täytettävän esineen paine saavuttaa esiasetetun arvon, laite sammuu automaattisesti.

**HUOMAA** Todellinen painelukema voi laskea muutaman sekunnin kuluttua. Tämä on normaalia.

**HUOMAA** Jos virtakytkin 2 on kytketty pois päältä, kaikki asetukset menetetään ja ne on syötettävä uudelleen. Tämä turvatointo estää kohteiden LIIALLISEN TÄYTTÄMISEN.

## Painepumpun käyttäminen painemittarina



**HUOMIO:** Tarkista paine käyttämällä sopivaa painemittaria (esim. täyttöaseman luona).

- Liitä suuritilavuuksinen letku 10 tarkistettavaan esineeseen.
- Paina virtakytkintä 2.
- Painemittarin näyttö 9 näyttää esineen paineen.



## HUOLTO

DEWALT-painepumppu on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.

**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku tai ulkoinen virtalähde ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.**

## Korjaus

Laturia, akkuja ja ulkoista virtalähdettä ei voida huoltaa. Jos painepumppu ei käynnisty, tarkista akku, kaikki liitännät ja sulake 12 V DC ajoneuvon liittimessä **19**. Painepumppun näyttö näyttää virhekoodin tietyissä olosuhteissa. Katso **Virhekoodien vianmääritys** -taulukko.

## Säilytysohjeet

Säilytä painepumppua sisätilassa. Paras säilytyspaikka on kuiva ja viileä paikka, suojaa laite suoralta auringonvalolta ja liialliselta lämmöltä tai kylmyydeltä.



## Puhdistaminen

**VAROITUS: Puhalla liika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.**

**VAROITUS: Älä koskaan puhdistu muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.**

## Lisävarusteet



**VAROITUS: Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.**

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

## Ympäristön suojeleminen



Erilliskeräys. Tuotteita ja akkuja, joissa on tämä merkintä, ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Tuotteet ja akut sisältävät materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteesta [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Uudelleenladattava akku

Tämä pitkään kestävä akku on ladattava uudelleen, jos se ei enää tuota riittävää tehoa töissä, joihin teho on aikaisemmin riittänyt hyvin. Kun laitteen toiminta-aika on lopussa, se tulee hävittää ympäristöystävällisellä tavalla:

- Anna akun tyhjentyä kokonaan ja irrota se sitten laitteesta.
- litiumioniakkujen ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akkuyksiköt kierrätetään tai hävitetään oikein.

## VIRHEKODIEN VIANMÄÄRITYS

Virhekoodi	Merkitys	Ratkaisu
LoP	Ajoneuvon tai ulkoisen virtalähteen jännite liian matala tai korkea	Ajoneuvon teho – Käynnistä ajoneuvon moottori jännitteen lisäämiseksi Ulkoinen virtalähde – Vaihda virtalähde
bLo	18 V akku purkautunut	Lataa tai vaihda akku
bAt	18 V akun lämpötila liian matala tai korkea	Anna akun olla ja jäähtyä ympäristölämpötilaan
Er S	Paineanturin vika	Ota yhteyttä valtuutettuun DEWALT-huoltopalveluun.
OL	Pumpun virta liian suuri	Tarkista letkun ja liitäntöjen rajoitukset Jos virhe toistuu, ota yhteyttä valtuutettuun DEWALT-huoltopalveluun.
OP	Paine on yli 11 baaria	Tarkista letkun ja liitäntöjen rajoitukset

# LUFTPUMP

## DCC018

### Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnererna för fackmannamässiga elverktygsanvändare.

### Tekniska data

		DCC018
Inmatning (batteripaket)	V <sub>DC</sub>	18
AC-adapter/12V DC-kontakt	V <sub>DC</sub>	12–13,8
Typ		1
Batterityp		Li-jon
Max effektinmatning (extern energiförsörjning)	0	150
Tryck (max)	bar (kPa)	11 (1100)
Drifttemperaturområde		-18 / +40 °C
Vikt (utan batteripaket)	kg	2,3



**VARNING:** För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

### Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



**FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**VARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**SE UPP:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

### Generella säkerhetsvarningar



**VARNING:** Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

### SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

### Säkerhet vid arbetsområdet

- **Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- **Arbeta inte med luftpumpen i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.** Luftpumpen skapar gnistor vilka kan antända dammet eller ångorna.
- **Håll barn och åskådare borta medan en luftpump används.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.
- **När luftpumpen används måste den placeras på en stabil yta.** Vibrationen som uppstår när luftpumpen är påslagen kan få luftpumpen att flytta på sig. Lämna den aldrig påslagen på höga hyllor eller andra högt belägna ytor. Använd den endast på marken/golvet eller i knähöjd.

### Elektrisk säkerhet

- **Luftpumpens stickpropp måste passa till vägguttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade apparater.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- **Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordanslutnen eller jordad.
- **Utsätt inte luftpumpen/extern energiförsörjning för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i en luftpump/extern strömförsörjning ökar risken för elektrisk stöt.
- **Misshandla inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort luftpumpen/externa strömförsörjningen från eluttaget. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- **Om arbete med en luftpump/extern strömförsörjning i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.
- **För att förhindra faror, överlämna byte av skadade elkablar till tillverkaren eller en kvalificerad elektriker.** Det finns risk för elektrisk stöt!

### Personlig säkerhet

- **Var uppmärksam, se på vad du gör och använd sunt förnuft när en luftpump används. Använd inte en luftpump när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Även en kort stunds ouppmärksamhet under användningen av en luftpump kan leda till allvarliga kroppsskador.
- **Använd hörselskydd när du använder luftpumpen.**
- **Skyddsglasögon skall användas när luftpumpen används för att skydda ögonen mot främmande föremål som lyfts av lufttrycket.**

Batterier				Laddare/Laddningstid (minuter)					
Kat. #	V <sub>DC</sub>	Ah	Vikt (kg)	DCB107	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	270	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,25	420	220	140	85	140	X
DCB181	18	1,5	0,35	70	35	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	185	100	60	60	60	120
DCB183/B	18	2,0	0,40	90	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	240	120	75	75	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	60	30	22	22	22	X
DCB187	18	3,0	0,48	140	70	45	45	45	90

- **Klä dig på lämpligt sätt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- **Öppna inte höljet. Det finns inga servicebara delar på insidan.**

### Användning och skötsel

- **Använd inte luftpumpen om strömbrytaren inte kan slås på eller stängas av.** En luftpump som inte kan kontrolleras av strömbrytaren är farlig och måste repareras.
- **Direkt efter att däck pumpats, kontrollera trycket med en lämplig tryckmätare, exempelvis hos en bensinstation.**
- **Använd alltid handtaget när luftpumpen flyttas.**
- **Förvara luftpumpar som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med luftpumpen eller med dessa instruktioner använda luftpumpen.** Luftpumpar är farliga i händerna på ovana användare.
- **Underhåll av luftpumpar. Kontrollera för feljustering eller om tryckluftsfyllda delar har böjts, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka funktionen. Om det är skadat, se till att luftpumpen blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna verktyg.
- **För din egen säkerhet får du endast använda tillbehör och ytterligare enheter som listas i bruksanvisningen eller som rekommenderas eller specificerats av tillverkaren. Användning av andra tillbehör än de som rekommenderas i bruksanvisningen eller katalogen kan utgöra en risk för din personliga säkerhet.**

### Användning och skötsel av batteri

- **Ladda endast med den laddare som rekommenderas av tillverkaren.** En laddare som passar en batterityp kan medföra brandrisk om den används ihop med ett annat batteri.
- **Luftpumpen ska bara användas med batterier som är speciellt avsedda för ändamålet.** Användning av andra batterier kan leda till personskador eller eldsvåda.
- **När batteripaket inte används bör det hållas borta från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan**

**skapa kontakt mellan de två polerna.** Kortslutning av batteripolerna kan leda till brännskador eller eldsvåda.

- **Under olämpliga förhållanden kan vätska spruta ut från batteriet. Undvik kontakt. Vid oavsiktlig kontakt, spola med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, sök också läkarhjälp.** Vätska som sprutar ur batteriet kan orsaka sveda och brännskador.

### Service

- **Luftpumpen skall bara repareras av utbildade reparatörer och med originalreservdelar.** Detta kommer att garantera att luftpumpen förblir säker.

## YTTRELLIGARE SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR DIN LUFTPUMP

### **VARNING: RISK FÖR INANDNING.**

- Tryckluften från luftpumpen kan vara farlig att inandas. Andas aldrig in luft från luftpumpen eller från en andningsanordning som är ansluten till luftpumpen.

### **VARNING: RISK FÖR BRISTNING.**

- Ett för högt lufttryck kan utgöra en risk för bristning. Ta reda på det av tillverkaren rekommenderade maxtrycket för föremål som du ska pumpa.
- Lämna aldrig luftpumpen påslagen övervakad. Den kan få däck och andra föremål att brista.
- Använd en kalibrerad luftmätare för att kontrollera däcktrycket före varje användning och medan däck pumpas; se däcket sida för korrekt däcktryck.

### **VARNING: RISK FÖR OSÄKER ANVÄNDNING.**

- Gör inga förändringar på luftpumpen och försök inte reparera den. Borra eller svetsa inte på luftpumpen eller dess tillbehör och gör inga förändringar av luftpumpen eller tillbehör.
- Använd endast med de tillbehör som medföljer eller lufthanteringsdelar som accepterar minst 11 bar. Det kan vara farligt att använda tillbehör som inte är rekommenderade för användning med detta verktyg.
- "Spexa" aldrig. Tryckluft är farlig. Rikta inte luftstrålen mot dig själv eller någon annan.
- Rikta aldrig jetstrålen mot personer, djur eller din kropp.

- Rikta aldrig jetstrålen med lift mot dig själv på något sätt.



**VARNING: BRANDRISK.** Luftpumpen kan bli varm under användning. Låt luftpumpen svalna under 30 minuter innan du ställer undan den.



**VARNING:** När ett FLEXVOLT™ batteri används se till att luftpumpen arbetar på en plan yta med skärmen riktad uppåt.

## SLYTANDE KRISTALLVÄTSKA I DISPLAYEN (FÖRSTA HJÄLPEN ÅTGÄRDER)

### Om flytande kristaller kommer i kontakt med huden:

- Skölj av området helt med mycket vatten. Avlägsna kläder som kommit i kontakt med ämnet.

### Om du får flytande kristaller i ögonen:

- Skölj genast med rent vatten och uppsök sedan vård.

### Om flytande kristaller råkar sväljas:

- Skölj munnen noga med vatten. Drink stora mängder vatten och framkalla kräkning. Uppsök vård.

## Återstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är: Hörselnedsättning.

- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

## Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att batteripaketets spänning motsvarar spänningen på klassificeringsplattan. Se också till att spänningen hos din laddare motsvarar den hos din starkströmsförsörjning.



Din DEWALT-laddare är dubbel-isolerad i enlighet med EN60335; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmsladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

### Användning av Förlängningssladd

En förlängningssladd bör inte användas, såvida den inte är absolut nödvändig. Använd en godkänd förlängningssladd, lämplig för din laddares strömmatning (se **Tekniska data**). Minsta ledningsstorlek är 1 mm<sup>2</sup>; maximala längden är 30 m. Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

## SPARA DESSA INSTRUKTIONER

### Laddare

DEWALT laddare kräver inga inställningar och är skapade för att vara så enkla som möjligt att hantera.

## Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteriladdare

**SPARA DESSA INSTRUKTIONER:** Denna manual innehåller viktiga säkerhets- och driftinstruktioner för kompatibla batteriladdare (se **tekniska data**).

- Innan laddaren används läs igenom alla instruktioner och varningar om laddaren, batteripaketet och produkten för användning av batteripaketet.



**VARNING:** Risk för stötar. Låt ingen vätska komma in i laddaren. Det kan resultera i elektriska stötar.



**VARNING:** Vi rekommenderar användning av en jordfelsbrytare med en restström på 30mA eller mindre.



**SE UPP:** Risk för brännskador. För att minska risken för skador ladda endast DEWALT laddningsbara batterier. Olika typer av batterier kan brista och orsaka personskadorna och skadegörelse.



**SE UPP:** Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.

**OBSERVERA:** Under vissa förhållanden när laddaren är inkopplad i eluttaget kan de exponerade laddningskontaktarna inuti laddaren kortslutas av främmande föremål. Främmande föremål som är ledande såsom, men inte begränsat till, stålull, aluminiumfolie eller ansamling av metarpartiklar bör hållas borta från laddningshålrummet. Koppla alltid ifrån laddaren från eluttaget när det inte finns något batteripaket i hålrummet. Koppla ifrån laddaren vid rengöring.

- **Försk INTE att ladda batteripaketet med någon annan laddare än den som tas upp i denna manual.** Laddaren och batteripaketet är speciellt konstruerade att fungera tillsammans.
- **Dessa laddaren är inte avsedda att användas för annat än laddning av DEWALT laddningsbara batterier.** All annan användning kan resultera i barndrisk, elektriska stötar eller död med elektrisk ström.
- **Utsätt inte laddaren för regn eller snö.**
- **Dra i själva kontakten och inte i sladden när laddaren kopplas ur.** Detta kommer att minska risken för skador på den elektriska kontakten och sladden.
- **Se till att sladden placeras så att ingen går på den, snubblar på den eller att det på annat sätt riskerar att skadas eller påfrestas.**
- **Använd inte förlängningssladd såvida inte det är absolut nödvändigt.** Användning av en olämplig förlängningssladd kan resultera i risk för brand, elektriska stötar eller död av elektrisk ström.
- **Placera inga föremål ovanpå laddaren eller placera inte laddaren på ett mjukt underlag eftersom det kan blockera ventilationsöppningarna vilket kan resultera i intern överhettning.** Placera laddaren undan från alla heta källor. Laddaren ventileras genom öppningar i överkant och underkant av höljet.
- **Använd inte laddaren med skadad sladd eller kontakt—** byt ut dem omedelbart.

- **Använd inte laddaren om den utsatts för skarpa stötar, tappats eller skadats på annat sätt.** Ta den till ett auktoriserat servicecenter.
- **Demontera inte laddaren, ta den till ett auktoriserat servicecenter när service eller reparation behövs.** Felaktig montering kan resultera i risker för elektriska stötar, dödsfall via elektricitet eller brand.
- Om strömsladden skadas måste den bytas omedelbart at tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad person för att förhindra alla faror.
- **Koppla ifrån laddaren från uttaget innan den regörs. Detta kommer att minska risken för elektriska stötar.** Detta kommer att minska risken för elavstämning av batteripaketet kommer inte att minska risken.
- Försök **ALDRIG** att ansluta två laddare tillsammans.
- **Laddaren är konstruerad för att arbeta med standard 230V hushållsström. Försök inte att använda någon annan spänning.** Detta gäller inte för billaddaren.









### Laddning av ett batteri (Bild [Fig.] A)

1. Koppla in laddaren i lämpligt uttag innan batteripaketet sätts i.
2. Sätt i batteripaketet **12** i laddaren, se till att batteripaketet är helt isatt i laddaren. Den röda (laddar) lampan börjar blinka upprepade gånger för att indikera att laddningsprocessen har startat.
3. Det går att se när laddningen är klar genom att den röda lampan lyser kontinuerligt. Batteripaketet är fulladdat och kan nu användas eller lämnas i laddaren. För att ta bort batteriet ur laddaren, tryck och håll nere batterifrigöringsknappen **11** på batteripaketet.

**NOTERA:** För att garantera maximal prestanda och livslängd för Litium-jon batteripaket bör batteripaketet laddas fullt innan första användning.

### Laddning

Se nedanstående tabell angående batteripaketets laddningsstatus.

Laddningsindikatorer	
 laddar	 
 fullständigt laddad	 
 Varmt/kallt paket fördröjning*	 

\*Den röda lampan fortsätter att blinka, men en gul indikatorlampa kommer att lysa under denna operation. När batteriet har nått lämplig temperatur kommer den gula lampan att slöckna och laddaren återupptar laddningsproceduren.

Den/de kompatibla laddar(en/na) kommer inte att ladda ett felaktigt batteripaket. Laddaren kommer att indikera ett felaktigt batteri genom att vägra att tända eller genom att visa blinkmönster för problempaket eller laddare.

**NOTERA:** Detta kan också betyda att det är problem med en laddare.

Om laddaren indikerar ett problem, låt testa laddaren och batteripaketet hos ett auktoriserat servicecenter.

### Varm/kall fördröjning

När laddaren upptäcker ett batteri som är för hett eller för kallt, kommer den automatiskt att starta en varm/kall fördröjning, avbryta laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur. Laddaren växlar sedan automatiskt till paketladdningsläge. Denna funktion garanterar maximal batterilivslängd.

Ett kallt batteripaket kommer att laddas långsammare än ett varmt batteripaket. Batteripaketet kommer att laddas med en lägre hastighet genom hela laddningscykeln och kommer inte att återgå till maximal laddningshastighet även om batteriet blir varmt.

DCB118 laddaren är utrustad med en intern fläkt som är designad att kyla batteripaketet. Fläkten slås på automatiskt när batteripaketet behöver svalkas. Använd aldrig laddaren om fläkten inte fungerar korrekt eller om ventilationsöppningarna är blockerade. Låt inga främmande föremål komma in på insidan av laddaren.

### Elektroniskt skyddssystem

XR Li-jon verktyg är konstruerade med ett elektroniskt skyddssystem som kommer att skydda batteriet mot överladdning, överhettning eller kraftig urladdning.

Verktyget kommer automatiskt att stängas av om elektroniska skyddssystemet aktiveras. Om detta sker placera litiumjon batteriet i laddaren tills det är fulladdat.

### Väggmontering

Dessa laddare är designade att väggmonteras eller stå upprätt på ett bord eller arbetsytta. Vid väggmontering, placera laddaren inom räckhåll för ett elektriskt uttag och borta från hörn och andra hinder som kan påverka luftflödet. Använd baksidan av laddaren som mall för placering av monteringskruvarna på väggen. Montera laddaren säkert med gipskruvar (köps separat) som är minst 25,4 mm långa med ett skruvhuvud med en diameter på 7–9 mm, skruvade i trä till ett optimalt djup som lämnar ungefär 5,5 mm av skruven synlig. Rikta in öppningarna på baksidan av laddaren mot de exponerade skruvarna och för in dem helt i öppningarna.

### Rengöringsinstruktioner för laddaren

**⚠ VARNING: Risk för stötar. Koppla ifrån laddaren från strömuttaget innan rengöring.** Smuts och fett kan avlägsnas från utsidan av laddaren med en trasa eller med en mjuk, icke-metallisk borste. Använd inte vatten eller någon rengöringsvätska. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

## Batteripaket

### Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteripaket

Vid beställning av utbytes-batteripaket, se till att inkludera katalognummer och spänning.

Batteripaketet är inte full-laddat när det kommer ur kartongen. Innan du använder batteripaketet och laddaren,

läs säkerhetsinstruktionerna här nedan. Följ därefter de laddningsprocedurer som översiktligt beskrivs.

### LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- **Ladda inte eller använd batteriet i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.** Isättning och borttagning av batteriet från laddaren kan antända dammet eller ångorna.
- **Tvinga aldrig in batteripaketet in i laddaren. Modifiera inte batteripaketet på något sätt så att det passar i en icke-kompatibel laddare då batteripaketet kan brista och orsaka allvarliga personskador.**
- Aldda endast batteripaketet i DEWALT laddare.
- **Skvätt INTE** eller sänk ned i vatten eller annan vätska.
- **Förvara inte eller använd verktyget och batteripaketet på platser där temperaturen kan nå upptill eller överstiga 40 °C (såsom utomhusskjul eller metallbyggnader under sommaren).**
- **Bränn inte batteripaketet, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteripaketet kan explodera i elden. Giftiga ångor och ämnen skapas när batteripaketet med litiumjon bränns.
- **Om batteriets innehåll kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart området med mild tvål och vatten.** Om batterivätskan kommer in i ögat, skölj med vatten över det öppna ögat under 15 minuter eller tills irritationen upphör. Om medicinsk omsorg behövs består batteri-elektrolyten av en blandning av flytande organiska karbonater och litiumsalter.
- **Innehållet i öppnade battericeller kan ge upphov till andningsirritation.** Tillhandahåll frisk luft. Om symtom kvarstår, sök medicinsk vård.



**VARNING:** Fara för brännskada. Batterivätskan kan vara lättantändlig om den utsätts för gnista eller eld.



**VARNING:** Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets hölja spricker eller är skadat sätt inte in det i laddaren. Krossa inte, tappa eller skada batteripaketet. Använd inte ett batteripaket som fått en kraftig stöt, tappats, körts över eller skadats på något annat sätt (t.ex. genomborrad av en spik, träffad av en hammare, klivits på). Det kan resultera i elektriska stötar eller dödsfall av elektisk ström. Skadade batteripaket skall returneras till servicecenter för återvinning.



**VARNING: Brandfara. Förvara eller bär inte batteripaketet på så sätt att metallföremål kan komma i kontakt med de oskyddade batteripolerna.** Exempelvis placera inte batteripaketet i förkläden, fickor, verktygslådor, produktlådor, lådor etc. där det finns lösa spikar, skruvar, nycklar etc.



**SE UPP: När den inte används skall den läggas på sidan på en stabil plats så att ingen riskerar att någon snubblar på den.** Vissa verktyg med stora batteripaket kan stå upprätt på batteripaketet men lätt kan vältras.

### Transport



**VARNING: Brandfara.** Transport av batterier kan leda till eldsvåda om batteripolerna oavsiktligt kommer i kontakt

med ledande material. Se vid transport av batterier till att batteripolerna är skyddade och väl isolerade från material som eventuellt kan komma i kontakt med dem och orsaka kortslutning.

DEWALT batterierna uppfyller alla tillämpliga regler för transport av farligt gods som stipuleras av industrin och rättsliga normer, vilket omfattar FN:s rekommendationer för transport av farligt gods; International Air Transport Associations (IATA) regelverk vid transport av farligt gods, de internationella föreskrifterna om transport av farligt gods till sjöss (IMDG), samt den europeiska överenskommelsen om internationell transport av farligt gods på väg (ADR). Litiumjon-celler och -batterier har klassificerats enligt testresultaten och de fastställda kriterierna i delavsnitt 38,3 i FN:s testhandbok för transport av farligt gods.

I de flesta fall kommer transport av ett DEWALT batteripaket att undantas från att klassificeras som ett fullt reglerat klass 9 farligt material. Generellt kommer endast transporter som innehåller ett litiumjonbatteri med en nominell energimärkning större än 100 Watt (Wh) krävas att de transporteras som fullt reglerat klass 9. Alla litiumjonbatterier har wattimmarna markerat på förpackningen. Vidare, på grund av bestämmelsens komplexitet rekommenderar inte DEWALT flygtransport av endast litiumjonbatteripaket oavsett märkning av wattimmar. Leverans av verktyg med batterier (kombisatser) kan accepteras för flygtransporter om märkningen av wattimmarna inte är större än 100 Wh.

Oberoende av om försändelsen klassificeras som undantagen eller helt reglerad, är det avsändaren som har ansvaret för att de aktuella bestämmelserna gällande förpackning, etikettering/märkning och dokumentation uppfylls.

Informationen som ges i detta avsnitt av handboken är given enligt bästa vetande och har ansetts vara korrekt vid tidpunkten som dokumentet skrevs. Trots det ges ingen uttrycklig eller underförstådd garanti. Det är på köparens eget ansvar att de åtgärder som vidtas uppfyller gällande bestämmelser.

### Transportera FLEXVOLT™ batteriet

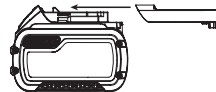
DEWALT FLEXVOLT™ batteri har två lägen: **Använd** och **Transport**.

**Använd-läge:** När FLEXVOLT™ batteriet är fristående eller är i en DEWALT 18V produkt, fungerar det som ett 18V batteri. När FLEXVOLT™ batteriet är i en 54 V eller en 108 V (två 54V batterier) produkt, fungerar det som ett 54 V batteri.

### Transport-läge:

När locket är fäst på FLEXVOLT™ batteriet är batteriet i transport-läge.

Behåll locket på för varurtransport.



I transport-läge är cellsträngarna elektriskt frånkopplade i paketet vilket resulterar i tre batterier med lägre märkning av watt-timmar (Wh) jämfört med ett batteri med en högre märkning av watt-timmar. Denna ökade kvantitet med tre batterier med den lägre märkningen av watt-timmar kan undanta paketet från vissa transportbestämmelser som införts för batteriet med högre watt-timmar.

Exempel. transport Wh-klassificering kan indikera 3 x 36 Wh, vilket betyder tre batterier på 36 Wh var. Användningen av Wh-klassificeringen indikerar 108 Wh (underförstått ett batteri).

Exempel på etikettmärkning för användning och transport



## Förvaringsrekommendationer

1. Den bästa förvaringsplatsen är en som är sval och torr, långt bort från direkt solljus och för mycket värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteripaketet vid rumstemperatur när de inte används.
2. För långvarig förvaring rekommenderas att förvara ett fulladdat batteripaket på en kall och torr plats utan laddare för optimalt resultat.

**NOTERA:** Batteripaketet bör inte förvaras helt urladdade. Batteripaketet behöver laddas innan det används igen.

## Etiketter på laddare och batteripaket

Förutom bildiagrammen som används i denna manual kan etiketterna på laddaren och batteripaketet visa följande bildiagram:



Läs instruktionshandbok före användning.



Se **Tekniska data** angående laddningstid.



Stick inte in ledande föremål.



Ladda inte skadade batteripaket.



Utsätt inte för vatten.



Se till att undermåliga sladdar omedelbart byts ut.



Ladda endast mellan 4 °C och 40 °C.



Endast för användning inomhus.



Kassera batteripaketet med vederbörlig hänsyn till miljön.



Ladda endast DeWALT batteripaket med avsedda DeWALT laddare. Laddning av batteripaketet med andra än de avsedda DeWALT batterierna med en DeWALT laddare kan göra att de brister eller så kan det leda till farliga situationer.



Bränn inte batteripaketet.



**ANVÄNDNING:** Använd utan transportlock, indikerar Wh-märkningen 108 Wh (ett batteri med 108 Wh).



**TRANSPORT:** Transport med inbyggt transportlock, Wh-märkning indikerar 3 x 36 Wh (tre batterier på 36 Wh).

## Batterityp

DCC018 arbetar med ett 18 volt batteripaket.

Dessa batteripaket kan användas: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Se **Tekniska Data** för mer information.

## Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 DCC018 luftpump
- 1 Li-jon batteripaket (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 modeller)
- 2 Li-jon batteripaket (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 modeller)
- 3 Li-jon batteripaket (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 modeller)
- 1 Instruktionshandbok

**NOTERA:** Batteripaket, laddare och förvaringslådor medföljer inte N-modeller. Batteripaket och laddare medföljer inte NT-modeller. B-modellerna innehåller Bluetooth®-batteripaket.

**NOTERA:** Bluetooth®-märket och -logotyper tillhör Bluetooth®, SIG, Inc. och DeWALT använder dessa märken under licens. Övriga varumärken och varumärkesnamn tillhör respektive ägare.

- *Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.*

## Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Synlig strålning. Titta inte in i ljuset.



Utsätt inte den för regn eller hög fuktighet.



Lämna inte enheten obevakad.

## Datumkodplacering (Bild A)

Datumkoden **21**, vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2018 XX XX

Tillverkningsår

## Beskrivning (Bild A)



**WARNING:** Modifiera aldrig luftpumpen/externa strömförsörjningen eller någon del därav. Skada eller personskada kan uppstå.

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1 LED-lampa                     | 12 Batteripaket                                  |
| 2 Strömbrytare                  | 13 Högvolum spetsigt munstycke                   |
| 3 Omkopplare luftpumpläge       | 14 Inloppet/deflationsuttag                      |
| 4 Omkopplare LED-lampa          | 15 Högtryck spetsigt munstycke                   |
| 5 Högvolumslang                 | 16 Luftpumpsnål                                  |
| 6 Tryckjusteringsratt           | 17 Tryckventilsadapter                           |
| 7 Knappen pumpa start/paus      | 18 Utlopp/luftpumpsuttag                         |
| 8 Tryckinställning/lägesdisplay | 19 12V DC fordonskontakt och sladd               |
| 9 Tryckmätardisplay             | 20 Extern strömkontakt (12V DC eller AC adapter) |
| 10 Högtrycksslant               | 21 Datumkod                                      |
| 11 Batterilåsknapp              |  |

## Avsedd Användning

Din DEWALT luftpump är designad att användas trådlöst i de flesta fordon från standard 12V DC uttaget eller med DEWALT 13,8V extern strömförsörjning för att pumpa bild- och cykeldäck, bollar, flottar, luftmadrasser och swimmingpooler etc. Denna produkt är endast avsedd för professionellt bruk.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

**ANVÄND INTE** luftpumpen i områden med sprejfärg.

Denna luftpump är ett professionellt elverktyg.

Låt **INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

## MONTERING OCH INSTÄLLNINGAR



**WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet eller externa strömförsörjningen innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.**



**WARNING: Använd endast DEWALT batteripaket och laddare.**

## Montering och borttagning av batteripaketet från verktyget (Bild A)

**NOTERA:** Se till att batteripaketet **12** är fulladdat.

För att installera batteripaketet **12** i luftpumpen, rikta in batteripaketet mot skenorna inuti luftpumpens batteriuttag och skjut in det i uttaget tills batteripaketet sitter fast i strålkastaren och se till att det inte lossnar.

För att ta bort batteripaketet från luftpumpen, tryck på låsknappen **11** och dra med ett fast grepp batteripaketet ut ur batteriuttaget. Sätt i det i laddaren på det sätt som det beskrivs i laddningsavsnittet i denna manual.

## Bränslemätare batteripaket (Bild A)

Vissa DEWALT batteripaket inkluderar en bränslemätare vilket består av tre gröna LED-lampor som indikerar laddningsnivån som finns kvar i batteripaketet.

För att aktivera bränslemätaren, tryck in och håll kvar bränslemätarknappen. En kombination av de tre LED-lamporna kommer att lysa för att ange kvarvarande laddningsnivå. När laddningen i batteriet är under den användbara gränsen kommer inte bränslemätaren att lysa och batteriet behöver laddas.

**NOTERA:** Bränslemätaren är endast en indikering på laddning som finns kvar i batteripaketet. Den indikerar inte verktygets funktionalitet och kan variera baserat på produktkomponenter, temperatur och slutanvändarens användning.

## Förvaring av slang och tillbehör (Bild A)

### 12V DC fordonskontakt och sladd

- 12V DC fordonskontakten **19** kan förvaras i lagringsutrymme på sidan av luftpumpen.

### Högtrycksslant

- Högtrycksslanten **10** är placerad i en lagringskanal på sidan av enheten. Linda högtrycksslanten inuti kanalen och fäst den med två klämmor.

### Högvolumslang

- Högvolumslangen **5** är placerad i en lagringskanal på sidan av enheten. Linda högvolumslangen inuti kanalen och fäst den med två klämmor.

### Tillbehör

- Tillbehören **15**, **16** och **17** förvaras i snäppklämmor placerade på sidan av luftpumpen.

## Montera tillbehören (Bild B)

Högvolumslangen **5** levereras fäst med ett standard spetsigt munstycke **13**.

Högtrycksslanten **10** kan fästas med följande tillsatser som kan hittas i lagringsutrymmets panel på sidan:

- en luftpumpsnålventil **16**,
- ett spetsigt högtrycksmunstycke **15** och
- en Presta ventiladapter **17**.

**NOTERA:** Se till att var och en av dessa adapterar är fast låsta på plats innan luftpumpen slås på.

## Fästa högvolumslangen (Bild B)

- Ta bort högvolumslangen **5** från dess förvaringsplats.
- Rikta in skårrorna på slangen med knapparna **22** på högvolumslangens utlopp/pumputtag **18**. Skjut sedan slangen på och vrid moturs för att fästa.
- För att ta bort, vrid slangen medurs och dra av slangen.

Många uppblåsbara föremål har en inre spärr som hindrar att luft tränger ut under pumpning, särskilt luftmadrasser.

Munstycket måste trycka undan denna spärr för att det ska gå att pumpa det uppblåsbara föremålet. Tryck in munstycket ordentligt i ventilen, så att denna spärr säkert trycks undan.



## LED-arbetsbelysning (Bild A)

En LED-arbetsbelysning ① är placerad på luftpumpens fot. För att slå på arbetsbelysningen slå först på enheten genom att trycka på strömbrytaren ②, tryck sedan på lampomkopplaren ④ på framsidan av luftpumpen. Luftpumpen kommer att stängas av efter två minuter utan aktivitet, inklusive lampan. Stäng av arbetsbelysningen genom att trycka en gång till på lampomkopplaren ④.

**NOTERA:** Lampan kommer inte att tidsutlösas innan hela enheten tidsutlösts.

## DRIFT

### Bruksanvisning



**VARNING:** Följ alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämplbara bestämmelser.



**VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet eller externa strömförsörjningen innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

### Slå på (Bild A)



**VARNING:** Risk för bristning. Lämna aldrig enheten påslagen oövervakad. Överpumpning av däck och andra föremål kan resultera i allvarliga skador för personer och egendom.

**NOTERA:** När ström levereras till luftpumpen av 12V fordonsanslutning, 18V batteri eller extern strömkälla (valfritt tillbehör), kommer LCD-displayen att förbli på i ungefär två minuter innan displayen stängs av/går in i viloläge. Detta sker när enheten inte arbetar. För att väcka systemet, tryck på strömbrytaren ②. Nu slås LCD-displayen på och luftpumpen är klar att användas.

Innan luftpumpen slås på bestäm vilken strömkälla du vill använda; ett 18V batteripaket ⑫, 12V DC fordonsanslutning ⑰ eller en extern strömkälla (valfritt tillbehör) och anslut dem enligt följande instruktioner. Du kan sedan trycka på AC/DC strömbrytaren ② som är placerad på framsidan av enheten.

### Strömförsörjning med ett 18V batteripaket

För att använda 18V batteripaketet se **Sätta in och ta bort batteripaketet**.

### Strömförsörjning med 12V DC fordonsanslutning

För att använda 12V DC fordonsanslutningen ⑰, anslut den till ditt fordons 12V DC tillbehörsuttag. Dra alltid ut hela 12 V-sladden före varje användningstillfälle. Ditt fordons tillbehörsuttag måste vara märkt för minst 12A.

### Strömförsörjning med en extern strömkälla (Bild C)



**VARNING:** Använd endast den externa strömkällan som rekommenderas för denna produkt. Användning av någon annan extern strömkälla kan skada luftpumpen eller strömkällan.


För att använda en extern strömkälla fäst DC utgående sladden från den externa strömkällan till den externa strömkällans kontakt ⑳ på sidan av enheten anslut sedan 220V–240V AC strömsladden till vägguttaget eller till en lämplig förlängningsladd som är ansluten till ett vägguttag. Dra alltid ut hela sladden före varje användningstillfälle.

## För att pumpa/tömma använd med hög volym (Bild A, B)

Högvolymslangen är avsedd att användas för föremål som innehåller stora volymer luft, såsom luftmadrasser, flottar och swimmingpooler.

**NOTERA:** Högvolymläget har INTE någon automatisk avstängningsfunktion.

### Pumpa

1. Ta bort högvolymslangen ⑤ från dess förvaringskanal. Fäst högvolymslangen på högvolymlutloppet/pumpputtaget ⑱ såsom beskrivs i sektionen **Fästa högvolymslangen**.
2. Sätt in högvolymslangen ⑤ eller dess spetsiga munstycke ⑬ i föremålet som skall pumpas.
3. Tryck på strömbrytaren ②.
4. Tryck sedan på trycklägesomkopplaren. Du kommer att se pump-/tömningsymbolen i tryckinställnings-/lägesdisplayen ⑧ .
5. Tryck sedan på knappen pumpa start/paus ⑦ för att slå på pumpen.
6. För att stänga av tryck på knappen pumpa start/paus ⑦.

### Tömma

Följ stegen 1 till 6 i sektionen **Tömma** ovan med fäst högvolymslangen i inlopps-/tömningsuttaget ⑭, Bild A.

## För att pumpa med högt tryck (Bild A, B)



**VARNING:** Risk för bristning. Ett för högt lufttryck kan medför fara. Det pumpade föremålet kan explodera och orsaka personskador. Ta reda på det av tillverkaren rekommenderade maxtrycket för det föremål du ska pumpa.



**VARNING:** Utbyte av högtrycksslangen måste göras av en DEWALT serviceorganisation.

Högtrycksslangen ⑩ är avsedd att användas för föremål som behöver högre lufttryck, såsom däck och basketbollar.

1. Ta bort högtrycksslangen ⑩ från dess förvaringskanal.
2. Fäst ett munstycke såsom beskrivs i sektionen **Fästa tillbehören**. Fäst adaptern på däckventilen för att pumpa ett däck eller fäst ett tillbehör för att pumpa en boll eller andra pumpbara föremål.
3. Fäst eller för in munstycket i föremålet som skall pumpas.
4. Tryck på strömbrytaren ②. Pumpen kommer som standard att pumpa med högtryckspumpläge.

**NOTERA:** Tryckmätardisplayen ⑨ kommer endast att visa pumptryck när pumpen är i högtrycksläge.

**NOTERA:** För att växla mellan enheter, tryck på och håll kvar pumpplägesomkopplaren ③ och LED-lampomkopplaren ④ medan tryckjusteringsratten ⑥ vrids.

- Vrid på tryckjusteringsratten **6** för att ställa in önskat tryck.
- Tryck på knappen pumpa start/paus **7** för att påbörja pumpningen.
- För att stoppa luftpumpen när som helst, tryck på knappen pumpa start/paus **7**.
- När föremålet som ska pumpas uppnår det förinställda värdet stängs enheten av automatiskt.

**NOTERA:** Du kan märka att den verkliga tryckavläsningen sjunker efter några sekunder. Detta är normalt.

**NOTERA:** Om strömbrytaren **2** är avstängd kommer alla inställningar att förloras och behöver matas in igen. Detta är en säkerhetsfunktion för att förhindra att föremål PUMPAS FÖR HÅRT.

## Använda luftpumpen som tryckmätare

**SE UPP:** Verifiera trycket med en lämplig tryckmätare, exempelvis hos en bensinstation.

- Anslut högvolymslangen **10** till föremålet som skall kontrolleras.
- Tryck på strömbrytaren **2**.
- Tryckmätardisplayen **9** kommer att visa föremålets tryck.

## UNDERHÅLL

Din DEWALT luftpump har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.

**! VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet eller externa strömförsörjningen innan du gör några justeringar eller tar bort/ installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

## Reparationer

Laddaren, batteripaketet och externa strömkällan är inte servicebara. Om luftpumpen inte slås på, kontrollera batteriet, alla anslutningar och sökringen i 12V DC fordonskontakten **19**. Luftpumpens display kommer att visa en felkod under vissa förhållanden. Se tabellen **Felsökning felkoder**.

## Förvaringsrekommendationer

Förvara luftpumpen inomhus. Den är bäst om förvaringsplatsen är sval och torr och borta från direkt solljus och kraftig värme eller kyla.



## Rengöring



**VARNING:** Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



**VARNING:** Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

## Valfria tillbehör



**VARNING:** Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

## Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är märkta med denna symbol får inte kastas i den vanliga hushållssoporna.

Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas vilket minskar behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Ytterligare information finns tillgängligt på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### FELSÖKNING FELKODER

Felkod	Betydelse	Lösning
LoP	Fordon eller extern strömkällas spänning alltför låg eller alltför hög	Fordonsström – Starta motorn för att öka spänningen Extern strömkälla – Byt strömkälla
bLo	18 V batteri urladdat	Ladda eller byt batteri
bAt	18 V batteritemperatur alltför låg eller alltför hög	Låt batteriet vila och återgå till rumstemperatur
Er S	Trycksensorfel	Kontakta ett auktoriserat DEWALT servicecenter.
OL	Pumpström alltför hög	Kontrollera begränsningar i slangen och anslutningar. Om felet kvarstår kontakta ett auktoriserat DEWALT servicecenter.
OP	Tryck överstiger 11 bar	Kontrollera begränsningar i slangen och anslutningar

## Laddningsbart Batteripaket

Det här långlivade batteripaketet måste laddas när det inte längre producerar tillräcklig energi för arbeten som tidigare lätt utförts. Det bör omhändertas med lämpliga miljöhänsyn vid slutet av dess fungerande livslängd:

- Ladda ur batteripaketet fullständigt och ta sedan ut det ur produkten.
- Litiumjonbatteripaket celler är återvinningsbara. Lämn dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batteripaketerna kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

# ŞİŞİRME ALETİ

## DCC018#

### Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

### Teknik Özellikleri

		DCC018
Giriş (batarya)	V <sub>DC</sub>	18
AC adaptörü/12V DC konektörü	V <sub>DC</sub>	12–13,8
Tip		1
Batarya tipi		Li-lyon
Maksimum güç girişi (Harici güç kaynağı)	W	150
Basınç (maks)	bar (kPa)	11 (1100)
Çalıştırma sıcaklık aralığı		-18 / +40 °C
Ağırlık (bataryasız)	kg	2,3



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

### Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.



**UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.



**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

### Genel Güvenlik Talimatları



**UYARI:** **Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun.** Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.

### BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

### Çalışma Alanının Güvenliği

- **Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetیه çıkarır.

- **Şişirme aletini, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Şişirme aleti, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- **Bir şişirme aletini kullanırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.
- **Şişirme aletini çalıştırırken, alet dengeli bir yüzeye yerleştirilmelidir.** Şişirme aleti tarafından üretilen titreşim aletin «hareket etmesine» neden olabileceğinden, yüksek bir raf veya başka bir yüzeye çalıştırmayın. Sadece zemin veya tezgah seviyesinde çalıştırın.

### Elektrik Emniyeti

- **Şişirme aletinin fişleri prize uymalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı (topraklamalı) şişirme aletlerinden herhangi bir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- **Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- **Şişirme aletini/harici güç kaynağını yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Şişirme aletine/harici güç kaynağına su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- **Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Şişirme aletini/harici güç kaynağını kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcağın, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- **Bir şişirme aletini/harici güç kaynağının nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.
- **Tehlikeleri önlemek için, hasarlı güç kablolarının değişimini kesinlikle üreticiye veya yetkili bir elektrikçiye bırakın.** Ciddi bir elektrik çarpması riski mevcuttur!

### Kişisel Güvenlik

- **Bir şişirme aletini kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Bir şişirme aletini yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altında kullanmayın.** Şişirme aletini kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi fiziksel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- **Şişirme aletini kullanırken daima kulak koruması takın.**
- **Gözleri hava püskürtücü tarafından kaldırılan yabancı nesnelere karşı korumak için şişirme aletini kullanırken güvenlik gözlükleri kullanılmalıdır.**
- **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.**

Aküler				Şarj Aletleri/Şarj Süreleri (Dakika)					
Kat. #	V <sub>DC</sub>	Ah	Ağırlık (kg)	DCB107	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	270	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,25	420	220	140	85	140	X
DCB181	18	1,5	0,35	70	35	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	185	100	60	60	60	120
DCB183/B	18	2,0	0,40	90	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	240	120	75	75	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	60	30	22	22	22	X
DCB187	18	3,0	0,48	140	70	45	45	45	90

- **Gövde kutusunu açmayın. İçinde kullanıcı tarafından servisi yapılabilecek parça yoktur.**

### Kullanım ve Bakım

- **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa şişirme aletini kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen bir şişirme aleti tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekir.
- **Lastiklerin şişirilmesinden hemen sonra, basıncı uygun bir basınç göstergesiyle, örneğin benzin istasyonunuzda kontrol edin.**
- **Şişirme aletini taşıırken daima tutma kolunu kullanın.**
- **Şişirme aletini çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve bu aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin kullanmasına izin vermeyin.** Şişirme aletleri, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- **Şişirme aletlerinin bakımını yapın. Hareketli parçalarındaki hizalama hataları ve eğilmeleri, parça kırılmaları ve aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer durumları kontrol edin. Hasarlı olması durumunda aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- **Kendi güvenliğiniz için, sadece kullanım kılavuzunda belirtilen veya üretici tarafından önerilen veya tanımlanan aksesuarları ve ek birimleri kullanmalısınız. Kullanım kılavuzunda veya katalogta tavsiye edilenler dışındaki aksesuarların kullanılması kişisel güvenliğinizi riske atabilir.**

### Batarya Kullanımı ve Bakımı

- **Yalnızca üretici tarafından belirtilen cihazla şarj edin.** Bir batarya için uygun olan şarj cihazı başka bir batarya ile kullanıldığında yangın tehlikesi yaratabilir.
- **Şişirme aletini sadece özel olarak belirtilen bataryalarla kullanın.** Herhangi başka bir batarya kullanımı yaralanma ve yangın tehlikesi yaratabilir.
- **Batarya kullanılmadığında, iki kutbu birbirine temas ettirebilecek ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida ve diğer küçük metal nesnelere uzak tutun.** Batarya kutuplarının kısa devre yaptırılması yanık veya yangına neden olabilir.
- **Kötü şartlar altında, akü sıvı sızdırabilir, temastan kaçının. Yanlışlıkla temas halinde, suyla yıkayın. Sıvı gözlerle temas ederse, ayrıca doktora da başvurun.** Bataryadan sızan sıvı tahriş veya yanıklara neden olabilir.

### Servis

- **Şişirme aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullandığı bir yetkili servise tamir ettirin.** Bu, şişirme aletinin güvenliğini sağlayacaktır.

## ŞİŞİRME ALETİNİZ İÇİN İLAVE GÜVENLİK UYARILARI



### UYARI: SOLUMA TEHLİKESİ.

- Şişirme aletinizden gelen basınçlı hava soluma için güvenli değildir. Şişirme aletinizden veya ona bağlı bir solunum cihazından asla hava solumayın.



### UYARI: PATLAMA RİSKİ.

- Aşırı yüksek hava basıncı bir patlama tehlikesine neden olur. Şişirilen nesnelere için üretici tarafından belirtilen maksimum basınç değerlerini kontrol edin.
- Şişirme aletini gözetimsiz bırakmayın. Lastikler veya diğer öğelerin patlamasına neden olabilir.
- Her kullanımdan önce ve lastik şişirirken lastik basıncını kontrol etmek için kalibre edilmiş bir hava göstergesi kullanın; doğru lastik basıncı için lastik yan duvarına bakın.



### UYARI: TEHLİKELİ ÇALIŞMA RİSKİ.

- Aleti modifiye etmeyin veya onarmaya çalışmayın. Şişirme aleti veya eklerini asla delmeyin, kaynak yapmayın veya herhangi bir modifikasyon yapmayın.
- Yalnızca, 11 bar'dan az olmamak üzere ürünle gelen aksesuarlar veya hava uygulama parçaları ile çalıştırın. Bu aletle birlikte kullanılması önerilmeyen bir aksesuar tehlikeli olabilir.
- Asla "eşek şakası" için kullanmayın. Yüksek basınçlı hava tehlikelidir. Hava akışını kendinize veya başkalarına yöneltmeyin.
- Hava üfleyciyi asla insanlara, hayvanlara veya kendi vücudunuza yöneltmeyin.
- Hava üfleyciyi asla kendinize doğru yönlendirmeyin.



### UYARI: YANGIN RİSKİ.

- **UYARI: Bir FLEXVOLT™ batarya kullanırken, şişirme aletinin ekranı yukarı bakacak şekilde düz bir yüzeye çalışmasını sağlayın.**

## LCD EKLAN SIVISI (İLK YARDIM TEDBİRLERİ)

### LCD ekran sıvısı cildinize temas ederse:

- *Temas eden bölgeyi bol suyla tamamen yıkayın. Sıvı bulaşmış giysileri çıkarın.*

### LCD ekran sıvısı göze temas ederse:

- *Etkilenen gözü temiz suyla yıkayın ve tıbbi yardım isteyin.*

### LCD ekran sıvısı yutulursa:

- *Ağzınızı suyla iyice yıkayın. Çok miktarda su için ve kusmayı deneyin. Ardından tıbbi yardım isteyin.*

## Diğer Tehlikeler

Emniyet tedbirlerini düzenleyen yönetmeliğin uygulanmasına ve emniyet sağlayıcı aygıtların kullanılmasına rağmen, başka belirli risklerden kaçınılamaz. Bunlar:

- *Duyuma bozukluğu.*
- *Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.*
- *Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.*
- *Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.*

## Elektrik Güvenliği

Elektrik motoru, sadece tek bir gerilim ile çalışacak şekilde ayarlanmıştır. Her zaman akü voltajının aletin üretim etiketinde belirlenmiş değerlere uyup uymadığını kontrol edin. Aynı zamanda şarj cihazınızın voltajının ana şebeke voltajınızla aynı olduğundan emin olun.



DEWALT şarj cihazınız EN60335 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

### Uzatma Kablolarının Kullanımı

Kesinlikle gerekli olmadıkça bir uzatma kablosu kullanılmamalıdır. Daima şarj cihazınızın elektrik girişine uygun (Teknik Özellikleri bölümüne bakın), onaylı bir uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken boyutu 1 mm<sup>2</sup>'dir; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, kabloyu daima sonuna kadar açın.

### BU TALİMATLARI SAKLAYIN

## Şarj Cihazları

DEWALT şarj cihazlarının ayara ihtiyacı yoktur ve olabildiğince kolay çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır.

### Tüm Akü Şarj Cihazları İçin Önemli Güvenlik Talimatları

**BU TALİMATLARI SAKLAYIN:** Bu kılavuz uyumlu şarj cihazları hakkında önemli güvenlik ve çalışma talimatları içerir (**Teknik Özellikleri** bölümüne bakın).

- *Şarj cihazını kullanmadan önce şarj cihazının, akünün ve üründe kullanılan akünün üzerindeki talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.*



**UYARI:** Elektrik çarpması tehlikesi. Şarj cihazının içine sıvı kaçmasına izin vermeyin. Elektrik çarpmasına neden olabilir.



**UYARI:** Alet, 30mA akımı aşmayan akım kesici cihazla beraber kullanılmaya tavsiye edilir.



**DİKKAT:** Yanma tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için, yalnızca DEWALT şarj edilebilir akülerini şarj edin. Diğer akü tipleri patlayarak yaralanmanıza veya hasar meydana gelmesine yol açabilir.



**DİKKAT:** Çocuklar, cihazla oynamalarını önlemek amacıyla kontrol altında tutulmalıdır.

**İKAZ:** Belirli koşullar altında, şarj cihazı güç kaynağına takılıyken, şarj içindeki açık şarj kontakları yabancı maddeler tarafından kısa devre yapılabilir. Bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla iletken nitelikteki çelik yünü, alüminyum folyo veya metal parçacık birikimi gibi yabancı maddeler şarj cihazının yuvalarından uzak tutulmalıdır. Yuvalarda akü yokken şarj cihazını daima güç kaynağından çıkarın. Şarj cihazının fişini temizlemeden önce çıkarın.

- **Aküyü bu kılavuzdaki şarj cihazlarından başka cihazlarla şarj etmeye ÇALIŞMAYIN.** Şarj cihazı ve akü özellikle birlikte çalışacak şekilde tasarlanmıştır.
- **Bu şarj cihazları DEWALT şarj edilebilir akülerini şarj etmekten başka kullanımlar için tasarlanmamıştır.** Başka kullanımlar yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.
- **Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.**
- **Şarj cihazını fişten çıkarırken kablodan değil fişten tutarak çekin.** Bu, elektrik fişine ve kablosuna hasar verilmesini riskini azaltır.
- **Kablonun üzerine basılmayacak, ortalıkta gezinmeyecek veya başka şekilde hasara ve gerginliğe maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.**
- **Kesinlikle gerekli olmadıkça uzatma kablosu kullanmayın.** Yanlış uzatma kablosu kullanımı yangın veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- **Şarj cihazının üzerine herhangi bir eşya koymayın veya şarj cihazını havalandırma deliklerini kapatıp aşırı iç sıcaklığa neden olabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin.** Şarj cihazını herhangi bir ısı kaynağından uzaktaki bir yere koyun. Şarj cihazı muhafazanın üstündeki ve altındaki delikler aracılığıyla havalandırılır.
- **Şarj cihazını hasarlı kordon veya fişle çalıştırmayın—** bunları derhal değiştirin.
- **Şarj cihazını sert bir darbe aldıysa, düştüyse veya herhangi bir şekilde hasar gördüyse çalıştırmayın.** Yetkili bir servis merkezine götürün.
- **Şarj cihazını sökmeyin; servis veya onarım gerektiğinde yetkili bir servis merkezine götürün.** Yanlış yeniden takma elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.
- Elektrik kablosu hasarlı ise, bir tehlike oluşmasını önlemek için üretici ya da yetkili Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.
- **Herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce şarj cihazının fişini prizden çekin.** Bu, elektrik çarpması riskini azaltır. Aküyü çıkarmak bu riski azaltmaz.
- **ASLA 2 şarj cihazını bir arada bağlamaya çalışmayın.**
- **Şarj cihazı standart 230 V ev elektrik gücüyle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Başka herhangi bir voltaj ile kullanmayı denemeyin.** Bu araba şarj cihazı için geçerli değildir.

## Bir Bataryanın Şarj Edilmesi (Şek. [Fig.] A)

1. Bataryayı takmadan önce şarj cihazını uygun prize takın.
2. Bataryayı **12** şarj cihazına takın, bataryanın şarj cihazına tamamen oturduğundan emin olun. Devamlı yanıp sönen kırmızı (şarj) ışık, şarj işleminin başladığını gösterir.
3. Şarjın tamamlandığı, kırmızı ışığın sürekli yanmasıyla belirtilir. Batarya tam olarak şarj edildikten sonra hemen kullanılabilir veya şarj cihazından bırakılabilir. Bataryayı şarj cihazından çıkarmak için, bataryanın üzerindeki batarya bırakma düğmesine **11** basın.

**NOT:** Lityum iyon bataryalardan maksimum performans almak ve bataryaların kullanım ömrünü uzatmak için, ilk kullanım öncesinde tam olarak şarj edin.

## Şarj Cihazının Çalışması

Bataryanın şarj durumu için aşağıdaki göstergelere bakın.

Şarj ışıkları	
 şarj ediliyor	
 tamamen şarj oldu	
 sıcak/soğuk akü gecikmesi*	

\*Bu işlem esnasında kırmızı ışık yanıp sönmeye devam edecek, fakat bir sarı ışık da yanacaktır. Akü uygun bir sıcaklığa ulaştığında, sarı ışık kapanacak ve şarj aleti şarj işlemine devam edecektir.

Uyumlu şarj cihazı arızalı bir aküyü şarj etmeyecektir. Şarj cihazı, ışığı geri çevirerek veya paket ya da şarj sorunu yanıp sönmeye şablonunu görüntüleyerek akünün arızalı olduğunu gösterecektir.

**NOT:** Bu aynı zamanda şarj cihazının arızalı olduğu anlamına da gelebilir.

Şarj cihazı bir sorun gösteriyorsa, şarj cihazını ve akü takımını test edilmek üzere yetkili bir servis merkezine gönderin.

## Sıcak/Soğuk Paket Gecikmesi

Şarj aleti çok sıcak veya çok soğuk bir batarya tespit ettiğinde, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Gecikmesini başlatarak batarya uygun sıcaklığa gelene kadar şarjı durdurur. Şarj aleti sonrasında otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik maksimum batarya ömrünü garanti eder.

Soğuk bir batarya sıcak bir bataryaya göre daha yavaş bir hızla şarj olacaktır. Akü takımı tüm şarj döngüsü boyunca daha yavaş bir hızda şarj olacaktır ve akü ısındığında bile maksimum şarj oranına geri dönmeyecektir.

DCB118 şarj cihazında bataryayı soğutmak için tasarlanmış bir dahili fan bulunmaktadır. Bataryanın soğutulması gerektiğinde bu fan otomatik olarak devreye girecektir. Fan doğru şekilde çalışmıyorsa veya havalandırma yuvaları tıkanmışsa şarj cihazını kesinlikle kullanmayın. Şarj cihazının içerisine yabancı maddelerin girmesine izin vermeyin.

## Elektronik Koruma Sistemi

XR Li-Ion cihazları aşırı yük, aşırı ısınma veya tamamen boşalmadan koruyacak bir Elektronik Koruma Sistemi ile birlikte tasarlanmıştır.

Elektronik Koruma Sistemi devreye girerse alet otomatik olarak kapatılacaktır. Bu durum gerçekleşirse lityum iyon aküyü tamamen şarj olana dek bir şarj cihazının üzerine koyun.

## Duvara Montaj

Bu şarj cihazları duvara monte edilebilir veya bir masa veya çalışma tezgahı üzerinde yukarı doğru durabilir şekilde tasarlanırlar. Duvara monte edilecek şarj aletini bir elektrik prizinin yakınında veya bir köşe veya hava akımını engelleyebilecek diğer engellerden uzakta konumlandırın. Şarj cihazının arka tarafını montaj vidalarının duvar üzerindeki yerini belirlemek amacıyla şablon olarak kullanın. Şarj aletini (ayrıca satın alınan) en az 25,4 mm uzunluğunda ve 7–9 mm bir vida başı çapına sahip, ahşap üzerine vidalandığında vida başının açıkta olan kısmı yaklaşık 5,5 mm optimal bir derinlik bırakacak şekilde vidalayarak monte edin. Şarj cihazının arkasındaki yuvaları vidaların açıkta olan kısımlarıyla hizalayın ve onları yuvalara tam olarak oturtun.

## Şarj Cihazı Temizlik Talimatları

**UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Temizlik öncesinde AC çıkışı bağlantısını kesin.** Şarj cihazının dış yüzeyindeki kir ve yağ bir bez parçası yada metal olmayan bir fırça kullanılarak çıkarılabilir. Su veya temizlik solüsyonları kullanmayın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

## Akü

### Tüm Aküler İçin Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek aküleri sipariş ederken, katalog numarasını ve voltajı eklediğinizden emin olun.

Akü, kutudan şarjı dolu olarak çıkmaz. Aküyü ve şarj cihazını kullanmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun. Daha sonra belirtilen şarj işlemlerini uygulayın.

### TÜM TALİMATLARI OKUYUN

- **Aküyü yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın.** Aküyü şarj cihazına takmak veya cihazdan çıkarmak toz veya dumanları tutuşturabilir.
- **Aküyü şarj cihazının içine doğru zorlamayın. Akü kırılarak ciddi kişisel yaralanmaya neden olabileceğinden akünün üzerinde hiçbir şekilde uyumsuz bir şarj cihazına uydurmak için değişiklik yapmayın.**
- Aküleri yalnızca DEWALT şarj cihazlarında şarj edin.
- **Su veya diğer sıvıların sıçratmayın veya bunlara DALDIRMAYIN.**
- **Aleti ve aküyü sıcaklığın 40 °C'ye (104 °C) ulaştığı veya bu sıcaklığı aştığı yerlerde (yazın dış barakalar veya metal binalar gibi) depolamayın veya kullanmayın.**
- **Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile aküyü ateşe atmayın.** Akü ateşe atılırsa patlayabilir. Lityum iyon aküler yanınca zehirli buharlar ve materyaller açığa çıkar.
- **Akü içeriği cildinizle temas ederse, etkilenen alanı derhal yumuşak bir sabun ve suyla yıkayın.** Akü sıvısı gözlerinize bulaşursa, gözünüzü açık tutarak 15 dakika

boyunca veya tahriş hissi geçene kadar suyla yıkayın. Tıbbi yardım gerekirse, akü elektroliti sıvı organik karbonatlar ve lityum tuzları karışımından oluşmaktadır.

- **Açılan akü hücrelerinin içeriği solunum yolunu tahriş edebilir.** Ortama temiz hava girmesini sağlayın. Belirtiler geçmezse tıbbi yardım alın.



**UYARI:** Yanık tehlikesi. Akü sıvısı kıvılcıma veya ateşe maruz kalırsa yanıcı olabilir.



**UYARI:** Aküyü hiçbir nedenle asla açmayın. Akünün muhafazası çatlarsa veya hasar görürse, şarj cihazına takmayın. Aküyü çarpmayın, düşürmeyin veya pakete hasar vermeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, çiğnenmiş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş (örn. çiviyle delinmiş, çekiçle vurulmuş veya üzerine basılmış) bir aküyü veya şarj cihazını kullanmayın. Elektrik çarpmasına yol açabilir. Hasarlı aküler geri dönüşüm için servis merkezine gönderilmelidir.



**UYARI:** Yangın tehlikesi. Bataryayı metal nesnelere batarya terminallerine değmeyecekleri şekilde saklayın veya taşıyın. Örneğin, bataryayı içerisinde gevşek çiviler, vidalar, anahtarlar vb. bulunan kayışlı taşıyıcı, cep, alet kutuları, ürün kiti kutuları, çekmece vb. içerisinde koymayın.



**DIKKAT:** Aleti kullanmadığınız zaman, devrilme veya düşme tehlikesine yol açmayacağı dengeli bir yüzeye yan tarafının üzerine yerleştirin. Büyük akülere sahip bazı aletler akünün üzerinde dik durabilir, ancak bunlar kolayca devrilebilir.

## Nakliyat



**UYARI:** Yangın tehlikesi. Batarya nakliyatında, batarya kutuplarının istemsiz şekilde iletken maddelerle temas ederek yangına sebep vermesi ihtimali vardır. Batarya nakliyatı yaparken, batarya kutuplarının iyi korunduğundan ve kutuplarla temas edip kısa devreye sebep olabilecek maddelerden iyi şekilde izole edildiğinden emin olun.

DeWALT bataryalar, Tehlikeli Maddelerin Nakliyesi Hakkında BM Tavsiyeleri; Uluslararası Hava Taşımacılığı Birliği (IATA) Tehlikeli Madde Düzenlemeleri, Uluslararası Deniz Taşımacılığı Tehlikeli Madde (IMDG) Düzenlemeleri ve Uluslararası Karayoluyla Tehlikeli madde Taşıma Konulu Avrupa Anlaşması içeriklerinde belirtilen sektörel ve hukuki standartların tüm düzenlemeleriyle uyumludur. Lityum-iyon bataryalar, Tehlikeli Madde Taşımacılığı Kılavuzu Testleri ve Kriterleri Hakkındaki BM Tavsiyelerinin 38,3. bölümüne kadar test edilmiştir.

Çoğu durumda bir DeWALT bataryanın nakliyesinin tam olarak düzenlenmiş bir Sınıf 9 Tehlikeli Maddeler kapsamında sınıflandırılması beklenir. Genelde sadece 100 Watt Saat (Wh) üzeri bir enerji değerine sahip bir lityum iyon bataryayı içeren taşıma işlemlerinin tam olarak düzenlenmiş bir Sınıf 9 Tehlikeli Maddeler kapsamında sınıflandırılarak yapılması gerekmektedir. Tüm lityum iyon bataryalarda ambalajın üzerinde Watt Saati değeri mevcuttur. Buna ilave olarak, düzenlemedeki karışıklıklar nedeniyle, DeWALT lityum iyon bataryaların Watt Saati değeri göz önünde bulundurulmaksızın havayolu kargosuyla tek başına taşınmasını önermez. Bataryası bulunan aletlerin (kombo

setler) havayoluyla nakliyesi ancak bataryanın sahip olduğu Watt Saati değerinin 100 Watt Saatinden yüksek olmaması şartıyla yapılabilir.

Nakliyat kapsam dışında da kalsa, tamamen düzenlenmiş de olsa, paketleme, etiketleme ve belgeleme gereklilikleri hakkındaki son düzenlemeleri takip etmek nakliyatçıların sorumluluğudur.

Kılavuzun bu bölümünde bulunan bilgiler iyi niyetle yazılmıştır ve kılavuzun hazırlandığı tarih itibarıyla doğru olduğuna inanılmaktadır. Fakat, sözlü veya zımnın hiçbir garanti verilmemektedir. Geçerleştirdiği işlemlerin geçerli düzenlemelerle uyumlu olduğundan emin olmak alıcının sorumluluğundadır.

## FLEXVOLT™ Bataryanın Taşınması

DeWALT FLEXVOLT™ bataryanın iki farklı modu mevcuttur: ve **Taşıma** modunu kullanın.

**Kullanım Modu:** FLEXVOLT™ batarya tek başına olduğunda veya bir DeWALT 18V ürün içerisinde bulunduğunda, bir 18V batarya olarak çalışacaktır. FLEXVOLT™ batarya 54V veya 108V (iki adet 54V batarya) ürün olduğunda, bir 54V batarya olarak çalışacaktır.

**Taşıma Modu:** FLEXVOLT™ bataryaya kapak takıldığında batarya taşıma modundadır. Taşıma için kapağı muhafaza edin.

Taşıma modundayken pil dizileri, 3 bataryanın daha yüksek bir Watt saati (Wh) değerine sahip 1 bataryaya kıyasla daha düşük bir Watt saatiyle sonuçlanacak şekilde elektriksel olarak birbirinden ayrılır. Daha düşük bir Watt saati değerine sahip 3 bataryanın bu artan miktarı bataryanın daha yüksek bir Watt saati değerine sahip bataryaların tabii olduğu belirli taşımacılık düzenlemelerinden muaf olmasına neden olabilir.

Örneğin, 3 x 36 Wh olarak belirtilen

Transport (Taşıma) Wh değeri, her biri 36 Wh olan 3 bataryanın

bulduğu anlamına gelir. Use (Kullanım) Wh değeri ise 108 Wh olarak belirtilebilir (1 batarya kasdedilir).

## Saklama Önerileri

1. En iyi saklama ortamı serin ve kuru, doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak ve soğuk olmayan yerlerdir. En uygun akü performansı ve ömrü için kullanımda değışken aküleri oda sıcaklığında saklayın.
2. Uzun süreli saklama için, en iyi sonuç için şarj cihazından uzak serin, kuru bir yerde tamamen dolu bir akü saklamak için tavsiye edilir.

**NOT:** Aküler tamamen şarj boşalmış halinde saklanmamalıdır. Akünün kullanılmadan önce yeniden şarj edilmesi gerekir.

## Şarj Cihazı ve Akü Üzerindeki Etiketler

Bu kılavuzda kullanılan sembollere ilave olarak, şarj cihazı ve akü üzerinde bulunan etiketler aşağıdaki sembolleri belirtmektedir:



Kullanım ve taşıma modu etiket işareti örneği







Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Şarj süresi için **Teknik Özellikleri** bölümüne bakın.



İletken nesnelere temas etmeyin.



Hasarlı aküleri şarj etmeyin.



Suya maruz bırakmayın.



Hasarlı kabloların hemen değiştirilmesini sağlayın.



Sadece 4 °C ve 40 °C arasında şarj edin.



Yalnızca kapalı alanda kullanım içindir.



Aküleri çevremize gerekli ozeni göstererek atın.



DEWALT aküler, yalnızca onlar için tasarlanmış olan DEWALT şarj cihazlarında şarj edin. DEWALT aküleri haricindeki akülerin DeWALT şarj cihazlarıyla şarj edilmesi patlamalarına veya diğer tehlikeli durumların ortaya çıkmasına sebep olabilir.



Aküyü ateşe atmayın.



USE (KULLANIM) (taşıma başlığı olmadan). Örnek: Wh değeri 108 Wh olarak belirtilir (108 Wh değerindeki 1 batarya).



TRANSPORT (TAŞIMA) (dahili taşıma başlığı ile). Örnek: Wh değeri 3 x 36 Wh olarak belirtilir (36 Wh değerindeki 3 batarya).

### Akü tipi

DCC018 18 volt akülerle çalışır.

Bu bataryalar kullanılmalıdır: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Daha fazla bilgi için **Teknik Veriler** bölümüne bakın.

### Ambalaj İçeriği

Ambalaj, aşağıdaki parçaları içermektedir:

- 1 DCC018 Şişirme Aleti
- 1 Li-lyon batarya (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 modelleri)
- 1 Li-lyon bataryalar (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 modelleri)
- 1 Li-lyon bataryalar (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 modelleri)
- 1 Kullanım kılavuzu

**NOT:** Bataryalar, şarj cihazları ve alet kutuları N modellerinde bulunmaz. Bataryalar ve şarj cihazları NT modellerinde bulunmaz. B modelleri Bluetooth® bataryaları içerir.

**NOT:** Bluetooth® kelimesi tescilli ve logoları Bluetooth®, SIG, Inc.'in tescilli markalarıdır ve bunların DEWALT tarafından kullanımı lisanslıdır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler ilgili sahibine aittir.

- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

### Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Görünür radyasyon. Işığa bakmayın.



Yağmura veya yüksek neme maruz bırakmayın.



Gözetimsiz bırakmayın.

### Tarih Kodu Konumu (Şek. A)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu **21** gövdeye basılıdır.

Örnek:

2018 XX XX

İmalat Yılı

### Açıklama (Şek. A)



**UYARI:** Hiçbir zaman şişirme aletini/harici güç kaynağını veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasar veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1 LED lamba                       | 12 Batarya   |
| 2 Güç düğmesi                     | 13 Yüksek hacim konik ağızlık                      |
| 3 Şişirme modu düğmesi            | 14 Giriş/Havasını indirme portu                    |
| 4 LED lamba düğmesi               | 15 Yüksek basınç konik ağızlık                     |
| 5 Yüksek hacim hortumu            | 16 Şişirme aleti iğnesi                            |
| 6 Basınç ayar düğmesi             | 17 Presta valf adaptörü                            |
| 7 Şişirme başlat/durdur düğmesine | 18 Çıkış/Şişirme portu                             |
| 8 Basınç ayarı/mod ekranı         | 19 12V DC araç konnektörü ve kablo                 |
| 9 Basınç göstergesi ekranı        | 20 Harici güç konnektörü (12V DC veya AC adaptörü) |
| 10 Yüksek basınç hortumu          | 21 Tarih kodu                                      |
| 11 Batarya çıkarma düğmesi        |  |

### Kullanım Amacı

DEWALT şişiriciniz, çoğu araçta, standart 12V DC soketinden veya DEWALT 13,8V harici güç kaynağıyla araba ve bisiklet lastiklerini, topları, şişme yatakları, deniz yataklarını ve yüzme havuzu şamandıralarını vb. şişirmek için kablolu olarak

## TÜRKÇE

kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu ürün sadece profesyonel kullanım amaçlıdır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Şişirme aletini bir boya püskürtme alanında **ÇALIŞTIRMAYIN**.

Bu şişirme aleti profesyonel amaçlı bir elektrikli alettir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler ürünü ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanabilir. Çocuklar, bu ürün ile kontrol altında tutulmalıdır.

## MONTAJ VE AYARLAMALAR



**UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküden veya harici güç kaynağından ayırın. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.**



**UYARI: Yalnızca DEWALT batarya ve şarj cihazlarını kullanın.**

## Bataryanın Alete Takılması ve Çıkarılması

### (Şek. A)

**NOT:** Bataryanın **12** tamamen dolu olduğundan emin olun.

Bataryayı **12** şişirme aletine yerleştirmek için, bataryayı şişirme aletinin batarya portundan raylara yerleştirin, batarya aletin içine tam oturana ve sabitlenene kadar içeri doğru kaydırın.

Bataryayı aletten çıkarmak için, batarya serbest bırakma düğmesine **11** basın ve bataryayı batarya portundan yavaşça çekin. Bu kılavuzun şarj cihazı kısmında açıklandığı gibi şarj cihazına takın.

## Akü Şarj Seviyesi Göstergesi (Şek. A)

Bazı DEWALT aküler, aküde kalan şarj seviyesini gösteren üç yeşil LED ışıktan oluşan bir şarj seviyesi göstergesini içerir.

Şarj seviyesi göstergesini çalıştırmak için gösterge düğmesine basın ve basılı tutun. Üç yeşil LED ışığının bir kombinasyonu kalan şarj seviyesini gösterecek şekilde yanacaktır. Aküdeki şarj seviyesi kullanılabilir limitin altındayken, gösterge yanmaz ve akünün şarj edilmesi gerekir.

**NOT:** Bu gösterge sadece aküde kalan şarj seviyesini gösterir. Bu alet işlevini göstermez; ürün parçaları, sıcaklık ve son kullanıcı uygulamaya göre değişime tabidir.

## Hortum ve Aksesuar Muhafazası (Şek. A)

### 12V DC Araç Konnektörü ve Kablosu

- 12V DC araç konnektörü **19**, şişirme aletinin yan tarafındaki muhafaza bölümünün içinde saklanabilir.

## Yüksek Basınç Hortumu

- Yüksek basınç hortumu **10** ünitenin yan tarafında bir depolama kanalı üzerinde bulunur. Yüksek basınç hortumunu kanalın içine sarın ve iki klipse sabitleyin.

## Yüksek Hacim Hortumu

- Yüksek hacim hortumu **5** ünitenin yan tarafında bir depolama kanalı üzerinde bulunur. Yüksek hacim hortumunu kanalın içine sarın ve iki klipse sabitleyin.

## Aksesuarlar

- Aksesuarlar **15**, **16** ve **17**, şişiricinin yan tarafında bulunan geçmeli klipslerde muhafaza edilir.

## Aksesuarların Takılması (Şek. A)

Yüksek hacim hortumu **5** standart konik ağızlık **13** takılı olarak gelir.

Yüksek basınç hortumuna **10** yan saklama bölümü panelinde bulunan aşağıdaki ataşmanlar takılabilir:

- bir şişirme aleti iğneli valf **16**,
- a bir yüksek basınçlı konik ağızlık **15** ve
- bir Presta valf adaptörü **17**.

**NOT:** Şişirme aletini açmadan önce bu adaptörlerin her birinin yerine oturduğundan emin olun.

## Yüksek Hacim Hortumunun Takılması

### (Şek. B)

- Yüksek hacim hortumunu **5** saklama yerinden çıkarın.
- Hortum çentiklerini yüksek hacim pompa çıkışı/şişirme portunun **18** çıkıntılarıyla **22** hizalayın. Ardından, hortumu kaydırın ve sabitlemek için saat yönünün tersine çevirin.
- Çıkartmak için, hortumu saat yönünde çevirin ve hortumu dışa kaydırın.

Çoğu şişirilebilir nesnedne, özellikle hava yataklarında, şişirme sırasında hava kaybını önleyen bir iç kapak mevcuttur. Bu kapak ağızlık tarafından değiştirilmediği sürece, şişirilmek istenen şey şişirilmez. Bu kapaga ters yönde ittiğinizden emin olmak için ağızlığı sıkıca valfe doğru itin.

## LED Çalışma Lambası (Şek. A)

Şişirme aletinin koluna yerleştirilmiş bir çalışma lambası **1** bulunmaktadır. Çalışma lambasını açmak için önce açma/kapama düğmesine **2** basarak üniteye güç verin, ardından şişirme aletinin önündeki lamba düğmesine **4** basın. Işık dahil olmak üzere iki dakikalık rölanite süresinden sonra şişirme aleti kapanacaktır. Lambayı kapatmak için, lamba düğmesine **4** tekrar basın.

**NOT:** Tüm ünite bekleme süresi sona ermeden lamba sönmez.

## ÇALIŞMA

### Kullanma Talimatları



**UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.**



**UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve**

**aküden veya harici güç kaynağından ayırın.** Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.

## Açılması (Şek. A)



**UYARI: Patlama Riski.** Aleti çalışırken gözetimsiz bırakmayın. Lastiklerin ve diğer nesnelere aşırı şişirilmesi ciddi yaralanmalara ve maddi hasara yol açabilir.

**NOT:** Şişirme aletine 12V araç konektörü, 18V batarya veya harici güç kaynağı (opsiyonel aksesuar) ile güç verildiğinde, ekran kapanmadan/uyku moduna geçmeden önce LCD ekranı yaklaşık 2 dakika açık kalacaktır. Bu, ünite çalışmadığında gerçekleşir. Sistemi uyandırmak için, güç düğmesine **2** basın. Bu sırada LCD açılır ve şişirme aleti kullanıma hazırdır.

Şişirme aletinizi açmadan önce, hangi güç kaynağını, örn. 18V batarya **12**, 12V DC araç konektörü **19** veya harici bir güç kaynağı (isteğe bağlı aksesuar) kullanacağınıza karar verin ve aşağıdaki talimatları kullanarak bağlayın. Daha sonra ünitenin ön tarafındaki AC/DC güç düğmesine **2** basabilirsiniz.

## Bir 18V Batarya ile Güç Sağlama

18V bataryayı kullanmak için bkz. **Bataryanın Takılması ve Çıkarılması.**

## 12V DC Araç Konektörü ile Güç Sağlama

12V DC araç konektörünü **19** kullanmak için onu aracınızın 12V DC aksesuar soketine takın. Her kullanımdan önce 12V DC kablusunu daima uzatın. Aracınızın aksesuar soketi en az 12A değerinde olmalıdır.

## Bir Harici Güç Kaynağı ile Güç Sağlama (Şek. C)



**UYARI: Sadece bu ürün için önerilen harici güç kaynağını kullanın.** Başka herhangi bir harici güç kaynağının kullanılması şişirme aleti veya güç kaynağına zarar verebilir.

Bir harici güç kaynağı kullanmak için DC çıkış kablusunu harici güç kaynağından ünitenin yan tarafındaki harici güç kaynağı konektörüne **20** takın, ardından 220V–240V AC kablusunun ucunu duvar prizine veya bir duvar prizine takılı olan uygun ebatta uzatma kablusuna takın. Her kullanımdan önce kabloyu daima uzatın.

## Yüksek Hacim Kullanılarak Şişirme/Havasını İndirme (Şek. A, B)

Yüksek hacim hortumu, şişme yataklar, şişme yatakları ve yüzme havuzu şamandıraları gibi büyük miktarlarda hava tutan nesnelere için kullanılmalıdır.

**NOT:** Yüksek hacim modu bir otomatik kapanma özelliğine sahip DEĞİLDİR.

### Şişirmek İçin

1. Yüksek hacim hortumunu **5** saklama kanalından çıkarın. Yüksek hacim hortumunu **Yüksek Hacim Hortumunun Takılması** bölümünde açıkladığı gibi yüksek hacim çıkışına/şişirme portuna **18** takın.
2. Yüksek hacim hortumunu **5** veya konik ağızlığı **13** şişirilen nesneye yerleştirin.
3. Güç düğmesine **2** basın.

4. Ardından basınç modu düğmesine basın. Şişirme/hava indirme simgesini basınç uyarı/modu ekranında **8** göreceksiniz.

5. Ardından pompayı çalıştırmak için şişirme başlat/durdur düğmesine **7** basın.

6. Kapatmak için şişirme başlat/durdur düğmesine **7** basın.

### Havasını İndirmek İçin

Yukarıdaki **Şişirmek İçin** bölümünde 1 ila 6 arasındaki adımları takip edin fakat yüksek hacim hortumunu giriş/havasını indirme portuna **14** takın, Şekil A.

## Yüksek Basınç Kullanılarak Şişirme (Şek. A, B)



**UYARI: Patlama Riski.** Aşırı hava basıncı, tehlikeli patlama riski veya fiziksel yaralanmalara neden olabilir. Şişirilen nesnelere için üreticinin belirttiği maksimum basınç değerlerini kontrol edin.



**UYARI: Yüksek basınç hortumunun değiştirilmesi bir DEWALT yetkili servisi tarafından yapılmalıdır.**

Yüksek basınç hortumu **10**, araç lastikleri ve basketbol topları gibi daha yüksek hava basıncına ihtiyaç duyulan nesnelere için kullanılmalıdır.

1. Yüksek basınç hortumunu **10** saklama kanalından çıkarın.
2. Bir ağızlığı **Aksesuarların Takılması** bölümünde açıkladığı gibi takın. Lastiği şişirmek için mandreni lastik çubuğuna takın veya bir top veya şişirilebilir şişirmek için uygun bir aksesuar takın.
3. Ağızlığı şişirilecek nesneye bağlayın veya takın.
4. Güç düğmesine **2** basın. Şişirme aleti varsayılan olarak Yüksek Basınç şişirme modundadır.

**NOT:** Şişirme aleti yüksek basınç modundayken basınç göstergesi **9** yalnızca şişirme basınçlarını gösterir.

**NOT:** Birimler arasında geçiş için, bir yandan önce basınç ayarlamada düğmesini **6** çevirirken şişirme modu düğmesine **3** basın ve basılı tutun ve ardından LED lambası düğmesine **4** basın.

5. İstenen basıncı ayarlamak için basınç ayar düğmesini **6** döndürün.
6. Şişirmeye başlamak için şişirme başlama/durdur düğmesine **7** basın.
7. Şişirme aletini istediğiniz zaman durdurmak için, şişirme başlat/durdur düğmesine **7** basın.

8. Şişirilecek nesne önceden ayarlanmış değere ulaştığında, ünite otomatik olarak kapanacaktır.

**NOT:** Gerçek basınç değerinin birkaç saniye sonra düşebileceğini unutmayın. Bu normal bir durumdur.

**NOT:** Güç anahtarını **2** kapatıldığında, tüm ayarlar kaybolacak ve yeniden girilmesi gerekecektir. Bu, AŞIRI ŞİŞİRME riskini önleme amaçlı bir güvenlik özelliğidir.

## Şişirme Aletinin bir Basınç Göstergesi Olarak Kullanılması



**DİKKAT:** Basıncı uygun bir basınç göstergesiyle, örneğin benzin istasyonunuzda kontrol edin.

## TÜRKÇE

1. Yüksek hacim hortumunu **10** kontrol edilecek ögeye bağlayın.
2. Güç düğmesine **2** basın.
3. Basınç göstergesi ekranı **9**, nesnenin basıncını gösterecektir.

## BAKIM

DEWALT şişirme aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakım ve düzenli temizlik yapılmasına bağlıdır.

**! UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküden veya harici güç kaynağından ayırın. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.**

## Onarımlar

Şarj aleti, batarya ve harici güç kaynağına kullanıcı tarafından bakım yapılamaz. Şişirme aleti açılmazsa, bataryayı, tüm bağlantıları ve 12V DC araç konnektöründeki **19** sigortayı kontrol edin. Şişirme aletinin ekranı belirli durumlarda bir hata kodu gösterecektir. Bkz. **Hata Kodları Sorun Giderme** tablosu.

## Saklama Önerileri

Şişirme aletini kapalı bir yerde saklayın. En iyi saklama yerleri doğrudan güneş ışığı almayan ve aşırı sıcak ve soğuk olmayan, serin ve kuru alanlardır.



## Temizleme

**! UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.**

**! UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri**

*güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.*

## İlave Aksesuarlar



**UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.**

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

## Çevrenin Korunması



Aynı toplama. Bu işaretlenmiş simgeyle ürün ve piller normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır. Bazı malzemeleri içeren ürün ve piller geri dönüştürülebilir veya geri kazanılabilir, bu da bazı hammaddeler için talebi azaltabilir. Lütfen elektrikli ürünleri ve pilleri yerel yasal mevzuata uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgiler [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur

## Şarj Edilebilir Aküler

Bu uzun ömürlü akü, daha önce kolayca yapılan işlerde yeterince güç üretemeyecek duruma geldiğinde şarj edilmelidir. Teknik ömürlerinin sonunda, aküleri çevremize gerekli özeni göstererek atın:

- Aküyü bitene kadar aleti çalıştırın, sonra aletten çıkartın.
- Lityum İyon hücreler geri dönüştürülebilir. Bunları yetkili servise veya yerel toplama merkezine teslim edin. Toplanan aküler geri dönüştürülecek veya uygun şekilde atılacaktır.

## ARIZA GİDERME HATA KODLARI

Hata Kodu	Anlamı	Çözümü
LoP	Araç veya harici güç kaynağı voltajı çok düşük veya çok yüksek	Araç gücü – Voltajı artırmak için araç motorunu çalıştırın Harici güç kaynağı – Güç kaynağını değiştirin
bLo	18 V batarya boşaldı	Bataryayı şarj edin veya değiştirin
bAt	18 V batarya sıcaklığı çok düşük veya çok yüksek	Bataryanın dinlenmesini ve oda sıcaklığına dönmelerini bekleyin
Er S	Basınç sensörü hatası	Bir DEWALT yetkili servis merkezine başvurun.
OL	Pompa akımı çok yüksek	Hortum ve bağlantılardaki engellemeleri kontrol edin. Eğer hata devam ederse bir DEWALT yetkili servis merkezine başvurun.
OP	Basınç 11 bar üzeri	Hortum ve bağlantılardaki engellemeleri kontrol edin

# ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ

## DCC018

### Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

### Τεχνικά δεδομένα

		DCC018
Είσοδος (πακέτο μπαταρίας)	V <sub>DC</sub>	18
Προσαρμογές AC τροφοδοσίας/σύνδεσμος 12V DC	V <sub>DC</sub>	12–13,8
Τύπος		1
Τύπος μπαταρίας		Ιόντων λιθίου
Μέγ. κατανάλωση ρεύματος (εξωτερικό τροφοδοτικό)	W	150
Πίεση (μέγ.)	bar (kPa)	11 (1100)
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας		-18 / +40 °C
Βάρος (χωρίς πακέτο μπαταρίας)	kg	2,3



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

### Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα** προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά**.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

### Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

### ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

#### Ασφάλεια περιοχής εργασίας

- **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ατακτοποιητοί ή σκοτεινοί χώροι γίνονται αιτίες ατυχημάτων.
- **Μη χρησιμοποιείτε τον αεροσυμπιεστή σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Ο αεροσυμπιεστής παράγει σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- **Κρατάτε παιδιά και παρευρισκόμενους μακριά κατά τη χρήση ενός αεροσυμπιεστή.** Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να σας προκαλέσει απώλεια του ελέγχου.
- **Κατά τη χρήση του, ο αεροσυμπιεστής πρέπει να είναι τοποθετημένος πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια.** Επειδή οι κραδασμοί που παράγονται από τον αεροσυμπιεστή μπορεί να τον κάνουν να μετακινηθεί, μην τοποθετείτε τον αεροσυμπιεστή σε ράφια ή σε άλλες επιφάνειες που βρίσκονται ψηλά. Χρησιμοποιήστε τον μόνο σε επίπεδο εδάφους ή πάγκου.

#### Ασφαλής χρήση ηλεκτρικού ρεύματος

- **Τα φως του αεροσυμπιεστή πρέπει να ταιριάζουν στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως με γειωμένους αεροσυμπιεστές.** Τα φως που δεν έχουν υποστεί τροποποιήσεις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, σώματα καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν το σώμα σας έχει γειωθεί.
- **Μην εκθέτετε τον αεροσυμπιεστή/το εξωτερικό τροφοδοτικό σε βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού στον αεροσυμπιεστή/στο εξωτερικό τροφοδοτικό αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε από την πρίζα τον αεροσυμπιεστή/το εξωτερικό τροφοδοτικό. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη.** Τα καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αν είναι αναπόφευκτη η χρήση ενός αεροσυμπιεστή/εξωτερικού τροφοδοτικού σε συνθήκες υγρασίας, χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Για την αποτροπή κινδύνων, αφήνετε την αντικατάσταση καλωδίων ρεύματος που έχουν υποστεί ζημιά αποκλειστικά στον κατασκευαστή**

Μπαταρίες				Φορτιστές/Χρόνοι φόρτισης (λεπτά)					
Αρ. κατ.	V <sub>DC</sub>	Ah	Βάρος (kg)	DCB107	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	270	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,25	420	220	140	85	140	X
DCB181	18	1,5	0,35	70	35	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	185	100	60	60	60	120
DCB183/B	18	2,0	0,40	90	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	240	120	75	75	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	60	30	22	22	22	X
DCB187	18	3,0	0,48	140	70	45	45	45	90

ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

### Προσωπική ασφάλεια

- Παραμένετε σε επαγρύπνηση, προσέχετε τι κάνετε και εφαρμόζετε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε έναν αεροσυμπιεστή. Μη χρησιμοποιείτε έναν αεροσυμπιεστή όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επίρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμήα απροσεξία κατά το χειρισμό ενός αεροσυμπιεστή μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Φοράτε πάντα προστασία ακοής όταν χρησιμοποιείτε τον αεροσυμπιεστή.
- Πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε τον αεροσυμπιεστή, για να προστατεύσετε τα μάτια σας από τυχόν ξένα σώματα που ενδέχεται να παρασυρθούν από το ρεύμα του αέρα.
- Να είστε ενδεδυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε ρούχα με χαλαρή εφαρμογή ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- Μην ανοίγετε το περίβλημα του σώματος της συσκευής. Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό της εξαρτήματα που επιδέχονται σέρβις από το χρήστη.

### Χρήση και φροντίδα

- Μη χρησιμοποιήσετε τον αεροσυμπιεστή αν ο διακόπτης του δεν τον ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί. Ένας αεροσυμπιεστής του οποίου η λειτουργία δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνος και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αμέσως μετά το φούσκωμα ελαστικών, ελέγχετε την πίεση με κατάλληλο μετρητή πίεσης, για παράδειγμα στο τοπικό σας πρατήριο καυσίμων.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή για να μεταφέρετε τον αεροσυμπιεστή.
- Αποθηκεύετε τον αεροσυμπιεστή μακριά από παιδιά όταν δεν τον χρησιμοποιείτε και μην επιτρέπετε τη χρήση του αεροσυμπιεστή από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτόν ή με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Οι αεροσυμπιεστές είναι επικίνδυνοι στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

- Συντηρείτε τους αεροσυμπιεστές. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή κάμψη των τμημάτων που τίθενται υπό πίεση, για θραύση εξαρτημάτων και για οποιαδήποτε άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του εργαλείου. Αν ο αεροσυμπιεστής υποστεί ζημιά, δώστε τον για επισκευή πριν τον χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακοσυντηρημένα εργαλεία.
- Για τη δική σας ασφάλεια πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα αξεσουάρ και τις πρόσθετες μονάδες που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης ή συνιστώνται ή προβλέπονται από τον κατασκευαστή. Η χρήση αξεσουάρ άλλων από αυτά που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης ή στον κατάλογο μπορεί να θέσουν την προσωπική σας ασφάλεια σε κίνδυνο.

### Χρήση και φροντίδα μπαταρίας

- Να επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζει ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο πακέτου μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο πακέτο μπαταρίας.
- Χρησιμοποιείτε τον αεροσυμπιεστή αποκλειστικά με τα ειδικά καθορισμένα πακέτα μπαταρίας. Η χρήση άλλων πακέτων μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- Όταν το πακέτο μπαταρίας δεν χρησιμοποιείται, κρατάτε το μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τους δύο ακροδέκτες του. Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- Αν οι μπαταρίες υποστούν κακομεταχείριση, μπορεί να διαρρεύσει υγρό. Αποφύγετε την επαφή. Αν κατά λάθος έρθετε σε επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επείγουσα και ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εξέρχεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

### Σέρβις

- Το σέρβις του αεροσυμπιεστή σας πρέπει να αναλαμβάνει έμπειρος τεχνικός επισκευών που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας που προσφέρει ο αεροσυμπιεστής.

## ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗ



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΝΟΗ.

- Δεν είναι ασφαλές να εισπνέετε τον πεπιεσμένο αέρα του αεροσυμπιεστή. Ποτέ μην εισπνέετε αέρα από τον αεροσυμπιεστή ή από αναπνευστική συσκευή συνδεδεμένη με τον αεροσυμπιεστή.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΛΟΓΩ ΠΙΕΣΗΣ.

- Η μεγάλη πίεση αέρα μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο έκρηξης λόγω πίεσης. Ελέγξτε τη μέγιστη ονομαστική πίεση που ορίζει ο κατασκευαστής για τα αντικείμενα που φουσκώνετε.
- Μην αφήνετε τον αεροσυμπιεστή να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση. Μπορεί να προκαλέσει "σκάσιμο" των ελαστικών ή άλλων αντικειμένων.
- Χρησιμοποιείτε ένα βαθμονομημένο μετρητή πίεσης για να ελέγχετε την πίεση των ελαστικών πριν από κάθε χρήση και κατά το φούσκωμα των ελαστικών - δείτε το πλευρικό τοίχωμα των ελαστικών για τη σωστή τους πίεση.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΜΗ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

- Μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε ή να επισκευάσετε το εργαλείο. Ποτέ μην τρυπάτε, συγκολλάτε ή τροποποιείτε τον αεροσυμπιεστή ή τα εξαρτήματά του.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο με τα συμπεριλαμβανόμενα αξεσουάρ ή με τα εξαρτήματα χειρισμού αέρα που είναι εγκεκριμένα για πίεση όχι μικρότερη από 11 bar. Η χρήση οποιουδήποτε αξεσουάρ δεν συνιστάται για χρήση με αυτό το εργαλείο, θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη.
- Ποτέ μην «παίζετε» με το εργαλείο. Ο αέρας υψηλής πίεσης είναι επικίνδυνος. Μην κατευθύνετε τη ροή του αέρα προς εσάς ή άλλους.
- Ποτέ μην κατευθύνετε το ρεύμα αέρα προς άτομα, ζώα ή το σώμα σας.
- Ποτέ μην κατευθύνετε το ρεύμα αέρα προς τον εαυτό σας, με κανένα τρόπο.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΦΩΤΙΑΣ. Ο

αεροσυμπιεστής μπορεί να θερμανθεί πολύ κατά τη χρήση. Αφήστε τον αεροσυμπιεστή να κρυώσει 30 λεπτά, πριν τον αποθηκεύσετε.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν χρησιμοποιείτε μπαταρία FLEXVOLT™, να βεβαιώνετε ότι ο αεροσυμπιεστής λειτουργεί τοποθετημένος σε επίπεδη επιφάνεια με την οθόνη προς τα πάνω.

## ΥΓΡΟ ΘΘΟΝΗΣ ΥΓΡΩΝ ΚΡΥΣΤΑΛΛΩΝ (ΜΕΤΡΑ ΠΡΩΤΩΝ ΒΟΗΘΕΙΩΝ)

### Αν υγροί κρύσταλλοι έρθουν σε επαφή με το δέρμα σας:

- Ξεπλύνετε πλήρως την περιοχή χρησιμοποιώντας άφθονο νερό. Αφαιρέστε τα μολυσμένα ρούχα.

### Αν υγροί κρύσταλλοι μπου στο μάτι σας:

- Ξεπλύνετε το επηρεαζόμενο μάτι με καθαρό νερό και κατόπιν ζητήστε ιατρική βοήθεια.

### Αν καταπιείτε υγρούς κρυστάλλους:

- Ξεπλύνετε καλά το στόμα σας με νερό. Πιείτε μεγάλη ποσότητα νερού και προκαλέστε εμετό. Κατόπιν ζητήστε ιατρική βοήθεια.

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτασόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω της θέρμανσης των αξεσουάρ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τάση της μπαταρίας ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα με τα δεδομένα. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι η τάση του φορτιστή αντιστοιχεί στην τάση του ηλεκτρικού δικτύου.



Ο φορτιστής της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN60335. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

### Χρήση προέκτασης

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται προεκτάσεις εκτός και αν είναι απολύτως απαραίτητο. Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένη προέκταση, κατάλληλη για την είσοδο ρεύματος του φορτιστή σας (ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1 mm<sup>2</sup>, ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

### ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ





### Φορτιστές

Οι φορτιστές DEWALT δεν απαιτούν καμία ρύθμιση και έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν όσο το δυνατόν πιο απλά.

### Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο φορτιστή μπαταρίας



**ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας για συμβατούς φορτιστές μπαταριών (ανατρέξτε στα **Τεχνικά Στοιχεία**).

- Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις εισηγμένες προσοχές πάνω στο φορτιστή, το πακέτο μπαταριών και το προϊόν όπου χρησιμοποιείται το πακέτο μπαταριών.

-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέψετε να εισέλθει οποιοδήποτε υγρό μέσα στο φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
  -  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Συνιστούμε τη χρήση διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με διαβάθμιση έντασης ρεύματος διαρροής 30mA ή μικρότερη.
  -  **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κίνδυνος εγκαυμάτων. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες DEWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν προκαλώντας τραυματισμό και ζημιά.
  -  **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υπό ορισμένες συνθήκες, με το φορτιστή συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος, οι εκτεθειμένες επαφές φόρτισης μέσα στο φορτιστή μπορεί να βραχυκυκλωθούν από ξένο υλικό. Τα ξένα υλικά με αγώνιμες ιδιότητες, όπως είναι, αλλά χωρίς περιορισμούς σε αυτά, το σύρμα τριψίματος, το αλουμινόχαρτο ή οποιαδήποτε συσσώρευση μεταλλικών σωματιδίων, θα πρέπει να διατηρούνται μακριά από τις κοιλότητες των φορτιστών. Πάντα αποσυνδέετε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος όταν δεν υπάρχει πακέτο μπαταριών στην κοιλότητα. Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε να τον καθαρίσετε.
- **ΜΗΝ επιχειρήσετε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών με οποιοσδήποτε φορτιστές άλλους από τους αναφερόμενους στο παρόν εγχειρίδιο.** Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργούν μαζί.
  - **Αυτοί οι φορτιστές δεν προορίζονται για χρήσεις άλλες από φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών DEWALT.** Οποιοσδήποτε άλλες χρήσεις μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
  - **Μην εκθέσετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.**
  - **Τραβάτε το φως και όχι το καλώδιο όταν αποσυνδέετε το φορτιστή.** Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στο φως και το καλώδιο.
  - **Να βεβαιώνετε ότι το καλώδιο έχει διευθετηθεί έτσι ώστε να μην πατηθεί, να αποτελέσει αιτία παραπατήματος ή να υποβληθεί με άλλο τρόπο σε ζημιά ή καταπόνηση.**
  - **Μη χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο.** Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου επέκτασης θα μπορούσε να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
  - **Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο πάνω στο φορτιστή και μην τοποθετείτε το φορτιστή σε μαλακή επιφάνεια που θα μπορούσε να φράξει τα ανοίγματα αερισμού και να έχει ως αποτέλεσμα έντονη εσωτερική θέρμανση.** Τοποθετείτε το φορτιστή μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας. Ο φορτιστής ερείχεται μέσω ανοιγμάτων στο πάνω και στο κάτω μέρος του περιβλήματος.

- **Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν το καλώδιο ή το φως του έχει υποστεί ζημιά—** φροντίστε να αντικατασταθούν άμεσα.
- **Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν έχει δεχθεί δυνατό χτύπημα, έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιοδήποτε άλλο τρόπο.** Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- **Μην αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή. Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις όταν απαιτείται σέρβις ή επισκευή.** Η λανθασμένη συναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Σε περίπτωση που το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για σέρβις ή άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποτραπεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- **Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιοδήποτε καθαρισμό. Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.** Με την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών δεν μειώνεται αυτός ο κίνδυνος.
- **ΠΟΤΕ** μην επιχειρήσετε να συνδέσετε 2 φορτιστές μαζί.
- **Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με κανονικό οικιακό ρεύμα 230 V. Μην επιχειρήσετε να τον χρησιμοποιήσετε με οποιαδήποτε άλλη τάση.** Αυτό δεν ισχύει για το φορτιστή οχήματος.







## Φόρτιση μιας μπαταρίας (Εικ. [Fig.] A)

1. Συνδέστε το φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα πριν τοποθετήσετε το πακέτο μπαταρίας.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταρίας  μέσα στο φορτιστή και βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταρίας έχει τερματίσει πλήρως στην κανονική του θέση μέσα στο φορτιστή. Η κόκκινη λυχνία (φόρτιση) θα αναβοσβήνει επανειλημμένα υποδηλώνοντας ότι έχει αρχίσει η διαδικασία φόρτισης.
3. Η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί όταν το κόκκινο φως είναι μόνιμα αναμμένο. Τότε το πακέτο μπαταρίας είναι πλήρως φορτισμένο και μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε άμεσα ή να το αφήσετε τοποθετημένο στο φορτιστή. Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταρίας από το φορτιστή, πατήστε το κουμπί ασφάλισης της μπαταρίας  στο πακέτο μπαταρίας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να εξασφαλίσετε μέγιστη απόδοση και μέγιστη ωφέλιμη ζωή των πακέτων μπαταριών λιθίου-ϊόντων, φορτίστε πλήρως το πακέτο μπαταρίας πριν την πρώτη χρήση.

## Λειτουργία του φορτιστή

Ανατρέξτε στις παρακάτω ενδείξεις σχετικά με την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταρίας.

Ενδείξεις φόρτισης		
	φορτίζει	
	πλήρως φορτισμένο	
	καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταριών*	

\*Στη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, η κόκκινη λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει, αλλά θα είναι αναμμένη μια κίτρινη



ενδεικτική λυχνία. Αφού η μπαταρία φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία, η κίτρινη λυχνία θα σβήσει και ο φορτιστής θα συνεχίσει τη διαδικασία φόρτισης.

Ο/Οι συμβατός(-οί) φορτιστής(-ές) δεν θα φορτίσουν μια μπαταρία που παρουσιάζει βλάβη. Ο φορτιστής θα υποδηλώσει τη βλάβη μπαταρίας μη ανάβοντας καθόλου τη λυχνία ή εμφανίζοντας την ακολουθία αναβοσβήσιματος: πρόβλημα μπαταριών ή φορτιστή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτό θα μπορούσε να σημαίνει πρόβλημα με φορτιστή.

Αν ο φορτιστής υποδηλώνει πρόβλημα, δώστε το φορτιστή και το πακέτο μπαταριών για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

#### Καθυστερηση θερμου/ψυχρου πακετου μπαταρίας

Αν ο φορτιστής ανιχνεύσει μπαταρία με υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία, ξεκινά αυτόματα μια Καθυστερηση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταρίας, αναστέλλοντας τη φόρτιση έως ότου η μπαταρία έχει φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία. Κατόπιν, ο φορτιστής αρχίζει αυτόματα τη φόρτιση του πακέτου. Αυτή η λειτουργία διασφαλίζει τη μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

ο μπαταρίας μη ανάβοντας λυχνία ή εμφανίζοντας ένα μοτίβο αναβοσβήσιματος που αντιστοιχεί σε μήνυμα αντικαταστήστε το πακέτο μπαταρίας. Το πακέτο μπαταριών θα φορτίζεται σε αυτή τη μικρότερη ταχύτητα σε όλον τον κύκλο φόρτισης και δεν θα επιτρέψει στη μέγιστη ταχύτητα φόρτισης ακόμα και αν η μπαταρία θερμανθεί.

Ο φορτιστής DCB118 είναι εξοπλισμένος με εσωτερικό ανεμιστήρα σχεδιασμένο να ψύχει το πακέτο μπαταρίας. Ο ανεμιστήρας θα ενεργοποιείται αυτόματα όταν χρειάζεται να ψυχθεί το πακέτο μπαταρίας. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί σωστά ή αν είναι φραγμένες οι οχισμές αερισμού. Μην επιτρέψετε την είσοδο ξένων αντικειμένων στο εσωτερικό του φορτιστή.

#### Ηλεκτρονικό Σύστημα Προστασίας

Τα εργαλεία XR Li-Ion (λιθίου-ιόντων) έχουν σχεδιαστεί με Ηλεκτρονικό Σύστημα Προστασίας το οποίο προστατεύει τη μπαταρία από υπερφόρτωση, υπερθέρμανση ή βαθιά εκφόρτιση.

Το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας. Αν συμβεί αυτό, τοποθετήστε τη μπαταρία λιθίου-ιόντων στο φορτιστή έως ότου φορτιστεί πλήρως.

#### Στερέωση στον τοίχο

Αυτοί οι φορτιστές έχουν σχεδιαστεί να μπορούν α στερεωθούν σε τοίχο ή να στέκονται όρθιοι πάνω σε τραπέζι ή επιφάνεια εργασίας. Αν πρόκειται να στερεωθεί σε τοίχο, τοποθετήστε το φορτιστή κοντά σε πρίζα ρεύματος και μακριά από γωνίες ή άλλα εμπόδια που μπορεί να εμποδίζουν τη ροή του αέρα. Χρησιμοποιήστε την πίσω πλευρά του φορτιστή ως πρότυπο για τον καθορισμό της θέσης των βιδών στερέωσης στον τοίχο. Στερεώστε το φορτιστή με ασφάλεια χρησιμοποιώντας βίδες γυψοσανίδας (αγοράζονται ξεχωριστά) μήκους τουλάχιστον 25,4 mm με κεφαλή βίδας διαμέτρου τουλάχιστον 7–9 mm,

βιδωμένες σε ξύλο σε βέλτιστο βάθος με τρόπο ώστε κάθε βίδα να προεξέχει περίπου 5,5 mm Ευθυγραμμίστε τις εγκοπές στην πίσω πλευρά του φορτιστή με τις βίδες που προεξέχουν και συμπλέξτε τις βίδες πλήρως μέσα στις εγκοπές.

#### Οδηγίες καθαρισμου του φορτιστη



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.**

**Απουσνδέετε το φορτιστή από την πρίζα ρεύματος**

**ΑC πριν τον καθαρισμό.** Οι ρύποι και το γράσο

μπορούν να αφαιρεθούν από τις εξωτερικές επιφάνειες του φορτιστή με χρήση ενός πανιού ή μιας μαλακής, μη μεταλλικής βούρτσας. Μην χρησιμοποιείτε νερό ή οποιαδήποτε καθαριστικά διαλύματα. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό.

#### Μπαταρία

##### Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο μπαταρίας

Όταν παραγγέλνετε εφεδρικές μπαταρίες, φροντίστε να συμπεριλάβετε τον αριθμό καταλόγου και την τάση.

Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη όταν αφαιρείται από τη συσκευασία της. Προτού χρησιμοποιήσετε την μπαταρία και τον φορτιστή, διαβάστε τις παρακάτω πληροφορίες ασφαλείας. Στη συνέχεια, ακολουθήστε τις διαδικασίες φόρτισης που περιγράφονται.

##### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- **Μη φορτίσετε ή χρησιμοποιήσετε μπαταρία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Η εισαγωγή ή αφαίρεση της μπαταρίας από το φορτιστή μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- **Ποτέ μην αναγκάσετε το πακέτο μπαταριών να εισέλθει με τη βία στο φορτιστή. Μην τροποποιήσετε το πακέτο μπαταριών με οποιονδήποτε τρόπο για να ταιριάζει με μη συμβατό φορτιστή, γιατί το πακέτο μπαταριών μπορεί να σπάσει προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.**
- Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών μόνο σε φορτιστές DEWALT.
- **ΜΗΝ πιτσιλίζετε ή βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.**
- **Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το εργαλείο και το πακέτο μπαταριών σε θεσίες όπου η θερμοκρασία μπορεί να φθάσει ή να υπερβεί τους 40 °C (104 °F) (όπως έξω από καλυμμένα μέρη ή σε μεταλλικά κτίρια το καλοκαίρι).**
- **Μην αποτεφρώσετε την μπαταρία ακόμη και εάν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί εντελώς.** Σε περίπτωση πυρκαγιάς, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί. Κατά την καύση μπαταριών ιόντων λιθίου δημιουργούνται τοξικές αναθυμιάσεις και υλικά.
- **Εάν το περιεχόμενο της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με ήπιο σαπούνι και νερό.** Εάν το υγρό της μπαταρίας εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό επί 15 λεπτά ή έως ότου σταματήσει ο ερεθισμός. Εάν η ιατρική βοήθεια είναι απαραίτητη, ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας αποτελείται από ένα μίγμα υγρών οργανικών υδρογονανθράκων και αλάτων λιθίου.

- **Τα περιεχόμενα των κυψελών μιας ανοιχτής μπαταρίας μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμό του αναπνευστικού συστήματος.** Αναπνεύστε καθαρό αέρα. Εάν τα συμπτώματα επιμένουν, ζητήστε ιατρική βοήθεια.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος εγκαυμάτων. Το υγρό της μπαταρίας ενδέχεται να είναι εύφλεκτο εάν εκτεθεί σε σπινθήρα ή φλόγα.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το πακέτο μπαταριών για οποιονδήποτε λόγο. Αν το περιβλήμα του πακέτου μπαταριών είναι ραγιμένο ή έχει υποστεί ζημιά, μην εισάγετε το πακέτο στο φορτιστή. Μην συνθλίψετε, ρίξετε κάτω ή προσεξήσετε ζημιά στο πακέτο μπαταριών. Μην χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταριών ή φορτιστή που έχει δεχθεί ισχυρό χτύπημα, έχει πέσει, έχει πατηθεί από όχημα ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο (π.χ τρυπηθεί με καρφί, χτυπηθεί με σφυρί, πατηθεί). Μπορεί να προκληθεί ελαφρά ή θανατηφόρος ηλεκτροπληξία. Τα πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να παραδίδονται στο κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην αποθηκεύετε ή μεταφέρετε το πακέτο μπαταρίας με τρόπο ώστε μεταλλικά αντικείμενα να μπορούν να έρθουν σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες μπαταρίας. Για παράδειγμα, μην τοποθετείτε το πακέτο μπαταρίας μέσα σε ποδιές, τσέπες, εργαλειοθήκες, κουτιά μεταφοράς προϊόντων, συρτάρια κλπ. μαζί με μη στερεωμένα καρφιά, βίδες, κλειδιά κλπ.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν δεν χρησιμοποιείται το εργαλείο, τοποθετείτε το με την πλευρά του σε σταθερή επιφάνεια, όπου δεν θα αποτελέσει κίνδυνο λόγω παραπατήματος ή πτώσης. Ορισμένα εργαλεία με μεγάλα πακέτα μπαταριών μπορούν να στέκονται όρθια πάνω στο πακέτο μπαταριών αλλά μπορεί να πέσουν εύκολα αν σπρωχτούν.

## Μεταφορά



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος πυρκαγιάς. Η μεταφορά μπαταριών μπορεί ενδεχομένως να γίνει αιτία πυρκαγιάς αν οι πόλοι της μπαταρίας έρθουν κατά λάθος σε επαφή με αγώγιμα υλικά. Κατά την μεταφορά μπαταριών να βεβαιώνετε ότι οι πόλοι των μπαταριών είναι προστατευμένοι και καλά μονωμένοι από υλικά που θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή μαζί τους και να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

Οι μπαταρίες DEWALT συμμορφώνονται με όλους τους εφαρμοσίμους κανονισμούς μεταφορών προϊόντων, όπως αυτοί καθορίζονται από τα βιομηχανικά και νομικά πρότυπα, στα οποία περιλαμβάνονται οι Συστάσεις των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών, οι κανονισμοί μεταφοράς επικίνδυνων αγαθών της Διεθνούς Ένωσης Αερομεταφορών (IATA), οι διεθνείς ναυτιλιακοί κανονισμοί περί επικίνδυνων αγαθών (IMDG) και η Ευρωπαϊκή συμφωνία για τις διεθνείς οδικές μεταφορές επικίνδυνων αγαθών (ADR). Τα στοιχεία και οι μπαταρίες λιθίου-ϊόντων έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με το τμήμα 38,3 του Εγχειριδίου και κριτηρίων δοκιμών των συστάσεων των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών.

Στις περισσότερες περιπτώσεις, η μεταφορά πακέτου μπαταρίας DEWALT δεν θα εμπίπτει στην ταξινόμηση ενός πλήρως ελεγχόμενου Επικίνδυνου υλικού Κλάσης 9. Γενικά, μόνο μεταφορές που περιέχουν μπαταρία λιθίου-ϊόντων με ονομαστική τιμή ενέργειας μεγαλύτερη από 100 βατώρες (Wh) θα απαιτεί να γίνονται ως πλήρως ελεγχόμενα φορτία Κλάσης 9. Σε όλες τις μπαταρίες λιθίου-ϊόντων, η ονομαστική τους τιμή σε βατώρες επισημαίνεται πάνω στη συσκευασία. Επιπλέον, λόγω κανονιστικών περιπλοκών, η DEWALT δεν συνιστά τη μεταφορά δι' αέρος ξεχωριστών πακέτων μπαταριών λιθίου-ϊόντων, ανεξάρτητα από την ονομαστική τιμή βατωρών. Οι μεταφορές εργαλείων που περιέχουν μπαταρίες (συνδυασμένα κτ) μπορούν να γίνουν δι' αέρος ως εξαίρεση αν η ονομαστική τιμή σε βατώρες του πακέτου μπαταρίας δεν είναι μεγαλύτερη από 100 Wh.

Ανεξάρτητα από το αν μια αποστολή θεωρείται εξαιρούμενη ή πλήρως ρυθμιζόμενη, αποτελεί ευθύνη του αποστολέα να λάβει υπόψη του τους πιο πρόσφατους κανονισμούς για τις απαιτήσεις συσκευασίας, σήμανσης και τεκμηρίωσης.

Οι πληροφορίες που παρέχονται στην παρούσα ενότητα του εγχειριδίου, παρέχονται καλή τη πίστη και πιστεύεται ότι είναι ακριβείς κατά το χρόνο της σύνταξης του εγγράφου. Ωστόσο δεν παρέχεται καμία εγγύηση, ρητή ή συναγόμενη. Αποτελεί ευθύνη του αγοραστή να βεβαιωθεί ότι οι δραστηριότητες του συμμορφώνονται με τους εφαρμοστέους κανονισμούς.

## Μεταφορά της Μπαταρίας FLEXVOLT™

Η μπαταρία DEWALT FLEXVOLT™ διαθέτει δύο καταστάσεις:

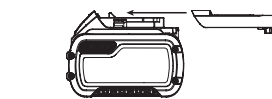
### Χρήσης και Μεταφοράς.

**Κατάσταση Χρήσης:** Όταν η μπαταρία FLEXVOLT™ δεν έχει τοποθετηθεί σε προϊόν ή έχει τοποθετηθεί σε προϊόν DEWALT 18 V, θα λειτουργεί σαν μπαταρία 18 V. Όταν η μπαταρία FLEXVOLT™ έχει τοποθετηθεί σε προϊόν 54 V ή 108 V (δύο μπαταριών των 54 V), θα λειτουργεί σαν μπαταρία 54 V.

**Κατάσταση Μεταφοράς:** Όταν έχει τοποθετηθεί το καπάκι στην μπαταρία FLEXVOLT™, η μπαταρία είναι σε κατάσταση μεταφοράς. Φυλάξτε το καπάκι για την περίπτωση μεταφοράς.

Όταν είναι σε κατάσταση Μεταφοράς, οι σειρές των κυψελών είναι ηλεκτρικά αποσυνδεδεμένες μέσα στο πακέτο μπαταρίας, με αποτέλεσμα να θεωρείται ως 3 μπαταρίες με χαμηλότερη ονομαστική τιμή βατωρών (Wh) αντί για 1 μπαταρία με υψηλότερη ονομαστική τιμή βατωρών. Αυτή η αυξημένη ποσότητα των 3 μπαταριών με τη μειωμένη ονομαστική τιμή βατωρών μπορεί να κάνει εφικτή την εξαίρεση του πακέτου μπαταριών από ορισμένους κανονισμούς μεταφορών που επιβάλλονται στις μπαταρίες με υψηλότερη ονομαστική τιμή βατωρών.

Για παράδειγμα, η τιμή Wh Μεταφοράς μπορεί να είναι 3 x 36 Wh, που σημαίνει 3 μπαταρίες των 36 Wh η μία. Η τιμή Wh Χρήσης μπορεί να είναι 108 Wh (υπονοείται 1 μπαταρία).



Παράδειγμα σήμανσης χρήσης και μεταφοράς στην ετικέτα

 Use: 108 Wh  
 Transport: 3x36 Wh

## Συστάσεις για την αποθήκευση

1. Το καλύτερο μέρος αποθήκευσης είναι ένα δροσερό και στεγνό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και την υπερβολική ζέση ή κρύο. Για βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής, αποθηκεύετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασία δωματίου όταν δεν τις χρησιμοποιείτε.
2. Για μεγάλο χρόνο φύλαξης, για τα καλύτερα αποτελέσματα συνιστάται να αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών πλήρως φορτισμένο, σε δροσερό, ξηρό μέρος, εκτός του φορτιστή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα πακέτα μπαταριών δεν θα πρέπει να αποθηκεύονται τελείως εκφορτισμένα. Το πακέτο μπαταριών θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί πριν τη χρήση.

## Ετικέτες στο φορτιστή και την μπαταρία

Επιπλέον των εικονογραμμάτων που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο αυτό, οι ετικέτες πάνω στο φορτιστή και στο πακέτο μπαταριών μπορεί να δείχνουν τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα** για το χρόνο φόρτισης.



Μην αγγίζετε με αγώγιμα αντικείμενα.



Μη φορτίζετε κατεστραμμένες μπαταρίες.



Να μην εκτίθεται σε νερό.



Φροντίστε για την άμεση αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών καλωδίων.



Η φόρτιση να γίνεται μόνο σε θερμοκρασία από 4 °C έως 40 °C.



Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.



Απορρίψτε την μπαταρία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών DEWALT μόνο με τους προβλεπόμενους φορτιστές DEWALT. Η φόρτιση πακέτων μπαταριών άλλων από τις προβλεπόμενες μπαταρίες DEWALT με χρήση φορτιστή DEWALT μπορεί να προκαλέσει έκρηξη τους ή άλλες επικίνδυνες καταστάσεις.



Μην πετάτε το πακέτο μπαταριών σε φωτιά.



ΧΡΗΣΗ (χωρίς καπάκι μεταφοράς). Παράδειγμα: Η τιμή Wh είναι 108 Wh (1 μπαταρία με 108 Wh).



ΜΕΤΑΦΟΡΑ (με ενσωματωμένο καπάκι μεταφοράς). Παράδειγμα: Η τιμή Wh είναι 1 x 36 Wh (3 μπαταρίες των 36 Wh).

## Τύπος μπαταριών

Το DCC018 λειτουργεί με πακέτο μπαταριών των 18 V.

Αυτά τα πακέτα μπαταριών μπορούν να χρησιμοποιηθούν: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**.

## Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 DCC018 Αερωμυμειστή
- 1 Πακέτο μπαταρίας Li-Ion (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 μοντέλα)
- 2 Πακέτα μπαταριών Li-Ion (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 μοντέλα)
- 3 Πακέτα μπαταριών Li-Ion (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 μοντέλα)
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι μπαταρίες, οι φορτιστές και τα κουτιά μεταφοράς δεν περιλαμβάνονται στα μοντέλα N. Οι μπαταρίες και οι φορτιστές δεν περιλαμβάνονται στα μοντέλα NT. Τα μοντέλα B περιλαμβάνουν μπαταρίες Bluetooth®.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το σήμα και τα λογότυπα Bluetooth® είναι κατατεθέντα εμπορικά σήματα ιδιοκτησίας της Bluetooth®, SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την DEWALT γίνεται κατόπιν άδειας. Άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους ιδιοκτήτες τους.

- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
- Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

## Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Ακτινοβολία λέιζερ. Μην κοιτάζετε απευθείας στο φως.



Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υψηλή υγρασία.



Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.

## Θεή Κωδικου Ημερομηνίας (Εικ. Α)

Ο κωδικός ημερομηνίας **21**, ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περιβλήμα.

Παράδειγμα:

2018 XX XX  
Έτος κατασκευής**Περιγραφή (εικ. Α)**

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην τροποποιήσετε τον αεροσυμπίεστή/το εξωτερικό τροφοδοτικό ή οποιοδήποτε μέρος του. Θα μπορούσε να προκαύσει ζημιά ή τραυματισμό.

- |   |  |
|---|--|
| 1 Λυχνία LED  | 12 Πακέτο μπαταρίας  |
| 2 Διακόπτης τροφοδοσίας                             | 13 Κωνικό ακροφύσιο λειτουργίας μεγάλου όγκου                  |
| 3 Διακόπτης επιλογής λειτουργίας φουσκώματος        | 14 Στόμιο εισόδου/ξεφουσκώματος                                |
| 4 Διακόπτης φωτισμού LED                            | 15 Κωνικό ακροφύσιο υψηλής πίεσης                              |
| 5 Εύκαμπτος σωλήνας λειτουργίας μεγάλου όγκου       | 16 Βελόνα αεροσυμπίεστή  |
| 6 Περιστροφικό κουμπί ρύθμισης πίεσης               | 17 Προσαρμογέας βαλβίδας Presta                                |
| 7 Κουμπί έναρξη/παύση φουσκώματος                   | 18 Στόμιο εξόδου/φουσκώματος                                   |
| 8 Οθόνη ένδειξης ρύθμισης πίεσης/τρόπου λειτουργίας | 19 Σύνδεσμος οχήματος και καλώδιο 12 V DC                      |
| 9 Οθόνη μέτρησης πίεσης                             | 20 Σύνδεσμος εξωτερικής τροφοδοσίας (12 V DC ή προσαρμογέα AC) |
| 10 Εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης                  | 21 Κωδικός ημερομηνίας   |
| 11 Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας                   |  |

**Προοριζόμενη Χρηση**

Ο DEWALT αεροσυμπίεστής σας έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί με μπαταρία, ή, στα περισσότερα οχήματα, από τη συνήθη πρίζα αναπτήρα 12V DC ή με το εξωτερικό τροφοδοτικό DEWALT 13,8 V για να φουσκώνει ελαστικά αυτοκινήτων και ποδηλάτων, μπάλες, φουσκωτές βάρκες, στρώματα αέρα και φουσκωτά είδη πιάσας κλπ. Αυτό το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

**ΜΗ** χρησιμοποιείτε τον αεροσυμπίεστή σε περιοχή όπου λαμβάνει χώρα ψεκασμός χρώματος.

Αυτός ο αεροσυμπίεστής είναι ένα επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο.

**ΜΗΝ** αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ**

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το πακέτο μπαταρίας ή την εξωτερική τροφοδοσία ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλγητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο πακέτα μπαταριών και φορτιστές DEWALT.

**Εισαγωγή και αφαίρεση του πακέτου μπαταρίας από το εργαλείο (Εικ. Α)**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταρίας **12** είναι πλήρως φορτισμένο.

Για να εγκαταστήσετε το πακέτο μπαταρίας **12** μέσα στον αεροσυμπίεστή, ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταρίας με τις ράγες στο εσωτερικό της υποδοχής μπαταρίας του αεροσυμπίεστή και εισάγετέ το στην υποδοχή έως ότου το πακέτο μπαταρίας έχει εδράσει σταθερά, και βεβαιωθείτε ότι δεν θα αποσυνδεθεί.

Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταρίας από τον αεροσυμπίεστή, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης **11** και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταρίας έξω από την υποδοχή μπαταρίας. Εισάγετε το μέσα στο φορτιστή όπως περιγράφεται στο τμήμα περί φορτιστή του παρόντος εγχειριδίου.

**Πακέτα μπαταριών με δεικτη φορτίου (Εικ. Α)**

Ορισμένα πακέτα μπαταριών DEWALT περιλαμβάνουν ένα δεικτη φορτίου. Αυτός αποτελείται από τρεις πράσινες λυχνίες LED που υποδηλώνουν το επίπεδο του φορτίου που απομένει στο πακέτο μπαταριών.

Για να ενεργοποιήσετε το δεικτη φορτίου, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί του δεικτη φορτίου. Θα ανάψει ένας συνδυασμός των τριών πράσινων λυχνιών LED που είναι ενδεικτικός του επιπέδου του φορτίου που απομένει. Όταν το επίπεδο του φορτίου στη μπαταρία είναι κάτω από το χρησιμοποιήσιμο όριο, ο δεικτης φορτίου δεν θα ανάψει και η μπαταρία θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο δεικτης φορτίου αποτελεί μόνο μια ένδειξη του φορτίου που έχει απομένει στο πακέτο μπαταριών. Δεν δείχνει τη λειτουργικότητα του εργαλείου και υπόκειται σε μεταβολές βάσει των εξαρτημάτων του προϊόντος, της θερμοκρασίας και της εφαρμογής του τελικού χρήστη.

**Φύλαξη εύκαμπτου σωλήνα και αξεσουάρ (Εικ. Α)****Σύνδεσμος οχήματος και καλώδιο 12 V DC**

- Ο σύνδεσμος οχήματος 12 V DC **19** μπορεί να φυλάσσεται μέσα στο χώρο φύλαξης, στο πλάι του αεροσυμπίεστή.

**Εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης**

- Ο εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης **10** βρίσκεται σε ένα κανάλι φύλαξης στο πλάι της μονάδας. Τυλίγετε τον

εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης μέσα στο κανάλι και ασφαλιζέτε τον στα δύο κλιπ.

### Εύκαμπτος σωλήνας λειτουργίας μεγάλου όγκου

- Ο εύκαμπτος σωλήνας λειτουργίας μεγάλου όγκου **5** βρίσκεται σε ένα κανάλι φύλαξης στο πλάι της μονάδας. Τυλίγετε τον εύκαμπο σωλήνα λειτουργίας μεγάλου όγκου μέσα στο κανάλι και ασφαλιζέτε τον στα δύο κλιπ.

### Αξεσουάρ

- Τα αξεσουάρ **15**, **16** και **17** φυλάσσονται κουμπωμένα σε κλιπ στο πλάι του αεροσυμπιεστή.

### Τοποθέτηση των αξεσουάρ (Εικ. Α)

Ο εύκαμπτος σωλήνας λειτουργίας μεγάλου όγκου **5** παραδίδεται με στάνταρ κωνικό ακροφύσιο **13**.

Στον εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης **10** μπορούν να τοποθετηθούν τα παρακάτω προσαρτήματα που μπορείτε να βρείτε στο πλαινό χώρο φύλαξης:

- μια βελονοειδής βαλβίδα αεροσυμπιεστή **16**,
- ένα κωνικό ακροφύσιο υψηλής πίεσης **15**, και
- ένας προσαρμογέας βαλβίδας Presta **17**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι κάθε ένας από αυτούς τους προσαρμογείς έχει ασφαλίσει σταθερά στη θέση του, πριν ενεργοποιήσετε τον αεροσυμπιεστή.

### Τοποθέτηση του εύκαμπτου σωλήνα λειτουργίας μεγάλου όγκου (Εικ. Β)

- Αφαιρέστε τον εύκαμπο σωλήνα λειτουργίας μεγάλου όγκου **5** από τη θέση φύλαξής του.
- Ευθυγραμμίστε τις εγκοπές του εύκαμπτου σωλήνα με τις προεξοχές **22** του στομίου εξόδου/φουσκώματος **18** της αντλίας μεγάλου όγκου. Κατόπιν, κινήστε τον εύκαμπο σωλήνα προς τη σύνδεση και περιστρέψτε τον αριστερόστροφα για να τον ασφαλίσετε.
- Για να αφαιρέσετε τον εύκαμπο σωλήνα, περιστρέψτε τον δεξιόστροφα και τραβήξτε τον για να βγει.

Πολλά από τα αντικείμενα που μπορείτε να φουσκώσετε, ειδικά τα στρώματα αέρα, διαθέτουν ένα εσωτερικό πτερύγιο που αποτρέπει την απώλεια αέρα κατά το φούσκωμα. Αν δεν μετακινήσετε το πτερύγιο με το στόμιο αέρα, το φουσκωτό δε θα φουσκώσει. Σπρώξτε δυνατά το στόμιο μέσα στη βαλβίδα για να βεβαιωθείτε ότι εκποτίζετε και το πτερύγιο.

### Φως εργασίας LED (Εικ. Α)

Ένα φως εργασίας LED **1** βρίσκεται στη λαβή του αεροσυμπιεστή. Για να ενεργοποιήσετε το φωτισμό εργασίας, πρώτα ενεργοποιήστε τη μονάδα πατώντας το διακόπτη τροφοδοσίας **2** και κατόπιν πατήστε το διακόπτη φωτισμού **4** στην μπροστινή πλευρά του αεροσυμπιεστή. Ο αεροσυμπιεστής θα απενεργοποιηθεί μετά από δύο λεπτά αδράνειας, και μαζί του και το φως. Για να απενεργοποιήσετε το φωτισμό εργασίας, πατήστε πάλι το διακόπτη φωτισμού **4**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το φως δεν απενεργοποιείται αυτόματα μεμονωμένα, αλλά μόνον όταν απενεργοποιηθεί αυτόματα όλη η μονάδα.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Οδηγίες χρήσης



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το πακέτο μπαταρίας ή την εξωτερική τροφοδοσία ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

### Ενεργοποίηση (Εικ. Α)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος έκρηξης λόγω πίεσης. Μην αφήνετε τη μονάδα να λειτουργεί χωρίς επίτηρησή. Το υπερβολικό φούσκωμα ελαστικών ή άλλων αντικειμένων θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό και υλικές ζημιές.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν ο αεροσυμπιεστής τροφοδοτηθεί με ρεύμα, είτε με 12 V από σύνδεσμο οχήματος, είτε από μπαταρία 18 V είτε από εξωτερικό τροφοδοτικό (προαιρετικό αξεσουάρ), η οθόνη LCD θα παραμείνει ενεργοποιημένη για περίπου 2 λεπτά πριν απενεργοποιηθεί/μεταβεί σε λειτουργία νάρκης. Αυτό συμβαίνει όταν δεν λειτουργεί η μονάδα. Για να «αφυνίσετε» το σύστημα, πατήστε το διακόπτη τροφοδοσίας **2**. Τότε η οθόνη LCD θα ενεργοποιηθεί και ο αεροσυμπιεστής θα είναι έτοιμος για χρήση.

Πριν ενεργοποιήσετε τον αεροσυμπιεστή σας, αποφασίστε ποια πηγή ρεύματος θα χρησιμοποιήσετε: ένα πακέτο μπαταρίας 18 V **12**, τάση 12 V DC από σύνδεσμο οχήματος **19** ή εξωτερικό τροφοδοτικό (προαιρετικό αξεσουάρ) και συνδέστε τον με την αντίστοιχη πηγή σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες. Κατόπιν μπορείτε να πατήσετε τον διακόπτη τροφοδοσίας AC/DC **2** που βρίσκεται στην πρόσοψη της μονάδας.

### Τροφοδοσία με πακέτο μπαταρίας 18 V

Για να χρησιμοποιήσετε το πακέτο μπαταρίας 18 V, ανατρέξτε στο τμήμα **Εισαγωγή και αφαίρεση του πακέτου μπαταρίας**.

### Τροφοδοσία με τον σύνδεσμο οχήματος 12 V DC

Για να χρησιμοποιήσετε τον σύνδεσμο οχήματος 12 V DC **19**, συνδέστε τον στην πρίζα αξεσουάρ 12 V DC του οχήματός σας. Πάντοτε να εκτείνετε πλήρως το καλώδιο 12 V DC πριν από κάθε χρήση. Η πρίζα αξεσουάρ του οχήματός σας πρέπει να έχει ονομαστική τιμή ρεύματος τουλάχιστον 12 A.

### Τροφοδοσία με εξωτερικό τροφοδοτικό (Εικ. C)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο το εξωτερικό τροφοδοτικό που συνιστάται για αυτό το προϊόν. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου εξωτερικού τροφοδοτικού θα προκαλέσει ζημιά στον αεροσυμπιεστή ή στο τροφοδοτικό.

Για να χρησιμοποιήσετε ένα εξωτερικό τροφοδοτικό, συνδέστε το καλώδιο εξόδου DC του εξωτερικού τροφοδοτικού στον σύνδεσμο για εξωτερικό τροφοδοτικό **20** στο πλάι της μονάδας και κατόπιν συνδέστε το άκρο του καλωδίου 220 V–240 V AC σε μια πρίζα τοίχου ή σε κατάλληλων διαστάσεων καλώδιο


επέκτασης που είναι συνδεδεμένο σε πρίζα τοίχου. Πάντα να εκτείνετε πλήρως το καλώδιο πριν από κάθε χρήση.

## Για φούσκωμα/ξεφούσκωμα μεγάλου όγκου (Εικ. Α, Β)

Ο εύκαμπτος σωλήνας λειτουργίας μεγάλου όγκου προορίζεται για χρήση με αντικείμενα που δέχονται μεγάλες ποσότητες αέρα, όπως στρώματα αέρα, φουσκωτές βάρκες και φουσκωτά είδη πισίνας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η λειτουργία μεγάλου όγκου ΔΕΝ διαθέτει τη λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης.

### Για φούσκωμα

1. Αφαιρέστε τον εύκαμπο σωλήνα λειτουργίας μεγάλου όγκου **5** από το κανάλι φύλαξης του. Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα λειτουργίας μεγάλου όγκου στο στόμιο εξόδου/φουσκώματος μεγάλου όγκου **18** όπως περιγράφεται στην ενότητα **Τοποθέτηση του εύκαμπτου σωλήνα λειτουργίας μεγάλου όγκου**.
2. Εισάγετε τον εύκαμπο σωλήνα λειτουργίας μεγάλου όγκου **5** ή το κωνικό του ακροφύσιο **13** στο αντικείμενο που θέλετε να φουσκώσετε.
3. Πατήστε το διακόπτη τροφοδοσίας **2**.
4. Κατόπιν πατήστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας φουσκώματος. Θα δείτε το σύμβολο του αεροσυμπιεστή/ συσκευής ξεφουσκώματος στην οθόνη ρύθμισης πίεσης/ τρόπου λειτουργίας **8** .
5. Κατόπιν πατήστε το κουμπί έναρξης/παύσης φουσκώματος **7** για να ενεργοποιήσετε την αντλία.
6. Για να την απενεργοποιήσετε, πατήστε το κουμπί έναρξης/παύσης φουσκώματος **7**.

### Για ξεφούσκωμα

Ακολουθήστε τα βήματα 1 έως και 6 στο παραπάνω τμήμα **Για φούσκωμα**, αλλά συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα λειτουργίας μεγάλου όγκου στο στόμιο εισόδου/ξεφουσκώματος **14**, Εικ. Α.

## Για φούσκωμα/ξεφούσκωμα υψηλής πίεσης (Εικ. Α, Β)



**ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος έκρηξης λόγω πίεσης.**  
Η υπερβολική πίεση αέρα μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο σκασίματος ή προσωπικού τραυματισμού. Ελέγξτε τη μέγιστη ονομαστική πίεση που ορίζει ο κατασκευαστής για τα αντικείμενα που χρειάζονται φούσκωμα.



**ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η αντικατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης πρέπει να γίνεται από οργανισμό σέρβις της DeWALT.**

Ο εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης **10** προορίζεται για χρήση με αντικείμενα που χρειάζονται μεγαλύτερη πίεση αέρα, όπως ελαστικά οχημάτων και μπάλες μπάσκετ.

1. Αφαιρέστε τον εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης **10** από το κανάλι φύλαξης του.
2. Συνδέστε ένα ακροφύσιο όπως περιγράφεται στην ενότητα **Τοποθέτηση των αξεσουάρ**. Συνδέστε το στόμιο στο στέλεχος βαλβίδας ελαστικού για να φουσκώσετε

ένα ελαστικό, ή συνδέστε κατάλληλο αξεσουάρ για να φουσκώσετε μια μπάλα ή άλλο φουσκωτό αντικείμενο.

3. Συνδέστε ή εισάγετε το ακροφύσιο μέσα στο αντικείμενο που θέλετε να φουσκώσετε.
4. Πατήστε το διακόπτη τροφοδοσίας **2**. Ο αεροσυμπιεστής από προεπιλογή θα μεταβεί στη λειτουργία φουσκώματος υψηλής πίεσης.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ένδειξη μετρητή πίεσης **9** θα δείχνει τιμές πίεσης φουσκώματος μόνον όταν ο αεροσυμπιεστής βρίσκεται σε λειτουργία υψηλής πίεσης.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για εναλλαγή μεταξύ μονάδων, πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη επιλογής λειτουργίας φουσκώματος **3** και το διακόπτη φωτισμού LED **4** ενώ γυρίζετε το περιστροφικό κουμπί ρύθμισης πίεσης **6**.
5. Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί ρύθμισης πίεσης **6** για να ρυθμίσετε την επιθυμητή πίεση.
6. Πατήστε το κουμπί έναρξης/παύσης φουσκώματος **7** για να αρχίσετε το φούσκωμα.
7. Για να σταματήσετε τον αεροσυμπιεστή οποιαδήποτε στιγμή, πατήστε το κουμπί έναρξης/παύσης φουσκώματος **7**.
8. Όταν το αντικείμενο που φουσκώνετε έχει φθάσει στην προκαθορισμένη τιμή πίεσης, η μονάδα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μπορεί να παρατηρήσετε ότι η ένδειξη πραγματικής πίεσης ίσως μειωθεί μετά από λίγα δευτερόλεπτα. Κάτι τέτοιο είναι φυσιολογικό.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν απενεργοποιηθεί ο διακόπτης τροφοδοσίας **2**, όλες οι ρυθμίσεις θα χαθούν και θα χρειαστεί να τις καταχωρίσετε πάλι. Αυτό είναι ένα χαρακτηριστικό ασφαλείας για την αποτροπή του κινδύνου ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΟΥ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ.

## Χρήση του αεροσυμπιεστή ως μετρητή πίεσης



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Επαληθεύετε την πίεση με κατάλληλο μετρητή πίεσης, για παράδειγμα στο τοπικό σας πατήτριο καυσίμων.

1. Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα λειτουργίας μεγάλου όγκου **10** στο αντικείμενο που θέλετε να ελέγξετε.
2. Πατήστε το διακόπτη τροφοδοσίας **2**.
3. Η οθόνη ενδείξεων **9** του μετρητή πίεσης θα εμφανίσει την πίεση του αντικείμενου.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο DeWALT αεροσυμπιεστής σας έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με την ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό του.



**ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το πακέτο μπαταρίας ή την εξωτερική τροφοδοσία ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αβέλγητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.**

## Επισκευές

Ο φορτιστής, το πακέτο μπαταρίας και το εξωτερικό τροφοδοτικό δεν επιδέχονται σέρβις. Αν δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ο αεροσυμπιεστής, ελέγξτε την μπαταρία, όλες τις συνδέσεις και την ασφάλεια στο σύνδεσμο οχήματος 12 V DC **19**. Η οθόνη του αεροσυμπιεστή θα δείξει έναν κωδικό σφάλματος υπό ορισμένες συνθήκες. Ανατρέξτε στον πίνακα **Κωδικοί σφάλματος για Αντιμετώπιση προβλημάτων**.

## Υποδείξεις για τη φύλαξη

Φυλάσσετε τον αεροσυμπιεστή σε εσωτερικό χώρο. Το καλύτερο μέρος φύλαξης είναι ένα δροσερό και ξηρό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και από υπερβολική ζεστή ή κρύα.



## Καθαρισμός

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

## Προαιρετικά παρελκόμενα



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός αυτά που διατίθενται από την DeWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DeWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

## Για την προστασία του περιβάλλοντος



Χωριστή συλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται στον ιστότοπο [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Η μπαταρία μεγάλης διάρκειας λειτουργίας πρέπει να επαναφορτίζεται, όταν αδυνατεί πλέον να παράγει επαρκή ισχύ για εργασίες, οι οποίες πραγματοποιούνταν εύκολα στο παρελθόν. Στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής της, απορρίψτε της με τρόπο που οξέβεται το περιβάλλον:

- Εξαντλήστε τη μπαταρία λειτουργώντας το εργαλείο, κατόπιν αφαιρέστε την από το εργαλείο.
- Οι κυψέλες μπαταριών λιθίου-ιόντων είναι ανακυκλώσιμες. Παραδίδετε τις στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο.

### ΚΩΔΙΚΟΙ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Κωδικός σφάλματος	Σημασία	Λύση
LoP	Τάση οχήματος ή εξωτερικού τροφοδοτικού πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή	Ρεύμα οχήματος – Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα του οχήματος για να αυξηθεί η τάση Εξωτερικό τροφοδοτικό – Αντικαταστήστε το τροφοδοτικό
bLo	Μπαταρία 18V εκφορτισμένη	Φορτίστε ή αντικαταστήστε την μπαταρία
bAt	Θερμοκρασία μπαταρίας 18V υπερβολικά χαμηλή ή υψηλή	Αφήστε την μπαταρία να ηρεμήσει και να επανέλθει σε θερμοκρασία δωματίου
Er S	Βλάβη αισθητήρα πίεσης	Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της DeWALT.
OL	Ρεύμα αντλίας υπερβολικά υψηλό	Ελέγξτε για περιορισμούς ροής σε εύκαμπο σωλήνα και συνδέσεις. Αν το σφάλμα επιμένει, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της DeWALT.
OP	Η πίεση πέρασε τα 11 bar	Ελέγξτε για περιορισμούς ροής σε εύκαμπο σωλήνα και συνδέσεις

<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	DeWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@SBDinc.com
<b>Danmark</b>	DeWALT (Stanley Black&Decker AS) Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
<b>Deutschland</b>	DeWALT Richard Klingner Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-0 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infofwge@sbdinc.com
<b>Ελλάς</b>	DeWALT (Ελλάς) A.E. ΕΔΠΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στραβόμονος 7 & Α. Βουλιαγμένης, Πλωράδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημέρος, Τόπος (2 Χάν Αβάρ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
<b>España</b>	DeWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadà, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
<b>France</b>	DeWALT 5, allée des Hêtres BP 60105, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scuif@sbdinc.com
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DeWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofaag.ch
<b>Ireland</b>	DeWALT Building 4500, Kinsale Road Cork Airport Business Park Cork, Ireland	Tel: 00353-2781800 Fax: 01278 1811	www.dewalt.ie Sales.ireland@sbdinc.com
<b>Italia</b>	DeWALT via Energypark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039-9590200 Fax: 39 039-9590311	www.dewalt.it
<b>Nederlands</b>	DeWALT Netherlands BVPostbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
<b>Norge</b>	DeWALT Postboks 4613 0405 Oslo, Norge	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
<b>Österreich</b>	DeWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
<b>Portugal</b>	DeWALT Ed. D Dinis, Quina da Fonte Rua dos Malhoes 2 2A 2º Esq. Oeiras e S. Juliao da Barra, paço de Arcos e Caxias 2770 071 Paço de Arcos	Tel: +351 214667500 Fax: +351214667580	www.dewalt.pt resposta.postventa@sbdinc.com
<b>Suomi</b>	DeWALT PL47 00521 Helsinki, Suomi	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
<b>Sverige</b>	DeWALT BOX 94 43122 Mölndal Sverige	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
<b>Türkiye</b>	Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanılmı 7 yıldır. Stanley Black & Decker Turkey Alet Üretim San. Tic. Ltd.Şti. Kozyatağı Mh Değirmen Sk. Nida Kule No: 18 Kat: 6, 34742 Kadıköy, İstanbul, Türkiye	Tel: +90 216 665 2900 Faks: +90 216 665 2901	www.dewalt.com.tr info-tr@sbdinc.com
<b>United Kingdom</b>	DeWALT 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
<b>Australia</b>	DeWALT 810 Whitehorse Road Box Hill VIC 3103 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
<b>Middle East Africa</b>	DeWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae Service.MEA@sbdinc.com